華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八四二號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五九〇號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：必打街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：英皇道二七號地下

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處電話：五九二九七六 台北中山北路三段四十三號三樓

美頒令禁與蘇建天然氣管 英國拒絕遵守 華府表示遺憾

英抨擊美治外法權伸延行動 不可接受與國際法互不相容

（法新社愛阿華州德莫因市三日電）白宮發言人史碧斯稱，列根政府對於英國拒絕遵行美國禁制以器材供應西伯利亞輸氣管的禁運一事，感到遺憾。他繼謂，但美國政府對此並不感到非常驚奇。史碧斯說：「我們對於任何會削減加諸波蘭壓力的行動，感到遺憾。」列根總統刻在此間向全國農民大會發表演說。他說，他對於「波蘭戒嚴令可能放寬的各種跡象，感到若干鼓舞。」法國與義國亦均已宣佈，該兩國不會遵行美國禁運的條款。

華沙放寬軍管 列根感到鼓舞 期望撤除經濟制裁

（路透社愛阿華州德莫因市三日電）受到波蘭可能有放寬戒嚴令的跡象所鼓舞之列根總統宣稱，他希望他最終能夠撤除美國對華沙的經濟制裁。他於去年十二月波蘭宣佈軍法統治時，列根總統即對波蘭及蘇聯兩者施行經濟制裁，指責蘇聯迫使波蘭政府鎮壓自由團結工會的活動。此等制裁行動包括禁止美國公司輸出器材科技協助建造蘇聯的天然氣輸送管在內。上個月，列根總統不理會西歐各國政府的抗議，將禁制擴大至美國公司的海外附屬機構與持有美國執照的外國廠家。法國、義國、西德與英國對於美國政府如此做法，感到憤怒，先後決定不遵行美國的禁令。列根稱：「在波蘭目前仍無何事可資慶祝，但我已對可能放寬戒嚴令的各種跡象，感到有些鼓舞。」他繼謂：「我們將繼續注視波蘭局勢的發展，希望波蘭人民的生活有所改善，制裁得以撤銷。」

英國四家公司「左右為難」 不理會美國禁令 奉命履行合約

四中其三是美國公司附屬機構

（路透社倫敦三日電）英國禁止四家公司遵行美國不准在築造西伯利亞天然氣管計劃中使用美國科技的禁運命令。此四家公司中有三家是美國公司的附屬機構。英國貿易大臣科克菲特勳爵昨日告國會謂，他已命令該等公司履行合約，因為他決定在此次糾紛中維護英國的利益。貿易大臣此行一動顯然使英美的貿易關係更為緊張。英國官員昨晚說，那些遵行美國禁令的公司可能面對刑事起訴及無限額的罰款。該四家公司之一的蘇格蘭布朗公司聲稱，該公司將於本月底開始將第一批六座輪機交貨。於本年六月間，列根政府擴大不准將美國科技售給蘇美的禁制，包括美國的海外附屬公司及持有美國執照的公司在內。

遵行禁令 招惹官非 罰款無限

此項行動使美國的歐洲盟國感到憤怒，而法國與義國亦堅言不理會美國的禁制。西德亦鼓勵該國的公司履行對此項億萬元建管工程的合約。英國政府官員說，政府盼望英國的公司繼續履行對西伯利亞輸氣管的合約，但在任何法律的決定中，一家公司的商業利益會被顧及。工業方面消息，如此做法可使英國的公司有餘地去平衡與美國的商業聯繫。英國公司目前既處於有遭美國懲戒的威脅，復有被英國政府採取法律行動對付，可能蒙受損害的處境中。

甘地夫人讚揚列根 為人坦誠

（路透社美國洛杉磯三日電）進行八天訪問美國的印度總理甘地夫人，她於昨晚抵達洛杉磯時稱，她發覺總統列根為人十分坦誠。在華府會與列根舉行會談之甘地夫人稱，她並不肯定印、美雙方對外交及經濟問題之種種歧見將會予以解決。

歐共派專員赴美國 據理力爭化解 鋼鐵輸美爭端

（路透社布魯塞爾三日電）歐洲經濟共同體工業專員戴偉隆，今天飛往華盛頓，再度努力化解美國因鋼鐵問題而起的爭端。美國對歐洲鋼鐵徵收「反津貼稅」而起的爭執，是昨日布魯塞爾多項會議的中心議題。戴偉隆會見歐洲政府官員與工業代表，討論他上週在布魯塞爾和美國商業次長奧爾馬會談的結果。外交人員說，戴偉隆願意自動削減歐洲鋼鐵對美國的銷售，以使美國解除那項稅。不過，歐市十個會員國內部意見不同，他們認為歐洲減少出口，未能滿足美國要求。西德尤其反對它的鋼鐵減少輸往美國，因為它的產品大部份不受美國「反津貼」稅所影響。

（路透社華盛頓二日電）美國商業部官員說，預期美國商業部本週會對西德鋼鐵廠加懲罰，因為波恩政府給予新而更高的出口津貼。

（路透社比利時布魯塞爾三日電）外交界消息人士今日稱，歐洲共同體政府們已草擬正式的政治，及合法抗議書，抗議美國禁運設備提供建造蘇聯天然氣運送管。

輸銷軍火武器獲利穩定 蘇爭取世界市場 躍為最大軍火商

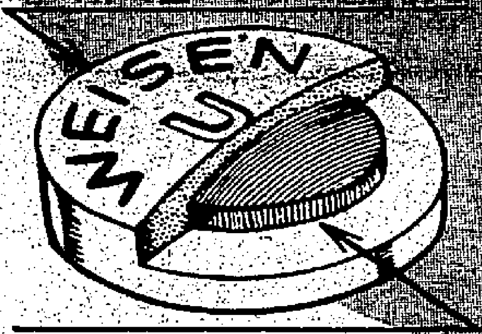
武器輸出量較美多出近兩倍

（美聯社華盛頓三日電）美國國務院說，蘇聯現在是世界第一武器供應商，以「近乎於兩倍」美國的比率，向發展中國家輸出武器。主管安全援助的國務次卿巴克萊在記者會說，他希望上述以先前美國機密情報為根據的新與「中立」數字，會化解人們認為美國是第三世界最大武器出口商的想法。巴克萊所發表的國務院報告顯示，一九七二至一九八二年間，蘇聯向亞洲、非洲、中東及拉丁美洲國家，出口了七萬四千套武器系統，美國則是四萬四千套。巴克萊說，蘇聯過去十年來，提供了百分四十一的坦克與自動推動砲，百分五十六超音速戰鬥武器及百分六十四飛彈巡邏艇。國務院說：「因此，在一些武器種類，十年來蘇聯的出口，超過美國。」在其他種類，蘇聯在一九七零年代中期的出口，亦超過美國。「今天，那份報告認為，蘇聯大部份武器種類的出口都超過美國。」他說，上述報告是依據「美國的精確數字，並是」以蘇聯，它的東歐集團國，西歐武器生產商與其他方面「美國所能取得的最佳，保守及情報來估計」。巴克萊說，先前發表的非官方數字，十分不準確，因為它們以公開的資料來計算；而這些資料對美國來說不準確，對蘇聯來說大部份不存在，對其他武器生產商來說過於籠統。他又認為，主要以美元來計算的武器運送報告，誤導他人而非準確，因為這些數字沒有反映以承讓方式來交付的武器，又沒有列入「超過六成」武器銷售是應該算在建築與訓練而非真正武器交通的項目內。

英新航空輝煌號南下服役 英國的最新航空母艦「輝煌號」二日從樸次茅斯港啟碇往南太西洋，替換在福克蘭羣島海外的姊妹船「無敵號」。（合眾國際社）

雙管齊下➡胃仙U

雙層胃葯・雙重效能



日本醫學界偉大貢獻專治胃酸過多胃潰瘍等一切胃病

回鄉探親，順帶兩瓶，最佳恩物，

可挽救胃患者，迅速回復健康。

效力迅速・安全可靠　注意：提防影射・以免誤購

當買胃仙U時請認明胃仙U三字及片上應有英文名（WEISEN-U）

代理批發商：香港：全球藥房　民興藥房　九龍：中正藥房　澳門：協寧藥行　各大藥行均有代售

旺角地王 九龍旺角彌敦道749,749A,749B號

嘉寶商業大厦

高級寫字樓・即日特平出售

外牆砌顏色玻璃紙皮石・古銅色鋁窗，茶色玻璃

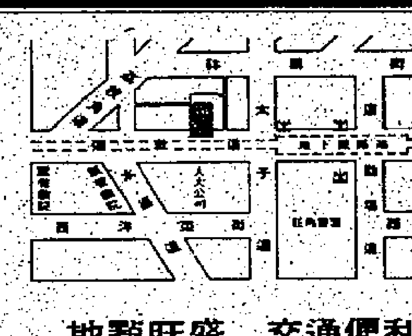
每呎只售910元起

面積：402呎至全層4925呎

怡華置業有限公司 電5-229162-5（四線）

益新置業有限公司 電5-253001（十線）

地盤售樓處電話：3-807075



地點旺盛　交通便利
（大大公司對面）
太子道地下鐵路站鄰

建築完成 快將入伙

急 大量收購

①燈蕊絨褲
②牛津紡成衣或布料
③男或女裝3針、5針、9針及11針
雪蘭毛與人做毛現成毛衫

聯絡電話③880111內線461梁小姐洽。

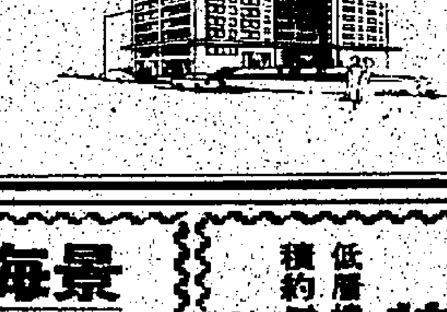
只餘數間 欲購從速

交吉高級寫字樓售
中央冷氣即買即用
每呎特價僅售仟壹

業廣商業大厦

柯士甸道118－120

優點介紹：
由463呎起至全層3,281呎
每單位均設私家雲石洗手間
鄰近地鐵站及彌敦道商業中心
呎碼實際，管理佳，年期長久
＊設有特惠分期，租金作樓價
歡迎參觀比較，說明書歡迎索閱



洽購處：
周大福珠寶金行有限公司
電話：5-241779・5-243166
業廣地產有限公司
電話：3-690909・3-693355

沙田火炭山尾街19-25號

宇宙工業中心

響應電器化火車通車

調整特價 租售

平售：每呎只售225元起
每單位由213,800元起

廉租：每呎只租2.25元
五折優待半年

由863呎至全層21,474呎大小均備

益新置業有限公司
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：0-632242

靚亮電器製造廠有限公司

增聘

（一）出口部經理2名—須具五年以上實際經驗為合。
（二）設計、繪圖員多名—須具三年以上電機設計經驗為合。
薪津優厚，有年終獎金，供午晚膳。
應徵者請親膳履歷，附近照，要求待遇及聯絡電話函華僑日報386號信箱，合則約洽。

九龍灣地鐵站　你的理想居所

德福花園 淘大花園

一成入伙　按揭九成
即供即住　手續簡便

政府公務員及各大機構職員特惠處理

恒隆（地產代理）有限公司 ☎ 5-7904111

中區全海景
公認風水好
高級商厦

干諾道中，繁盛便利
間格四正，大小合用
中央冷氣，管理完善
620呎至3270呎平通港九
電5—432870洽

香港仔高級廠房
特價出售

低層樓高12呎，負重300磅，面積約16,000呎即交吉連車位自讓

請電：H－570889張小姐

「以德報怨」結果如此！
國府斥責日本歪曲侵華史實
希望日本政府解決教科書問題

（中央社台北三日電）據悉：中華民國政府在提交日本的一項備忘錄中，曾向日本強調，這次日本文部省強迫修改教科書，歪曲史實之行爲，不啻漠視我民族感情，而且不顧中日兩民族追求和平相處的願望。這項備忘錄是由亞東關係協會於七月三十一日交給日本交流協會台北事務所。備忘錄同時指出：中華民國政府對日本文部省強迫修改教科書一事極表重大關切，並請交流協會將中華民國政府此項關切之意轉達日本政府，以及希望日本政府重視中日兩民族的永久親善關係，對修改教科書內容一事，作妥善的檢討與處理。據報導，日本文部省最近運用對高級中學以下各級學校教科書的檢定辦法，強迫社會科教科書的編著者將教科書中涉及中日關係部分的內容及用語作大幅度修改。例如在述及日本侵略中華民國部分，凡「侵略」一詞，均改爲「進出」或「進攻」等，甚至將「南京大屠殺」事件改稱爲「係由中國軍隊的激烈抵抗所引起」的事件。備忘錄中並指出，中華民國在日本軍閥所發動的侵華戰爭中，遭到的生命財產損失難以數計，而我全國軍民戰後恪遵先總統蔣公「以德報怨」的偉大昭示，寬大爲懷，不念舊惡，因此中日兩民族能和睦相處。

韓國文教部長 抗議日本竄改 侵略韓國暴行

（中央社漢城三日電）韓國文教部長李奎浩說：韓國關切日本修改歷史教科書，不是因爲仇恨，而是爲了未來的和平及睦鄰關係。李奎浩昨天在世宗文化中心舉行的歐洲韓國研究協會第六次會議揭幕儀式中致詞時說：「假如任何國家企圖掩飾過去的錯誤及美化過去的罪行，歷史敎鑑的重要性將因而喪失。」他說：「尤其是：歷史敎育具有規範下一代的行爲與生活的重要性。」他說：「許多國家的歷史均包含所犯的錯誤，對鄰國所犯的罪行，它的內在成就及它對人類文化的貢獻，所有這些均交織在一起，透過善惡的交織，歷史的精神才顯現出來，歷史也才變得做爲借鑑的重要性。」

北京「教育研究」發言人說
日文部省竄改歷史 企圖抹去侵華罪行
教科書問題反映日本民族性格

（特訊）新華社北京八月三日電「教育研究」編輯部發言人今天對新華社記者發表談話說，負有教育職責的日本文部省當局理應尊重起碼的教育原則，堅持用歷史事實來教育不了解過去戰爭的一代人。發言人說，編寫和審定教科書總有一定的教育目的，而日本文部省在審定教科書時如此歪曲事實，篡改歷史，其目的是不言而喻的。發言人說，關于過去戰爭的問題，無論中國、日本和有關國家都應該用當年的歷史真相來教育目前一代和今後的世世代代。只有這樣才能防止慘痛歷史的重演。目前約佔總人口百分之六十以上的日本人不了解過去的戰爭。在這種情況下，教育一代人不要模糊戰爭責任是很重要的。發言人揭露說，除了中小學教課書篡改歷史外，日本高等學校的「日本史」（一九八二年修改本）也竟然把日本對中國的侵略戰爭歸咎于中國人民的抗日運動高漲。這樣審定的歷史教材，不能不引起中國人民的憤慨和抗議。

發言人說，爲了從歷史事實中吸取教訓，使歷史的悲劇不再重演；爲了維護中日人民的和平友好，我們有責任、有必要同日本人民一起，對日本文部省篡改歷史的嚴重錯誤提出嚴正的批評和抗議。

日本三名閣員 美化軍國主義

（特訊）中國新聞社北京八月三日電：中國國際法研究工作者王可棻，今天在『光明日報』上著文，駁斥日本內閣的三位大臣，把對日本文部省美化軍國主義的批評，說成是「干涉內政」的謬論，指出這完全是強詞奪理，是明目張膽地爲日本帝國的侵略罪行辯護。文章說，按照國際法，內政這個概念，就其本質而言，是指屬一國國內管轄的事務，而凡牽到國際義務，尤其是構成對國際和平與安全的威脅，粗暴踐踏國際法基本原則的行爲，都不作爲內政來看待。現在日本文部省將『侵略』中國說成是『進入』中國，篡改侵華歷史事實一事，遠遠超出了『內政』的範圍。日本侵略中國是一個嚴重踐踏國際法基本原則的鐵的事實。這次戰爭的侵略性質已載入不少有關的國際文件，發動和進行這次侵略戰爭的首腦人物也已作爲戰爭罪犯受到國際正義的裁判。

文章進一步指出，既然日本對華侵略是無可辯駁的事實，而這個事實又是一項粗暴踐踏國際法基本原則，並在國際範圍內引起嚴重後果的行爲，那麼日本侵華歷史就不是日本當局可自由處理的什麼國內事情，就不能隨意篡改。日本的歷史教科書篡改侵華歷史的問題就根本不是什麼內政問題。中國人民作爲直接受害者，是不能容忍日本文部省如此歪曲的事實的。再從日本所負的國際條約義務來看，日本官方的這種行動背棄了一九七二年的中日聯合聲明和一九七八年中日和平友好條約的精神，其後果影響到締約雙方，這也決不是日本一國的內政問題。一九七二年的中日聯合聲明中，日本方面曾嚴肅地表示過：「痛感日本國過去由於戰爭給中國人民造成的重大損害的責任，表示深刻反省」。這句話意味着日方承認過去的對華戰爭是侵略行爲。文章最後表示，爲了中日和平友好關係的鞏固和發展，爲了兩國人民世世代代友好下去，日本官方必須正視日本軍國主義侵略中國的歷史事實及其嚴重後果。

澳洲總理訪問大陸 與北京領袖檢討 中共對西方關係

（路透社北京三日電）外交界人士今天說，明天開始在大陸作四十八小時訪問的澳洲總理傅里沙與中共領袖討論的主要事項，將是柬埔寨的前途及中共與西方的關係。傅里沙多年前曾訪問過北京，他將會見一批全新的政府官員。

（路透社吉隆坡三日電）澳洲總理傅里沙今天說，他於明天開始到北京訪問時，將會與中共領袖們討論主要的世界發展及區域問題。目前到馬來西亞作爲期三天的訪問的傅里沙，在記者招待會席上說，自從他上一次在一九七六年訪問北京以來，中共的領導層已有了更大的改變。他說：「由那時至今，已有不少的改變，中共的政策已有了修改，也許它現在於與其他國家交結，個中是比較以前開放的社會，認識新一代的中共領袖對我來說是重要的。傅里沙說，自從他上次訪問大陸以來，世界也有了改變。他特別提起蘇聯的軍事干預阿富汗及波蘭的局勢。這位澳洲領袖將於今日與馬來世亞總理莫哈密舉行第二個回合的會談。他不同意一位記者的說法：中共對該區的威脅甚於蘇聯。

抹去侵華暴行史實（上）新舊日本歷史教科書，證明日本文部省強行刪去對華侵略事件。舊的教科書（左）描述日本侵略中國，而新的教科書（右）却篡改有滿洲事件及上海事件，對侵略事件隻字不提。（下）最新日本歷史教科書封面。（合衆國際社）

古巴青年 三百多萬 願意死後 捐出器官

（路透社夏拿灣二日電）古巴一家共黨報紙今天說：古巴一千萬人中，超過三分之一願意在逝世之後，捐出他們的身體，供活人移植器官之用。古巴之捐贈器官運動由三月時開始，其時，古巴總統卡斯特羅要求古巴共青團成員，把身體捐出，以遺愛人間，因爲一個人在身故之後，反正要給蟲蛆侵蝕。古巴人民，紛紛把器官、骨骼和組織，免費捐贈古巴社會主義醫療機構。該報說：超過三百五十萬古巴人同意捐出他們的身體，又差不多四分之一已訂了法律聲明。

肯尼亞政府拘禁 叛變空軍千多人 死於政變中平民數百人

（路透社肯尼亞內羅比三日電）據接近警方面人士稱，星期日肯尼亞爆發空軍企圖政變中，有數百人死亡或受傷，國家日報今日引述上述人士稱，傷亡人士中，其中許多是平民和部份警官，一千名空軍人員已於週日晚遭拘禁，又謂，肯尼亞陸軍曾向伊士里格空軍基地展開攻擊，叛軍最少有七十一人喪生。約有二百名叛軍分別逃入內羅比以北的愛沃基以外的叢林中及卡魯拉森林區。空軍飛機會轟炸內羅比忠於政府的精銳部隊總部，較早時，愈信介入企圖政變的空軍人員只是這些參派保衛基地的人員，並無飛行人員參與政變，稍後時，空軍直升機會向叛軍攻擊，雖然未有發表正確的受傷人數，但約有五百人，大部份係平民於政變企圖開始與週一下午間在內羅比的肯雅塔醫院接受治療。首都人民的生活開始回復正常，但街道上的行人與車輛均比平日爲少。

（路透社肯尼亞內羅比三日電）肯尼亞總統今日在電台向國人廣播中呼籲人民全面支持他的政府，儘管週日曾發生未遂之政變，他要求國人捐血，他說，現時迫切需要你們的血液來挽救性命，他促請人民舉報謠言散播者，謠言者告訴人民外出不安全。

叛軍投降 寬限一日

（美聯社肯尼亞二日電）肯尼亞總統莫伊星期一給予仍與勃忠政府軍隊對抗的空軍叛變死硬份子，額外的廿四小時投降寬限。在此次政變中，莫伊總統倖免於難，但有九十多名軍民喪生。據報在內羅比附近岩巴基西空軍總部仍有零星的抵抗。在該空軍基地，一批下級空軍軍官於星期日發動政變擬推翻莫伊總統的文人政府失敗。據報在伊斯列治空軍基地仍有抵抗。政府軍事當局於星期日向叛軍發出最後通牒，限令於星期一中午投降，但其後將時限延長廿四小時，以迄於星期二中午。勃忠部隊偵柏阿都諾華歐德中將在「肯尼亞之聲」無綫電廣播中發出警告，凡不投降的將會遭受「無情」對付。「肯尼亞之聲」宣稱，莫伊總統宣申上項警告。

有人說被情報人員 注射藥物不久暴斃
瑪莉蓮夢露死亡之謎

（合衆社洛杉磯二日電）一名私人調查人員，星期一懸紅一萬美元，搜尋瑪莉蓮夢露的日記，以證明她是被謀殺，以阻止揭發中央情報局之殺害卡斯特羅計劃。七十六歲之尼克哈里斯偵探局局長史柏里格里奧，花了十年時間，調查瑪莉蓮夢露的死因後說：「我可以百分之一千準確地說：她是被謀殺。」但在夢露逝世時，驗屍官克莉夜被引述稱：案件業已完結，如有人不相信她自殺，這是一個自由的國家，大可以如此。」

史柏里格里奧說：「紅日記」將證明夢露不是在二十年前這個星期四自殺。他說：這位六十六歲的金髮美人，是由一名中央情報局人員，給她注射藥物，防止她依照計劃，在時下數天，舉行記者招待會，透露殺害卡斯特羅的計劃。

社論
值得尊重的歷史與現實

港督尤德爵士回英述職歸來，在機場接受記者訪問時，自不免被問及關於香港前途問題。事有湊巧，同時北京「工人日報」全文轉載了「世界知識」的一篇題爲「談談香港、澳門問題」文章。愈來愈多談與愈來愈諸多揣測的香港前途問題，又觸發了新潮。

尤德爵士的談話與「工人日報」轉載的文章根本沒有多大新意。尤德爵士說，英國對香港前途問題十分關注，但不能期望英首相戴卓爾夫人下月北京之行可以一次過解決全部問題，而需要按步就班處理。

「工人日報」轉載「世界知識」的文章，除了詳細敘述香港和澳門轉移治理權的歷史，更詳細的表示中國政府解決香港、澳門問題的原則立場。

港澳前途問題既是歷史遺留下來的問題，當然不可以憑一個政治領袖匆匆作一般性訪問就可以全部解決，最大希望祗可獲得一點原則，作爲按步就班處理的初步準備。

「世界知識」雜誌在中國官方刊物中的地位不算很高，但由地位僅次於「人民日報」的全國性「工人日報」全文轉載，必先經中央領導授意或批准，足以代表中共中央的意見，在英首相訪華前發表這篇文章，似是對英國表示中國的態度。不由「人民日報」或「工人日報」直接發表，而先祇由供國人閱讀的「世界知識」先刊，卻似另有深意。在向人民解釋政府對這個他們多未瞭解的歷史問題，以及政府解決的原則。

這篇文章共有四個要點：

（一）中國重申在一九七二年三月提交聯合國的聲明，香港與澳門的主權屬於中國，不能認爲是外國殖民地，解決香港、澳門問題是屬於中國主權範圍內的問題，根本不屬於通常的所謂『殖民地』範疇。

（二）港澳將來要和中國和平統一，并仍將繼續保持繁榮。

（三）當時機成熟之時，中國政府要以適宜而和平的方式來解決這問題。

（四）港澳經濟有了較大的發展，香港現已成爲一個重要的貿易、交通、旅遊和金融中心。而港澳地區將繼續發揮它們應有的作用。

這四個要點，雖然中共領導人在不同場合與對不同人物都說過的了，現在比較更包括性與詳細的說出。中共對解決香港前途的原則是始終這樣不變的。倘感到疑惑或恐懼，該早在一九七二年中共向聯合國發表聲明的時候了。

香港前途問題無疑是終要作某些方式解決的，關鍵在時間與方式，中共領導人與喉舌報刊既不斷強調香港現有地位的重要，期望繼續發揮它應有的作用。在可逆覩的將來，中共仍要保持現狀是很明顯的。在謠諑紛傳的英國中，「經濟學人」有冷靜的客觀報道：中共領導人鄧小平及戴卓爾夫人其實都希望香港能維持經濟繁榮。若投資者對香港失去信心，損失的是中共而不是英國。該刊還說英首相的工作，就是要鄧小平相信，如果中共要真正統治香港，將會令中共每年在港獲得的利益受到影響。其實鄧小平與其他中共領導人何嘗不深明這道理。倘過了一九九七年過於奢跡與過久維持香港的現狀，恐怕難以向未明大勢的人民交代。現在，以人民爲主要讀者對象的雜誌來將這問題的歷史與解決原則立場，作空前詳盡的敘述，旨在向人民解釋維持香港現有地位對中國的重要。文中強調：「廣大港澳同胞的辛勤勞動，港澳經濟有了較大的發展，香港現已成爲一個重要的貿易、交通、旅遊和金融中心。」港澳區也將繼續發揮它所應有的作用。」港澳地區應有的作用，就是至少有利於中國的現代化。

中共領導層現在開始向人民灌輸關於港澳的歷史與作用，正配合彭真日前所發表的談話。他說：「在擬定憲法修改草案時，我們尊重歷史，尊重現實，展望未來。」本報七月廿一日社論已指出：「雖然中共亦一向聲明不承認滿清政府所簽訂的不平等條約，但歷史終歸是歷史，歷史是香港歸英國治理百餘年，現實是香港由香港人所造成今天與中國大陸迥異的穩定與繁榮狀態，這是歷史也是現實。」現在中共刊物既講述香港的歷史，更坦然承認「廣大港澳同胞的辛勤勞動」，香港纔有今天中共認爲值得維持的成就，這歷史與這現實，都該「尊重」的吧。

來自法國、西德、英國及西班牙等四個國家的十位新聞編輯及記者，二日上午應我國新聞局的邀請，來華訪問一週。（中央社記者黃瑞南攝）

最新調查 加國華人 廿二萬人

（本報加拿大溫太華五日航訊）最近的人口調查統計顯示，近年來加拿大人籍向署結婚而加入離婚的數目却不斷增加。一九八一年的人口普查顯示，與一九七六年比較，在每一個年齡中，已婚加拿大人所佔比率已減少。英語爲母語的加拿大人，人數稍爲下降，從一九七六年的百分之七十一點四二，降至一九八一年的百分之六十一點二八。據法語的人口則略增，計從一九七六年的百分之二十五點六增至一九八一年的百分之二十五點六七。義大利及德文分別爲加拿大第三及第四大母語。說印度及巴基斯坦語的人、與七六年比較，一九八一年時共十一萬七千人，差不多增加一倍。一九八一年共有華人二十二萬四千多人。

碧姬芭鐸 要求畫報 賠償損失

（合衆社巴黎三日電）據巴黎法院方面消息，一度紅遍全球的法國「艷星」碧姬芭鐸已向此間法院入稟控告西德之「星期日畫報」在六月份刊登有關她的一篇文章，使她在讀者心目中留下「在道德上不夠嚴肅的形象」。芭鐸控該報以「誹謗及侵害個人隱私」之罪，說該報之專文將她形容爲一個「在道德上不夠嚴肅的性感女星」。芭鐸要求西德「星期畫報」賠償損失三萬美元。

西方私人軍火交易內幕
范麥

今年五月二十八日，哥本哈根的「政治報」爆出了一則國際軍火商私人武器交易的內幕新聞：一個以利比亞爲基地的名叫威爾遜的國際軍火商，最近與一個瑞典商人掛盤，擬向阿根廷供應法製「飛魚」導彈，以便用以攻擊載有三千名軍隊的英國運兵船「伊麗莎白女王二世」號。這宗交易雖然以瑞典商人向英國國防部告密而戲劇性地結束，人們卻可從中窺見西方私人軍火商多麼神通廣大，私人武器交易又多麼活躍！

一

法製「飛魚」導彈威力巨大，令英軍震驚。在英阿交戰時，它曾一舉擊沉英國驅逐艦「謝菲爾德」號。接着又使一艘運輸艦「大西洋運輸者」號，葬身於南大西洋的怒海中。因此，西方觀察家認爲，在電子導向武器面前，艦隊會處於挨打的境地，現代海戰的格局有必要重新加以估計。而這種銳利的「飛魚」導彈，據說在阿國的武庫中僅有六枚，不過它卻可從私人那裏買到。

私人軍火交易暴利驚人，就以「飛魚」導彈爲例，由於製造這種導彈的法國，在「福島危機」爆發後，與西歐共同市場國家一同採取對阿根廷貿易禁運的制裁行動。阿根廷爲了戰爭的需要，不得不轉而向別國高價搜購。私人軍火商便趁機而入並哄抬價格。這樣一來，「飛魚」導彈身價立即倍增，每枚從原來的二十萬美元上漲爲六十萬美元，不久，又暴漲至一百萬美元。

二

事實上，西方私人軍火交易長期以來都是生意興隆的。早些時候，美國一家報紙的兩名記者，拿了偽造的文件來到布魯塞爾和里斯本，他們冒充某國政府的代理人去拜訪軍火商，要求購買武器。結果兩名記者被奉爲上賓，商人們答應立即賣給他們所需的三萬五千英鎊的槍枝，他們可以從英國、阿根廷和葡萄牙的陸軍武器庫中得到這種武器，不過價錢稍貴，每枝步槍要三百美元。其中經手的官員要索取百分之十的「手續費」。在西方一些國家裏，除了大宗的軍火交易是在政府之間進行外，還可以從私人軍火商那裏買到各種各樣的武器。因爲西方一些國家對武器出口沒有嚴格的限制，只要弄到用戶的證件就可以成交。而這種用戶證件可以用錢從一些國家的政府官員或駐外使官手中搞到。

三

私人軍火商的最大主顧是南非和發生武裝衝突的國家。而一些國家中野心勃勃、企圖推翻政府的政客和軍人以及恐怖主義組織，也是他們的買家。例如南非，因爲許多國家對它進行制裁，因此，這個種族主義當局就設法通過私人交易購進武器。在南非的武器來源中，以色列是它的最大供應者。雖然南非和以色列都對此秘而不宣，但人們仍然獲知，在一九七八年以色列便爲南非建造了六艘攜帶導彈的戰艦，每艘造價一千八百萬美元，同時還曾予二十架「幼獅」式戰鬥機——這些都是以私人而非官方出面的形式成交的。

在與私人軍火商交易時，往往是官員秘密進行、假冒頂替的。儘管某個國家的政府官員簽署了武器訂貨單，可是他們的政府卻一無所知。開列的武器購買地點也常常是假造的，爲的是掩人耳目。有一次，葡萄牙報紙透露，泰國向葡萄牙買了九百噸彈藥，泰國政府立即聲明它對這筆交易毫不知情。結果，後來察覺，這些武器是丹麥一家輪船公司出面訂購後運到南非去了。

觀察家指出，私人軍火交易是世界一些地區發生動亂事件的因素之一。

蘇聯向裁軍委會建議
禁止各國在外太空部署核子化學武器
蘇代表說蘇聯願意凍結核武器

（路透社日內瓦三日電）本日蘇聯向由四十個國家組成的聯國裁軍委會提出建議，主張立即草擬有關禁止化學武器和在外太空部署武器的條款，在該委會開幕時致詞的蘇代表伊斯拉爾里安，並要求美國明確表示它是否作出準備，以支持有關禁止核武試驗的進一步草擬條款。在此爲期六週的會議中，雙方的舌戰已是預料中的事情。蘇方代表說首要解決的問題，應是終止核武競賽，並表示他的國家早已建議各大國間對凍結核武存儲的問題，他說該委會會休會和至今等四年之久，而這種情形是不應繼續下去的。他又說，對終止核武競賽的首先步驟之一，就是停止生產用以製造這類武器的分裂性物質，而蘇聯方面是隨時準備對全面核子凍結的制定作出考慮。

十三歲女童 昨離家出走 對同學說自殺

（特訊）一名十三歲女童昨晚離家出走，並致電到同學家中聲稱要自殺尋死。直至今晨該名女童未見蹤影，警方現時已通知各區巡邏警員留意該名女童下落。

該名女童名叫林××，十三歲，在昨晚較早時間離開太子道住戶，並打電話給同學聲言要自殺，後同學通知女童家人。家人於是致電報警求助，直至今晨二時許還未尋回該名女童。（合）

（中央社華盛頓11日電）中華民國在今年上半年取代奈及利亞成爲美國一般商品的第七大供應國。

根據美國商務部蒐集的統計資料顯示：今年上半年美國和中華民國間雙向貿易，總額達到六十四億五千九百萬美元，比一年前增加百分之八點八一。

中韓力求 現代武器 自給自足

（中央社華盛頓三日電）美國國務院今天發佈一份報告——一九七二年至一九八一年第三世界傳統武器轉移情形——說，韓國和中華民國正奮力追求武器的自給自足，儘管他們仍依賴外來的供應來源和生產合約。這份報告說，中華民國算不上是個主要武器輸出者。報告指出：中共「現已開始較以往更爲活躍地在第三世界輸出武器，並且尋求西方的技術以提高其武器生產水準」。報告說：美國「把武器轉移視爲外交及國家安全政策的合法、有時也是必要的手段」，「認爲本國以及歷屆美國政府不分青紅皂白地以武器給第三世界國家，則是有背事實的說法。」報告說：二十年來，蘇俄對第三世界交運的飛機、坦克和其他作戰武器的數量是美國輸出的一倍。

東歐共黨國家安排
舉行經濟高峯會議 應付美國實施禁運

（中央社波昂三日電）自維也納和莫斯科傳抵此間的報導顯示，東歐集團國家即將舉行經濟高峯會議。美國實施禁運，抵制蘇俄數股通往西歐的天然氣管線，以及許多東歐國家所負的鉅額外債，和東歐國家經濟互相委員會面臨的內部問題，將是此次會議中主要的議題。事實上，東歐國家經濟互助委員會和蘇俄主席團里奧尼·布里茲涅夫過去已曾呼籲舉行東歐國家經濟高峯會議。現在，這個捷克共黨頭目胡薩克在克里米亞遊樂勝地會晤布里茲涅夫之際，莫斯科方面報導說，東歐國家不久將舉行高峯會議。報導中未透露此項高峯會議將于何時何地舉行。維也納的觀察家認爲，東歐國家經濟互助委員會的小會員國，對舉行此項經濟高峯會議的盼望，較蘇俄更爲殷切，因爲它們希望討論蘇俄的天然氣和其它能源供應問題。

不滿極左力量日增 苗里殊辭黨內職務
英工黨溫和派元老

（路透社倫敦三日電）一個工黨溫和派元老，今天辭去在工黨的職務，以示抗議該黨的極左派力量之日增。該工黨元老，曾在一九七〇年代號召國會議員支持黎受歷屆的工黨政府之運動中擔任一個重要角色。該六十九歲的工黨老黨員苗里殊之辭職，是對工黨領袖富提提出近而來之打擊。富提現正努力使大會分裂的工黨團結起來。苗里殊是十八個月以來離開工黨的第廿九個國會議員，他們都是因工黨內左派力量日增一問題而脫離該黨的。他宣稱，倫敦南部百蒙西他的選區內之工黨組織已成爲一個「黑手黨」的組織。他宣佈脫離工黨及今後將成爲一個獨立的英國國會議員時宣稱：我曾在倫敦的工黨運動中擔任主席廿一年，它現在昨日的容忍經過去了。他曾在一九七九年的大選中以近一萬二千票之多擊敗百蒙西選區內的保守黨競選者，且曾在一九六九——一九七〇年及一九七四——一九七六年間於下議院內擔任工黨的首席督導人。

英退休警司爆內幕 蘇格蘭場阻止 調查大貪污案

（法新社倫敦三日電）英國一名退休高級警官，指責蘇格蘭場阻止由他負責調查倫敦警察隊被指貪污事件。多塞特前任警務處長成布頓，星期一晚在倫敦接受電視訪問時指出，蘇格蘭場人員希望阻止調查。調查工作由一九七八年起開始，結果上月有兩名倫敦探員被裁定有罪，判處短期監禁。另一名與調查工作的康瓦耳退休警務處長艾德遜在該電視訪問節目上說，由於貪污案牽連甚廣，蘇格蘭場爲了政治理由，會設法隱瞞。

蘇逐美記者 美提抗議

（法新社莫斯科二日電）駐莫斯科的美國大使館今日抗議蘇聯驅逐美國「新聞週刊」通訊記者納哥斯基出境。美大使館稱，在莫斯科的美官員們，「正在與國務院商討對此項行動應作什麼應付」。納哥斯基的新聞記者證件被蘇聯當局撤除，這等於驅逐出境。他今日否認被蘇聯外交部指告他用假身份證採訪新聞，稱這指控「不正確，及沒有真實的根據」。

北京工商局公佈
駐大陸港澳及外國商行機構名單

（特訊）新華社北京八月三日電本社記者報道：工商行政管理總局最近發布通告，公布了來自二十六個國家和地區的四百一十八家企業常駐代表機構名單。這些企業常駐代表機構，是根據一九八零年十月三十日發布的「中華人民共和國國務院關於管理外國企業常駐代表機構的暫行規定」，經中國政府有關部門批准，由工商行政管理總局于今年六月三十日以前核准登記的。這些機構除三百零五家設在北京外，其他分別設在廣東、上海、天津、遼寧、江蘇、山東、福建等重要對外開放城市。他們主要從事進出口貿易、石油開採、金融、民航、貨運等方面的聯絡、談判、諮詢服務等業務。目前，在中國設置常駐機構的企業，分屬於澳大利亞、比利時、巴西、加拿大、朝鮮民主主義人民共和國、丹麥、埃塞俄比亞、法國、德意志聯邦共和國、荷蘭、伊朗、意大利、日本、挪威、巴基斯坦、菲律賓、羅馬尼亞、瑞士、泰國、蘇聯、英國、美國、阿拉伯也門共和國、南斯拉夫等國家和港澳地區。其中很多機構是上述國家和地區的著名企業、銀行、公司派出的。還有八十多家外國及香港地區企業的代表，正在申請辦理登記。

大陸女網球高手
胡娜請求美國庇護 北京要求華府送回
否則雙方文化關係將受影響

（合衆社北京三日電）中共於星期二正式要求美國將中共女網球高手胡娜送回，否則雙方的文化關係會蒙受影響。胡娜於在美國加州點卡里拉參加三十二國聯合會盃網球大賽時從酒店房間失蹤之後，向美國尋求政治庇護。此間外交部一發言人稱：「胡娜係應美國網球協會邀請前往美國參加此項國際大賽，因此，美國方面應對保證中共選手的人身安全負責，并應將胡娜送回。」

在談及胡娜企圖投奔美國時，該發言人說：「此種事件肯定會對兩國的文化交流有逆轉的影響」。美國移民及歸化官員伊爾卑上星期於三藩市說，胡娜經已提交所需的文件，但是否給予政治庇護的最後決定，則在華府及國務院的手中。北京美國大使館對於中共此項最新要求，拒絕置評。

皇軍暴行有圖爲證　歷史豈能篡改——日軍南京大屠殺實錄。在慘絕人寰的南京大屠殺中，這個兇殘的日軍手提被殘殺的中國人首級，竟攝影留念。

據聞監察人員將强行入境

以突頒令嚴厲禁止 聯國人員進入黎境

在機場區設路障阻監察員入市 對安理會決議案明閣議再決定

（法新社耶路撒冷三日急電）「聯合國駐黎巴嫩維持和平部隊」的發言人今日透露：以色列當局之決定禁止「所有聯合國的武裝及非武裝人員進入黎巴嫩國境」。此禁令包括聯合國救濟機構的人員在內。以色列當局並未說明頒佈上述禁令的原因。

上述發言人稱：由於以當局突頒禁令，聯合國維持和平部隊人員中，因公事或渡假離開黎巴嫩而尚逗留在以境者，現均不能重返黎國。

（法新社紐約聯合國二日電）外交界人士今日稱：已有數個國家開始致力使聯合國安理會下令監察停火之聯合國人員前往貝魯特，甚至不待以色列之同意。

安理會于昨天表決派遣聯合國監察人員，駐在貝魯特地區後，以色列官員們已通知聯合國，他們未能未經以色列內閣之批准而同意聯合國人員之部署。

（合衆社．路透社耶路撒冷三日電）據以色列電台廣播，以色列總理比堅將于本週稍後召開內閣特別會議，以決定是否遵依聯合國安全理事會之決議，派遣聯合國監察人員進駐西貝魯特。

該電台昨天（週一）廣播稱：內閣會議可能于接獲以色列外長沙米爾就其在美國進行之談商作出整個報告後，在本週四舉行。該電台并稱：據守貝魯特機場地區路障之以色列軍隊已阻擋了載送聯合國監察員開往貝魯特之十五輛車隊。

美國支持安理會決議。據以軍電台稱：美國已力勸以色列容許聯合國監察人員進駐西貝魯特。美，以雙方對于美特使哈比七週來所作努力，循外交途徑設法解決黎局危機是否有所成功，見解不同。

據官方電視台引述政府人士所稱，哈比並不成功。但美助理國務卿德拉柏，于昨天取道此地轉往貝魯特時表示：他對于可在本週末出找一個解決辦法，抱持樂觀。

兵不厭詐？各懷鬼胎？

和平部隊抵達時間 成爲雙方爭論焦點

以恐和平軍開抵巴游賴死不走 巴防和平軍未到以軍突然出擊

（路透社貝魯特三日電）據接近談判的人士說：巴勒斯坦游擊隊要求在他們撤走之前，國際和平部隊先行開抵貝魯特，是今日避免以軍向該城進攻的談判的主要障礙。

黎巴嫩總理華山今日把此次巴解的立場，轉知談判的中間人美國特使哈比。

據該方面人士說：巴解透過華山，把一連串的反建議向哈比提出，哈比昨天把他最新的撤退計劃，向巴解提出。據與巴游有關係的黎巴嫩左派人士說：美國特使曾建議巴游應在國際維持和平部隊抵達前撤出。在六星期來的談判陷於僵局之際，目擊者報告貝魯特南部不斷地遭受砲轟，雖然並不十分猛烈。該區是包圍西貝魯特的以軍與巴游之間的前綫所在。

據巴勒斯坦通訊社消息說：沿貝魯特機場西部跑道一帶的以色列坦克部隊，正在砲轟沿海的奧賽區與納亞區，和巴拉茲納的巴勒斯坦殘破難民營。

巴解堅持：如果它於聯合國維持和平部隊開抵前撤退，會容易受到以軍的襲擊，但以色列則耽心如果某種維持和平部隊先行開到，而成立緩衝區，則在西貝魯特的大約六千名巴游，將會不撤走。

據左派人士消息說：哈比的計劃是一千名巴游先行撤退，然後同等數目的國際維持和平部隊開入，如此類推，直至巴游撤走。貝魯特的一家報紙今日載稱：建議的撤退時間是五天。

據接近談判的人士說：巴解及黎巴嫩回教徒與左派領袖要求國際維持和平部隊，於巴游撤退之前不久，在巴游撤退的同時開到。

該方面人士說：巴解準備於國際維持部隊抵達的三十六小時後，開始撤走。巴勒斯坦人士又說：撤退要費時三週，而哈比則建議十五日。儘管有歧見，該方面人士說，巴解的意見，與哈比的建議，並無重大的分別。

黎國方面表示 巴游開始撤退時 和平軍同時到達

（路透社黎巴嫩貝魯特三日電）政界方面人士今日稱：黎巴嫩的回教及左翼領袖對美國最近提出部署國際維持和平部隊監督巴游撤出西貝魯特之建議，已加以拒絕。

他們說：黎巴嫩總理瓦桑將於今日會見美特使哈比，以便說明於巴游撤退之同時或以前，國際維持和平部隊應該到達。

黎巴嫩之官方面人士昨日稱：哈比建議道：批估計六千名巴游開始撤退後，國際部隊然後抵達。又謂：哈比同時建議，巴勒斯坦人應於兩星期內由海上或由陸路沿公路開始前往大馬士革。又謂：部署維持和平部隊的時間，可能為致力擬定巴游撤離細則之要點。

以軍與巴游 貝南又炮戰

第九次停火又是廢話

（法新社貝魯特三日電）黎巴嫩的第九次停火今日又受到破壞，以色列軍與貝魯特南部的巴解發生猛烈砲戰。

巴勒斯坦通訊社說：炮轟是由沿貝魯特機場西面跑道一帶的以色列坦克進行的，星期日

（合衆社貝魯特三日電）以色列軍及巴游今晨仍在維持脆弱的停火，但有迹象顯示，巴勒斯坦難民營四周備戰的以軍，正準備發動一次新攻勢。雖然以軍及巴游在位於巴勒尼難民營南郊的貝魯特國際機場進行零星砲戰，貝魯特中區昨日仍然平靜。該難民營原有四萬五千名無家可歸的巴勒斯坦人，但現已有如鬼城，只剩下戰鬥人員及數百名受驚的平民。在區內採訪記者表示：以軍開入機場的坦克陣地。目擊者說：最少有二百輛以軍坦克在東、西貝魯特之間的分界線之東邊緣設立陣地，部份坦克後面拖着大砲。

將機場完全控制了的以軍，正將軍車運來，黎國陣地。同時，黎巴嫩政府高級人士說，由貝魯特撤走巴游的談判，正獲得「迅速而滿意」的進展，他說：巴解對哈比最新建議的答覆，並非完全不相容的。

希臘邀阿拉法 赴希暫作居停 但不能在希設總部

（路透社雅典二日電）希臘政府發言人今晚表示：希臘已公開邀請巴解組織領袖阿拉法前來此間居住，作爲一個臨時之計。

政府主要發言人馬勞達斯已表明，只邀請阿拉法及其近身隨從，但阿氏不能在希臘永久設立總部。但他對記者說：「他可以前來這裏住一個合理的時期。」他表示，此邀請轉達阿氏。自從以色列入侵黎巴嫩以來，希臘已給予巴解組織有力的口頭支持，但迄今政府各發言人仍堅持，任何巴游分子不可能前來此間居留。

阿拉法去年十二月曾到訪雅典，會晤希臘總理帕潘德里歐。希臘上月曾建議，只要阿拉法同意，願協助解決黎巴嫩危機，又提出假如美國，蘇聯，黎巴嫩，以色列及巴解組織俱同意，希臘會派遣三百人開入貝魯特參加維持和平部隊。

以調坦克二百 開赴西貝前綫 勸告市民立即逃亡

（合衆社貝魯特三日加急專電）據貝魯特市內消息靈通人士透露：在美總統中東和平特使哈比正提出其和平新計劃之際，以色列軍今日增調二百輛坦克至西貝魯特前綫，并向該地區市民提出嚴重警告，勸他們立刻逃離該地區，「以免噬臍莫及」。

列根與沙米爾會談後 白宮發表强硬聲明 黎戰火不容再升級

蘇怪責美式魯仲連未盡全力 言猶在耳九次停火已成廢話

（路透社華盛頓三日電）列根總統已力促完全終止在黎巴嫩境內之戰鬥，並駁斥一項含蓄的蘇聯指責，暗指美國未盡全力去解決黎巴嫩危機。

列根昨天（週一）經與以色列外長沙米爾，舉行簡短的會談。其後，白宮發表一項措詞强硬之聲明，謂「世人不再可能接受在黎巴嫩境內有一個不斷升級之動武局面」，并警告有關各方，「完全終止」敵對，對於美特使哈比調解努力，乃屬基本上必要。列根並且公開答覆蘇聯主席布里茲尼夫來函，指函中含義有怪責美國未盡全力解決黎國危機之意味。列根稱：「我們駁斥此種含義」。他指責莫斯科方面發表布氏函件，乃肆意「運用宣傳」之能事。

他繼稱：「透過哈比特使之努力以及聯合國，我們現正力求達成最後一次停火，了結危難，當然，有若干不同的評估，但卻一片友善。」

（路透社耶路撒冷三日）以色列今日似乎受到要停止轟炸貝魯特的美國重大壓力，但部長們與官員們都否認談判的危機，與美國有關。早已就心到以色列在外交上的孤立，報章今天對列根總統昨天祇接見了以色列外長沙米爾二十分鐘，表示驚愕。耶路撒冷郵報說：這是對以色列的羞辱，副總長梅耶否認美以關係有危機存在，他也否認列根總統已向以色列發出停止轟擊黎巴嫩首都否

但他於接見國家電台的訪問時承認，對於以色列用武力將巴游趕走的方式有些反對意見，前外長伊班反對官方的路綫，他是反對黨工黨的黨員，他說「美以在黎巴嫩並無共同的看法」。

以色列軍說在戰區之內，它的部隊有一特種與火箭砲的襲擊，一名以軍受襲傷，它又指責巴解破壞第九次的停火。陸軍發言人說：有三名游擊隊員在機場附近的阻截，其中一名被擊斃。前綫以色列軍的記者說：路姆區和拉利克區，加沙，強陣地，這兩處地區，是於星期日猛烈轟擊下，自巴解手中佔領的。一位高級官員說：沙米爾在華盛頓的會談，證實兩國在黎巴嫩的目的是一致的——主要是一切外國軍隊從黎國撤走。

他又說：「顯然策略上的問題，會被提出來討論」。這官員說：以色列對貝魯特問題作外交上的解決，仍感興趣。但經過一個星期的談判後，巴解仍無撤出該被包圍城市的具體辦法。

英工會大會會議 對波共政府一大諷刺 華里沙獲邀參加

（法新社英國倫敦三日電）仍被波蘭戒嚴令當局軟禁的團結工會領袖華里沙，被邀請參加九月份在布里季頓舉行的英國工會大會會議。

大會人員稱：他們不會預期華里沙獲釋放參加會議，不過，他們的邀請，是一種「政治性姿態」。

東協外長周末談 柬局勢發展情況

北京批評法援助越南

（美聯社吉隆坡二日電）馬來西亞外交部秘書長阿里星期一說：東南亞國協五會員國的外長，星期六將在曼谷舉行會議，討論柬埔寨局勢最近之發展。

阿里說：「雖然柬埔寨問題可能是會談的主要論題，諸外長亦討論影響該區之其他事務。」阿里又稱：諸部長也就越南外長阮基石最近東南亞國協訪問之成果，交換意見。

（法新社北京三日電）法國外長謝遜於結束四日官式訪問中共之行宣稱，法國與中共對於柬埔寨局勢，意見分歧。

謝遜於記者招待會中宣稱，法國並不支持新近組成的針對越南操縱的金邊政權聯合政府。他在此次訪華中會與中共副主席鄧小平，總理趙紫陽及外長黃華舉行過會談。他說：「我們不承認任何柬埔寨政府，亦見不到目前有承認任一政府的可能性。」

中共當局希望法國能夠對聯合反抗越南侵佔的柬埔寨勢力提供一些幫助，但謝遜巴黎方面無意對柬埔寨任何形式的反抗運動加以協助。中共會公開批評法國最近對越南作友好行動，此中料將包括經濟援助在內。謝遜說，法國政府維持與越南的接觸，他解釋說法國這一政策，將來可能證明有用。

蔣總統接見 秘魯副總統

（中央社台北三日電）蔣總統經國於今日下午四時卅分，在總統府接見了秘魯共和國副總統兼參議院議長阿爾華夫婦。

蔣總統對他們遠道來訪，表示歡迎，認爲這對于中秘關係的加强與增進，甚有助益。希望他們在我國多作參觀，並和我就雙方友好合作問題，充分交換意見。在座作陪的，有副總統，總統府秘書長馬紀壯，外交部長朱撫松夫婦，我駐秘魯遠東貿易中心主任王允昌等人。

阿富汗共產政府 頒佈新徵兵法規

服役期限延長至三年 未超卅九歲仍須服役

（法新社伊斯蘭堡二日電）蘇聯所支持的阿富汗政權，今天宣佈了阿富汗有史以來的最嚴厲的徵兵法規——使年逾卅五歲者仍需服兵役及將現在的徵兵年期由兩年延長至三年。

阿富汗執政的共黨及其內閣，於去月經決定延長强迫服兵役的期間。該國的主席卡米爾今天頒令實行此項決定。此問題到喀布爾電台的廣播稱：卡米爾說此舉目的在恢復國家的完全和平及維護受外國干預的國家主權。

該電台並稱：依照上述修正法規，未超過卅九歲的後備人員，亦將被徵入伍，服兵役兩年。在一九七七年前解除兵役者及未滿卅六歲之離者，亦將再服兵役兩年，國防部並經獲授權，使徵召入伍者服務第三個期間的兵役，這是爲了對付美國與中共及阿拉伯和巴基斯坦的侵害。

（路透社新德里三日電）此間外交界人士引述來自卡布爾通常可靠消息來源說：基於蘇方所提建議，阿富汗政府已將其國防部轄下的政務部部長予以免職，但對有關該名官員的被撤職事，阿富汗首府方面尚未有作出正式公佈。

麗都 澳門 行樂 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 華聲 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 榮華 柴灣 總統

陣出天明片猛牌皇檔假暑

★香港仔明天加開四點正 麗聲．民樂今晚午夜場

新藝城 暑期第2炮

精心首創．特別裝璜

緊張開心大喜劇

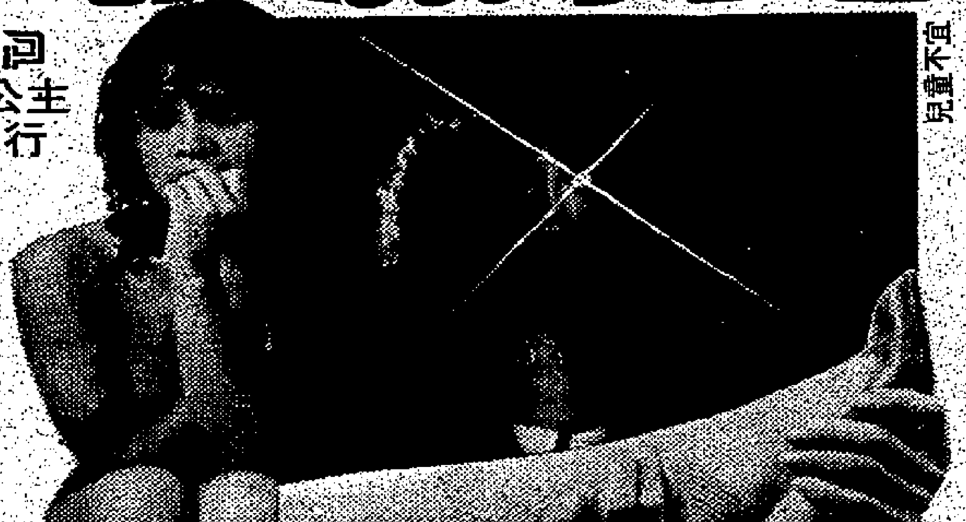
有新藝城一貫開心狂笑 有希治閣式的懸疑緊張

心又喜．心又驚．嚇到半死．笑到碌地

鬼驚夜

D.J.貪口爽．險被鑑生劏

床前明月光．殺手眼光光



金公主發行

兒童不宜

●張艾嘉繼演差婆後又一全新形象演出

●大導演梁普智加盟新藝城後嘔心傑作

張艾嘉 艾廸 鄭則仕 任達華 領銜主演

曾志偉．古嘉露．金燕玲 鄺美寶．文潔雲．黎永強 客串主演

上週末午夜場100%滿座

觀衆拍住手掌離座 HK$369,263.00 再度刷新紀錄

出品人：麥嘉．石天 監製：黃百鳴 策劃：施南生．曾志偉

快要飛撲戲好睇

新藝城出品 觀衆有信心

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

勁力十足 滿得早

今天五場 訂座從速

螢幕上傾倒衆生！

螢幕下惹來狂徒！

挑逗一刻艷電女肉向魔故 情：劃位麗視藝以體狂挑的事

the Seduction

摩金菲釵

安德魯史提芬 米高沙拉辛

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

哥倫比亞暑假文藝巨獻

爲凝住愛情最濃烈的一刻；且留住女性最在乎的初戀感覺；

她不羈地狂愛．卻又危險化不開…

情到濃時……

現代女學生真摯而大胆的戀詩

娜塔莎金斯基 馬斯杜安尼 主演

Stay The Way You Are

佐敦站 倫敦 荔灣站 影都 北角 國都 後天盛大獻映

麗都 坪洲 元朗 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 國泰 總統

錯過 請勿 今天 最後

★香港仔加四點正

石天 吳耀漢 領銜主演

麥嘉 導演 黃百鳴 編劇

難兄難弟

暑期最賣座的電影 影評大讚觀衆叫好

好片不厭百回看！睇好戲送汽水！更送T恤！

金公主發行 新藝城出品 觀衆有信心

難兄難弟 + 夜驚魂 = 免費T恤

宮麗碧

今天四場 放映時間：兩點半 五點半 七點半 九點半

題材新潁笑料輕鬆 使你心境開朗笑開顏！

消暑解熱上乘紮紮跳喜劇！

娶妻爲後代 情人講身材

★世界公認性感男明星★ 畢雷諾士

★★改變戲路演喜劇★★

大衛史丹堡 導演

PATERNITY

媽要唔要仔

生仔當打工．職業有多種

嫁夫簽合同．到底七東東

臨時老公 爲求有銀好食好住 生咗個仔就要鬆

臨時老婆 爲求有仔乜都冇計 生咗個仔再亂龍

露哲安狄莉法巴 菲曼洛 麗杜羅保 麗士雅伯莎利伊 頓克蘭羅 主演

•兒童不宜觀看•

本港新聞

九龍城砦發生驚人命案
年老夫婦被殺
老婦倒斃廳中以一張毛毡遮蓋
男戶主被毡包紮吊露台花架底
現場有搜掠跡象案情仍在調查

（特訊）九龍城砦石鼓壟道一單位昨午發生驚人命案，一雙年老夫婦，被人發現倒斃住所，身上傷痕多處。警方聞訊，派員到場調查，發現現場有被搜掠痕跡，由於現場只住有死者夫婦，一時無法獲知有無財物損失，加以在現場之一個日曆上，有人寫下一句「你都有今日」，按「亞波」，乃男死者之名字，因此命案之起因，劫殺、抑或仇殺，一時難以判斷，重案組探員星夜仍在現場展開嚴密調查。命案現場為石鼓壟道二十五號砦城大廈三樓九號室，該處住有一雙年齡夫婦，丈夫名陳波平，七十二歲，其妻名洪雲芳，七十一歲。據說：一向經營台灣水產生意，設有一間公司，最近由於年老，已告退休，夫婦兩人相依為命。

據悉：平日，陳有一誼女姓黨，五十餘歲，經常替陳夫婦買餸菜，送到其住所，習以為常，直至昨日下午五時許，黨婦購得餸菜，一如以往拂到上址拍門，但無應聲，由於黨有該處門匙，於是利用鎖匙開門入屋，赫然發現一張毛毡，在廳中遮蓋着一些物體，細察之下，有人腳露出，於是將毛毡揭開，赫見其誼母，推之不動，身旁有小許血跡，同時頭部有顯著傷痕，黨婦立即告知大廈看更報警，另一方面，黨婦亦通知其誼父弟等。

有人在日曆上寫下「亞波你都有今日」
大門外貼有「波社」字條　增案情神秘性警方星夜仍追查

警方聞訊，立即派出大隊警員到場調查，在現場種種跡象顯示，除戶主主婦被殺外，再明顯之被掠痕跡，最奇怪的是現場門戶，並未有發現遭人撬毀痕跡，而死者之老伴亦不知所蹤。在場調查之警方工作人員，在調查工作進行之際，赫然發現一日曆寫有「亞波你都有今日」，在場警員大為緊張，於是通令找尋失去蹤跡之戶主陳波平下落。正當警員密切在場調查該命案，及急於找尋男戶主下落時，約三小時，警方人員，相隔在現場露台前一處搭建花架底，赫然發現一大包物品，該包物品，表面將毛氈，用繩索所綑綁，於是設法將之解開，卻原來乃失蹤之男戶主陳波平，被害後，遺屍從五花大綁，移屍該處，男死者當時身穿內衣，赤足，身上傷痕多處，但血跡甚少。初步估計，兇徒行事時，只有男戶主在屋內，遭人殺害後，用毛氈包裹，清理血跡後，移屍花架底，當歹徒未及離場，而女事主剛返回現場，同遭毒手，遺屍屋內。

另悉：男死者陳除經營水產生意外，並經常往來港台，有人指死者做水客，死者夫婦，同是潮汕人，乃本港潮語浸信會信徒，有兩子一女，目前仍在潮汕，並有弟婦居於美東邨，美東大廈，至於夫婦兩人被害原因，有關方面正嚴密偵查中。兇案現場，據說有兩房一廳，大門前貼有一張有「波社」字樣，至於波社是代表何意，則不得而知。

警方公共關係科就上述事件昨晚發表消息稱：昨日傍晚在九龍城一單位發現一雙年老夫婦倒斃屋內案件，目前警方將該案列為兇殺案處理，約於下午五時一名年五十一歲女子，前赴石鼓壟道廿五號三樓寓所探望該雙夫婦時，當其入屋卻發現女戶主倒臥廳中，用毛毡所蓋，頭部有傷痕，警方接報，派員到場，除發現女戶主屍體外，再在露台，發現其夫屍體，該雙夫婦年均七十一歲，目前警方對該案仍在調查中。（合）

九龍城砦一雙夫婦被殺。（上圖）前排右起乃死者洪雲芳，右二其夫陳波平。（下圖）死者屍體被搬走情形。

韓籍男子伏屍住所
疑服過量藥物致死
警方初步調查顯示死因無可疑

（特訊）一名年約四十歲韓籍男子，昨午被發現伏屍司徒拔道肇輝台住所內，屍身發出陣陣臭味，懷疑已死去數日，據警方初步調查顯示，死因並無可疑之處，相信服食過量藥物致死。

案發現場是司徒拔道肇輝台十七號八號某座，是某公司的高級職員宿舍，死者姓李，韓籍人士，居住上址個多星期，平日有司機接送返工。據鄰居表示，早兩、三日前已嗅到上址溢出陣陣臭味，遂向管理員投訴，至昨日管理員找來業主開啓門鎖，始揭發此案。

警方初步調查，死者伏屍床上，身穿睡褲，鼻有血漬，屋內窗戶關閉，現場有寸袋死蝦，相信令人欲嘔的臭味是死者屍身與死蝦同時發出。法醫官李召到場驗屍，初步調查，無可疑之處，懷疑服食過量藥物所致。（合）

中區德輔道中國華商業銀行附近水淹，行人涉水而過。（本報記者攝）

北啓德難民營騷亂案
15被告判監六至15月
另一少年輕判守行為七人獲省釋
一被告聞判有罪以刀片割頸血洒法庭

（新亞社訊）今年五月初，北啓德難民營曾發生一連三晚之騷亂事件，後經警方出動大批警員及藍帽子到場維持秩序，始能將騷亂平息。調查後，營內九十名越南難民為警方拘捕，控以非法集會及暴動兩項罪名，昨日最後一批共廿二人在新蒲崗裁判署審結，各被告均否認控罪，法官於聆聽控辯雙方全部證供後，裁定其中十五名被告罪名成立，七名被告則罪名不成立。

第廿一被告聞悉法官判其有罪時，突從身上取出一把刀片，向頸部割去，意圖自殺，登時血流如泉湧，一名庭警睹狀，急上前制止。主控隨即要求法官盡早宣判其刑罰，為法官接納，即判其首罪入獄十二個月，次罪入獄十五個月，同期執行，即共入獄十五個月，宣判後，法官便退庭，被告立被送院救治。

當再開庭時，便已有一隊藍帽子警員約十一人，連同八、九個庭警在庭內戒備，以防再有事件發生。法官出庭後，稱第十八被告因年幼只得十三歲，故輕判其簽保五百元，守行為十二個月，並且不留案底。繼而判第二、八被告兩人各首罪入獄四個月，次罪入獄六個月，同期執行，即共入獄六個月，判第六、十一被告兩人各首罪入獄六個月，次罪入獄八個月，同期執行，即共入獄八個月，判第四被告首罪入獄六個月，次罪入獄九個月，同期執行，即共入獄九個月，判第一、三、十九、廿及廿二被告五人各首罪入獄八個月，次罪入獄十二個月，同期執行，即共入獄十二個月，判第十、十四及十七被告三人各首罪入獄十二個月，次罪入獄十五個月，同期執行，即共入獄十五個月，而判第五、七、九、十二、十三、十五、及十六被告七人兩罪名俱不成立，當庭省釋。

廿二被告：（一）李德球、廿五歲、（二）則錦龍、十七歲、（三）陳華仔、廿一歲、（四）阮泰皇、廿歲、（五）文青溪、廿二歲、（六）皇志方、十八歲、（七）陳思明、卅一歲、（八）裴盛勝、十七歲、（九）葉強、廿歲、（十）皇明重、廿三歲、（十一）何權、十八歲、（十二）陸亞戰、廿七歲、（十三）阮庭尤、十九歲、（十四）馬秀和、廿三歲、（十五）黎皇龍、廿二歲、（十六）楊永雄、卅二歲、（十七）古結潘、廿三歲、（十八）余××、十三歲、（十九）鄺大明、卅歲、（廿）世光明、廿一歲、（廿一）裴文富、廿五歲、（廿二）鄭文海、廿七歲。

全部均為越南籍，同被控兩項罪名：（一）八二年五月三日，在九龍北啓德難民營，與其他越南難民，參加非法集會，（二）同時同地，法非參予暴動。

連場豪雨多區水浸
鍾山台下陷路面進一步下陷

（特訊）昨日連場大雨，引致九龍多個地區發生水浸，尤以九龍城區及深水埗一帶街道受影響最大。長沙灣興華街，深水埗南昌街近大埔道，九龍城太子道機場等，由於受到豪雨影響關係，以致積水一度高達一米，水深及膝，行人均須涉水而過。現場一帶交通均出現擠塞情況。

另一方面，鍾山台十五至廿三號日前發生下陷的一段路面，昨晨由於大雨而進一步下陷，更有部份山泥瀉下，其中一間木屋受下陷路面及山泥所影響，屋內四人被困，消防人員馳至現場，將各人救出後，無人受傷。附近住戶受影響，電力公司派員到場，並通知中華電力供應，初步損失輕微。此外，受暴雨影響，多處交通擠塞，包括牛頭角道、觀塘道、斧山道、近九龍塘的山頭道、龍翔道；港島方面，英皇道、薄扶林道、告士打道、干諾道、夏慤道等，均有嚴重塞車。海底隧道的港九入口附近的主要街道，也告擠迫不堪。

另港島中區昨午在豪雨下，街道發生水浸，水深及膝，幸及時退，並未有意外事件發生。（合）

中國出口服裝展銷會

地點：九龍彌敦道233-239號中藝商場4樓
日期：8月3日—17日
時間：上午10時至下午6時
逢星期日休息

展覽及絲綢複製品洽談：中藝商場4樓
服裝洽談：香港德輔道中249-253號東寧大廈15、17樓

清潔城市
人人有責
大家合作

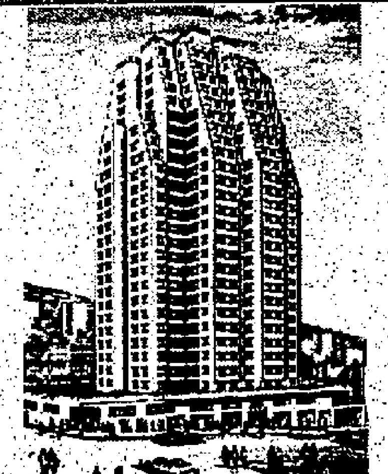
圓玄學院啓建盂蘭法會
歡迎各界善信附薦先靈延生植福

日期：一九八二年八月廿七日至卅一日（農曆七月初九日至十三日）
地點：新界荃灣三疊潭本院　電話：〇—四〇四八二九
附薦登記處：新界荃灣三疊潭本院　電話：〇—四二二二二五
香港中環永吉街29號1602　電話：五—四五四一三〇
九龍深水埗大南街176號金寧大廈三樓（香港道教聯合會）　電話：三—九六四八八一
佐敦道89號根德大廈六樓A一座（按⑥字電梯）（油麻地先覺祠）　電話：三—三〇〇〇一三

利基大厦

筲箕灣西灣河街
聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元
首期15%其餘樓款可代辦
分期15年貸款　即買即住

背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　弍房一廳
弍十餘萬　三房一廳
三十餘萬　四房弍廳
四十餘萬　不受租管



洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大厦六樓　電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室　電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

刋登黃頁廣告尚餘…
10日

●黃頁分類可以每日24小時幫助閣下推銷及拓展業務.
●黃頁分類平均超過五百萬人次使用.
●閣下在黃頁刋登廣告，顧客在查閱時可首先看到，在爭取顧客方面，自然比同業更加佔先.

所以要生意興隆，大展鴻圖，請即刋登黃頁廣告.

詳情請電5-772228
所費無幾　一本萬利

GTE 黃頁

通用電話簿（香港）有限公司獨家發行電話簿

祝賀中國出口服裝展銷會開幕

中國國貨公司
總公司：香港銅鑼灣怡和街31號樂聲大厦　電話：5-7908321

港九總分公司同時舉行
九折優待顧客
·特價品除外·

本公司除在彌敦道233號四樓服裝展銷場內設有小賣部外，在銅鑼灣總公司特設專柜，介紹多種新款服裝，歡迎參觀選購。

分公司：香港銅鑼灣軒尼詩道488—500號　電話：5-770222　分公司：九龍旺角亞皆老街73—81號　電話：3-946708

本港新聞

曹廣榮稱香港特點反應迅速

充份掌握機會 外貿前景美好

隨機應變能力本港高人一等
世界經濟復甦之時必先受益

（港訊）署理工商司曹廣榮昨日形容香港的特點為能對機會作出迅速及準確的反應。這特點，不但在過去數年來幫助本港克服困難，更在現今全球性經濟衰退中，爲本港的美好前景鋪路。

曹廣榮在北九龍獅子會的午餐例會上以「海外市場與香港貿易的關係」為題指出：香港能夠在經濟衰退時維持最低限度的貿易增長和充分利用世界經濟復甦帶來的利益，也是有賴這個主要因素。

曹氏演詞全文如下：「香港對外貿易的增長率和各方面的發展都和海外市場，如美國、共市等的經濟氣候息息相關。在一九七四——七五年，本港主要市場因爲石油危機和其他因素而致萎縮，香港出口當時不但沒有增加，反而退減百分之二。後來海外市場的經濟逐漸復甦，香港自從一九七五——七六年起幾年來，每年都達到兩位數字的增長率。這種前因與後果的關係表面看來似很簡單，但香港能夠達致這項結果卻絕不簡單。第一、香港必須能夠在十分不利的條件下，仍可維持最低限度的貿易數字。第二、香港必須達到世界經濟復甦時，有能力充份利用市場反彈的優勢。這兩點是必要條件。因爲，假如在衰退時期，本港市場也一蹶不振的話，到世界經濟復甦時，我們便不能充份利用這個環境。

自從一九七四/七五年之後，直至一九八一年底，香港每年都可以維持一個強勁的出口貿易趨勢。我認爲這個現象，足可以作爲本港工商界人士能力超卓的有力證明。最近，無論在商界或與經濟有關的行業中，很多人都說一九八二年殊不好景，這說法可以反映出事實。因爲今年上半年，雖然出口數字有所增加，但以實際價值計算，祇算得上平穩，沒有上升，亦沒有下降。今年下半年的形勢亦不看好，所以很多人對一九八二年的展望，都抱着不樂觀的態度。

看似簡單其實並不簡單
五項優勝條件 能力高人一等

我不打算在此預測下半年的成績，我並非想避開這個問題或責任。而是在這樣複雜的環境下，作出預測，準確程度必然很低。我說環境複雜，是因爲所涉及的外來因素很多，例如有經濟因素、政治因素等等。假如一九八二年下半年的表現和上半年所差無幾，那麼，到一九八二年底，我們再去看一看香港在八二年的成績時，又可以作出怎樣的結論呢？我相信或許可以提出下列幾點：第一，我們不能指望對外貿易能夠區續上升，因爲世界經濟的表現是波浪式的，永遠有起有跌。第二，雖然香港在過去幾年來都保持有良好的表現。特別在一九八〇年和八一年，世界經濟不景時，仍能保持不俗的成績。但是並不表示香港對經濟衰退有免疫能力，祇要我們能夠隔相當時間，才受到影響，已經是不幸中之幸事。第三，假如認定對外貿易的趨勢是波浪式的話，我們便不能單獨看一九八二年的成績，而應該觀察香港過去幾年的成績，把以前的併合今年的，將整段時期概括地加以評價。這樣綜合成的結論必然是：香港的貿易成績是可觀的。第四，最主要的一點，仍是當其他市場復甦時，我們能否像一九七四——七五年一樣，充份利用機會，使香港對外貿易大幅上揚。

對於最後的一點，我十分樂觀，我有信心香港有這種能力。我這種信心並非是用來鼓吹香港的前景，也並不是毫無根據的臆測。這項樂觀的結論，是以香港的特別優點爲根據的。這項優點，簡單地說，就是我們的反應快速而準確。香港能夠維持最低限度的貿易數字和充份利用世界經濟復甦的優勢，也是靠賴這個主要因素。

當世界不景氣時，例如一九八〇和八一年，大部份海外商人都改變他們的採購政策，紛紛傾銷存貨，減少入口，縮短訂單期。香港在這個情況下，在兩年內得益不少。因爲外商在這些鄰近國家採購時，這些地區反應速度不及香港。同樣，當世界經濟復甦時，我們必須能夠充份把握時機，利用經濟優勢。

爲什麼香港有這樣快速的反應能力，而其他地方沒有？原因可分析如下：第一，香港人對賺錢的方法特別敏銳，精神也集中在這方面，商人隨機應變的能力也高人一等。第二、香港內部結構發達，祇要有貿易機會，所有必需的支援設施，例如銀行、船務及通訊等，都可立即提供應用。第三、政府並沒有訂定繁複的條例，使商人需要迅速應付外來訂單時，不會加添額外困難。第四、本港資金充足。第五、香港工廠工人的工作態度與精神可嘉，有助香港達致輝煌成績。」

昨日例會，由會長梁文啓主持。（奕）

署理工商司曹廣榮昨日在北九龍獅子會作專題演講。旁爲會長梁文啓。（本報攝）

尤德爵士 回任視事

（港訊）港督尤德爵士於前日返抵本港並即回任視事，據昨日憲報公告布政司夏鼎基爵士於八月二日停止署理港總督職務。

向區議員徵詢意見 必須慎選適當時間

徐均平稱過早過遲都對公衆不利

（港訊）副港九政務署長徐均平昨日強調向區議會議員提供資料和徵詢他們的意見，選擇適當的時候非常重要。

一方面主席須避免這些建議已成事實，變成無討論的必要，而另一方面，主席亦須避免將未成熟的問題提出在區議會討論。

徐氏又說，但經過若干時間吸收經驗之後，相信在協調這兩極端方面自然可以解決，屆時自會能夠滿足各區議員及政府部門代表而不會損害公衆利益。

徐氏在鑽石山獅子會午餐例會上，闡釋提供資料予區議會議員的一般原則，以下因素均須予以考慮：其中包括公衆利益，案件在審訊階段不應加以評論的原則，區議會的職權範圍，和由於區議員由港督委任，區議會的重要地位等。

徐氏舉例說明：譬如某一區域政府初步考慮重新發展，在這個階段公開這些資料並不適宜，對公衆利益亦無裨益。這樣做只會引起多項猜測，和令市民感到不安，而最後這項工程可能並不進行。

他指出，現時一般批評家對區議會有一種錯誤想法，他們以爲除非區議會擁有在法律以上的無上權威，否則區議會實屬毫無權力。

他認爲所有區議會都毫無疑問都是依照法律而設立，而這點正是整個社會最珍惜寶貴的。

他說：「因此，在案件進行審訊期間不應受輿論干擾這項原則，在這處亦都適用，簡單地解釋，就是在法庭上正在研究或將會考慮的事宜自然是不能作公開討論，以免妨礙公正。」

徐氏說，這並不表示區議員不能夠批評現有或在草擬中的法案，因該等法案會影響該區，而議員亦可提供意見給與行政立法非官守議員加以考慮。

他說，這是一個困難題目，但由於區議員們的卓見和了解，以及對於公衆利益及法律的尊重，他相信最終將會尋求得一個合理的解決方法。

他續稱，每個地區均設有一個小型的區議會秘書處，該處部份工作，除了處理會議紀錄及與有關政府部門及其他機構聯絡外，還要處理在區議會中所引起事項的進一步跟查工作，並向區議員提供有關資料。

他說：「有些民政處設有圖書館，藏有政府報告，白皮書，本區調查報告，學校雜誌，區報等，供區議員參考。

「此外，政務總署港九政務處也設有圖書館，藏有七千多册書刊，供區議員利用。

再者，政府並爲區議員安排匯報和實地訪問，主要目的是向區議員提供當地的基本背景資料。」

副政務署長徐均平

港府徵烟酒稅 昨起採十進制

與國際貿易慣例看齊
只係換算有別並無調整稅收

（港訊）爲配合政府推廣度量衡十進制的政策，由昨日開始，應課稅品條例不再採用英制單位。

歐洲及中國已普遍採用十進制，故大部份的進口應課稅品均採用十進單位。爲了避免不必要的換算，香港海關決定把應課稅品條例與國際貿易慣例看齊。此外，石油工業已於一九八一年一月一日改用十進制。

估計只有烟酒的貿易在評估稅收，塡報政府文件和申報表，與及處理應課稅存貨時，會因英制改爲十進單位而受到影響。

政府政策是，在換算時，不會調整收費。採用十進單位的新稅表不致構成稅收方面有顯著的改變，或使商號增加成本，但尾數則會有若干加減。

由即時開始，拔蘭地及威士忌的稅款分別爲每升二十七元五分及二十一元，啤酒則以原比重計算，若不超過一千零三十度，則每一百升徵收三十七元二角的稅收。中國酒若其酒精成份佔容積百分之三十，則每一百升徵收三百八十四元九角五分。進口及本地製造的香烟的稅收分別爲每千克四十三元六角五分及四十四元四角五分。

如有任何查詢，可與香港海關應課稅品課聯絡，地址：香港林士街二號十一樓，電話：五—四五六一八二，內綫二五五。

烟酒課稅改用十進制 商人表示歡迎

但望訂寬限期以便適應
兩者計算相同，僅係單位有別

（特訊）本港烟、酒商對政府改用十進制徵稅表示支持，但建議當局在執行新例前，訂出一個寬限期，讓商人逐漸適應。

經營中國大陸烟絲的和興行發言人說：今次的改制徵稅，是配合政府推廣度量衡十進制的政策，所以，用十進制徵稅，是一種必然的趨勢。

他認爲新例從長遠來說，可方便政府，商人計算須徵收及須繳交的稅項，故值得行內人士支持。但從短期來看，政府一下子改制徵稅，會使向來採用英制計算稅項的商人不大習慣，造成混亂。

他强調：政府在執行新例前，該訂出一個寬限期，讓商人慢慢適應十進制的換算。在這個期間內，當局對違例者可稍爲寬容，而不應作任何嚴厲的懲罰。

該公司烟絲的徵稅，以往用斤計算，但改例後，就須用千克來計算。

英、美烟草有限公司發言人梁先生表示：政府改用十進制徵稅對他們來說，不但沒有問題，而且方便了他們與外商聯絡計算稅項，因爲歐洲地方多採用了十進制徵稅。他說：他們對十進制徵稅，甚表支持，以往他們的稅項，以磅計算，但現今須用千克計算。事實上，兩者計算方式都是相同，所不同者，僅是單位問題。

生力啤酒廠發言人陳先生認爲改用十進制徵稅，是一項方便商人與政府計算稅項的政策，故他們對新例表示歡迎。

他說：事實上，今次改制，沒有將任何稅項調整，故不致構成稅收方面有顯著改變，或使商號增加成本。以往的稅制，他們的貨品是以加侖計算，但改制後，就以升計算。（家）

銅鑼灣區路旁泊車 九月起假日將收費

（港訊）銅鑼灣區繁忙地點之路旁泊車位，將於短期內在星期日及公衆假期亦按錶收費。運輸署署理總運輸主任梁錫堃表示：該項建議最近在灣仔區議會交通與運輸委員會中通過。不過，假日收費只由上午十時至下午十時。

梁氏稱：如果一切按計劃順利進行，該項新計劃將於九月初實施。計劃中之收費錶，分別設於加寧街、波斯富街、波斯富街以東之一段駱克道及一段謝斐道、希慎道、新會道、開平道、新寧道、恩平道、蘭芳道、白沙道、利園山道及羅素街。

此外，運輸署宣佈：新設於筲箕灣及柴灣之停車收費錶，將於明日上午八時起開始收費。該等收費錶分別設於下列道路之路旁行車線：太康街、順富街、大石街、西灣河街、太富街、新成街、愛民街、新厦街及柴灣道。

小評

曹廣榮展望外貿樂觀
化悲觀爲寬慰

本港今年受到全球經濟衰退持續，外貿不前，就港府統計處所公布的有形外貿數字顯示，實質增長得個零字，創歷史性低紀錄，財政司彭勵治也承認今年的經濟增長，將不能達到百分之八的預期目標。

這一情勢，使到工商人士爲之不勝焦慮及悲觀。

但是，工商司曹廣榮昨日在北九龍獅子會的午餐例會中以「海外市場與香港貿易的關係」爲題作公開演講，卻是强調目前外貿成績雖不理想，但是他認爲前景美好樂觀。他述及他的論點，指出香港具備的優點是隨機應變，反應敏銳，當全球經濟一旦復甦時，就會掌握時勢，必較其他地區獲利益。他預料世界性的經濟復甦將必來臨。

工商司是港府新成立的部門，曹廣榮先生歷任工商處長，也歷年代表本港出任對共市的談判代表，對本港工商事業以及外貿形勢，可謂瞭如指掌。

因此，他所發表的言論，經常十分精闢，去年他所演講的「夕陽工業論」，引起工業界强烈反應，但事實證明並非故作驚人之語。

曹廣榮先生以工商司的地位，展望外貿前景樂觀，自有其充分根據。他的展望，足使我們感到化悲觀爲寬慰。

清代書法展 全新品種

·星期日休息·九龍尖沙咀加連威老道十八號·博雅畫廊·

九龍塘高級花園洋房

新德園

窩打老道·禧福道

特價每呎$996起

理想 新德園是九龍塘最具規模的花園洋房、洋樓組合，設私家花園及車房；大小泳池，陽台及兒童遊樂場；交通極爲方便，乘坐地鐵或駕車數分鐘可達尖沙咀或中環。

豪華
- 中央冷暖氣系統
- 双層鋁窗玻璃
- 西德BOSCH厨櫃及名牌爐具
- KOHLER潔具，24K鍍金水龍頭
- 新式顯象應門對講機
- 廳房滿舖名廠地毡

單位面積由1942呎至2885呎
地盤設示範屋 歡迎參觀選購

SUNDERLAND TOWNHOUSES

恒隆 售樓代理：
恒隆(地產代理)有限公司
香港銅鑼灣恒隆中心
電話：5-7904111

本港新聞

中央公積金保障制度 目前難望施行
面臨經濟不景及鄰國強烈競爭 僱主無法承擔額外開支

（特訊）立法局議員李鵬飛認爲香港現時面對世界經濟衰退和鄰近東南亞地區的競爭壓力，政府實在難以在目前推行社會福利保障計劃，保障僱員的福利。

李鵬飛議員昨日在出席由深水埗區議會主辦的深水埗區工業家地方行政研討會上，在徵詢卅多位來自深水埗區工業家有關推行僱員中央公積金計劃的意見時作出上述表示。

他表示：多年前政府曾就有關設立中央保障公積金作出深入研究，在搜集各方面意見後認爲難以推行。該項公積金計劃是由僱主及僱員負担各一半之費用。

他指出：新加坡政府在六五年開始推行社會福利保障計劃，規定僱員可以每月將薪金百分之廿二，另外僱主則付出該名僱員薪金百分之廿三，合共百分四十五，作爲中央公積金，讓僱員可以隨時獲得就業和福利保障。

他強調短期內香港是非常困難推行社會福利保障制度，以免進一步加強對現時仍受到經濟不景氣壓力影響的僱主負担。

李鵬飛在研討會上並就本港香港工業的發展史與前景發表演說。他表示政府未來政策仍然會大力推動工業多元化，加強本港產品在品質上、技術上的進展，提倡高技術的生產過程來代替人力。

李鵬飛在工業家研討會上稱 深圳特區已有進展 管理技術仍待改善
本港工業多元化爲主要路向

在談及中國貿易方面，他說：「港中貿易初期合作並不愉快，甚至於失敗。這幾年，雙方都吸收了不少經驗，無論在管理及產品品質上都有了很大的改進，但是，我認爲距離世界水平尚遠。」

他繼續說：「就以深圳爲例，深圳在成爲特區後，雖然有很大的進展，但各工廠工作環境與管理，卻仍需改善，不過，中國事實上是代表一個機會，只要中國工廠進入軌道，工人的質素，工作的效率進步，那港中合作，可以互相有相當的利益，而且長期合作，不單能減輕成本，而且不用担心工人缺乏之問題。」

李鵬飛又指示政府也委任一個職業訓練局來訓練工業人才，並計劃斥資二億元在九龍灣及葵涌兩處地方興建兩個職業訓練中心，預算在一九八三年底完成。

另外他表示目前本港共有五間工業學院，提供有關的工學訓練。（來）

圖示：市政局主席兼房屋委員會及其屬下居者有其屋小組委員會委員張有興（左）昨日在一羣焦急等待攪珠結果的「居屋」申請人前，攪出入選號碼。旁爲房屋署副署長（屋邨管理）林有元

中五生輔導 爲期一週

「中五會放」八月十一日放榜，青年輔導中心及青協屬下有關單位，爲協助中三及中五學生面對及克服因考試放榜而引致之有關困擾和疑難，特全面展開一項「中三、中五學生熱線輔導週」計劃，於「中三評核試」或會放榜前兩天至放榜後四天內，設立十二條電話熱線（三一三○一三一一，三一三二五六五一），由百多位曾受訓練之專業或義務輔導員，爲全港學生及有關人仕提供輔導服務；亦歡迎求助者親臨該輔導中心（九龍新填地街一百八十七號A地下，油麻地戲院附近）面談。

居屋攪珠揭曉
公屋住戶中簽機會三成 電腦編排次序約見揀樓

（特訊）第四期免地價「居者有其屋」，昨晨十一時卅分在何文田愛民商場居者有其屋中心進行攪珠，今期發售單位共有五千零六十四個。

是次攪珠由居者有其屋小組主席冼祖超及市政局主席兼該小組委員張有興主持。除居住於私人樓宇人士外，居住於房屋協會屬下樓宇人士亦可接受申請，前者以白色表格填寫，後者則以綠色表格申請。

據居屋處理房屋事務經理馮冠琛表示，是期共接獲白色申請表格共三萬六千多份，綠色表格則有七千多份，而按照申請者數目及居屋單位之比例計算，約有三成綠色表格申請者可獲配居屋單位，而只有不足一成的白色表格申請者有機會入住居屋。

馮冠琛表示：所有攪出號數送往香港生產力促進中心，用電腦決定中簽者揀選樓宇單位之先後次序，並會於翌日將資料張貼於各屋邨辦事處及各區民政處，以便市民前往核對。稍後，該中心會邀請中簽者個別約見，以查詢中簽者之塡表資料屬實，並無訛騙情形出現。

綠色表格攪出之正選號碼先後次序爲：○、五、七及九（部份），候補號碼爲：八、二、三、四、六、一。以上數字爲申請者登記號碼之最後一個數字。

白色表格攪出之正選入選號碼先後次序爲：七十六，七十八，九十，八十九，九十四，八十八，六十九，廿八，十二及四十五（部份）。候補號碼爲：五十五，七十一，六十，七十三，六十四，十一，四十七，四十三，十九，八十一，廿一，十六，○八，五十六，五十九，九十二，五十八，五十一，五十三，三十八，十三，卅四，九十一，八十二，十，三十六，六十三，四十四，三十，三十七，三十一，九十三，○一，○○，六十一，二十七，○五，十四，○七，六十六，五十二，八十七，七十，五十，七十二，五十四，廿九，七十七，○九，十七，○四，廿六，廿五，四十六，九十九，九十六，九十七，十五，卅二，二十，廿二，六十八，卅五，卅三，○二，六十五，四十八，三十九，六十七，四十一，廿三，四十二，○六，八十六，八十五，四十九，六十二，十八，九十八，五十七，七十九，八十四，○三，廿四，七十五，八十，七十四，九十五，四十，八十三。以上號碼爲申請者登記號碼最後兩個數字。（健）

天文台科學主任赴日 參加亞太區颱風會議

（港訊）皇家香港天文台正參加在東南亞及太平洋區舉行的颱風任務實驗。這個實驗的第一部份在今年八月一日至十月十五日進行。天文台已經派出一位科學主任前往東京參加。

每年大約有三十個熱帶氣旋在太平洋西北部形成，其中約半數增強成爲颱風。這些颱風可能導致生命財產的嚴重損失。例如，在一九七九年，非律賓受二十二個熱帶氣旋吹襲，結果有一百三十七人死亡，七十三人受傷，財物損失總值達二億八千萬港元；在日本，三個熱帶氣旋引致一百三十一人死亡或失蹤，而財物損失總值更高達七十七億港元。同一年內，香港在颱風荷貝吹襲期間，有十二人死亡，財物損失超過一千七百萬港元。

亞洲與太平洋經濟社會委員會聯同世界氣象組織爲謀求減輕這類損失而展開這項颱風任務實驗。實驗期爲一九八二年及一九八三年。參與這項實驗的世界氣象組織成員包括中國、香港、日本、馬來西亞、菲律賓、南韓、泰國及越南。實驗期間，參加的成員在各自設立分區實驗中心。此外，這些國家或地區更負責選派科學家前往東京負責組織國際實驗中心。分區及國際實驗中心在有颱風出現時，將同時對有關颱風分析預報及警報等種種不同系統進行實地試驗，目集更多的觀察資料以供研究區內颱風的形成、發展及消散等過程。

廣東建核電廠 威脅本港安全
市民意見應先徵詢

（特訊）在每一個科技的國家裏，核能發電廠已成爲第一號殺手，這包括香港在內。

國泰航空公司支援服務物業經理里奧昨日在香港扶輪社午餐會上指出：核能發電廠距離香港人口中心有二十哩，那裏有一座由中華電力有限公司爲中國建造的發電廠。

然而，一旦發電廠發生爆炸，香港五百五十萬名市民如何疏散？即使是在美國，聯邦政府亦要求各地區政府爲發電廠可能發生爆炸而先作疏散工作，因此，里奧認爲港府應該採取行動，謀求應付方法，例如預早貯存能源。

他續說：人們已清楚瞭解沒有一座核子發電廠是百分之一百安全的，即使有百分之九十九的保障，它仍可能隨時產生幅射，對人類造成大災害。

他又認爲政府在這件事件上應担任「調解人」的角色，可是，政府和中電對此反應冷淡，例如在數週前一個公開研討會上，雙方竟無派人出席。此外，身爲關注核電廠聯合組織的成員之一，里奧也從未徵詢過應否設立反應爐的意見，更何況普通市民！（綺）

德福花園圖書館開幕 地鐵免收五年租金
設計和諧理想閱讀環境

（特稿）以「麻雀雖小，五臟俱全」來形容今日正式開放的市局九龍灣公共圖書館，一點都不嫌誇張。

該館佔地雖只有二百一十平方米，但却具備圖書館一般功能，除設有成人及兒童借閱圖書館外，還闢有基本參考書籍及報刊雜誌閱覽室等，今後牛頭角區居民，不需再赴觀塘公共圖書館借閱書籍。

新館設計很有特色，寧靜安祥的讀書氣氛洋溢館內，一萬八千册中英文圖書，存放在開放式書架內，隨君喜好，任意翻閱，際此炎夏之時，既可消閒解悶，又能開卷有益，實爲賞心樂事。

值得一提的，是地下鐵路公司除負責該圖書館主要裝修工程外，並豁免該館五年租金。

昨日該館舉行揭幕儀式，到會嘉賓除主持揭幕剪綵的葉錫恩議員外，還有市局主席張有興，市局議員何楊展翹，市政總署署長實士甫，副署長陳達文及市局公共圖書館館長吳懷德等人，爲揭幕儀式增色不少。

市政局議員葉錫恩致詞時表示，該局目前既定的圖書館發展計劃，預算能在各市政區內，每二十萬人口設一間圖書館。

她說，一所新的分區圖書館將於八三年初在香港仔街市大厦啓用，而位於九龍區的中央圖書館亦預期在八四年底落成。

葉議員謂：九龍灣公共圖書館乃一小型圖書館，作用在支援分區圖書館的各項服務，她同時指出另一間位於順利邨的小型圖書館將於九月啓用。

九龍灣公共圖書館位於偉業街三十三號德福花園「L」座，爲市政局第三間小型圖書館，其餘兩間設於跑馬地和西區。

該館的開放時間爲星期一、二、三、五及六上午十時至十二時，又由下午一時至六時，星期日及公衆假期則上午十時至下午一時，逢星期四休息。（東）

市局議員葉錫恩主持九龍灣公共圖書館開幕儀式。右爲市局主席張有興，左爲市局議員何楊展翹。（本報記者攝）

交通諮詢委會週五討論議案
懲罰兩巴服務欠善 認可盈利減爲一成
新界的士擴大營業範圍機會微

（特訊）政府將不久公佈檢討兩巴業務調查報告會中建議，假使兩家巴士公司仍未能提供理想之服務水平，港府便會將其認可盈利額降至百分之十。

然而，該項新建議備受兩家巴士公司強烈非議，並認爲直接影響投資股東的收入。

九龍巴士公司及中華巴士公司分別在日前舉行之董事會上，就該項建議向兩位港府委任之董事——運輸署長李斯及副運輸司採明揚提出強烈反對。

據悉：該項由檢討兩巴業務調查報告書所提的建議，已列入交通諮詢委員會在本週五例會議程，該會成員將就這個爭論性的建議進行討論。

交通諮詢委員會在較早前已對九龍巴士公司的經營情況報告進行檢討，並在本週內檢討中華巴士公司的經營狀況。在新建議中，乃將目前九巴每年認可利潤的百分之十六，及中巴每年認可利潤的百分之十五，均訂爲百分之十；至於被削減之餘不盈利率，待日後兩巴服務水平提高時，當局便將再作檢討。

該項建議倘若在交通諮詢委員會上通過後，更將呈交港督會同行政局進討論，然而，有消息說：行政局部份議員對削減兩巴認可盈利的新建議有若干異議。由於在先例可援的情況下，此堅大可能間接促使其他公共事業亦受到檢討。

另一方面，交通諮詢委員會在本週五的會議中，亦將討論新界的士商擴大行走範圍的建議。不過，據可靠消息透露，該項建議獲交通諮詢委員會通過的機會極微。

原因乃新界的士申請擴大行走範圍至地鐵站的建議，恐怕將會形成它們跟市區的士有不公平的競爭。

建議中的擴大範圍，係將現時青山道十一咪半汀九的終站，伸延至荃灣地鐵站，及將大埔公路終站改往沙田火車站，而西貢方面的終站，新界的士則希望遷移至市區彩虹地鐵站。（佳、鐘）

香港電視之改進
黎潔容

如何將香港電視節目的意識改進是本文主旨討論的所在。其中最大的關鍵是在電視台本身和香港政府的電檢處。至於觀衆方面，本人則認爲他們是被動的一羣。雖然收視率會影響電視台製作節目的方針，但我們不要忘記一點是他們通常在「無可選擇」和「機械式選擇」的情況下看某個節目。例如，是某個電視台的擁躉或是個電視明星的支持者。他們根本沒有意識到電視節目的其他可見或潛在已久的後果。

每個電視節目的最終目的是要利用收視率來吸引更多的廣告。因此，要得到更高的收視率就必需利用各種各樣不同的方式來吸引觀衆。當然，他們亦都要投其所好，刺激觀衆的狂熱。黃金滿天飛，一夜間成爲小財主等都是香港人夢寐以求的幻想，一下子提供些少機會給他們去實現夢想，那會有人拒絕？電視節目的「大手筆」和「歡樂滿東華」都是此類節目。

「昨晚那個男人真幸運，抽中了洋樓一層」「昨晚那個女人真笨，不要五千元，要了一支牙膏，要是我……」以上的說話，都成爲了香港以茶餘飯後的話題。但是，我們是否又察覺到其背後的潛在不良後果。每個人都相信幸運可以使人夢境成真，又有能人能堅持衆人皆醉我獨醒的心態。可是，每一晚又有多人被幸運之神眷顧？

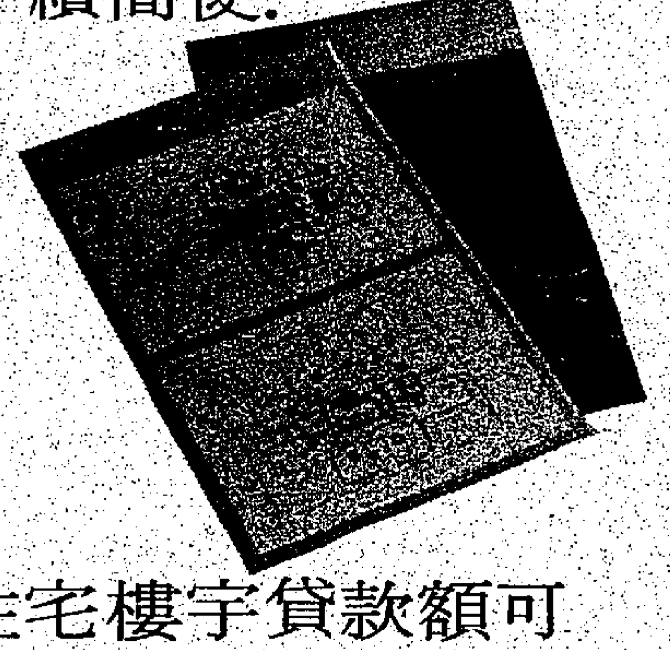
以上此類的節目，不但使大部份的觀衆處於半夢幻的境界，更刺激了貪婪和懶惰的人類弱點，凡此種種，在每一個觀衆，特別是一般的青少年的思想，都留下一定的不良影響。如是者，對於整個社會而言，自然起了不良的後果。青少年問題，急發榕，罪惡，貪污等的社會問題未嘗不與香港電視節目的意識沒有關係。因此，本人極希望有關的電視人正視他們的製作的意識。節目的意識正確，比電視台每年爲某個慈善機構籌款等善舉更具意義。

當然，香港政府電檢處對於如何成功地改進電視節目的意識的責任尤爲重要。無可否認，電檢處已經盡力而爲了，但是，由於電檢處的尺度富於彈性，因此，電視製作的題材，意識，內容，對白，鏡頭等是否獲得電檢處通過，則實在是很具爭辯性的問題。

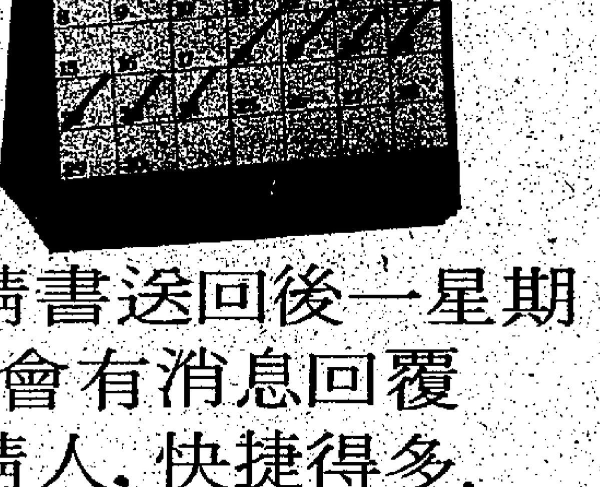
人類天生被賦予很多的優點，例如頭腦靈活，同時擁有感性和理性的兩方面人性，愛好和平等。但是，人類又同時具有不少的弱點如貪婪，自私和懶惰。因爲，文明人只有遺望在文明的薰陶下儘量抑制那些弱點。可是，由於電視的普遍性之成爲人類生活中不可缺少的一部份。那麼電視台節目的意識對於我們實在是十分的重要。由於它具有如此重大的影響力，節目的意識，一定要避免刺激起人類的弱點。如果電視的製作真能成功地做到這點，則慢慢地，我們可以期待電視的製作會導人向善，幫助人類發揮先天的長處！

滙豐特設「安居易」助您買樓快且易

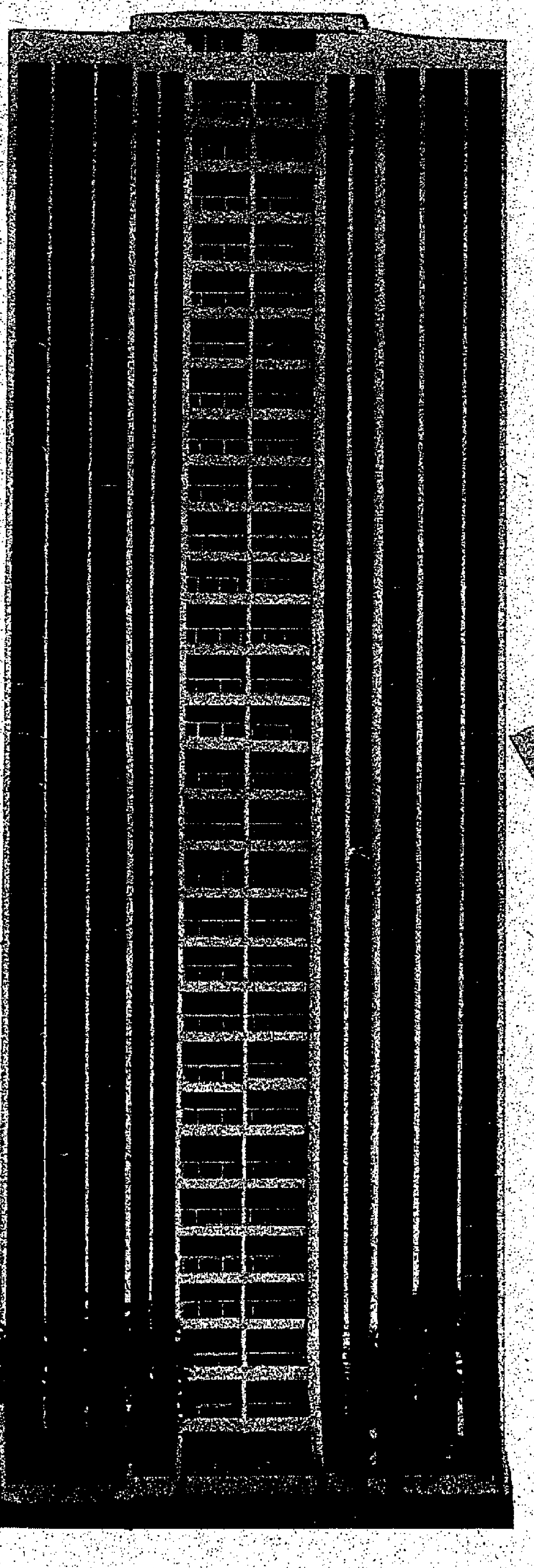
滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便.

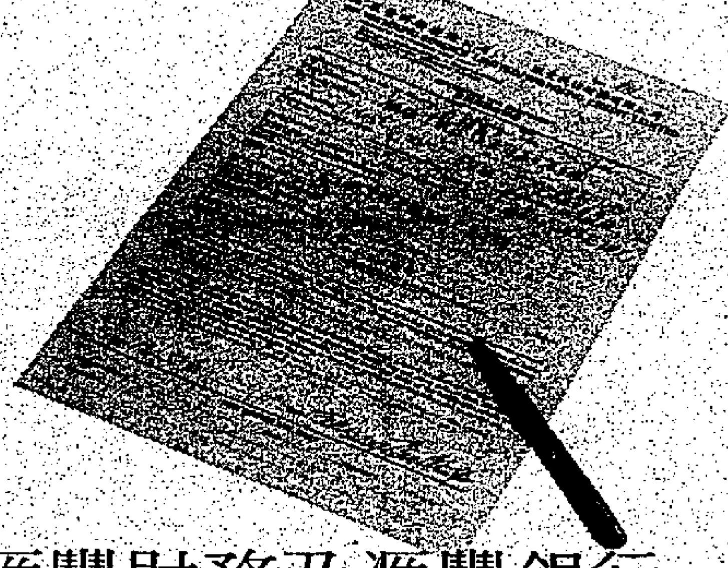


住宅樓宇貸款額可高達樓價八成.
攤還年期長達十五年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易舉.

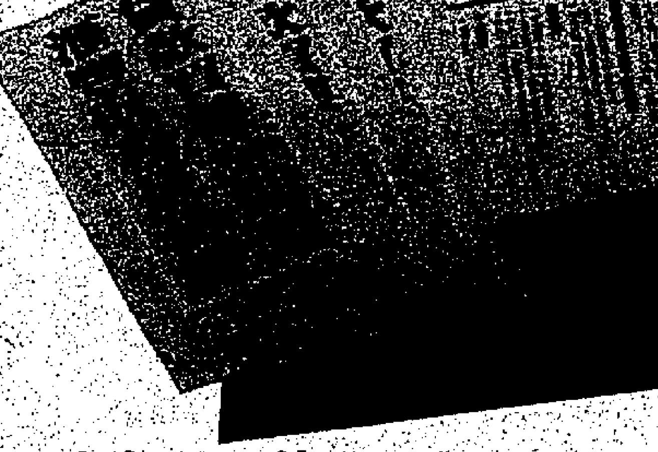


申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多.





滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極爲方便.



欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-8396333.

滙豐財務有限公司
總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
香港郵箱838號
洽詢詳情：香港希慎道1號十七樓
電話：5-8396333

本港新聞

香港塑膠業廠商會 組團赴日參觀塑展

宴賀丁鶴壽膺選工總副主席

（特訊）香港塑膠業廠商會，昨假富麗華酒店舉行監察、會董聯席會議，宴賀該會會長丁鶴壽榮膺香港工業總會副主席，並討論重要會務多項。出席者有名譽會長：楊仕祖、錢兩洲、麥源生。會長：梁知行、丁鶴壽；副會長：孫建超、沈炳權；主席：唐有洪；副主席梁兆佳、祝志忠；常董、會董：黃樹、錢世庸、劉鑑泉、李建方、林許、鄭學全、嚴正、黎鈞宇、倫林堃、田慶先、陸宗霖、鄭彼德、陳楷能、李沛成等。會議由主席唐有洪主持，宣佈開會後，首由總務部長黃樹報告會務情況，繼由林許副團長報告於七月三日首程考察澳洲塑膠展覽會經過，該團在澳洲期間除參觀展覽會外，並訪問澳洲著名之 NALLY LTD（INJECTION MOULDING）TUSCAN IND. PTY. LTD.（EXTRUDER）FILM MANUFACTURE-I.C.I. AUST. OPERATIONS PTY. LTD. 該等工廠規模宏大，生產技術先進，其中最吸引人注意者是 FILM MANUF. 工廠，全自動化機械專門生產建築、農業、工業用途之大型薄膜袋。總結此行，收獲甚豐。報告完畢後，由海外考察組主任嚴正報告籌備本年度日本考察團經過稱：本年度日本國際塑膠、橡膠展覽會，將於本年十一月十七至廿三日在東京舉行，本會歷屆均有組團前往參觀，藉茲借鏡，現經開始策劃行程及一切籌備事項。各項報告完畢後，並決議：組織一九八二年日本考察團，交由海外考察組辦理一切。旋即設行宴會，宴賀該會會長丁鶴壽太平紳士榮膺香港工業總會副主席之職。席間先由梁兆佳副主席致詞祝賀丁氏榮膺，稱：丁會長家族在工業總會服務長達廿二年之久，丁會長歷任工業總會理事、付貨人委員會主席、港府工業諮詢委員會委員、危險品常務委員會主席、防火委員會主席等重要職務，為工業界貢獻良多，更為工業界爭取不少福利，今次當選，衆望所歸，亦屬本會之光榮，今晚本會藉此機會，謹祝丁會長伉儷一帆風順，萬事如意。隨即由梁知行會長代表致送紀念銀碟與丁會長後。宴會聯歡，氣氛融洽。（天）

圖：香港塑膠業廠商會會議。上：梁知行會長致送紀念銀碟與丁鶴壽太平紳士，恭賀榮膺工業總會副主席。下：左起：陳楷能、麥源生、嚴正、倫林堃、黃樹、韓輝南、鄭學全等。（本報攝）

新法書院夜校商科部 九月開課現接受報名

新法書院夜校商科部提供完善之商業課程及學習機會，給予從事商界或準備投身商界之人士。通過該校特別設計之課程而提高學生之商業知識及技能，使能勝任有前途及具挑戰性的職位，同時，以備學生能夠考取專業資格試。該校在各公開試上多次取得優異成績及獎狀。據該校發言人說，本港各大工商機構，常讚賞及資助其職員到該校受業，以取得更佳資歷及專業資格，爭取晉升之機會。

該校八二年度秋季課程將於九月初開課。學科包括：（一）銀行實務證書班：專為在職銀行及財務公司職員而設，課程乃根據銀行公會本地專業試第一階段之考試範圍而設計，科目：經濟學，法律學，銀行實務及會計。（二）秘書班（該校為必文考試中心：學生修畢該課程後，校方即安排學生參加必文秘書試。（三）工商管理文憑班——適合中五程度以上之在職或應屆畢業生修讀，課程根據各公開試之範圍而設計，科目有會計學，法律學，市場學，電腦學，成本學等。（四）會計文憑班——專為欲投身會計專業工作之人士進修，科目：成本會計，電腦，財務，核數與稅務等，學員可參加ACCA，AAT等專業考試。

該校現已接受報名，申請入學者可於星期一至六，下午二時至九時前往該學校報名。查詢電話：三——七一一九二〇九。

回首當年

一九六七年八月四日

軍警今大搜北角三大廈

一項空前大規模之軍警聯合突擊圍搜行動，於今晨六時四十分展開，圍搜之目標係北角英皇道僑冠大廈，新都城大廈，及明園大廈，軍警動員了一千二百餘人，及三架直升機，將一連防暴隊繳至上述三間大廈之天台降落，實行陸空聯合行動，警方在新都城四樓發現「醫院設備」，僑冠大廈數層內滿佈陷阱，並有炸彈，及武器，搜查行動直至下午四時完畢，結果拘捕了三十餘人。

港府將設騷動賠償申請

政府今日宣佈，將設立一委員會，以考慮要求格外施恩款項之申請，該委員會考慮之申請，祇係關於申請人或死者於受傷或喪生時，係正在從事其合法職業（包括返工或放工在內），而且確有理由在該處者，在動亂期間參加或協助暴動，或犯任何罪行，將不受理，格外施恩款額最高為三萬五千元，好受傷案，則考慮其傷殘程度。

木棉道大天橋今晨通車

港島花園道交通總匯，木棉道大天橋，於今日上午十時正式啟用通車，該段天橋啟用後，凡車人士如經夏愨道向西行，或經大會堂干諾道中向東行，而擬往花園道者，可毋須經過美利道及皇后大道東兩處之交通控制點，該新建之天橋，可使經干諾道中及夏愨道以至花園道之車輛，暢通無阻。

冷房倉位貯率僅達五成

本港冷房倉位趨勢仍積留，據估計目前港九各大小冷房之貯貨率僅達過百分之五十左右，各類存貯之貨品，並無一類稍有回增，且均有不同幅度低減，備大陸貨為主之貨倉，數近空倉階段。

社區活動彙報

沙田青少年中心辦兒童芭蕾舞班

由沙田青少年中心，陳寶珠芭蕾舞學校合辦的兒童芭蕾舞班定於八月七日下午逢星期六在沙田銀禧體育中心舉行，凡五歲至六歲及七至十歲的兒童可分別參加初班及一班，十至十五歲的少年可入二班，每班均可參加每年該會在香港舉辦之考試，每月祇收一百元（包括專車接送），報名請電〇——六一七二六三一四。

青協福來邨中心辦中學生輔導營

青協福來青年中心與荃灣家教組於八月七、八日（星期六、日）於西貢保良局北潭涌渡假營舉辦「中學生輔導營」。內容包括性格傾向、自我認識、疏導不安情緒、職業與前途、及升學資料等。費用只需廿五元。凡有興趣參加之應屆畢業生，請電〇——四〇五五五聯絡。

彩虹青年中心辦營火閃閃八仙嶺

彩虹青年中心定於八月十四至十五日舉辦一項名為「營火閃閃八仙嶺」之野外露營活動。參加者可免除攜帶及扎作營幕及其他營地用具之程序，而又能體驗到野外露營的樂趣。露營地點是位於八仙嶺郊野公園的「鶴藪營地」。收費每位三十三元，於八月十四日（星期六）下午二時出發。報名請電三——二五二三八五。

港澳區會青年部主辦青年福音營

港澳區會青年部定於八月十二日至十五日（星期四至五）在清水灣三育書院舉行青年福音營。主題為「今日青年的需要」。內容包括討論，分組研討，游泳，球類活動，音樂等。歡迎十六歲或中三以上青年人參加。查詢請電三——六六三二〇五內綫十七。

香港仔服務中心辦兒童歌唱比賽

香港仔街坊福利會社區服務中心於今年暑假期間特舉辦一項兒童歌唱比賽，藉此發掘及培養兒童歌唱才能，大會備有十首指定歌曲給參賽者選擇。歌曲內容著重表揚父母之愛，朋友之情。歡迎八至十四歲小朋友參加。八月十四日下午二時假該中心禮堂進行試音。挑選入圍者可進入八月二十一日下午二時舉行之總決賽，詳情請電五——五五一八三二一查詢。

深水埗社青處辦青年夏日生活營

深水埗社青處轄下浩暉社將於八月十四、十五日舉辦夏日生活營，地點為中文大學，歡迎十六歲以上青年參加，詳情請電三——七〇九二二九四查詢。

圖為李鄭屋工商業商會就職禮全體首長與主禮嘉賓合影。

李鄭屋工商業商會 第五屆新員就職

張寶德監誓楊炯超頒證

（港訊）李鄭屋新區工商業商會，昨假雅麗宮酒樓舉行第五屆理監事就職典禮，由深水埗民政主任張寶德主持監誓，房屋署高級經理楊炯超頒發選任書，深水埗區社會福利總主任郭乃邁頒發聘任書，議員楊勵賢，葉錫恩，錢世年，鍾世傑，龐政鴻，裕分處主任鄧秀珍，警民關係主任吳震輝，等分別致送紀念品。主席羅卿致開會詞，呼籲本區廠商店戶會員等，團結合作，共同謀求發展本區工商業務，隨由房屋署高級經理楊炯超致詞稱，貴商會一定能永久保持的，就算本區將來拆建時，亦設法能使貴商會會址繼續維持下去的，繼由各主禮嘉賓分別致詞後，副理事長周春庭致謝詞，禮成歡宴，並有歌唱助慶，場面熱鬧。

第五屆新員如下：永遠會長梁仲謀，葉國樂，會長吳錫麟，理事長羅卿，副周春庭，陳炳坤，羅六，張恩材，監事長陳德水，副倫國，秘書張因材，鄧伯豪，吳道傑，總務蘇良，邢炎光，黃子江，財務周耿森，李安，岑樵，商業梁世，徐信，唐學潭，林老吉，康樂林耀基，簡泉，李國年，公關鄧華聰，劉明，許義石，朱翠近，梁任，雷柳，稽核鍾肇聰，吳乙貞，調查陸江，吳精華，張賜安。

沙田第一城銀城商場 設備完善現開始招租

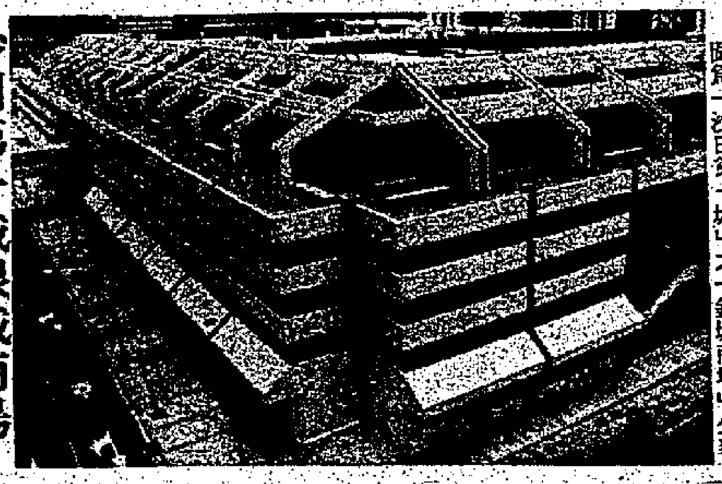
「沙田第一城」之「銀城商場」經已落成，開始招租。此縱橫東北九龍及新界之商場，位於沙田小瀝源之「沙田第一城」內。該商場設備完善，擁有充足之泊車位，以供購物人士使用。該商場乃為一個綜合性康樂中心之現代化高級商場。

「銀城商場」佔地十餘萬平方呎地下舖位單位面積由二百六十三呎起，大小俱備，而租金則只為月租每呎四元一角七仙開始。以此為起點之舖位租值，乃是相當便宜，因此，目前已有多個大機構進行租用簽約事宜，估計已有三分一單位已租出。

「銀城商場」由於泊車位充足，縱為居住九龍市區人士前往購物，亦不愁泊車困難。該商場為中央冷氣系統，內部寬敞豪華，通道寬濶。古銅色鋁框之櫥窗，統一之招牌燈箱，加上鋁質天花及燈飾，美輪美奐，氣派豪華，並設有商戶專用貨物起卸場，適合各類行業經營。

「銀城商場」並擁有一個樓面面積二十萬平方呎之康樂中心，內有天台花園，網球場，壁球室，中式酒家，高級餐廳，蒸氣浴室及保齡球場等設備，購物遊樂，兩者兼得。

「銀城商場」正趁這發展成為沙田區及附近市鎮及數萬居民之購物天堂，不論在此經營任何行業，均可大展鴻圖。「銀城商場」之洽租處為：九龍尖沙咀新世界中心L二至L四室百得物業代理有限公司，電話：三——七二三壹四〇二（七綫）及沙田第一地段沙田第一城第六座沙田第一城辦事處，電話：〇——六四七二三五五。上述洽租處假日亦照常辦公。



圖為「沙田第一城」之「銀城商場」外貌。

「可口可樂」大抽獎 女學生獲花園洋房

「可口可樂」有獎密碼蓋大抽獎，以價值五十萬錦綉花園洋房作為頭獎，在寸金尺土的香港，的確是空前巨獎，故自舉辦以來，掀起一片參加抽獎熱潮。

日前經「可口可樂」宣傳部經理麥兆榮，在「歡樂今宵」抽出的頭獎得主關燕蓮，頒獎儀式並於昨日舉行，由加拿大海外建設有限公司營業顧問梁家棟，頒贈錦綉花園洋房門鑰予頭獎幸運兒。

獲價值五十萬元「錦綉花園洋房」的關燕蓮，乃金文泰中學應屆畢業生，家居港島柴灣。關小姐表示，她全家都是「可口可樂」擁躉，而她本人更從小喜飲「可口可樂」。這次大抽獎她共換得七張抽獎咭，結果竟在衆多參加者中被抽出，可謂名符其實的幸運兒。

圖為「可口可樂」有獎密碼蓋大抽獎頭獎得主關燕蓮，接受加拿大海外建設地產有限公司營業顧問梁家棟，頒贈錦綉花園洋房門鑰的情形，旁為麥兆榮（左）及莫應生（右）。

祥記建築公司 慶祝魯班寶誕

祥記建築有限公司，董事長李振魂，李盧麗萍伉儷，為慶祝魯班先師寶誕，特於前二號晚八時（六月十三日魯班先師寶誕），假座九龍瓊華酒樓四樓全層，盛行盛大慶祝，並邀請各儀團首長，參加除全體高級職員員工及家屬外，同業嘉賓友好凡數百人，筵開數十桌，並聘請名歌劇團演唱助慶，董事長李振魂伉儷親自殷勤款待，懇誠親切，氣氛熱鬧。（圖為祥記建築公司董事長李振魂在聯歡會中致詞）。

梁輝七秩晉五壽辰 數百好友親戚致賀

港九酒樓茶室總工會副主席，飯堂分部主席，新金蘭酒行董事長梁輝，於八月二日（農曆六月十三日）是日為他行十九週年紀念暨梁輝董事長七秩晉五壽辰設宴於大角咀大全街「大富酒樓」二樓全廳，款待友好，承慶子仲偉，仲雄，仲生及媳，女嘉燕，嘉娜，嘉容，惠賢及婿與新金蘭職員迎送嘉賓，到有港九酒樓茶室總工會，飯堂分部，聯華堂，美迪雅機構，飲食，娛樂及各界人士如李光，張仲斌，麥明，馮洪，何棠，黃守漢，麥鴻安，潘錦秀，龍禧，尹海，何源，蔡龍，梁細蘇，蘇鉅，黃榮照，何鉅成，潘志泉，鄭輝，區新，陳明，趙澄，鄧揚，莫權，程爭，姚思潛，袁新，黃漢波，嚴恩，徐炳，龍森，關伯權，梁錫芝，葉東，鍾輝，陳志斌，盧華宋，程基，陸源，岑蘇，盧泰，李兢，袁區，毛津，黎炳，黃冠，陳榮，羅華，徐兆強，許文風，順明，劉仲文，呂信，湯培，王權，許洪，尹輝，李麟，鄧英敏，羅浩楷，偉民，劉一帆，陳伊利，張柏基，姚南，何耀，梁等數百人，並由馮洪親自致送金牌，聯聲堂，美雅迪等機構致送紀念品，氣氛融洽，賓主暢叙甚歡。

圖為：梁輝董事長

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之醫理心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥劑，咳未而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

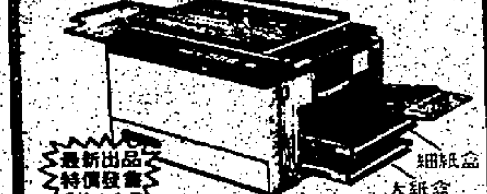
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美加、歐洲 特廉機票 包四海 5-451094 四季風旅行社

鄉村飯店 汪顧月琴主理 全女廚家庭小菜 天天新鮮·原汁原味 香港銅鑼灣道廿五號 電話：5-771819

大紙細紙任你揀 東芝牌 仔紙盒影印機 TOSHIBA BD-3503型 壹架機的用途等於兩架機



最新出品 特價發售 細紙盒 大紙盒 總代理：宇宙商業機器有限公司 香港皇后大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617 5-240849 5-241798

富士牌 電子過膠機

可保護各類文件、相片、餐牌、圖表、海報及做一切工作証、會員証等。◆歡迎電詢◆ 總經銷：富塑有限公司 電話：0-251131（4綫）

鎖口膠袋 SELF — SEALING BAGS（即衞生用藥袋） 適合各行各業 可做風琴底及印刷 流行呎吋，常備現貨 來辦訂做，出口批發 無任歡迎 凱昌實業有限公司 電：0—294812—8

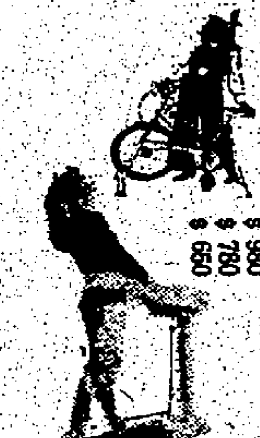
惠風牌 WEATHERITE 窗口，分體及櫃式冷氣機

性能優越一聲靜美觀一服務最好 中國冷氣有限公司 電話：5-295581 5-286342

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

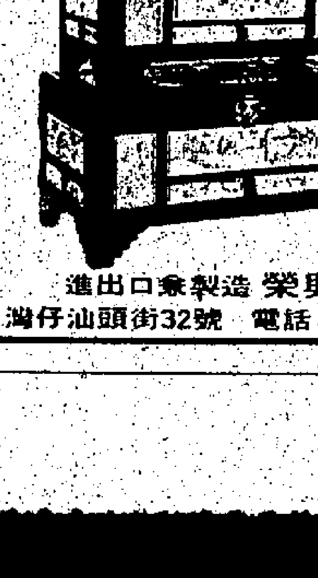
減肥 健美器材



$1200（星期日休息） $980 $780 $680

旅遊介紹 專欄廣告 ★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

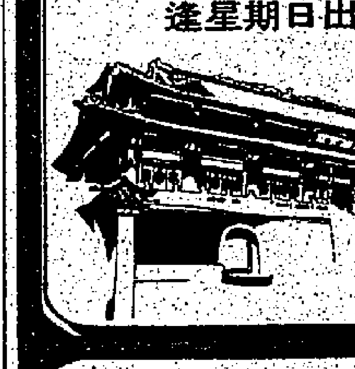
專銷中國樟木箱、首飾箱、玉刻、屏風及工藝漆傢俬批發 歷史悠久，存貨充裕



進出口兼製造 榮興泰 灣仔汕頭街32號 電話：5-275560

本港旅遊

大嶼山寶蓮寺 $88 大澳水鄉聯遊 逢星期日出發



(1) 乘豪華客位專輪往返梅窩
(2) 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
(3) 自由選購著名特產及海味
(4) 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
(5) 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
(6) 鳳凰山齋堂享用精美上素
(7) 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
(8) 觀光石壁水塘賞偉大建設

澳門 週日歡樂遊 $218 逢星期日出發

(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3) 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及蓮理古樹獵影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友
(9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

海上夜總會 $55 歡迎電話訂座
· 乘海上夜總會欣賞港海夜色
· 著名樂隊演奏歌星輪迴演唱
· 參觀多姿多采魔術什技表演
· 輪上享用豐富粵式音樂晚宴

西沙灣酒店 $240 面對西貢海灣·一流豪華設備 渡假旅遊勝地·歡迎電話訂房

海洋公園 $30 天天出發 城巴來回接送·海洋公園攬勝 乘坐登山吊車·參觀海獅表演

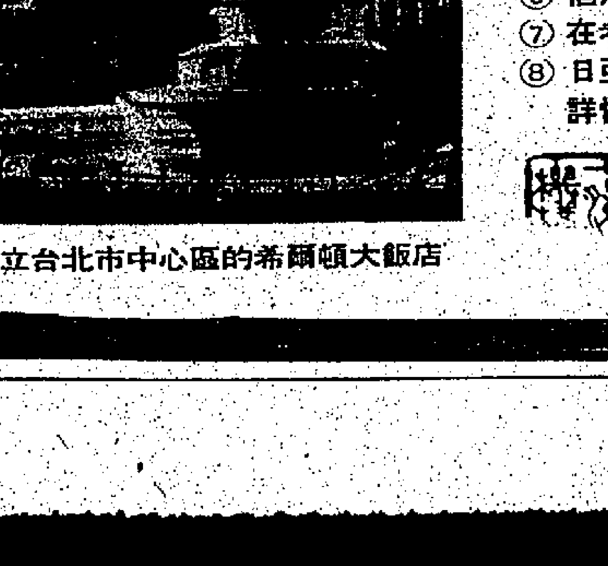
七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四線）

華僑日報讀者七海旅行團主辦 日本亞細亞航空公司贊助

台北假期 天天出發 三晚酒店十機票十接送 特價祇收 $1008起（單人房另加費用）

八大酒店鼎力贊助＊地點適中任君選擇
· 希爾頓大飯店（忠孝東路）
· 來來香格里拉（忠孝東路）
· 美麗華大飯店（民權東路）
· 嘉年華大飯店（南京東路）
· 財神大飯店（仁愛路）
· 美琪大飯店（民權東路）
· 第一大飯店（南京東路）
· 麒麟大飯店（康定路）

歡迎自持台証參加 精美簡章函索即寄



矗立台北市中心區的希爾頓大飯店

台北希爾頓VIP假期服務包括：
① 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
② 三晚預定之希爾頓豪華客房。
③ 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
④ 免費享用桑拿浴(Sauna)
⑤ 房間供應水菓或貴賓旅行袋。
⑥ 個別印備貴賓私人名義信箋封及火柴盒。
⑦ 在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑧ 日亞航雙程來回機票，延期回港，60天內有效。
詳情請詢：
七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

本港新聞

法官指爲有計劃行刧情況嚴重
持刀槍刧蒸氣浴室
四男各重判囚十年

（新亞社訊）四名男子，持槍及利刀行刧油麻地一間蒸氣浴室，被一名職員暗中報案，警方立即到達現場，警員展開追捕刧匪，其中一名警員開槍一响，將持槍逃走之刧匪擊中面部，立即被擒，其他三人均在浴室內被警方拘捕，經調查後四人被控行刧及藏槍罪名，昨解最高法院提訊，四名被告承認控罪，按察司鮑偉華於判案時指出，本案非常嚴重，雖然首被告持槍行刧時未有開槍，但手槍上有五粒子彈，是有計劃行刧，宣判重判四被告各入獄十年。

被告（一）廖社煜，二十六歲，（二）劉有財，二十二歲，（三）凌少文，二十一歲，（四）張建華，二十歲，被控（一）四名被告於本年一月十二日行刧油麻地一間蒸氣浴室，刧去一批男女現款共六千三百元及一批財物，（二）單控首被告非法藏有一枝手槍及五發子彈。

首被告之大律師求情時稱，首被告自從面部中槍後，因傷及部份神經，故現時常常頭痛，希望輕判。

據案情透露：當日凌晨十二時，四名被告手持槍及利刀行刧上述地方，刧匪首先割斷電話綫，當時浴室內有十二名男女，結果在刀槍指嚇下，刧去上述財物，一名職員暗中在一房內用電話報警，警方到達現場，各被告四散東西，三名逃入更衣室，首被告持槍逃走，一名警員喝令首被告停步，而首被告轉身用槍指向警員，警員立即開一槍，擊中首被告面部，而被拘捕，警員在浴室內拘捕其他三名被告，同時起回贓物，經調查後，四名被告被落案起訴。

警方路障查車又建一功
男子藏僞造身份證
判監一年刑滿出境

（新亞社訊）警方路障又截獲一名藏有僞造身份證非法移民，被捕男子昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄一年，刑滿後遞解回原居地。

被告莫志成，卅歲，被控於七月卅一日，在屯門青山男童院外面，藏有一張僞造香港身份證。

案情透露：七月卅一日下午一時卅五分，警方人員在上址設置一個路障，截查來往車輛，一時五十五分警方人員截停一輛新界的士，並要求的士乘客（被告）出示身份證，被告出示一張身份證予警員查閱，警員發覺身份證照片有問題，於是將被告帶返警署協助調查，被告承認他是非法移民，該將僞造身份證是用錢買來的，警方將被告落案檢控。

高樓拋下混血男童命案
英籍男子涉嫌謀殺
被告不認罪今續訊

（新亞社訊）去年十一月日晚上六時五十分，一名兩歲大中英混血男童被人由油麻地渡船街順利大厦二十八樓拋落樓下，當場死亡，疑兇事後逃入二十七樓一住戶內，挾持戶主陳詠輝及其妻兒共四人，與警方對峙三小時，結果於當晚十時五十分，警員衝入屋內制服疑兇，帶返警署經調查後，知悉該疑兇乃死者之父親，而將其落案控以謀殺一等兩項罪名，昨解最高法院提訊，被告否認控罪。檢察官陳逸審情指出，死者被被告從二十九樓拋下死亡，經法醫官檢查，死者死前有瘀痕，同時骨骼有破裂，昨聆訊未畢，按察司具理將案押候今日繼續聆訊。

被告占美．莊臣，三十三歲，英國籍，無職業。被控兩項罪名：（一）去年十一月十一日，在九龍地區，謀殺一名英國籍男童亨利．莊臣（兩歲）；（二）同時同地，非法傷害及禁錮男子陳詠輝，女子唐倚雯，及兩名男童陳家寶及陳家橋。

檢察官陳逸案情指出，事發當晚七時，一名小童行經上述地方，見一男童屍體，於是報警，警方人員到達現場調查結果，在二十九樓拍門，但無人應門，警方後來發覺被告從二十九樓落二十八樓，被告向二十八樓之住客稱，指其妻將其兒子由二十九樓拋落地下，被告表示要打電話報警，同時表示不要開門。警方後來由屋主用鎖匙開門，警員立即衝入，將被告制服，死者被法醫官檢查，發覺死者屍體上有多處瘀痕，同時骨骼有破裂，警方人員在二十九樓房內調查，發覺每間房都有血跡，而從上述血跡顯示死者生前被人虐待，警方後將被告落案起訴。

1982 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

請購備——

作爲你的 **案頭顧問**

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二

已訂閱者請來前取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

〈下列各處，皆有代售〉

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大厦
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	鎏東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
擷趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
灣華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西131號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六號

九龍區：

辰衡圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
協全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街十七號A
恆發圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新填地街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

中山同鄉會遊新界
宴賀杜梓清獲獎章

（國際社）中山同鄉會，昨日會員同鄉旅遊新界，參加者三百人。

中山同鄉會理監事宴賀杜梓清榮獲B．E．M．獎章，首長與嘉賓合照。

，上午[illegible]臣球場集合，乘六輛旅遊車出發，主席劉志民總領隊，副主席李樹榮、關坤、盧崇栢、鄭傑雄、張文藝、劉偉民、黃均安，理事：劉國成、黃錦鴻、何錦雄，任各車領隊，青年發工團隨車協助。先赴沙田公園、粉嶺、上水遊覽，繼赴元朗訪問元朗分會鄉親，獲熱烈招待，午間在洪水橋冠江酒樓午膳，餐後赴青山，晚間假九龍城漢年酒樓晚餐聯歡，席間有幸運抽獎。當晚賀文教主任杜梓清榮獲英女王頒賜B・E・M長期服務功績獎章，主席劉志民致賀詞，監事會主席譚文忠、會長鄭亮鈞代表致送紀念品，杜梓清致謝詞謙遜。

南海商會
秋季遊新界
旅行證開始預售

（新聲社）南海商會增強會員康樂活動，舉辦秋季旅行新界，九月廿六日（星期日）上午九時半，乘旅遊車出發，理事長李樹鑾、何文聰、關亨時總領隊，暢遊沙田、國際城、大埔、康樂園、荃灣圓玄學院，午間敘餐。旅行證本月六日起開始，在會預售，十五日截止，歡迎會員偕親屬參加。

佛聯會暨各機構
歡賀兩會長榮膺
覺光榮任世界僧伽會副僧統
黃允畋榮任世界佛友會副會長

（國際社）香港佛教聯合會董事會、暨所屬佛教醫院佛教各中、小、幼、學校等廿多個單位同人，以該會會長覺光法師榮任世界佛教僧伽會副僧統，副會長黃允畋居士榮任世界佛教友誼會副會長，兩位會長榮膺世界佛教組織推任嚴高首長其德望固爲各地佛教人士所尊崇，亦足顯示本港佛教地位爲國際所重視，會衆同人深感與有榮焉，爲表慶祝，特於去週聯同舉行歡賀，席間由常務董事永惺法師黎時煖居士，代表同人致賀詞及致獻祝賀銀碟紀念品，覺光法師會長，黃允畋副會長，分別答詞謙謝，同人歡敘中情況至爲熱烈，是日到會者有會長覺光法師，副會長黃允畋居士，董事永惺法師，大光法師，元果法師，智開法師，了知法師，智慧法師，慈祥法師，照生法師，融瑞法師，傳敏法師，永常法師，果德法師，黎時煖，周君令，孔昭棉，何忠全、黃水，周有，會果成、區習圃、江妙吉祥、黃依君、馮玄、委員梁麗正、譚淑冰、高永譽、何英、羅榮珍、吳俊麟、周鳳屏、各校校長朱巧玉、余金林、潘八能、陳少蜜、梁冰輪、劉頤奇、陳翰香、國榮、梁世德、文士彬、陳麗華、高勵節、李梅裳、高秉祥、黃寶和、李燕秀、龔何國聯、范世忠、周佩賢、崔沛流、胡鐵、鄧材毅、英秀華、方濟民、余普譯、戴富明、程灼民、譚煥華、林楚榮、胡文勇、黃嘉英等數十人。

圖：香港佛教聯合會暨所屬機構同人慶賀會長覺光法師榮任世界佛教僧伽會副僧統、副會長黃允畋居士榮任世界佛教友誼會副會長，由董事會代表永惺法師、黎時煖居士致送紀念銀碟。

華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦
讀者星馬益智旅程
報名人數直綫上升
第二團定八月十日賡續出發
餘額數名欲免向隅從速報名

華僑日報讀者七海旅行團創辦的益智旅程「星馬夏日逍遙遊」，讀者反應熱烈，報名人數直綫上升，第二團定八月十日出發，僅餘名額少許，讀者欲免向隅，宜儘速報名。

與此同時，第二團定本周五（八月六日）下午四時假中環德輔道中環球酒樓二樓，舉行出發茶聚，席中特派發旅行袋及介紹行程及有關事宜，各參加者務請準時出席。

星馬逍遙遊七天豪華渡假團，由華僑日報讀者七海旅行團獨家主辦，行程創新，深受歡迎，而首團已於上月底滿額出發。

七天行程，遍遊新加坡，聖陶沙島，花芭山，裕廊工業區，飛禽公園，裕華園，動物園，珍珠坊，牛車水，吉隆坡，馬六甲，波德申，芙蓉，雲頂高原，濟水岩，黑風洞等名勝風光。

特色之一，乃是安排充份時間居留新加坡渡假天堂聖陶沙島，各參加團友除原有觀光節目外，尚可作球賽，游泳，划艇，釣魚，滑水及乘坐單軌火車等自由活動，享受島上悠閒生活樂趣，與此同時，優待家庭成員參加，三人以上，配住獨立渡假屋一間，複式建設，室內冷氣調節，電視，冰箱一切俱全，讀者可享天倫之樂。

另方面，增加富有教育性的兒童益智觀光節目，包括：別開生面之遊動物園與大猩猩「阿明」共進早餐，參觀動植物園，飛禽公園，由專人講解，實地觀察，增進課外知識。

星馬夏日逍遙遊，收費成人二千六百八十元，十二歲以下小童二千四百八十元，享受一流，物超所值。

報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大厦一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三〇八一（四綫）。

圓玄學院盂蘭法會
農曆七月初九啓壇
誦經禮懺五晝連宵

荃灣圓玄學院一年一度之盂蘭法會，定於農曆七月初九日啓壇，該院主席湯國華、副主席呂重德、宋錫珍、胡忠、程振球、蔡華閣、莊榮坤、周有、趙鎮東、鄧國材、趙廣海、周卓明、譚煥章、鄧董事等，業已發出通函與各界善信、孝子賢孫，參加附薦先靈，今年法會敦請至和壇道長主壇，隆重禮懺，普利陰陽，附薦登記處：香港中環永吉街二十九號一六〇二室。九龍深水埗大南街一七六至一七八號金寧大樓三樓（香港道教聯合會）又油麻地佐敦道三十九號根德大厦大樓A二座，按⑤字電梯（油麻地先覺祠）連日來前往登記者甚爲踴躍，屆時當有一番盛況。

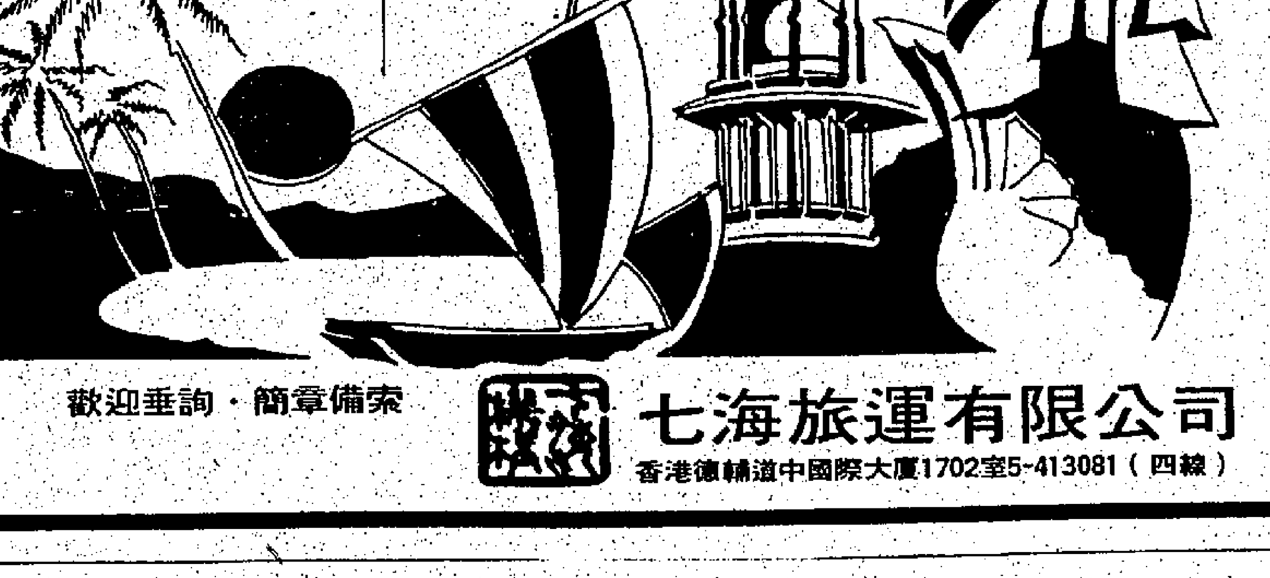
靈光中心
辦口琴班

（港訊）五旬節聖潔會屬下靈光失明服務中心於是屆暑期內舉辦多項活動，計有海、陸旅行參觀，深井嘉頓麵包廠及探訪會員等等活動。並於九月二十一日開辦口琴初班，爲期三個月，提供音樂訓練予失明人士及其家屬。同時本中心還有多項活動在進行當中，歡迎各失明人士及其家屬查詢。外宗教部亦舉行若干活動，計有一五〇〇小組及聚道班等等，歡迎參加。中心電話：三—二〇三五一九，地址：九龍慈雲山第二座地庫。

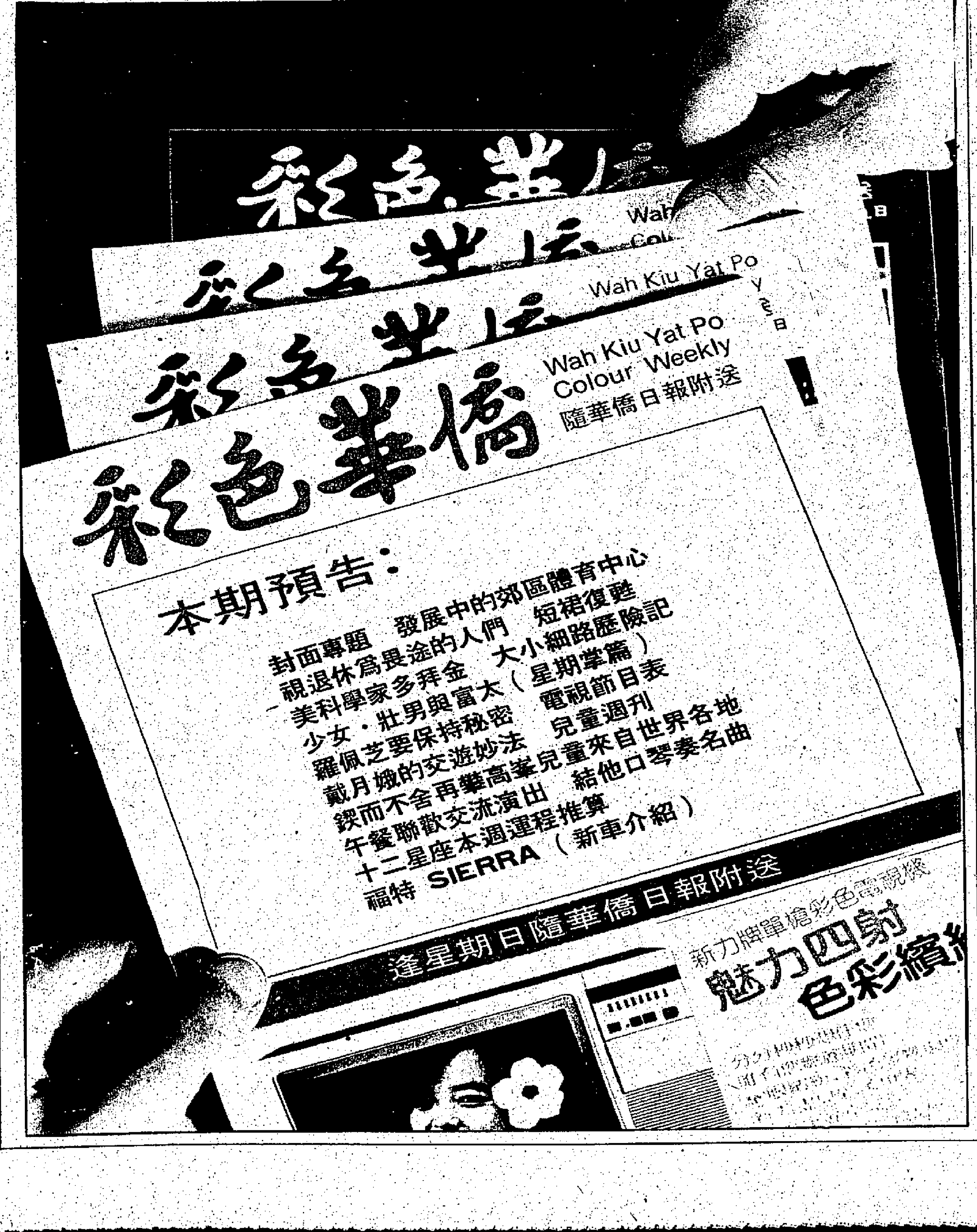
華僑日報讀者七海旅行團
創新行程　獨家主辦
星馬夏日逍遙遊
七天豪華渡假團 HK$2,480 起
觀光獅城最新風貌・暢遊南洋名勝風光
益智娛樂節目兼備・創家庭式旅遊先河
私立中英文學校協進會贊助
港九教育名流・一致大力推薦
出發日期：8月10日（餘額數名額滿即止）

本團特點：
* 遍遊新加坡、聖淘沙島、馬六甲、芙蓉、坡德申海灘、雲頂高原及馬來西亞首都吉隆坡等地名勝風光。
* 聖淘沙住兩層複式豪華渡假屋，冷氣調節，電視冰箱設備齊全，三人以上家庭配住獨立單位，父母子女，暢叙天倫。
* 增加富有教育性之兒童益智觀光節目，專人講解，實地觀察，增進課外知識。
* 參觀世界最大的飛禽公園，及在動物園內享用豐富早餐，由訓練有素之大猩猩陪同，齊齊拍照，別開生面，倍添樂趣。
* 全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機，一流食宿，兼豪華夜總會節目，欣賞多姿多采歌舞表演。
* 精選行程，團團獨立，專人領隊，家庭參加，另有優待。

收費辦法：
成人：HK$2,680　小童：HK$2,480
・7天星馬（檳城）（逢星期三出發）$2,580
・7天新加坡印尼（逢星期一出發）$3,080
・12天星馬泰豪華遊（逢星期日出發）$3,680



歡迎垂詢・簡章備索
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四線）



國泰今日首航布里斯班

國泰澳洲航線網更為完善
獨家提供747直航四大城市服務

由今日起，國泰往澳洲的航線網更爲完善，
獨家提供747直航班機服務，前往布里斯班、
雪梨、墨爾砵及柏斯四大城市，中途無需停站，
方便快捷。每週六班，全部採用配備
勞斯萊斯引擎的747珍寶客機，寧靜安穩。
前往澳洲，國泰提供更慇懃週到的服務，
令閣下稱心滿意。**搭乘國泰 妥善可靠**

目的地	班機日期	客機類別
雪梨	星期日、二、三、五、六	747珍寶客機
墨爾砵	星期日、二、五、六	747珍寶客機
布里斯班	星期三	747珍寶客機
柏斯	星期五	747珍寶客機

訂位及查詢請電**5-640123**（24小時服務）

亞布達比・巴林・曼谷・孟買・布里斯班・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・
倫敦・馬尼拉・墨爾砵・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・漢城・上海・新加坡・雪梨・台北・東京

國泰航空公司
太古集團

HKG 6232

本港新聞

青年腦病送院治療惡化不治死因研究
死者母親出庭供述 會按鐘十次召醫生
當值護士則說凌晨五時始見死者無反應 五時以前死者無異狀家人亦無任何投訴

（新亞社訊）一名青年，因腦血管生瘤流血，突然在家中暈倒，輾轉送往九龍法國醫院接受手術後，病況在好轉中，突因腦內再次出血惡化，終結果不治斃命，有關死者許兆輝（十八歲）之死因研究，昨在死因研究法庭開庭研訊。死者母親作供時稱，於事發晚十時半見死者病況似有反覆時，會按鐘通知當值女護士召喚主診醫生返院，不下十次之多，但主診醫生於翌日十一時始見返抵醫院。當晚當值女護士則表示謂於凌晨五時許始見死者因無反應，遂電召主診醫生，轉述死者情況，再聽從主診醫生吩咐替死者施以藥物治療。而在凌晨五時前，死者均無異狀，家人亦無任何投訴。全案聆訊未畢，今晨續訊。

高級法醫官李福基昨出庭作證供稱：他於四月十九日解剖死者屍體，剖開腦部，發覺死者之腦血管瘤已痊愈，但因該患處之底部太薄穿破，導致再次流血致死。此類情形並非特別。死者之個案屬於自然。

證人蔣善如出庭作證供稱：她是死者母親，於今年三月九日上午六時半許，死者在家中突抽筋暈倒地上，即將死者送往浸信會醫院，再轉送伊院留醫，翌日再送往養和醫院做腦部掃描，三月十二日，死者出院，轉往九龍法國醫院，由腦科專家鄔顯庭主診，三月十八日替死者施手術，歷三個多小時，手術後，死者病況日漸康復，直至四月九日晚上十時許，死者先後嘔吐兩次，當時本人正在陪伴着死者，遂即用器皿盛載該些嘔吐物，並且按鐘召喚當值女護士，將情況告知。半小時後，死者睡夢中突然抽筋昏迷，叫喚死者亦無反應，即按鐘通知女護士，並請其通知主診醫生，因死者病情嚴重，女護士替死者檢查、探脈、照瞳孔後，走出病房，相隔卅五至四十分鐘，本人再次按鐘，該女護士入到病房，即問她點解醫生重未返到，女護士只答謂已經打了電話，其後，每相隔卅五至四十分鐘，至翌晨六時四十分，先後共按鐘九次，但所有對答均如上。但於五時許，女護士曾自動來到病房，她表示鄔醫生吩咐替死者打針食藥，其時，死者仍舊昏迷中，打針後十至十五分，死者一度甦醒，當時即喂藥予死者服食，死者父親接電話亦趕至醫院，彼兩人在床邊詢問覺得邊處不適，死者用手指着右邊眼角附近疼痛，未幾，死者說好辛苦，隨即再昏迷。

證人續稱：當日早上七時許，該名女護士替死者吊藥物，八時許，受僱本人之私家看護返到醫院，當她知悉死者情況後，即替死者檢查，發覺死者有發燒，遂在額上敷上冰袋，一小時後，本人見死者面部泛紅，後突轉為黑，私家看護即通知院內護士，一名似是女醫生趕抵施急救，並對護士說即叫鄔醫生到院，急救句餘鐘後，死者被送入特別護理病房，十一時許，主診醫生鄔顯庭到院。亦進入特別護理病房，本人離院返家，至下午約三時，再折返醫院探望死者，見死者須用儀器幫助呼吸，情況頗為嚴重，但死者延至四月十三日下午三時零八分不治逝世。

主診醫生之代表律師盤問證人時指出，鄔顯庭醫生於凌晨五時始接到通知，對於證人來說，是否仍堅持由十時半起開始叫女護士通知鄔醫生呢？證人答謂堅持其本人之說法。

人證梁美玲出庭作證供稱：她是登記護士，有五年經驗，四月九日當夜事，由晚上十時至翌晨七時半，死者亦為她負責病人之一，當接更時首先要巡視所有病房，然後每隔兩小時巡房一次，當晚十時十五分，第一次巡視死者病房，見死者很平靜地睡在床上，其後十二時，二時及四時，均各巡房一次，死者並無異狀，該段時間內死者之家人均無任何投訴，直至凌晨五時許，得悉死者叫喚不醒，遂立即到房睇死者，死者母親曾提過於點半鐘死者有嘔吐，用手拍死者兩邊面頰，惡無反應，替死者檢查血壓，脈搏，然後即將一切情況從電話轉述主診鄔醫生，鄔在電話表示可能嘔吐時連藥吐出，引致抽筋，醫生遂吩咐替死者打針，當時鄔醫生無提到何時會返院。打針後十至十五分，死者曾用手摸過額頭，眼亦啓開，但未幾，死者再次昏迷，及有抽筋現象，六時正再電告知鄔醫生死者情況，鄔吩咐吊以藥物，至七時半落班，將死者病況告予接班護士。

證人在接受律師盤問時承認，當晚醫院內東座三座只有兩名當值護士，照顧七十一名病者。

案由班安法官聆訊，並由高級督察苗毅堅負責引導證人作證，死者家屬及鄔顯庭醫生均有律師出庭代表旁聽。

卅二工會學生團體 要求見新常會主席
公務員大集會醞釀舉行

（特訊）卅二個工會及學生團體昨日聯名去函公務員薪俸及服務條件常務委員會主席，要求於八月九日安排會議，以便就新近公佈的第八號報告的內容，交換意見。

函件指出，自第八號報告書六月下旬公佈後，引起廣泛爭論，而聯署的卅二個工會及學生組織，對於報告書內若干資料及原則，並不清楚，因此希望常委會主席能安排會議，澄清疑問。

聯署的工會包括公務僱員工會聯絡處成員工會，社工總會，醫務衞生署藥劑職員會，教育專業人員協會，社工學生聯會及基督教工業委員會等組織。

另方面，公務僱員工會聯絡及社工總會目前正醞釀舉行大規模集會，而聯絡工作業已展開，但集會是否舉行，仍需視乎與常委會交換意見的結果及公務員工會的反應。（晴）

中英商討香港前途 市民應有代表出席
各階層選派賢能表達港人意願

（特訊）振邦建築有限公司發言人梁振邦認為，生長於現代進步開明社會的每個人，他們的生活方式，均不願受並非生於斯長於斯的幾位決策領袖的意見所支配，應喚起全體居民，選派各階層精英的領袖參與中英國家元首會議，有力地去表達香港人的意願。

梁振邦在一封致勞、工、學、商各界團體、港督及政府各行政機構、各行政立法兩局官守與非官守議員及各區區議會的函件中表示，幾百萬居民的命運，假如操縱在別人或幾位政治家手上，全無機會主動爭取，實在是現代社會大悲劇，進步文明的諷刺。

他指出，英國與香港商業邁有特殊雙方互惠條款。英國應書面承認香港主權屬中國，並以香港全體居民意願為理由要求中國延長租期。一九九七年後港九新界物業差餉一半應交中國當局以尊重及維護中國主權，這會使國際間深信香港之穩定，從而使中港英獲益。

他又說，香港政府拍賣新界地地契內不再晉明時間，但可加註一九九七年後另行評估或處理。如中英同意若干年後包括港九主權交回中國時，方可註明最後年期。

梁振邦續稱，香港為中國與國際間貿易橋樑，香港的繁榮當然有賴祖國一如以往般繼續予以支持，例如，居港不足七年的暴力殺人罪犯，當刑期滿後，應遣回原居地再受教育，亦不准再到港，藉以壓制本港近年移民犯罪紀錄。

他指出，為加強全球投資者信心，應於深圳間興建全遠東最大之機場，並由香港投資興建及管理，但中港均可運用，且香港政府亦無需向國際財團負擔貸款利息。

梁振邦表示，因啓德機場及附近地區放寬高空限制之禍商空發及分段拍賣機場土地之收益已可抵償，且可解決嚴重屋荒，況大嶼山機場興建費時多耗費過鉅，更受四週山峰困阻與每年季候風影響乘客安全。

他最後說，大嶼山建機場航機升降肯定使犯中國領空，如在深圳則中港均蒙利，如中英簽訂五十年或更長合約是對香港人及各國投資與貿易信心之鐵證，因國際間均非常注重法律及合約條文。（挺）

胡氏營造祝魯班誕

香港胡氏營造公司昨日下午八時假座九龍紅磡金寶石酒樓全廳舉行恭祝魯班先師寶誕聯歡宴會，儀式首由董事長胡盛孫致賀詞，略述魯班先師歷史及對三行建造輝煌事蹟，對後人居功至偉，談到建築營造業，胡氏指出明年仍大有可為，香港繼續趨向繁榮穩定的，同事隨即歡筵，席間並由該公司總經理胡詠享，胡詠紀舉杯向各嘉賓敬酒，昨晚與會參加嘉賓有官紳名流，社團首長，建築營造業前輩，文化新聞界及親友達千餘人，筵開百桌，場面熱烈，極一時之盛況。

華夏書院開辦大專電腦專業文憑課程

華夏書院與ABC商務電腦公司開設「電腦專業文憑課程」，由ABC公司提供電腦器材設備，及資深教師。教材新穎，理論與實踐並重。採用由美運港最新教材及儀器以輔助教學。課程由該公司董事經理——區熾洪策劃主持。區氏為資深之電腦專才，於七八年起即為本港最早從事電腦專才培訓之推動者之一，對於培訓工作極有經驗，為社會造就不少電腦人才。課程現已開始接受報名，八月中上課，查詢地址：旺角道花園街一三〇號華夏書院，電話：K九四〇五一一；北角電氣道二八〇號真理英文中學及華夏書院校外課程部，電話H七一八八六七。

恒基兆業祝魯班誕 同人聯歡筵開百席

農曆六月十三日為魯班先師寶誕，本港三行工友及各大地產建築公司，均舉行盛大慶祝。恒基兆業一貫以來，對於魯班先師寶誕至為重視，特於誕期之日，假座港島京寶酒樓二、三、四樓全層舉行賀誕聯歡，筵開百餘席。是日出席者，除該公司董事長李兆基先生及梁希文，李鏡禹，鄭樑材，鄭燦焜，林國光等十數位經理及全體員工外，並邀請友好嘉賓共叙一堂。

圖為恒基兆業董事長李兆基先生在魯班先師寶誕聯歡宴上舉杯致賀，並爲公司未來之進展而乾杯時情形。

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

圖爲歌壇新配搭李康妮與楊彼得。

李康妮楊彼得合作 嶄新配搭登台演唱

歌壇出現一雙嶄新的配搭：歌影紅星李康妮，與華納唱片公司男歌手楊彼得合作演唱，由八月二日至五日，在元朗「寶馬餐廳」，以「科騷」形式演出，而七日至十二日則移師港島，在六國飯店「甘露夜總會」登台，一樣是演唱「科騷」時間。

李康妮玉貌金喉，渾身雅艷，獻歌之外，并拍電影，已成為兩部新片的女主角。她擅唱各種中西流行歌曲，歌路寬廣。

楊彼得是新崛起的民歌好手，又是一位音樂家，能玩多種樂器及作曲填詞，在「美國牛扒屋」餐廳唱出名堂，為華納唱片公司賞識，正在灌錄一張個人唱片，行將面世。楊彼得歌喉雄渾，對樂理富修養。

李康妮與楊彼得曾在「美國牛扒屋」結台緣，兩人嘗試合作取得美滿成績，所以再進一步，結伴作「科騷」演唱。而繼「甘露」檔期之後，尚有新台期在接洽中。

產品設計程序 八月十六開課

（港訊）工業總會轄下的設計及包裝中心即將為在職設計從業員及對產品設計有興趣的人士開辦「產品設計程序」夏季課程。該課程訂八月十六日開課，逢星期一、三、五晚六時至八時上課，地點在工業總會演講廳。全課程共七講。課程內容如下：

一、介紹各種設計程序、產品設計的全盤觀察和研究、各種產品設計規劃發展的研究、產品設計師用以發展形象化技術的種種設計技巧、認識決定產品成品外觀的因素、產品性能分類規格的根據。

該課程由李惠利工業學院設計系講師司徒安主講。除講授外，另有設計技巧示範及幻燈片放映，以為輔助。截止報名日期八月十三日，查詢電話：三—六五九〇六一內綫十二。

三名失蹤男子，由上至下：黃福彪、黃新剛、王挺。

三名失蹤男子 警籲提供消息

（港訊）警方呼籲市民提供三名失蹤男子下落消息。

黃福彪，卅一歲，約一．六八米高，中等身材。他在三月尾離開其柴灣邨住所。

黃新剛，卅四歲，約一．七十二米高，瘦削身材。他在五月十一日離開其葵涌石蔭路住所後一直未返。

王挺，卅九歲，肥胖身材。他在四月離開其秀茂坪住所。

任何人士倘若有上列失蹤者下落消息請致電警察熱綫五—二七七一七七。

生力啤競飲初賽 名影星艾迪參加

一九八二年生力啤香港競飲大賽初賽參加者，日來不斷激增，除日前報導之名歌星杜麗莎小姐參加初賽外，新藝城「夜驚魂」一片中之武打名星艾迪，亦抽空到九龍海員俱樂部參加初賽。

本年度初賽參加人數有大幅增加，迄今為止，尚餘三次初賽待進行。總決賽已定於九月五日在無綫電視翡翠台舉行。今年大賽獎品更為豐富，冠，亞，季軍分別可獲生力啤足金牌，電視錄影機或彩色電視機以及免費遊覽菲律賓一星期。

圖爲生力小姐（左），杜比時先生（右）與杜麗莎小姐賽前預祝艾迪（左二）旗開得勝。

法律援助編號LU/KMAT/LA1638/81 CEO
香港維多利亞地方法院 離婚訟案一九八一年第二七九二宗（譯文）

茲有具來人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人鄧國儀前寓九龍大角咀道一六三號中英樓八樓十三室，現可向香港中環干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司 班立德

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八二年八月五日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視音响住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.963 OF 1982 準於一九八二年八月四日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH AUGUST, 1982, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍井欄樹清水灣道（譯音）DENON TERRACE（鳳龍台）（譯音譯意）BLK. A1（A座）二字樓及天台 FUNG KAM WING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TUNG TAT TRADING CO. 之寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3751 OF 1982 準於一九八二年八月四日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍上海街（譯音）門牌十四號HING LEE BLDG., 一字樓單位A（UNIT A）（CHEUNG CHI FAI T/A TUNG TAT TRADING CO.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MING KUNG RESTAURANT LTD. 之大帮酒樓傢俬廚房用具冷氣系統及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 3331 OF 1982, H.C.A. 4588/82 & H.C.A. 6484/82 SEIZED UNDER準於一九八二年八月五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍機利士路（譯音譯意）門牌六六一號——六七三號樓下舖位A MING KUNG RESTAURANT LTD.（NATURE OF GOODS—REFRIGERATOR, RESTAURANT FURNITURE, KITCHEN UTENSIL 貨物性質——雪櫃，酒樓傢俬，廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港遊樂場協會
一九八二年五月十五日星期六 售旗籌款收支賬項

收入：		
售旗日收集款項	$245,817	
呼籲捐款	6,025	251,842
除支出：		
廣告費	1,920	
核數費	800	
保險費	1,000	
印刷及文具(做旗及錢袋)	6,910	
什項	1,672	12,302
淨收入		$239,540

吾人已將香港遊樂場協會一九八二年五月十五日售旗日籌款上開收支賬項與有關賬册及單據核對相符無訛，特此聲明。

莊柏彬會計師事務所

一九八二年七月二十七日

香港政府公佈

地政署
擬招標承租官地事

租期先定三年其後按季續約

沙田新市鎮第十六B區

租約第四九四號（約七八〇平方米）

第四九五號（約七八〇平方米）

第四九六號（約八一五平方米）

全部供汽車修理及維修服務用途

截標日期為一九八二年八月十三日正午十二時

招標表格，通告及規約可向沙田地政處索取而招標圖則亦可於該處查閱。

地政署
擬招標出租官地事

租期先訂三年

毗鄰新九龍內陸地段五六一一號——啓德機場

租約編號 KX—852

面積（約）八百二十方米

露天貯存，保養及修理貨物，車輛及設備，惟該等貨物，車輛及設備必須與在機場範圍內進行且得機場總經理批准之活動有關連者

注意：任何公司，商號或個別人士如其業務與機場之活動無關則無須投標

截標日期：一九八二年八月十三日正午十二時

招標表格，通告及規約可向彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處索取而招標圖則亦可於上述辦事處查閱

布政司署民政科公告

左列附表所載之墳墓，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衞生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四款（甲）之規定，擬將該等墳墓內之骨殖遷出，仰該等墳墓之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本科申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本科將咨請市政事務署將該等墳墓內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

民政司 鍾逸傑

一九八二年八月四日

茲將招人申認之墳墓詳情列左

編號	標誌	坐落地點	備考
一	無名氏	位於香港仔漁農處香港仔郊野公園管理中心北面約一百二十米之山坡上	土穴
二	無名氏		有拜祭痕跡

聞

先夫**李公經緯**字**吉安府君**痛於公曆一九八二年七月廿九日下午十一時五十分壽終九龍依利沙伯醫院積閏享壽七十有七歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹擇公曆八月五日（星期四）上午九時大殮十時辭靈出殯安葬新界西貢墳場哀此訃
（農曆壬戌年六月初九日子時；農曆六月十六日）

未亡人 **梁淑貞**

孝男 **勤福** 媳 **余慧珊**
勤賢 **王序顏**
勤敏 **陳卓儀**
勤益 **李楚君**

孝女 **博慈** 婿 **李厚文**
讓慈 **何世鏗**

孫男 世雄 孫女 明慧
文泰 香齡
滿林 立恩
立基 愛齡
立信
沛林

外孫男 李晨暉 外孫女 何敏文
何存邦
李旭明
何存浩

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三—六二四三三三（十綫）

通訊處：九龍尖沙咀柯士甸路15C亘友大廈五樓A座 電話：三—六九〇七五九

聲明啓事

巴黎牛奶雪糕有限公司廠長梁國斌君由一九八二年八月一日起自動離職以後梁君對外華洋轇轕一切概與本公司無關特此聲明

巴黎牛奶雪糕公司謹啓

一九八二年八月四日

香港維多利亞地方法院離婚申請案
一九八二年第三〇〇宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人離婚：羅金城前寓於九龍大角咀橡樹街六十三號十樓P座，可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚申請書副本壹份如逾期登月仍未與登記處聯絡，法庭將進行缺席聆訊

香港最高法院署理經歷司 柏維義

居者有其屋計劃
第四期甲攪珠結果

香港房屋委員會公佈一九八二年八月三日舉行之攪珠結果如下：

入選號碼

房屋委員會及房屋協會住戶申請人（綠色表格）	私人樓宇申請人（白色表格）
HFT—0	HF—76 78 90 89 94 88 69 28 12
5	45（部份候補）
7	
9（部份候補）	

所有申請書登記號碼之最後數字爲上列者，均已被列進入選名單。

候補號碼

房屋委員會及房屋協會住戶申請人（綠色表格）	私人樓宇申請人（白色表格）
HFT—8	HF—55 71 60 73 64 11 47 43 19
2	81 21 16 08 56 59 92 58 51
3	53 38 13 34 91 82 10 36 63
4	44 30 37 31 93 01 00 61 27
6	05 14 07 66 52 87 70 50 72
1	54 29 77 09 17 04 26 25 46
	99 96 97 15 32 20 22 68 35
	33 02 65 48 39 67 41 23 42
	06 86 85 49 62 18 98 57 79
	84 03 24 75 80 74 95 40 83

所有申請書登記號碼之最後數字爲上列者，均已被列入候補名單。

先後次序

入選登記號碼及其先後次序之名單，將由星期三（八月四日）下午起張貼於政務總署屬下各區民政處和理民府、房屋委員會和房屋協會轄下各屋邨辦事處、以及何文田愛民商場居者有其屋中心。

入選登記號碼之總名單，亦將刊登於八月十三日出版之政府憲報內。

本港新聞

拯溺員六項改善工作條件要求
市政署須詳細研究 不保證限期前作答
沙灘及泳池安全設備合符需要

（特訊）市政總署發言人表示：在答覆對拯溺員提出六項有關改善工作條件的要求之前，署方必須經過開會詳細研究，但未知能否在職方所提出的在八月七日限期前作出答覆。

港九拯溺員工會昨日已實行初步行動，在各泳灘派發傳單，宣稱拯溺員只在水深十英尺範圍內担任救人任務，呼籲泳客注意安全。市政署在本週六前未有作出令職方滿意的答覆後，該會會發動進一步行動。

至於拯溺員可能在必要時會揭發有關公共泳池及泳灘設備「內幕」問題，市政總署發言人表示：當局經常注意港九各泳灘泳池的安全設備，不斷改善，以滿足泳客需要，所以對於職方所指稱的「內幕」，現階段無法知曉。而拯溺員所提出的六項要求，署方必須開會詳細討論始能作出答覆，但是署方現時會密切注意拯溺員集體行動事態發展。

至於拯溺員強調現時工作人手短缺，以致增加工作壓力的問題，署方發言人稱：根據今年拯溺員的招募編制表，泳池及泳灘的拯溺員分別定爲一百九十二人及一百二十五人，而現時實際的拯溺員分別是一百八十五及一百二十五人，所以在工作人手方面亦相當足夠。

發言人指出：現時市署轄下有十個泳池，十二個泳灘，而拯溺員的分配主要視乎該地區受歡迎程度，其中淺水灣每日就有二十三名拯溺員當值。

發言人續稱：在兩年前署方曾有康樂人員工作小組，主要是檢討康樂服務人員的福利問題，但很少研究拯溺員方面的福利問題。

但在今年五月署方已成立「拯溺員工作小組」，主要研究拯溺員的就業、人手、福利、編制問題，因此可反映出署方並未忽視拯溺員的工作地位。

拯溺員工會提出警告
十呎深範圍外遇溺 泛潛水訓練難拯救
昨起向泳客派安全守則

另一方面，港九拯溺員工會理事長尹得華表示：職方所派發的傳單主要呼籲泳客要特別注意安全守則，因要拯溺員現時只在水深十英呎範圍內担任救人任務，如泳客在超過水深十英呎的地方遇溺，拯溺員爲安全計可能要致電消防員派蛙人打撈。

他表示：揭發「內幕」並不一定是所謂的大衆市民平時所忽略的事件，例如，目前港九各泳灘拯溺員只負責水面的意外事故，對於泳客在超過十英呎水深的地點遇溺，拯溺員根本無法作第一時間的搶救，因爲拯溺員本身未接受過正式的潛水訓練，故此關及本身及市民安全，只能致電予有關方面協助搶救。

而市政總署方面表示：成爲拯溺員的資格必須具有健全體格，良好視力及有關的游泳銅章，同時亦必須接受兩星期訓練，課程包括急救知識，泳灘法例等，而其中亦有教授如何使用滑水工具，不過只是介紹一支吸管及蛙鞋的使用方法，對於水肺潛水工具的使用知識，較專業化，故很少列入課程範圍內。

尹得華表示：現時港九各泳灘超過二十個，而市署每年在拯溺員招募工作上未能按泳客的需要而定，使到拯溺員的工作壓力加重。

他強調，拯溺員會百分之百爲市民服務，對於向警方提出的六項要求，不單只爲爭取合理待遇福利，而更重要的是要求當局給予進一步的進修機會，以充實每一位員工知識，盡力爲市民服務。（安）

綜合住戶統計 本月開始進行

（港訊）政府統計處將於本月進行另一次綜合住戶統計，是項統計工作是於去年八月開始，由統計處的永久編制外勤職員連續按月進行，蒐集有關本港人口的經濟和社會特徵的資料。

該處已按照隨機抽樣辦法在全港各區選出約五千個住戶作爲一九八二年八月統計之對象。若干住戶會是本年五月份統計對象，該等住戶將於本月再被訪問，俾統計處更準確量度自上次統計以來的資料變動情況。該處已寄發中、英對照的公函予有關住戶，說明是項統計的目的及邀請彼等合作。

統計處派出的助理統計主任，將於本月內，攜同該處發出的僱員身份證，訪問各有關住戶，收集所需資料。

在綜合住戶中所問及的問題包括：住戶個別成員的年齡、性別及教育程度；就業者的經濟活動身份、職業、行業、入息和工作時數；及住戶的居住期間、租金和收入等。此外，是項統計還會問及住戶所擁有家居耐用物品；聯屋樓宇按揭付款情形；僱用家庭傭工；經濟活動身份之變動；地方性就業等。

是項統計所蒐集得到的全部資料，將絕對保密，統計處絕不會向該處以外任何人士或機構透露。

展望半月刊 談港澳前途

左中右三結合的展望半月刊第四九二期出版。重要文章有：「彭真談話與港澳前途」、「寫在中共十二大開幕以前」、「中共逼使黑格下台，中美蘇台四角關係新發展」、「中國國防的秘密」、「紀念陳嘉庚先生」等，資料豐富，態度客觀。訂閱處：九龍尖沙咀加拿分道十二號嘉芬大廈十一樓自聯出版社。

清潔香港運動 明日清掃地點

（港訊）市政總署及新界市政署工作人員，將於明日前赴下列地點進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動。

觀塘區：藍田第一、二村。

黃大仙區：大官新村。

南區：黃竹坑上村。

東區：淺水碼頭村。

新界區：蠔仙灣、十二笏、金山郊野公園、西貢東灣、西灣、咸田、大灣各海灘、南丫島榕樹灣、大嶼山寶蓮寺、昂平附近露營地方。

啓德大渠僭建物 區議會今日清拆

（港訊）黃大仙區議會七月份在區內進行一連串清拆行動，使當地環境大爲改善。

爲清拆啓德大渠上所有僭建物，區議會現決定於今日再次出動，這類僭建物不但是環境黑點，且妨礙地政部車輛進入清理渠道。

是項清拆行動由黃大仙民政處負責統籌，參與之政府部門包括市政總處、地政署、路政部、消防事務處和醫務處等。所有非法佔用官地之住戶，已獲通知於清拆前搬離該處。

清拆後，路政部人員將重新舖設路面，及加裝鐵閘，以防止外人非法進入大渠範圍內。

世界華商貿易會議 促進自由貿易交流
徐季良授旗港華代表團出發

（特訊）第十三屆世界華商貿易會議，本月八日至十二日在奧地利維也納舉行，有廿八個國家與地區代表五百人與會。

香港區代表團由香港華商世界貿易總會與九龍總商會香港工商總協會聯合組成，港華貿易總會爲隆重其事，昨夕假頂好酒樓舉行團員歡宴，請中華廠商聯合會名譽會長、蘇浙同鄉會理事長徐季良授旗出發。

觀禮嘉賓有：陳賓森、九龍總商會副理事長梁秉福、張慈祥、譚錦標、呂昌庚、李順才、劉光琪、郭炳釗、朱紹雲、姜慶寧、鄭逸雄、區建新、金鑒白、劉廣海、藍鴻鈞。

馮彥報告：此次大會主題爲聯絡全球各地華商，以互助互惠之精神，促進自由貿易之經濟交流。」應循國際貿易之遊戲，以產品多元化，謀求全面性之聯系，發揮集體貿易之力量，加強華商在國際市場之地位。

團長：馮彥。副團長：林國棟。團員：李序東、吳松坤、鄧華正、郭文強、陳因、馮鄭彗芳、梁順甜。（宇）

香港世華貿易總會，徐季良理事長授旗出發團長馮彥接受與團員合照。（本報攝）

匪帮持械企圖行劫遇警火拼
愛民邨商場槍戰 三被告否認控罪
全案聆訊未畢今日繼續

（特訊）去年九月九日九龍愛民邨一間商場，發生警匪大槍戰，一幫匪徒持械企圖行劫一間珠寶行時，與預伏警探遭遇，雙方鳴槍卅九發，結果其中三名疑匪棄械就擒。該案昨在高院刑庭審訊，三名被告均否認罪名，控方傳召有關證人出庭，供述劫案發生經過，全案聆訊未畢，今日繼續。

被告三人：（一）陳秋生、廿六歲，（二）雷志偉、廿二歲，（三）杜細蘇、卅歲，同被控兩項罪名：（一）去年九月七日，在九龍愛民邨愛民商場，與另三名男子，企圖行劫豐珠寶鐘表公司；（二）同時同地，無牌藏有一枝點式口徑手槍，一枝改裝玩具手槍，及十七發子彈。

檢察官陳述案情稱：去年九月初，警方重案組人員接獲線報，知悉有一帮大圈仔犯罪集團準備行劫愛民商場一珠寶行，便每日均派出探員在商場附近伺伏，探員埋伏至第七天（即案發日）看見一輛私家車駛抵商場，五名男子下車後即衝入民豐珠寶行企圖行劫，司機（即第三被告）則仍留在車內，汽車引擎則仍然開動，其中兩匪持槍，一人爲首被告持一枝改裝之玩具手槍，另三人則持利刀，埋伏之探員見狀即分別現身，喝令匪徒放下武器，但五匪卻不聽勸告，結果警匪展開一場激烈槍戰，探員共開三十三槍，疑匪共開六槍，五匪且戰且走，其中兩匪中槍受傷被捕，一人其後傷重不治，另有一名顧客受輕傷，其餘三匪亦當場被捕，而第三被告坐在汽車內爲探員拘捕，除傷重不治之劫匪外，其餘五匪稍後全爲警方落案提控，其中兩人已於本案開審時承認控罪。案由按察司賈西雅主審，陪審團由六男一女組成。三名被告均否認控罪。（均）

黃石公捐善款 響應救童助學
另二千五分捐三院及嗇色園

黃石公先生，熱心公益，對華僑日報救童助學運動尤鼎力支持，認爲此意義深長之善舉，功在社會，昨又惠來弍千伍百元，響應是屆捐款，使清貧學子能繼續學業，多所得益。

此外黃先生更關懷貧病，捐助東華三院贈藥弍千元，嗇色園贈藥伍百元，交由本報代轉，義趣仁風，令人欽敬，茲將來函錄後：

敬啓者：茲將華僑銀行支票面額港幣伍千員分爲叁張計開嗇色園贈藥伍百員東華三院贈藥弍千員及救童助學運動弍千伍百員請希代辦爲感此致華僑日報，李總司理維休，弟石公八二年八月一日啓上。

滾軸溜冰花式組 表現技巧與美感
今日複賽爭奪決賽權

（港訊）滾軸溜冰大賽第二組之花式滾軸溜冰大賽則於昨天完成其首回合之初賽。參賽健兒在大會指定之兩分鐘選定動作，及一分鐘之自選動作中，施展運身解數。

花式組餘賽主要要求參加者之動作控制技巧，音樂感與整體動作之表現節奏、美感等評定；在全數共三分鐘之表現中，參賽健兒可得之績分爲二百分，在四位大會評判評定後之總分則爲八百分，而昨天成績最佳者爲六百二十九分。得勝者今日複賽，爭奪決賽權。

圖示：六個參加英聯邦互助計劃的英國青年昨日參觀社會福利署屬下的北區社區中心，他們對中心內的玩具室極感興趣。

吹西南風多雲 間有狂風雷暴

吹和緩西南風，多雲，間中有強風驟雨及雷暴，有時有大驟雨，最高氣溫約爲廿九度，昨日最高氣溫爲廿九度，最低氣溫爲廿四點四度。

水務署宣佈：截至昨日下午九時，各水塘之總存水量共爲三億九千五百八十一萬八千立方米。佔總容量百分之六十五點五八，今日之總存水量約相等於二百五十日耗水量。去年同期各水塘之總存水量爲二億五千八百一十三萬九千立方米，即總容量百分之四十四點七。

康樂體育總監趙炎信在城市獅子會午餐會演講，旁爲署理會長陳中一。（本報記者攝）

水上居民 防疫注射

（港訊）醫務衛生署已安排一艘海事處船隻，於週五（八月六日）上午十時至下午四時，停泊在油麻地避風塘內，在船上爲漁民子弟辦理防疫注射。

醫務衛生署發言人促請水上居民利用此機會攜同子女到船上接受預防痲疹、白喉、小兒痲痺症及其他傳染病的免費注射或口服劑。

發言人說，這項防疫注射服務是該署爲保障水上居民健康而提供的其中一項服務。接受防疫注射，可以對前述病症產生相當長時間的預防功效。

發言人又指出，陸上的所有母嬰健康院，全年均有預防前述病症的注射服務。

鄰里式體育中心
供各區居民依興趣學習體育技能
工餘時間參加人數甚踴躍主婦佔大多數

（特訊）康樂體育總監趙炎信，昨（三）日在城市獅子會講「鄰里式體育中心」，午餐會由署理會長陳中一主持會議。

趙總監表示：政府爲市民提供康樂體育活動中心需求。在一九七四年，政府成立康樂體育事務處，採討大衆對康體活動興趣，提供基本訓練和參與機會。一九八一年，政府設立康樂文化署負責康樂體育、音樂及表演藝術工作，康樂體育事務處成爲康樂文化署屬下工作單位，執行一向所負的任務。

康體處在年多前與中文大學合作進行一次在職人士閒暇生活形式調查，發現七成以上的人士皆會利用法定假期進行康樂體育活動，以提高生活質素。

在過去七年來，康體處會在工餘時間舉行二萬多項活動，有二百多萬人參加。

趙氏指出：近幾年來，康體處在各區設立小規模體育中心，供各區居民依據興趣學習一項或多項體育技能，培養身心。此類活動場所，我們稱爲「鄰里式體育中心」。

以「香港城市獅子會體育中心」爲例，每天往參加活動人數，下午六至七時（工餘時間），及上午九時至十二時，均非常踴躍，參加者以家庭主婦佔大多數。由於中心與家居近便，所以對家務以至接送子女上學可以兼顧，絕不會因參與活動而受影響。此類中心開設還有好處，就是不需化費大量金錢和太長時間，只利用原有地方：球場的看台底，屋邨單位，消防局，貨倉，停車場，天橋底稍加修葺和間隔，安裝應有設備，就可以開放給大家享用。

他說：目前康樂體育事務處統籌或管理體育中心有下列幾個：

一、城市獅子會體育中心；二、仁愛堂大興體育中心；三、荃灣區議會美環街體育中心；四、紅磡停車場體育中心；五、堅拿道體育中心；六、青衣島長康體育中心。

趙氏舉例稱：城市獅子會中心利用香港足球會看台空間改建而成，在一九八一—八二年度，舉辦三百七十多項活動，供九千人參加。使用率高達百分之七十三，健體訓練佔二百班，舞蹈訓練佔一百七十二班，此外，更會舉辦健體導師訓練班和健體教練研討會，使中心訓練課程，更趨完善，今後繼續安排更多健體、瑜伽、中西舞蹈及兒童芭蕾舞訓練，配合市民需求。

大興中心於屯門大興邨，係由消防局改建而成，得到仁愛堂捐助，迅即成爲服務廣大邨民室內康體活動場所，中心設有：射箭場、健體室、舞蹈室、乒乓球室、戶外球場，可供射箭、彈網、體操、劍擊、健體、瑜伽、羽毛球、足毽、乒乓、舞蹈訓練和活動。

紅磡停車場體育中心是同類場地設立最早的一個，全部由傾斜停車場改建而成，內有：健體室、舞蹈室、羽毛球場、乒乓球室、射箭場、滾球場、兒童遊樂場。交通便利，地方廣闊，設備多元化，港九新界各區，都可以作訓練、活動、比賽或展覽，是市民參與康體活動最理想場地。

美環街中心和長康中心，都是荃灣區議會撥款建成，交由康體處負責管理；堅拿道中心是利用天橋底空地圍間而成，各中心的設備相類似，以舞蹈及健體爲主，都是最近才完成啓用。今後，灣仔、荃灣、青衣各區居民，都可以經常到附近中心參加各項活動，善用餘暇。當然，我們仍需要更多類似鄰里式設施，以便舉辦各種康體訓練課程和活動計劃，務使各區居民，（男女老幼）有參與一番新運動樂趣。（天）

25週年
安達旅遊 物超所值
暑假期內 決不加價 報名從速

日本六天遊：HK$2,450 天天出發

安達旅運現趁廿五週年紀念，竭誠推出日本六天超值旅遊團。來回乘搭日航豪華客機，行程集各大旅遊團之精華，住宿一流大酒店，領隊服務，慇懃週到，令您旅途稱心滿意。

行程包括：—
大　　阪：大阪城、心齋橋。
奈　　良：神鹿公園、東大寺。
京　　都：平安神宮、清水寺、金閣寺。
富士箱根：濱名湖、白絲瀑布、音止瀑布、朝霧高原、冰穴、富士五合目、富士五湖、蘆芝湖、大涌谷、富士箱根伊豆國立公園。
橫　　濱：中華街、子彈車。
東　　京：皇宮外苑、二重橋、噴泉花鐘、楠宮躍馬銅像、東京鉄塔、水中芭蕾、日劇脫衣舞場、豐島園、銀座。

日本八天遊：HK$2,990 天天出發

行程包括六天團各地並精心挑選：日光、田崎珍珠、美加多夜總會、東芝科學館。

安達係您旅遊好幫手

安達旅運有限公司
香港干諾道中15—18號大昌大廈十八樓　電話：5-266421
九龍亞士厘道29—43號九龍中心十六樓　電話：3-686231
辦公時間：逢星期一至六，九時至六時
JAL

擴展非洲市場的捷徑

香港在一九八一年度內，對非洲的出口貿易價值增長爲港幣十億元，總值達港幣三十七億零九百萬元。

除了對非洲地區的最大市場尼日利亞的出口增長率顯示減緩之外，非洲對香港的廠商及出口商來說，依然具備極佳的潛力。

香港貿易發展局及香港總商會聯合主辦一個貿易團，定於一九八二年十一月六日至廿九日訪問四個非洲國家。

這些國家包括阿比讓（象牙海岸），科托努（巴寧），洛美（多哥）及拉斯柏瑪斯（加那利羣島）。

本局在每一城市的一流酒店內將舉辦展覽。所有參展代表均可獲本局提供陳列設備，協助辦理旅行手續，代訂酒店及申請簽証。

此外，本局將發起大規模的宣傳運動，以吸引大量買家參觀每一城市的陳列。

如貴號有意參展，請電5-2679309與香港貿易發展局聯絡。

截止申請日期爲一九八二年八月二十日。

十一月六日至二十九日
訪問阿比讓，科托努，
洛美，拉斯柏瑪斯

HKTDC 香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

體育

四屆世界錦標游泳賽次日
巴西普拉多創四式世界新猷
美國兩金牌荷蘭蘇聯各一項冠軍

（法新社厄瓜多爾八月二日電）第四屆世界游泳錦標賽，在瓜阿基爾灣，阿爾拔圖．瓦拉達奴游泳池舉行之次日游泳比賽，共有五個項目。美國男子選手奪得兩面金牌，荷蘭及蘇聯女將，各獲一面金牌。巴西男將贏得一枚金牌。五項泳賽，僅得三項成績刷新大會紀錄，其中一項突破世界游泳最高紀錄。

男子百米蝶式，美國十九歲青年格里布爾籍五十三秒八八大會新猷掄元。亞軍爲今屆二百米自由式冠軍西德名將邁克爾．格羅斯，成績五四秒二六。

女子二百米自由式，荷蘭十六歲女童弗絲塔普彭，奪得冠軍，成績一分五九秒五三。弗絲塔普彭是今屆百米自由式亞軍，首嘗世界冠軍滋味。亞軍爲東德邁妮克，成績二分○秒六七。邁妮克是今屆百米自由式金牌得主。世界紀錄及大會紀錄保持者美國伍德希特，在美國遴選賽落選，未能參加作衛冕戰，殊感惋惜。今屆二百米自由式成績並不出色。

男子四百米個人四式，巴西名將里卡多．普拉多籍四分十九秒七八世界新猷，輕取金牌，突破四分廿秒關。將美國高釧瓦薩洛於上屆一九七八年第三屆世界游泳錦標賽於西柏林舉行，所創之四分廿秒○五世界最高紀錄，爲次日泳賽最珍貴收獲！十七歲之巴西小伙子中學生里卡多．普拉多，在美國加州米森維祖游泳會習泳。去年一九八一年世界游泳里卡多普拉多在男子四百米個人四式排名第二，成績四分廿二秒○六。

女子二百米蛙式，蘇聯選手華絲高，締二分廿八秒八二大會新猷掄元。東德名將捷拿力嘉泅第二，成績二分廿九秒七一。捷拿力嘉是百米蛙式一分八秒六○世界紀錄保持者，創於一九八一年七月四東柏東，東德游泳錦標賽。

男子八百米自由式接力，美國隊四騎士賽格、弗洛特、凱爾米勒、羅地蓋恩斯，合泅七分廿二秒○九，輕取冠軍。亞軍蘇聯，成績七分廿四秒九一。季軍西德，成績七分廿五秒四六。

茲將五項游泳決賽成績錄後：（七趾）

男子百米蝶式

一、格里布爾（美）五三秒八八（大會新）
二、邁克爾格羅斯（西德）五四秒二六
三、巴羅（瑞典）五四秒四七
四、里夫斯（美）五四秒五九
五、馬高夫斯基（蘇）五四秒五九
六、馬斯迪克（荷蘭）五五秒○六
七、亞羅森（瑞典）五五秒一○
八、洛彼茲朱比羅（西班牙）五五秒六八
（大會紀錄五四秒二二，美國梅頓創於一九七八年）
（大會新紀錄五四秒○九，美國格里布爾創於今屆預賽。）
（世界紀錄五十三秒八一，美國保羅斯創於一九七九年）

女子二百米自由式

一、弗絲塔普彭（荷蘭）一分五九秒五三
二、邁妮克（東德）二分○秒六七
三、馬絲（荷蘭）二分○秒八四
四、卡梅拉舒密特（東德）二分一秒一○
五、格拉絲賽娃（蘇）二分一秒一三
六、林芙邁耶（美）二分一秒五一
七、克羅芙特（英）二分一秒五二
八、科恩（美）二分二秒一六
（大會紀錄一分五八秒五三，美國伍德希特創於一九七八年）
（世界紀錄一分五八秒二三，美國伍德希特創於一九七九年）

男子四百米個人四式

一、里卡多普拉多（巴西）四分十九秒七八（世界新、大會新）
二、伯恩特（東德）四分廿三秒○二
三、費爾高（蘇）四分廿三秒二九
四、弗朗斯池（意）四分廿四秒八九
五、科斯托夫（美）四分廿八秒八二
六、梅格斯特羅（挪威）四分廿九秒三三
七、布魯士海斯（美）四分卅秒六八
（大會紀錄四分廿秒○五，美國瓦薩洛創於一九七八年）
（世界紀錄四分廿秒○五，美國瓦薩洛創於一九七八年）

女子二百米蛙式

一、華絲爾高娃（蘇）二分廿八秒八二（大會新）
二、捷拿力嘉（東德）二分廿九秒七一
三、奧頓布賴特（加）二分卅三秒○五
四、賓絡（東德）二分卅三秒一八
五、長崎宏子（日）二分卅三秒一八
六、貝洛康（蘇）二分卅三秒三二
七、蔡爾茲（美）二分卅三秒四四
八、蘇迪克（波蘭）二分卅六秒八四
（大會紀錄二分卅秒四二，蘇聯卡丘絲蒂創於一九七八年）
（大會新紀錄二分卅秒〔二〕，蘇聯華絲爾高娃創於今屆預賽）
（世界紀錄二分廿八秒三六，蘇聯卡丘絲蒂創於一九七九年）

男子八百米自由式接力

一、美國隊（賽格、弗洛特、凱爾米勒、羅地蓋恩斯）七分廿二秒○九
二、蘇聯七分廿四秒九一
三、西德七分廿五秒四六
四、義大利七分廿九秒三三
五、瑞典七分廿九秒七五
六、荷蘭七分卅秒一三
七、巴西七分卅六秒一三
（備註：加拿大隊犯規，被取消資格）
（大會紀錄七分廿秒八二，美國隊創於一九七八年）
（世界紀錄七分廿秒八二，美國隊創於一九七八）

男子三米彈板跳水

（厄瓜多爾八月二日電）第四屆世界游泳錦標賽，在拉普拉德拉跳水池舉行之男子三米彈板跳水決賽，美國名將加州大學學生格雷格．洛加尼斯，十一跳總成績得七五二．六七分，輕取冠軍。亞軍蘇聯庫茲明，是一九八一年歐洲三米彈板跳水亞軍。季軍蘇聯波特踏夫，波特踏夫是一九八一年歐洲三米彈板跳水冠軍。中共選手李孔政僅得殿軍。前八名選手成績列後：

一、格雷格洛根尼斯（美）七五二．六七分
二、庫茲明（蘇）六三六．一五分
三、波特踏夫（蘇）六三三．五六分
四、李孔政（中共）六二七．九○分
五、賀夫曼（東德）六二五．七一分
六、梅里奧特（美）六二四．三○分
七、格蒂爾里茲（墨西哥）五九七．七二分
八、史諾德（英）五九七．二壹

世界游泳錦標賽，東德十九歲女將佩特拉．史奈德，在四百米個人四式締四分卅六秒一○世界新猷掄元，高舉雙手示慶。改寫其本人於莫斯科世運所創之四分卅六秒二九世界紀錄。（合衆社）

兩名網球好手贏獲獎金百萬

（法新社巴黎八月二日電）捷克網球好手蘭度及曾經與他是同國籍的女子網球好手拿華杜露娃在今年內所得因網球賽之勝利獎金，已超過了一百萬美元。

蘭度所得之鉅額金錢，主要是來自參加一連串之世界網球大賽賽事。在今年較早時，他贏得了世界男子路蘭披治網球大賽，據統計，直至七月廿六日爲止，他已擁有一百六十七萬美元。

現在已經是美國公民的拿華杜露娃，已經憑她打網球賺得了一百零三萬五千九百零五元。這些金錢主要是來自她在英國贏了的溫布頓網球大賽的。

百米十秒零一歐洲紀錄保持者
意大利短跑家曼奴東山復出跑接力賽

（法新社羅馬八月二日電）意大利米蘭一份月報報導，前奧運會二百米冠軍及紀錄保持者曼奴準備在本月底復出。

這名卅歲的短跑家，在去年已經退出田徑場，但他現時又爲八月廿五日在泰倫斯之比賽而做準備功夫。

該報章謂，曼奴現正積極地練習中，他先跑三百米，然後再跑五百米，這均是爲了他預算加入意大利之四乘四百米接力隊而設的練跑方式。稍後，這支接力隊會參加本年稍後時間在雅典舉行之歐洲田徑賽事。

在退休之前，曼奴曾經是一名顯赫的短跑選手，他一百米十秒零一之紀錄，使他成爲歐洲一百米之紀錄保持者。而且在練習跑中之一百五十米（十五秒一），及三百米（卅二秒二三），使他有最好的成就。

但他超著的美譽，卻是來自一九八零年在莫斯科舉行奧運會中之二百米賽事，他是該項賽事之金牌得主。

現時他需要更多的成功去爭取回自他退休後所失去了的名譽。自從他放棄了比賽後，他每天仍有規則地自我鍛練。

世界游泳錦標賽，加拿大蛙王維克托．戴維斯是男子二百米蛙式熱門奪標選手。（合衆社）

中共跳高選手朱建華創二米卅二亞洲新猷

（路透社北京三日電）據新華社透露：中共著名跳高選手朱建華昨日上午在上海所舉行的「金雀杯」田徑對抗賽中，以二點三二米的成績，打破了二點三一米的全國紀錄及全亞洲紀錄。

據新華社報導，朱建華是次之紀錄是打破了他去年自己在東京運動會中締出二點三○米之舊紀錄。

市政局議員鍾世傑頒獎予十六歲以下女子單打冠軍彭青。

香港羽毛球分齡錦標賽
各組優勝產生
湯恩佳鍾世傑林鉅津頒獎

（特訊）香港羽毛球分齡決賽，昨晚假新伊館舉行，當晚之各項賽事均異常精彩，充份顯示本港羽球年青好手之優良技術，經過連場惡戰後，各項錦標，均告名花有主，賽事完結後，香港羽毛球總會邀得該會會長湯恩佳，副會長林鉅，及市政局議員鍾世傑主持頒獎儀式，茲將各項賽事之名次列後：

廿歲以下男單（一）黃融，（二）歐陽志偉，（三）曾瀏，（四）劉寶安。

廿歲以下女單（一）唐春玫，（二）潘碧娜，（三）徐美燕，（四）丘瑞瓊。

十六歲以下男單（一）劉星，（二）林偉明，（三）馮慶賢，（四）李翰雄。

十六歲以下女單（一）彭青，（二）吳笑霞，（三）周靜嫻，（四）陳美容。

羽毛球分齡錦標賽，各組優勝者與頒獎人合照。

江蘇羽毛球隊昨伊館表演賽

（特訊）由市政局及羽毛球總會聯合邀請之香港、江蘇羽毛球邀請賽，香港及江蘇之羽毛球好手，昨特爲學界在新伊館舉行了數場表演賽。江蘇羽毛球隊留港三天後，今日離港返國。

昨日四場秩序爲：第一場，女子單打，由羅雲（江蘇）對錢香燕（江蘇）。第二場男子單打，殷躍（江蘇）對姚一平（江蘇），第三場女子雙打，由顧小晶（江蘇）、王夏萍（香港）對羅雲（江蘇）、陳念慈（香港），第四場男子雙打是由趙新華（江蘇）、段金陵（江蘇）出戰殷躍（江蘇）及姚一平（江蘇）。

以上賽事，除第三場女子雙打是由香港及江蘇選手聯合比賽外，其他概由江蘇選手上場表演。

在江蘇及香港選手混合組成之女子雙打賽中，戰情激烈之程度，比起男子選手比賽，不遑多讓，全日賽事最精采的，應該是壓軸好戲由江蘇男子選手所組成之男子雙打表演。

在昨日之表演賽中，江蘇球員充份表現出羽毛球之精嫻技巧，令在場之觀衆均能欣賞到精采的球賽。

兩項國際單車賽 香港代表隊產生

香港單車聯會已經選出參加兩項國際性大賽的名單，本月廿三日至九月五日在英國舉行的世界單車錦標賽。香港隊之名單爲領隊：哥連羅富路、隊員：蔡耀宗、洪松醞。

又英國聯邦運動會十月一日至九日在澳洲舉行。香港代表隊名單是：領隊：許志興，隊員：洪松醞、周達明、方耀明。

又本月份單車聯會的活動相當多，在八月十五日有西貢單車研討會戶外康樂營，八月廿九日香港早晨單車同樂日，上午十時半在九龍麥花臣球場舉行。卅日在新界大埔大尾篤公園上午十時舉行道路安全示範及單車安全比賽，一連串活動均有極大的教育性云。

青少年小球新秩序編定

香港小型足球總會、市政局合辦暑期青少年小球聯會在暑假期內上演，在週末日上午展開舉行，新秩序已經編定如次：

八月七日（星期六）六時白青對青紅，七時，賽馬對青訓藍（場三號場）。

八月八日（星期日）七時駿業星輝對廣雄（維三號場）。

八月十五日（星期日）上午九時青訓紅對廣雄，十時駿業星輝對青訓藍，十一時，星馬對白青（修頓場）。

在麥道板運動場舉行之四國田徑大賽中，英格蘭之奧華納（三號）病癒復出，以一分四十七秒五九贏取八百米，在其身後之隊友艾叔斯（四號）則獲亞軍。（合衆社圖片）

羽總副會長林鉅津頒獎予十六歲以下男子單打冠軍劉星。

市政局議員鍾世傑頒獎予廿歲以下女子單打冠軍唐春玫。

本港快艇好手獲歐洲錦標賽冠軍

本港快艇好手潘柏德日前在蘇格蘭舉行之全歐艾切爾快艇錦標賽中再次獲得冠軍。

潘氏爲本港HORIZON風帆公司國際經理，以零點一分擊敗美國皇家艾切爾快艇會之斯威德．楊。第三名爲美國威尼基快艇會之翰爾女士。

潘氏亦爲香港艾切爾錦標賽冠軍，他在道倫及現遠東錦標大賽冠軍傑夫。他在六個同合中分別獲一次冠軍、三次亞軍及兩次第四名，比賽爲期一周。

潘氏於八月二日在其家鄉蘇格蘭與香港皇家遊艇會會員古美雲結婚。

羽總會長湯恩佳頒獎予廿歲以下男子單打冠軍黃融。

美如拒絕遣返胡娜 有碍中美文化交流

（路透社北京八月三日電）中共今天要求美國方面遣返日前在美參加網球比賽失蹤後，尋求政治庇護之女子網球選手胡娜返國。據稱，假如對方拒絕此項要求，中美文化交流可能因此而受損。

十九歲之胡娜，在參加了加洲聖卡拉市所舉行之總會盃賽後，於七月廿一日失蹤。

一名三藩市之律師受德華．劉表示，在胡娜失蹤五日後，她要求政治庇護，該名律師透露，該名女子網球選手現被收藏起來，但她生活非常舒適及安全。

一名中共外交發言人今天透露：「胡娜是應美國網球總會邀請參加是次國際賽事，故此美國方面有責任保護中共選手之個人安全及將胡娜遣返。這次不愉快之事件，假如美國拒絕遣返該名球員，的中美兩國之邦交，是有一定之不良影響。」

據消息稱，這次事件着假如李能依言照做就如美國售賣武器予台灣一樣，增加了美國與中共建立邦交之障礙。

胡娜是中共著名網球員，據國際網球總會之秘書．加利表示，她極有機會晉身於世界十大女子網球選手之列。

加利曾引用中共女子網球選手隊長所言，假如胡娜遭美遣回中國，她仍有機會接受國家之訓練及繼續她網球選手生涯。

胡娜去年在墨西哥贏得她第一次之錦標後，這是她第一次到美國參予比賽。

在最近六月份一英文雜誌曾推許胡娜說：「無論她在國內或國外均能打出她神奇的技術。」

美國網球界方面表示，他們相信胡娜是前途在美國重新繼續她職業網球手之生活。

足毽比賽六日展開

香港足毽總會及市政局主辦公開淘汰賽，在本月六日起展開戰幔，參加相當踴躍，到時將免費歡迎參觀。

第六十一期六合彩 11 13 17 25 26 30、特別號碼15

（特訊）英皇御准香港賽馬會公布，第六十一期六合彩獎券，攪出之號碼爲：十一、十三、十七、廿五、廿六、卅。特別號碼爲十五。

獎金：三獎獎金每二元一注派港幣五千六百六十四元，中獎單位數目爲二百二十九個。特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目爲六百七十個。安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目爲八千四百六十個。

獎金基金合共爲港幣三百九十萬三千一百九十元八角。三獎，特別獎及安慰獎之獎金請於一九八二年八月四日星期三正午十二時至下午六時內到場外投注處領取。

本港新聞

配合中國文學發展 文學史綱要需革新
四學者根據茅盾見解創新構思

（特訊）自從王瑤的「中國新文學史稿」面世後，同類著作都未能在綱要的設計上有所突破。近年文學運動的研究進展顯著，舊有的鋪述形式實在需要重新檢討。

中文大學講師黎活仁昨日中文文學週的第四個講座中，以「中國現代文學史研究的問題」爲題，向聽者介紹他和三位學者所擬的編撰中國現代文學史之新構思，並討論了一些新構想付諸實行所遇到的問題。

這個構想包括：導論、索引、年表、文藝思潮、文學社團的研究、各文壇刊物的目錄、各地之文學活動、各種文體的文學史、傳記等數方面。

年表是紀錄文壇及與文壇有關之政治動態的。文藝思潮則記載外國文學理論之傳入及其對各時代的文論之影響。

由於抗戰使作家各散東西，研究各地的文學活動對編撰現代文學史來說，可避免缺漏或片面的不善處。

現存之現代文學史總是通述各種文體的一般歷史發展，而缺乏專述一種文體的文學專書。

至於傳記，則是記載中國現代作家的事件。

這個新構思是由講者與中文大學講師黃繼持、盧瑋鑾及作家劉以鬯根據茅盾的意見討論出來的，曾在今年的「抖擻」一月號發表。

談及搜集資料時，他說，香港是一個得天獨厚的地方，可同時獲得大陸及台灣的資料，也比歐美更先覩新書出版，所以具有優秀的研究條件。

不過，香港並沒有足夠的經濟條件建立龐大研究圖書館，也缺少投身研究的研究生。

最後，他希望這個新構想實踐在中學生課程上時，能夠引起中學生對文學史的興趣。

在講座結束前，主辦者宣佈，今天由劉紹銘教授主講的「社會良心與藝術良心」，改爲「潮流與點滴，現實與類型」。（佩）

圖爲：中文大學講師黎活仁昨日在中文文學週的講座中，介紹一個撰寫現代文學史的新構想。

哈佛老人科醫生稱 老人記憶力衰退 臨床證明可治療

（特訊）衰老是一種自然生理現象，任何人都不能避免，但是，由於衰老而引起的種種症狀，諸如記憶力的衰失、神志混亂及判斷力障碍等，則並非不能治療的病症。

據美國著名之年老病學家貝思定醫生指出：一種名爲HYDERGINE的藥物可治療上述智力衰退現象。HYDERGINE獲美國聯邦藥物局准許，並在歐洲一帶十分風行，其主要功用爲減輕腦部衰退情形，尤其針對老年人的自我照顧、社交生活、情緒狀況及腦力運用等，能對腦神經細胞起作用，促進受損大腦的新陳代謝，令腦細胞功能正常化，實驗證明HYDERGINE治療期愈長，所發揮的效能愈大。

貝思定醫生表示，大多數人覺得智力錯亂比死亡還可怕，但事實上，辨認能力衰退並非疾病，乃是一種由多項特徵連結而產生的綜合症狀。

他指出，最保守估計，全美國超過六十五歲的老人，約佔全國人口的百分之十五而其中約有百分之五十至六十的老人是患有辨別力衰退症，部份是由於疾病引起，治愈病後，衰退症狀亦得以緩和，但亦有部份起因是由於腦部退化，在這情形下便可利用HYDERGINE恢復腦部機能。

貝思定醫生隸屬於美國哈佛醫學院年老病學部，累積多年臨床使用經驗後，發現HYDERGINE的療效。但貝醫生警告謂，必須經醫生診斷及處方，才能使用這種藥物。

據發明該藥的山德士藥廠香港分部經理林錫璋表示，這種HYDERGINE的藥丸，在本港已行銷十年，爲一般的醫生及公立醫院所普通採用。目前，瑪嘉烈醫院的老人科亦有使用這種藥物。

貝思定醫生目前正應山德士藥廠香港分部之邀訪問遠東。他說大衆的意識是「老」等於「病」；他謂：「有一句值得我們記存的老人病學界名言：老人臥病是因爲他們患上病症，而並非純因爲他們年老。」

貝醫生昨晚曾與本港多位醫務人員暢談「可治療的老人辨別力損害症」，並將于日內前赴新加坡、馬來西亞、曼谷及印尼等地演講，同時就「年老與中風」的論題呈交一份文告。（儀）

英國傳統木偶劇「笨拙與茱迪」首次在港演出

（港訊）具有三百多年歷史的英國海濱區傳統木偶劇「笨拙與茱迪」首次在香港演出。

在這細小舞台上出現的人物，深受英國兒童喜愛，歷久不衰。這些人物，包括笨拙先生，笨拙太太嬰兒，警員，法官，小狗杜比，小丑祖易，鬼魅及鱷魚。在盧柏時率動下，表演得栩栩如生。

盧柏時爲英國陸軍香港部的香港居啥通訊隊伍長，他自稱自己爲魔術師，事實上客笨其實，他除了表演「笨拙與茱迪」外，亦懂得玩各種魔術把戲及以汽球作出各種形狀。

他的首場在港表演在一間英童學校舉行，但在英國，他會在公園，醫院，會所，宴會及巨宅表演。

兒童最喜歡聽笨拙先生的聲音，這種聲音要經過由「笨拙與茱迪」木偶藝人所製造的聲箱才發出，怎樣製造這種聲箱乃是個謎，這亦是「笨拙與茱迪」三百年的傳統之一。

圖爲：盧柏時伍長與「笨拙與茱迪」。

英國第二大城市伯明罕

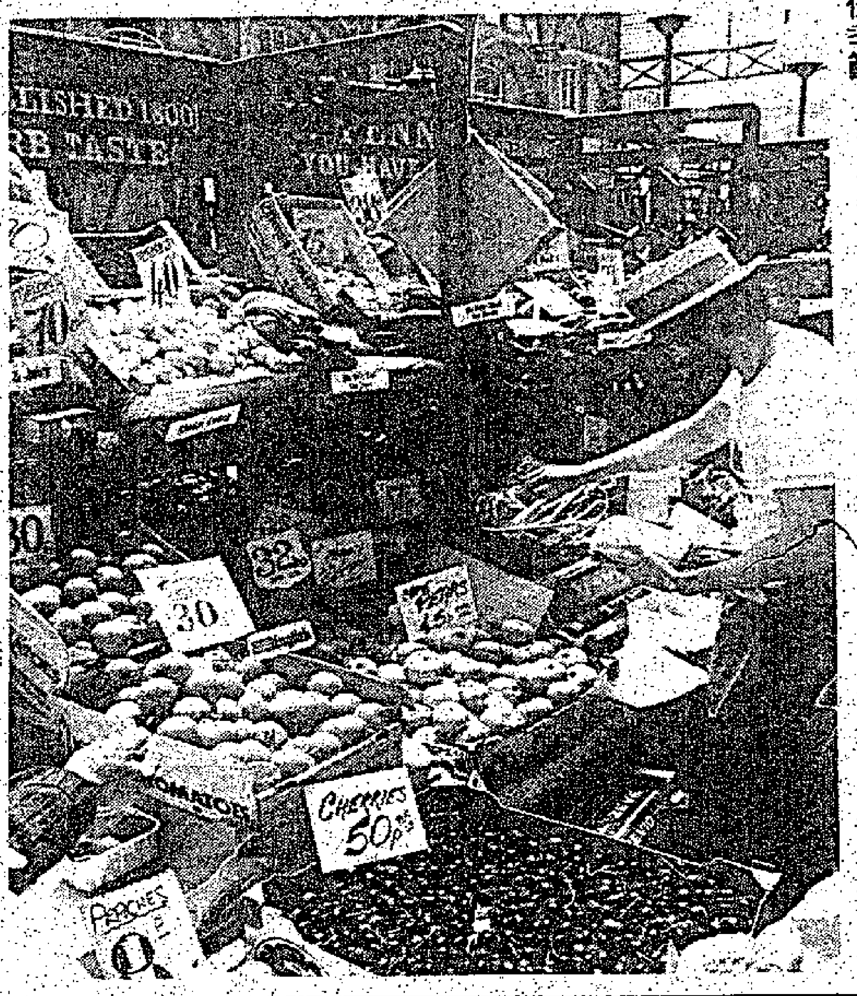
到英國遊覽，倫敦無疑是一個不可錯過的地方；甚至有很多遊客，到過倫敦，便以爲已到過整個英國，這實在是一個錯誤的觀念。英國除了倫敦以外，還有很多其他媲美倫敦，同樣令人樂不思蜀的城市。伯明罕（BIRMINGHAM）——古今建設的交匯處——便是一個好例子。

伯明罕是英國第二大城市，位於英國的心臟地帶，是一個商業、文化和交通的中心點。伯明罕的交通非常發達，每天都有大批遊客、購物者和商家乘飛機或從陸路抵達這城市。伯明罕的機場，直達十一個英國其他地區，及從世界一百九十個地方。此外，從倫敦乘火車到伯明罕只需九十分鐘；旅客亦可從各方公路抵達此地。

是由五個展覽廳和一個購物商場組成；每年均有多個各種龐大的展覽會在這裏舉行，爲參觀者提供新產品及新科技。

伯明罕的夜生活十分多姿多采——一流的夜總會、豪華電影院、的士高、餐館及各式各樣的娛樂場所，應有盡有，迎合不同旅客的不同喜好。

如想瞭解英國現代化下的建設，伯明罕能提供你不少資料。伯明罕自一九四五年開始便進行市區計劃，令市容煥然一新。位於市中心的路足有二百五十呎高的圓塔（ROTUNDA）之下，爲一個鬥牛場（BULL RING）市場，其歷史可追溯至十二世紀。這市場經過多年的演化，現已成爲一個擁有先進超級市場、多間百貨商店、銀行、酒館等的購物中心，是一個和諧的購物場所。雖然伯明罕發展迅速，但仍保留了很多古老的建築物，例如建於十七世紀的聖菲臘大教堂（ST PHILIP'S CATHEDRAL），那融合了英國巴洛克式風格的建築，都是不容錯過的。此外，還有亞士頓堂（ASTON HALL）之外的雅各賓大宅（JACOBEAN MANSION），外貌壯麗，室內的壁爐和古色古香的家具，都值得一看。如果你喜歡話劇，則千萬不可錯過 REPERTORY THEATRE 上演的歌劇。伯明罕市的家居一覽中心，是伯明罕另一特色。



圖爲英國夏季的菜攤擺賣各種水菓如草莓及桃等；夏季是旅遊英國最佳季節。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

星藝郊遊大帽山 專車直上寶蓮寺

星藝旅行團，本週（八）日有兩綫，（一）郊遊叙餐，每星期日，均有舉辦，上午八時半集合尖沙咀成威餐室，自由早餐，每位四元，冷氣車（寬闊座位），在郵政局前，九時正出發，車上大帽山，樂亭登高遠眺，全景入目，空氣清新，足令心曠神怡，午餐後，船過馬灣島，觀汀洋波，水門海景，有遊河之樂，有風帆作賽，清代海關要塞，及古炮等，發思古幽情，慢步暢遊，老幼咸宜，乃暑期郊遊好節目，包括粵菜酒樓叙餐，及抽獎，仍爲五十元。（二）寶蓮寺一日遊，獨有平治牌遊覽車，達寺前，沿途有優越經驗領隊，餘船上豪華位，名勝風光，欣賞海面，早餐飲品，另饒情趣，快船穿梭往來，每位九十元，上次向隅，每券仍是少易滿，優先留券，電話三（三〇一七二）、上午陸站三（六一一〇三）：娘及五一一，郊遊券站：六莫先生，香港大道中二〇三號記茶店，北角碼頭琴行英街五十一號金輝樂行，九龍旺角道與彌敦道交界（英記茶庄旺角道分店），下週鷹巢山新行程，請團友留意（廿二）街團友要求申請參觀嘉道理農場，即日接受預先留位券價不加。

空姐手記 雪梨街頭漫遊

●江風●

前兩天由雪梨墨爾砵返香港，有一個澳洲乘客突然問道：「明天有一般所有店舖都不會營業嗎？」……一會休假外，其他日子，不謀生忌吃飯？管他是公衆假期還是耶穌生日。但是澳洲人就不同了。凡是假期就休息，所以星期天除了教堂外，有商店一律關門，星期六就開半天，搭正十二時就大門一拉，大家放假去。當然，唐人街的商店就是例外，華僑的刻苦耐勞也舉世皆然，所以每逢星期六也不例外。

到雪梨，都是悶到發慌，因爲連最起碼的消遣——行公司，都不能夠。有，或者可以肉刺刺地以五元澳幣（港幣三十多元）去看一場電影。要不然就只有在酒店看電視了。這次雪梨之行，居然給我認真精彩也未曾想過就看到了。

街頭賣藝。本來我是想扮扮嘢，文化一番，跑到雪梨歌劇院看看有沒有表演，以供欣賞，因爲計過數，與其花錢看一場不想看的電影，不如多花一點錢看一下藝術節目，事後還可以向人吹噓自己的文化氣息呢。然而一下巴士，雪梨歌劇院近在眼前，雖，但是想去欣賞藝術的慾望卻已經蕩然無存，不爲甚麼，只因爲本人是個沒有藝術修養的人，再聽到……就更加吸引，覺得更有生命力的——街頭賣藝。由雪梨歌劇院的圓環碼頭（CIRCULAR QUAY）一段路，直到雪梨大橋，站滿了一堆堆的人。

只見一堆一堆地圍着表演者，我不只一次說自己是好事八卦了。這樣的場合，自然不會不參與。一個先打扮得古靈精怪，着綠的五十多歲的老婦人，她自說自話，隨手拿起大螺吹響。今天說隨口知道原來吹螺是可以不單吹得響，有節拍，吹得有韻律，可以除疾致，認真不錯。

向吹奏人完畢，討賞錢，持帽很有江湖味道。觀衆又是之後看到的胡人……她不也是她那個年紀的老人家……在地上擺賣油畫，一幅是二、三元的油畫，也是香港人賣的豹虎油畫，別處賣的是 MAS PRODUCTIONS（大量生產）的油畫。

我最感興趣的，是一個年輕人表演吞火……

多的女孩子……

山三五個人……

華東綫陸空交通便利 四名一河景緻絕佳

華僑日報旅遊部編輯台鑒：

本人爲貴報長期讀者，打算於八月尾往杭州、蘇州、無錫、南京、北京等地，擬有數十問題，因本人初次自組團往內地旅行，故多煩先生解答：

（一）五地交通該如何安排？並交通費用。

（二）當地溫度如何？

（三）可否暢遊南京名勝及特產？

（四）往上述五地有甚麼事情需要注意？

（五）預計費用爲若干？

讀者蘇英上

編輯先生：

本人爲貴報之長期讀者，現在我想向你請教有關旅遊黃山的問題。

一、八月中遊黃山是否適合？

二、在十五天內遊黃山、蘇州、揚州及南京，是否足夠？（全部交通工具要是火車）

三、十五天旅程，可否介紹一個較好的旅程？

四、該地的氣候如何？

五、可否介紹旅遊之地，需帶甚麼衣服？

六、若到達黃山後，有沒有中旅社辦的旅行團，若有，費用約多少？

以上六項問題，希望能盡早回答。祝健康！

讀者何翠貞

敬啟者：

本人於八月中，與友人共四人自組隊遊江南，途經杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海等地。

一、若花二十天時間，行程安排如何？

二、若用鐵路往返，交通方便如何？

三、沿途值得一遊的地方爲何？

四、無錫、宜興、鎮江等地是否值得停留？又該等地方的特產爲何？

讀者潘淑珍

蘇英、何翠貞、潘淑珍讀者：

三位的旅遊路綫大致相同，現一併答覆如下：

華東綫面臨東海，交通方面有飛機直航杭州、上海、南京，有海輪直駛上海；有粵滬綫火車直達。華東綫有「四名一河」之喻。一是名園——蘇州園林，二是名湖——西湖、太湖、玄武湖、瘦西湖，三是名山——黃山、泰山、天目山、莫干山、雁蕩山及九華山，四是名城——上海、南京，還有一河是江南大運河。

沿海明先生編繪的「中國旅遊地圖」中擬了一條華東綫行程，現抄錄如下，供大家參考：

第一程：山東遊，首站北京，沿京滬綫南下至濟南，遊泉城一天，再循膠濟綫東行至青島，南遊由辛店轉車至泰山。

第二程：下兗州遊曲阜孔府。然後京滬遊，沿京滬綫至南京，南京是六朝古都之一，名勝古蹟衆多，著名的中山陵、明孝陵、玄武湖等均宜一遊。然後乘旅遊綫直過長江遊揚州古城，遊罷揚州，可一試沿大運河南走鎮江、常州、無錫、遊太湖。

第三程：遊罷江南園林，東出上海名城。

第四程：杭州遊，自滬乘內陸海輪夜航舟山、普陀山，再折回寧波，乘旅遊車一天來回天目山、紹興等地，遊程由杭州乘旅遊汽車至黃山（車程八小時許，人民幣（以下同）八、九元），登黃山作三日遊程，下山乘小汽車至九華山（車程八小時，四〇·五元，一、三〇元），小住一二天，上溯九江，乘江輪上廬山（車程二小時，一·三〇元），也可小住數天，以便一窮廬山真面目。下山後沿鐵路遊南昌，轉出上饒，沿鐵路遊南昌東走福州──廈門乘汽車至泉州、漳州。

這一綫也可特別安排大運河漫遊，其遊程以杭州作首站，沿蘇杭運河段北駛蘇州，在杭州貨倉碼頭登船，水程一五〇公里，船費二元，行程十三小時，在杭州遊艇可載客二四〇人，沿運河看江南水鄉景色，真是富宜而別具風光，可睹田園風光，到蘇州，經無錫、常州，鎮江，瓜洲渡入揚州，遊揚州至淮安遊一段，運河南別有新投，不當入了蘇州至蘇北風光又與江南有別。

八月的北京平均溫度爲攝氏二十四點五度，最高三十點九度，最低二十點六度；上海平均溫度爲攝氏二十七點八度，最高三十二點一度，最低二十四點八度。

值得購買的紀念品中以陶器、紗、絲綢、手工藝品等最爲聞名。（本版服務性質解答旅遊問題，歡迎讀者來信，信件請寫明姓名及地址，寄中環德輔道中廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。）

佳寧旅行團 CARRIAN Holidays 夏日添姿采

夏威夷$3688起
遍遊歐湖島・貓兒島・火山島
- 檀香山七天逍遙遊 $3688(七天＝八天)
- 檀香山七天觀光團 $4488(七天＝八天)
- 夏威夷群島七天高級團 $5688 (七天＝八天)
- 夏威夷群島・美國西岸十三天高級團 $9988 (十三天＝十四天)

★★獨家住宿貓兒島★★
★★回程機票可免費停東京★★
日本航空公司

美加西岸$6588起
遍遊檀香山・洛杉磯・拉斯維加斯・三藩市・溫哥華
- 美國西岸七天觀光團 $6588 (七天＝八天)
- 美國西岸十天高級團 $8388 (十天＝十一天)
- 美加西岸十二天高級團 $9788 (十二天＝十三天)

★★回程機票可免費停東京★★
★★西岸團機票可前往溫哥華★★
夏威夷航空　西方航空　美國航空

日本(本州)$3088
八天$3088 逢三、六、日出發
九天$3288 逢五、六出發
六天$2588 逢星期日出發
豐島園・美加多夜總會
泛美　英航

北海道(本州)$3688
七天$3688 逢星期日出發
遍遊北海道、富士山、東京
乘內陸航機・富士急樂園
泛美　全日空

韓日$3688
九天$3688 逢二、四、六出發
回程可停台北 住宿凱悅大酒店
大韓

韓國$2233
四天$2233 逢星期六出發
蜂蜜夜總會(HONEY BEE SHOW)
回程可停台北 住宿凱悅大酒店
大韓

台灣$1888
九天$1888 天天出發
住宿希爾頓等一流大酒店
大韓

菲律賓$1888
七天$1888 天天出發
七天碧桃源$1988 逢星期四出發
太陽谷・獨家乘「富麗號」遊船
國泰

泰國$1833
七天$1833 天天出發
八天$1788 逢星期六出發
三晚芭堤雅 住宿皇宮大酒店
國泰　法航

清邁$2088
八天$2088 逢四、日出發
乘內陸機 住宿皇宮大酒店
泰航

馬星(檳城)$2688
七天$2688 逢一、六出發
檳城 吉隆坡 新加坡
全程乘內陸航機
馬航

馬星(檳城)泰$3588
十一天$3588 逢星期六出發
檳城 吉隆坡 新加坡
全程乘內陸航機
馬航

佳寧娜港九旅行團
佛頭洲海鮮團 $108
烏溪沙遠足團(中式午膳) $48
彭福公園食齋團 $60
春坎角海浴燒烤團 $48
西貢上窰水陸旅行團 $60
逢星期日及公衆假期出發
歡迎35人以上團體包車，可獲九折優待
日期地點任擇
以上鮮美燒烤食品由佳寧集團
佳寧娜食品有限公司供應
查詢電話：3-7227736
或佳寧旅業各門市部

佳寧旅業
佳寧集團
★中環地鐵金鐘站海富商場2座地下 5-297051 5-297061
★中環皇后大道中建卡佛大廈16字樓 5-212215 5-255387
★尖沙咀星光行1106-1110室 3-7216181 3-7226832
★尖沙咀東區帝苑酒店二樓商場205室 3-7215461
★美孚新邨永安百貨公司三樓 3-7442282 3-7434738
假日及公衆假期照常辦公

機票十酒店
地點遍及曼谷、芭堤雅、清邁、馬尼拉、美城、東京、台北等地，航機、酒店、自由任君選擇。代理世界各地機票，專線電話：5-298133

免費旅遊保險
凡參加佳寧海外旅行團者，均獲贈$50,000意外保險。
集團經營，專營管理，海外自設分行，降低成本，薄利多銷，實惠顧客，超值享受，何必再猶豫？

特爲828芭堤雅嘉年華晚會加班之泰國團，8月24及26日仍有少許名額，節目豐富，請從速。

We'll show you Britain at its best. At prices you can afford.

Transportation – Britain's highly-developed network of roads enable you to explore the heart of Britain. Its fast inter-city trains take you to all the major cities in comfort.

The BRITRAIL PASS offers unlimited travel by rail (8 days, HK$640); and our RAIL/DRIVE Programme combines it with a self-drive car to plan your own exciting holiday. Accommodation can be arranged at a selection of over 700 AA recommended hotels and country inns throughout Britain, from as little as £9.50 a night per person including full English breakfast.

In London we can offer hotel packages ranging from £7.50 per night at the Vienna Group of Hotels, to £29 for the four star Grand Metropolitan Group. Getting around London is so simple with our GO-AS-YOU-PLEASE tickets, it gives unlimited travel on London Transport Buses and Underground, saving you up to 40%. There is also a wide range of sightseeing tours to choose from.

Wherever you go in Britain, there's a friendly TOURIST INFORMATION CENTRE close by to help you. In Hong Kong DESTINATION BRITAIN LTD. offers you holiday packages you simply can't afford to miss.

For further infomation, contact your travel agent:

BTA British Tourist Authority
64 St. James's Street SWIA INE Tel: 01-499 9325

Destination Britain
707 Houston Centre, Tel: 3-678780
501 Jubilee Commercial Building, Tel: 5-283416

VAT at 15% included in all prices

本港新聞

銀行刧案過程緊張有趣
刧匪遞字條要五萬　女職員送七萬一千

（特訊）華比銀行福來邨分行一名女職員，昨日在被刧匪遞字條打刧時，因過度緊張，刧匪字條寫着要五萬元，她在驚慌下給了七萬一千元。

事發上午十時二十分，兩名刧匪，一名在門外把風，另一名約二十餘歲，五呎六吋高，短頭髮，黑皮膚的男子闖入荃灣福來邨該銀行內，突然拔出手槍指嚇坐在櫃枱內一名女職員，並遞上一張紙條，寫着要五萬元。

女職員被手槍威嚇時，精神過度緊張，數一疊銀紙交給刧匪時，竟然多數了二萬一千元，將七萬一千元送上。

刧匪得手後隨即逃去。警方對該案在調查中，有人目擊刧匪逃走時以一白膠袋載銀紙。

遇刧的華比銀行福來邨分行在遇刧前十幾分鐘，曾有警察簽簿。（合）

兩男刧貿易公司　被控認罪押候判
收數被刧遭公司充公保證金

（新亞社訊）一名男子，因替公司收數二千元，在街上被刧去，被經理將其五千元保證金充公，該男子一怒之下，糾黨返回公司行刧。警方事後調查，將兩名涉嫌與案有關男子拘捕，昨解最高法院提訊，兩名被告承認控罪。

首被告之大律師向大法官指出，由于首被告因被刧去二千元，而被經理將五千元保證金充公，按察司鮑偉華聆畢，將案押候本週五宣判，同時下令控方調查是否是事實。大法官向首被告表示，如調查是真實，首被告可民事訴訟其經理。

被告（一）陳國成，二十六歲，（二）羅國英，二十一歲，同被控去年九月三十日，與一名在逃者，行刧宋皇台道一間貿易公司，刧去一男一女二千五百元現金，一張四千元支票。

據案情透露：當日上午十時，兩被告與一在逃者，持刀衝入一間貿易公司，用刀指嚇一名經理及一女職員，被告等將兩人綑綁塞口，同時刧去現金二千五百元，一隻手表，一張信用咭，身份證，被告同時叫經理簽下一張四千元支票，被告等離去後，兩人自行鬆綑後報警，事後該名經理向警方表示，認出首被告是舊職員，不久警方據報將首，次被告拘捕落案起訴。

澳洲布利斯本市副獄長　參觀赤柱監獄製衣工場

（港訊）澳洲布利斯本市副監獄長米高．路爾斯昨午參觀赤柱監獄製衣工場。陪同路爾斯參觀及講解各項設施者為高級懲教事務監督金諾誠。

路爾斯現時正於懲教署作為期兩天之官式訪問。

他將於今日前往喜靈洲戒毒所，參觀各項治療毒癖程序。

圖為：米高．路爾斯（右）參觀製衣工場時的情況。

綠印青年刧酒樓　認罪被判監四年

（新亞社訊）一名綠印青年，與一在逃者，糾黨在梯間行刧一酒樓部長三千多元，逃走時為事主窮追不捨，為警員巡邏經過擒獲，被落案檢控，昨解九龍地方法院審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，判其入獄四年。

被告向法官求情稱：他有未婚妻及母親在大陸，本人在港工作，月入僅二千元，每月要寄錢返大陸供養母親及未婚妻，因而出此下策，請求輕判。

被告男子曾梅基，廿六歲，被控於一九八二年七月一日，在青山道天成酒樓行刧三千八百八十元。

案情透露：七月一日青山道天成酒樓發生一宗搶刧案，一名部長於拿着款項三千八百八十元，準備存入賬房夾萬時，在梯間被兩名搶匪奪去，刧匪在得手後逃走時，酒樓部長及伙計窮追不捨，適逢巡至上址輔警協助追捕，一名疑匪（即被告）當場被捕，另一名則逃脫，賊贓尋回，警方調查後，而將被告落案解控法庭。

上月一宗盜竊案　警呼籲事主聯絡

（港訊）警方呼籲在七月在九龍城所發生的一宗盜竊案的事主與警方聯絡。

在上星期六（七月三十一日）晚上，一名男子，在馬頭圍道近馬頭涌道，聽見一名女子呼叫謂搶銀包，該名男子與三名警察聯同追趕。

其後在附近一名涉嫌人被捕。但該女子離開了現場及沒有向警方報案。

警方籲請該女子與九龍城警署刑事偵緝部聯絡，電話三—七一一零二七一內綫二十六，或致電警察熱綫五—二七七一七七。

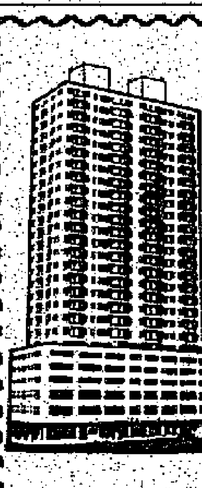
地產與樓房

買賣租賃．建築材料
瓷磚潔具．電器燈飾
傢俬裝修．居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

發展重點　堪稱地王
東風一路（流花公園南正門前）都近東方賓館交易會火車總站
將來之"金融中心"及中國銀行新厦
廣州市流花大厦
電話電報　直通港九　綫額無多　欲購從速
每呎只售港幣
特價8折　$260.起　首期10%
83年秋入伙
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大厦17樓
☎3-844305　321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展☎89573

元朗擊壤路234地段
安基大厦
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
洽租處
城記有限公司　5—226009
六基有限公司　5—252497
新界辦事處：0—834379

安福樓招租

安福樓
英皇道18號
天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺左右
二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺左右
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣軒尼詩道105號

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場　空氣調節
租期特長　每呎四元
洽租處
城記有限公司　5—226009
六基有限公司　5—252497
商場辦事處：0—834379

第一期已入伙　特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺市橋
高速公路85年通車45分鐘到市區
華僑新邨
超值樓宇　六年分期　交通方便　地點最靚
每間只售港幣五萬餘元起
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大厦17樓
☎3-844305　321198
距廣州十英里

皇后大道中128—140號
威享大厦
16至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司　5—226009
六基有限公司　5—252497

中環高級寫字樓
永恒商業中心
★（玻璃幕牆中央冷氣 永隆銀行樓上）★
面積：1,500呎至3,294呎全層
租　$12起
請電：5—257345盧洽

新型工業大厦招租
厦址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

中國唯一西班牙式高級樓宇
開平市區中心長沙
開華新邨
每呎祇售港幣90元
超值樓宇　現已入伙　單位無多　欲購從速　即買即住
不日有客輪由港直達長沙
港澳志成地產發展公司
洽購處：九龍彌敦道920號二樓 3—854724．3—853107

統一中心
耗資四百萬裝修完善豪華寫字樓吉售，高層有海景，五千呎至一萬呎，每呎價錢面議良機勿失。
德輔道中地王
寫字樓特價租售，800呎至3,430呎價錢面議。
電5—293686英小姐洽

出租
旺舖/寫字樓/住宅
九龍
宋皇台道8/12號四樓　福桃樓　商業面積：3300呎
柯士甸道　俊三樓　旺舖面積：2,000呎
山林道1號　俊福樓　旺舖1700呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：5—225546

寫字樓招租
灣仔區：上層面積2220尺玻璃鋼窗交通方便陽光充足快速電梯兩部中央冷氣
有意者請電
H_274727徐君洽

灣仔商業大厦租售
高士打道171號安邦大厦10字樓，海景1,220呎，中央冷氣，每呎月租9元。
跑馬地高尚住宅廉售
黃泥涌道85號面積1,300呎，另平台2,000呎售140萬。
紅磡凱旋工商中心
第一期10字樓4,203—8,300呎　廉租。（免佣）
安泰置業有限公司
電話：3——953171—81郭先生洽

新樓旺舖交吉特價出售
適合銀行舖位
（1）九龍馬頭涌道28—30號（長年期）兩間舖位1,950呎　售價 $4,000,000
（2）九龍佐敦道渡船街7—10號仁醫大厦　67年期
9號舖位833呎　售價 $1,250,000
10號舖位664呎　售價 $1,120,000
（3）九龍通州街314—316號仁光大厦深水埗碼頭對面 A座舖位1,366呎另通天197呎　售價 $1,450,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大厦20樓A座
H447229　H437753

中環舖位寫字樓招租
1.皇后大道中128—140號威享大厦向皇利街地下舖位　756呎
2.皇后大道中128—140號威享大厦新型剛落成寫字樓　3485呎
3.機利文新街26—28號新型商厦1000呎連裝修設備及冷氣機，適合股票及出入口行業寫字樓
洽租處：裕信有限公司　5—433255張先生

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

筲箕灣新樓租售
嘉裕大厦，南安街1—7號近巴士總站，兩梯三伙，面積541呎（2房）及618呎（3房），全部向海。
嘉年地產有限公司
5—256051

特價平租
①銅鑼灣，信德街樂闌閣商業舖位及閣樓各佔1500呎
②灣仔灣景中心高層505呎向南
有意請電H622623，614789鄧小姐洽

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

灣仔寫字樓
洛克道68—70號
偉信商業大厦，1050呎，全層出售，星加坡酒店後面，東城大厦對面，廉售。
嘉年地產有限公司
5—256051

租售
千呎舖位售
百卅五萬樓底十三呎，舖面十六呎。高街62號近西營盤街市代辦分期。
西區旺舖租
交吉實用一千呎，德輔道西三三四號恒裕大厦地下。
尖沙咀舖位
重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
香港仔廠厦
香港仔大道236號全層三千一百五十呎四正無柱售百六萬餘元起。
恒隆
5-7904111

租售
①彌敦道788號利美大厦高級寫字樓3樓A座1210呎（太子地鐵站口）
②砵蘭街14號宜發大厦地下旺舖740呎（油麻地地鐵站口）
有意請於辦公時間電3——869778洽

中區萬宜大厦招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859　5—226917

廠房出租
黃竹坑48號聯合工業大厦四樓全層7830呎，三部電梯，上落方便，三面單邊，光線充足，即租即用，免佣。
電5—488165　龐氏公司洽

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221　5—491923—4

業主出國大平賣
澳門：麻子街蟒里十三號
十月入伙每尺只售200元
A　地下650尺　$138,000元
B　地下600尺　$138,000元
C　五樓複式850尺　$168,000元
洽購處永興公司　H229183顧太

金龍工厦降價廉售
第四期25樓——售110萬面積4,500呎另加用石屎蓋建完善之平台2,000呎實用面積共6,500呎
第四期22樓——售32萬5面積1,400呎適合小型廠家用位葵涌大連排道鄰近地鐵交通方便四通八達招聘容易適合大小工廠業主自售免佣欲購從速
★誠意者請辦公時電0—251181★

灣仔譚臣道17號華光大厦背後
壬子商業大厦寫字樓招租
近地鐵站　灣仔旺區　管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎七元五角
洽租處：大厦管理員馮先生　5—281853
保良局　5—763386內綫05

海外投資
加美邊界旅遊旺埠京川式酒家連實業出讓。歡迎財資團體及有資者詢問。
P.O. BOX. 1225
STATION "B"
FORT ERIE., ONT.
L2A 5Y2, CANADA.

深水埗順寧道旺舖廉租
順寧道277號單邊旺舖，面積1,800呎地旺人稠，適合車行，及各行工商業。
詳電③699431洽

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積700呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地上海街旺舖租售
196號地下交吉舖位，面積750呎，近佐敦道，地旺人稠，合各行各業經營。
合意請電③699431洽

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

高層寫字樓出租
油麻地彌敦道469—471號
（敦煌酒樓樓上）
三面單邊　裝修齊全　即可辦公
面積：606呎　746呎　1352呎
有意電話：日3—887060：夜5—602540

中區寫字樓出租
日發大厦
德輔道中44—46號
電話5——230912

旺角廠房出租
廣東道1159—1161號二樓，面租7,000呎，工源足，交通便，地點適中，合各行工商業，九月交吉。
詳電3—699431蔡先生洽

西區均益大厦二期高層500尺向南月租2800元。
均益三期520尺中層海景售34萬。
創業中心大厦520中層售41萬。480尺售37萬
德輔道西343號均益二期華豐配匙代客租售樓宇、電日406552　晚8181669

新蒲崗工廠平售
萬星同德大厦5800 5100呎
大有街近地鐵站
K374283　K430028

新界版

新界初中學位改變分配
減低交通負荷
劃分十個分區盡量減少越區分配
充份利用地鐵火車增兩巴士新綫
考慮專綫小巴亦採學生交通津貼

（特稿）教育署已就一九八二年至八三年度初中學位分配計劃作出決定，將於今夏實施。

新分配計劃包括下列各項改變：

甲、把更多學生分配至其所屬學校分區內就讀，從而減少需要前往其他分區就讀的學童數量。

乙、在分配學生前往其他分區的中學就讀時，將會充份利用地下鐵路及九廣鐵路所提供的運輸服務。因此，應用「越區分配」政策所引致的交通不便會減至最低。

丙、越區往返將會盡可能限於：從荃灣到市區；從元朗至屯門；及從粉嶺上水至大埔、沙田及市區。換句話說，居於新界東北部的學童前往西北部就讀的情形會盡量減少。

丁、於分配學位時，政府文法及資助文法類別相同。

新計劃由今夏實施 更多學生就讀區內

據指出：上述改變，旨在減低新界區運輸系統的負荷，並非有意縮窄新界區學生的選擇範圍。教署在分配中學學位時，將會繼續考慮若干因素，如家長的選擇，小學及中學的聯繫和某些類型兒童的學習需要。

為新的學位分配計劃而設的交通安排有下列各項：

甲、地下鐵路荃灣綫經已啟用，學童乘搭地鐵只需繳付較低車費。

新界東北部派往西北部情形減少 走讀引致不便將減至最低

乙、電氣化九廣鐵路沙田至九龍一段經已啟用，學生可利用此項服務；同時巴士公司屬下路綫八十四K及八十八K行走沙田火車站與市鎮其他地方，居於粉嶺及上水及大埔的學生則暫時仍需油渣火車服務，直至鐵路電氣化於一九八三年中完成為止。此外，一條新巴士綫六十九號K經投入服務，由粉嶺至沙田火車站，以配合彩園邨的乘客量，這項新巴士服務有助於解決交通問題。

丙、一條行走屯門至元朗的新巴士綫將會投入服務，以方便學生越區上學。

此外政府現正考慮將專綫小巴包括在學生交通津貼計劃內。如果合適的話，將會使用專綫小巴服務。

全港所有中學共分為六類：一、工業學校；二、官立文法學校；三、資助文法學校；四、私立學校；五、私立非牟利學校；及六、職業先修學校。

全港學校共劃分為廿五個「學校分區」，新界區劃分有十個分區，十個學校分區包括之地區為：

一、上葵涌（梨木樹邨、三邨、石蔭邨、石籬邨）。

二、下葵涌（葵涌邨、葵興邨、葵盛邨、葵芳邨、華荔邨、祖堯邨、麗瑤邨）。

三、荃灣（包括大窩口、象山邨、石圍角邨）、汀九、深井、馬灣、青衣。

四、屯門、大欖涌。

五、元朗、屏山、廈村邨、新田、錦田、石崗。

六、大埔、汀角、西貢北區。

七、沙田、禾輋、馬鞍山、馬料水、烏溪沙。

八、西貢、坑口。

九、大嶼山、坪洲、長洲、南丫島。

十、上水、粉嶺、打鼓嶺、沙頭角、羅湖。（木）

圖為：大埔地區專員梁樂堯（中）與新界世紀公司之附屬公司代表高達文（右）及邵遠昌（左）簽署發展計劃協議。

大埔滘一官地售出 作綜合發展低密度住宅
二千七百萬建七十六間

（港訊）地政署已將大埔一幅面積六點四八公頃之土地售予新界世紀公司之附屬公司，作綜合低密度住宅發展用途。

該幅官地於今年較早時推出招標承購，位於大埔滘附近一風景怡人之高架平台，可俯瞰整個吐露港。

地政署收到之標書共九份。

大埔地政處地政專員梁樂堯表示：政府對發展商之反應實在令人興奮，因為這證明他們對迅速發展之大埔新市鎮之長遠將來，及該市高尚住宅之需求，充滿信心。

他說：「本港其他地方亦有採用類似之土地處理方式。」

根據售地章程，發展商必須向政府提交一份發展計劃書，包括有關康樂設施，區內道路，打算興建之房屋類型等建議。

此外，該地之發展限制，是在五點四七公頃之土地裏，以容點三之建屋比例發展，而停車場連兩層建築物則不能超過七點六二米高。

梁氏說，所有標書都經過地政署詳細考慮。新界世紀公司之附屬公司的標書獲得接納，取得發展權乃由於其房屋及有關康樂設施之設計概念良好，而其建議規劃亦能與這個上佳住宅地區互相協調。

該公司是以二千七百萬零一千元購得該幅土地。

梁氏在提到該公司之計劃總綱時透露：該公司會在由住宅中心區周圍岔開之道路興建兩種款式之獨立房屋共七十六間，兩款房屋之面積分別為一百九十五及二百三十平方米。

該項發展計劃預計於一九八六年完成。

新界南區童軍聯合安排 嘉年華會攤位招待 荃灣五千兒童同樂
陳浦芳何子平劉澤斌黃國強揭幕

（特訊）由新界地域（新界南）、市政文化署及童軍知友社聯合舉辦的嘉年華會攤位遊戲日已於日昨假荃灣及葵涌區內的五千名兒童歡渡一個愉快的下午，情況十分熱鬧。

該活動邀請得荃灣區議會非官守委員陳浦芳太平紳士為主禮嘉賓外，又邀得新界地域副主席何子平、新界地域副總監（新界南）劉澤斌、市政總署文化署娛樂事務處副經理黃國強、童軍知友社代表揭麗華小姐，並由荃灣區區總監黃慶平、南葵涌區區總監尹慶源、北葵涌區區總監盧恩成，陪同下一齊主持剪綵儀式。

剪綵儀式完畢，並由陳浦芳太平紳士致詞，最後由何子平致送紀念品予主禮嘉賓，儀式簡單而隆重。大會迄下午五時結束。此外，是日到場之嘉賓還有新界地域訓練主任梁蘇友蘭女仕、荃灣區副總監會繁興，新界地域外勤幹事（新界南）徐尚威，蔡玉華等十數人。（界）

屯門舉辦 青年領袖 實驗課程

（特訊）社會福利署屬下新成立之安定友愛社區中心，將於八月下旬，舉辦一個「青年領袖實驗課程」，對象為屯門區，尤其是安定邨或友愛邨之青少年。

是項課程之內容包括領導才之理論與實踐，與人溝通之方法，小組之成長過程，自我之認識等。課程除理論之灌輸外，並着重於學員之參予和討論。課程並透過遊戲與實習之方式，使學員能更深切領會領導才之各項問題。

是項課程之詳情如後：

日期及時間：八月廿二日，星期日，上午九時至下午五時。

八月廿三日，星期一，晚上七時至十時。

八月廿五日，星期三，晚上七時至十時。

八月廿七日，星期五，晚上七時至十時。

八月廿九日，星期日，上午九時至下午五時。

地點在屯門安定邨安定友愛社區中心。

該中心舉辦是項課程之目的，在訓練一羣青年會員，以協助中心策劃與推廣中心活動。

屯門區內有興趣之青少年，可向該中心索取報名表格，或電〇—八四八五〇二查詢（君）

沙田青少年中心 舉行精彩綜合晚會

（特訊）為了使現代青年人明白到傳播媒介與他們的關係，避免在思想上產生錯誤的觀念，基督教香港信義會沙田青少年中心特為此舉行一次綜合晚會，將於本月八日（星期日）下午八時，假座沙田學院禮堂舉行。內容包括歌唱，話劇等多項精彩項目。有意參加者，可往沙田青少年中心查詢。（木）

大窩口道一段禁止上落客貨

（港訊）運輸署宣佈：介乎德士古道與大廈街之間一段大窩口道西行綫的禁止上落客貨區將由明日上午十時起，向東伸展至石頭街。所有車輛，除專利巴士外，一天廿四小時均禁止於該處上落客貨。

沙田兒童芭蕾舞班

（特訊）由沙田青少年中心，陳寶珠芭蕾舞學校合辦的兒童芭蕾舞班，定於八月四日下午逢星期二在沙田青少年中心禮堂舉行，為五至十五歲兒童及少年提供芭蕾舞訓練，藉此陶冶他們的性情，使他們養成高尚的情操，也透過小組學習活動發展他們的潛能。

芭蕾舞班由舞蹈家陳寶珠小姐主理，陳寶珠小姐擁有倫敦皇家舞蹈學院英聯邦舞蹈教師協會院士，英國國家芭蕾舞學會，澳洲國家舞蹈學會，陳小姐對舞蹈有高深的造詣外，更熱心作育英才，推廣芭蕾舞。

兒童舞蹈班現已開始招生，凡五至六歲及七至十歲的兒童可分別參加初班及二班，十至十五歲的少年可入二班，每一班每星期上課一小時，初班則為四十五分鐘，每月祇收八十元，名額每班祇限三十名，先到先得，欲免向隅，請即報名，報名及查詢，請到沙田瀝源邨貴和樓地下沙田青少年中心或電〇—六一七一六三。（木）

黃繼富榮任區議員 荃灣社團聯會 各界人士宴賀

（特訊）荃灣區社團聯會聯合各界人士，日昨假荃灣東海大酒樓宴賀黃繼富榮任荃灣區議會非官守議員，首由大會主席戴仲澤致詞，表示：黃繼富歷年來對地方服務，貢獻良多，其幹勁精神，雖屆古稀之年，為同人所欽佩。此次獲得當局倚重，委為區議員，當非倖致。官同人等聯合各界知名人士藉此一叙，尤其承大會會長羅靖球呼籲，精誠團結，今後共同為地方造福人羣。

繼由羅靖球會長致送紀念品，荃灣東區市政主任伍溥文太平紳士致詞，勗勉有加。最後由黃繼富議員答謝。

是晚筵開四十餘席，有大龍鳳劇團演唱，情況空前熱烈，盡歡而散。

大會會長主席團名單：會長羅靖球，副會長廖顯强、張强、周炳華、李海、朱文華、黃智强。主席戴仲澤，副主席戴寶銘、何畏、蘇佩宇、李定、朱鏡泉、朱泉、主席團：彭震海、郭永壽、蔣九如、蔡承義、焦陶興、陳慶發、李琪官、朱開木、葉迪源、張國修、姚沃玲、呂然、董振之、蔡順、李波、梁伍、黃學庠、劉志雄、湯仲盤、許勝元、何賢、湯著而、黃焜鎏、黃定思、陳裕濮、黃添、曹遺森、游志强、劉若慈、張中仁、江水和、鄧世英、邱潤泉、黃道、朱澤棠、莊存、莊志良、龔鈞、陳偉新、李培植、梁福有、鍾良生、吳平山、張天餐、李新賀、洪漢波。（石）

本港新聞

兩男刦財刦色 判囚六至八年
法官認為案情非常嚴重須重判
首被告已被判監九年共入獄十七載

（新亞社訊）兩名已婚男子，深夜持刀行刦一少女，且將該少女強姦，警方展開調查，卒將兩名男子拘捕落案，控以行刦及強姦罪名，昨在最高法院審結，六男一女陪審團退庭商議三小時，以六比一票裁定首次被告罪名成立。

控方指出，首被告經已在本年七月二十七日在高院被裁定六項行刦，一項強姦，一項非禮罪名成立，經被判入獄九年，次被告無案底紀錄。按察司鮑偉華於判案時指出，本案非常嚴重，一定要重判首被告兩罪共入獄八年，但與較早前九年刑期分期執行，共入獄十七年，次被告是受首被告影響，故兩罪共入獄六年。

被告（一）嚴有添，二十六歲，（二）鄭偉良，二十七歲，被控（一）兩被告於去年九月二十五日，在荃灣地區行刦一名少女一個手錶及九十多元現金，（二）單控首被告同時同地，強姦該名少女，（三）單控次被告同時同地強姦該名少女。

據案情透露：當日凌晨三時，原告少女回家遇兩被告，而被首被告用刀指嚇，刦去上述財物，並將原告少女強姦，而次被告站在一旁睇水，當首被告完事後，叫次被告繼續強姦原告少女，但次被告拒絕，後兩被告逃去，警方展開調查，於去年十一月十九日據線報，將兩被告拘捕。

學神持假車牌駕駛 被控認罪准保候判

（新亞社訊）一名學神，以二千元代價購買一張假駕駛執照使用，因違反交通條例而被揭發，被控三罪，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪。法官將案押候至八月十七日，以候感化官調查被告身世背景始行宣判，被告仍准保釋外出候判。

被告陳貫，四十九歲，被控三罪：（一）五月廿四日在荃灣地區行使一張偽造駕駛執照；（二）同日同地無牌駕駛；（三）同日同地駕車未有第三保險。

案情透露：五月廿四日晚上六時五十五分，被告駕駛一輛私家車，駛至荃灣地下鐵站放下兩名乘客，一名警員以該處為禁區，於是上前截停被告並要求被告出示駕駛執照，被告交出一張駕駛執照，警員將其詳情記下，並發出一張定額罰款通知書予被告，後來警方在進行電腦操作過程中，發覺被告只擁有一張臨時駕駛執照，而該執照已在七九年九月期滿，警方於是邀請被告往新界交通部協助調查。七月十六日上午，被告被一警員召見，被告向警員供出他在五月廿四日交出之駕駛執照是偽造的，他是在八〇年十一月以二千元代價購來的，警方根據所得資料將被告拘控。

英國青年訪問上水社區中心

（港訊）六名英國青年，昨日訪問社會福利署設於上水的社區中心，了解它為當地居民提供的各項社區活動。

該批青年有四男兩女，來自英國兩格拉烏千郡，是在英聯邦青年互訪計劃安排下，在此作為期三週的學術訪問，該計劃的目的是希望他們更了解其他英聯邦的國家，彼此交換意見和經驗。

社會福利署的北區社區中心，於本年三月開放，為上水、打鼓嶺、沙頭角及粉嶺不同年齡的居民提供社區活動。該中心目前有二千二百名會員。較早時，社署沙田區總福利主任劉啟存向訪問者介紹社會福利署的工作及香港的社會福利。

在訪問期間，他們亦會參觀社會福利署為青年犯提供的住院服務。

恒生銀行漢口道分行 經遷往亞士厘道新址

（港訊）恒生銀行漢口道分行經於昨（三）日遷往亞士厘道三十三號地下九龍中心之臨時行址繼續營業。

據該行表示，近年尖沙咀區不斷發展，為配合業務上需要及擴展該區客戶服務，該行現進行將原有之漢口道分行行址重建，興建期內該分行則遷往鄰近之亞士厘道三十三號地下九龍中心臨時行址照常為客戶提供一切銀行服務。

漢口道分行業務範圍除包括各項存款、放款、匯兌找換、證券兌售及VISA咭提現便利等外，於遷往臨時行址後並增設恒生咭自動櫃員機，提供廿四小時銀行服務。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

新界文娛節目
舞台劇音樂會 定期陸續上演

（特訊）炎炎夏日，如何渡過？聽聽音樂，看看歌舞，應是賞心樂事。為推廣及提高新界地區的文化藝術水平，及豐富區內之民娛康樂生活，文化署新界文娛節目處將在本月份推出多項文娛節目，分別在各地區上演。它們包括：

（一）音樂舞台劇——「愛海高飛」——荃灣。此劇改編自瘋魔美國之百老匯音樂舞台劇「FANTASTIE」。由海豹劇團全體演出，演員包括：賈思樂，邱歡智，黃浩義；而羅志強，周蓓及陳志雲作特別客串。

愛海高飛將於本月十一及十二日晚上七時卅分在荃灣大會堂演奏廳演出。

（二）管弦樂小品演奏會——元朗

本港著名的林克漢管弦樂團將為演奏會演奏多首世界著名樂章，包括：比才的「卡門」選曲，李夏的「金與銀圓舞曲」，華德孚的「華爾茲」，柴可夫斯基的「華爾茲第二號」，史特勞斯的「藍色多瑙河」及「雷德斯基」等。此外，並有小提琴獨奏，計有集杰的「在西北草園上」，區天華的「良宵」及麥沅的「新春樂」。

男高音余華平將表演男高音獨唱，三首歌曲為：「二月里來」、「漁光曲」及「春天裏」。演奏會將於本月八日晚上七時半在元朗聿修堂舉行。

（三）聯合演唱會——荃灣

四位歌唱家將聯合演出。他們為：女高音文靜兒，女中音伍玉卿，男高音葉志釗及男中音陳炳文。陳深康担任鋼琴伴奏。

演唱的中外歌曲共廿三首。包括卡維里的「吾愛」，史卡拉蒂的「甜甜蜜蜜」，貝多芬的「媽媽著我束髮」，海頓的「完全的他」，劉雪庵的「追尋」，愛爾蘭民歌「藍色湧子的小幀」及云南民歌「彌度山歌」等。

演唱會將於本月十四日晚上七時半在荃灣大會堂舉行。

（四）七十年代法國電影回顧——荃灣大會堂

此法國電影回顧由文化署新界文娛節目處及法國文化協會合辦，並得到法國領事館贊助。共有電影六部。

華僑日報讀者救童助學運動
大專學生免息貸款 廿九日起接受申請

華僑日報讀者助學運動之「大專學生貸款基金」部份，由七月廿九日至八月十日期內繼續接受下學年（八二至八三年）貸款申請，有意者，請注意下列事項：

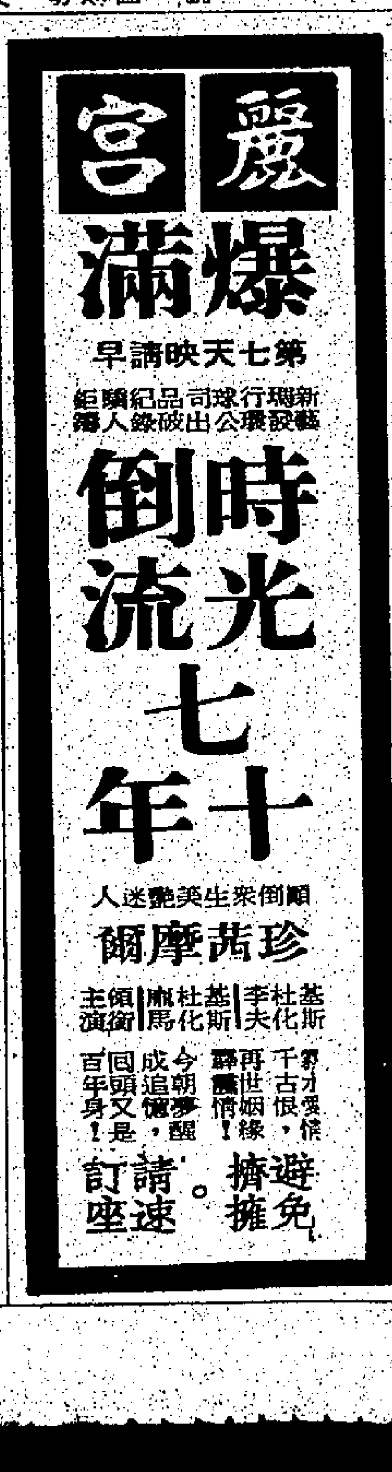
（一）申請貸款者，以在香港立案之大學或專上學院就讀之學生為限。

（二）貸款完全免息，每年最高貸款額為三千元。

（三）申請人畢業後，覓得職業時，則每月從薪金項下，最少撥出百分之十，分期攤還所借款項，至清還為止。

（四）申請人請於申請期內，每日由上午十一時至下午一時，或由下午二時卅分至五時（星期日休息），攜同學生證親至荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社「大專學生貸款部」索取申請表格。

清潔香港 每一地方 人人有責



康樂家庭

皇家香港警察隊

協助警方撲滅罪行 辦青少年問答比賽

優勝者將成爲香港青年大使，免費暢遊澳洲，歡迎十一至十八歲青少年參加。

一項「協助警方撲滅青少年罪行」問答比賽現正在舉行中，主辦機構皇家香港警察隊，歡迎本港十一歲至十八歲之間的青少年朋友報名參加。

助理警察社區關係總主任李明達日前在宣佈這項比賽時說：「這比賽舉辦的目的，是增進青少年與警方間互助了解和合作的一項主要社區關係活動。由於得到各方面的支持和贊助，每屆優勝者都有機會成爲香港的青年大使，免費到海外旅遊。

今年，得到澳洲航空公司的贊助，五位優勝者可於明年農曆新年假期，前赴澳洲作爲期兩週的訪問。遊覽當地風景名勝和訪問主要大城市如伯斯、布利斯班、雪梨等。

這項比賽並得到本港教育署、澳洲政府、澳洲昆士蘭警務處長、新南威爾斯警務處長，及西澳洲警務處長的支持和協助。」

比賽分三階段進行——

（一）參賽者先到各警署，報案中心或派出所，領取小冊子及參加表格。參賽者需要做好報名小冊裏的問答選擇題及海報設計部份，於八月十五日前，交回該區警署。

（二）順利通過第一階段，成績優異的參賽者，需要參加作文比賽，即十一至十四歲的初級組，和十五至十八歲的高級組。

（三）作文比賽成績最好的三十名參賽者，在決賽時需要參加一項面試，由評判團選出五名優勝者。

今屆的五名優勝者，除獲免費旅遊的機會外，每名優勝者將獲贈一千元零用錢及其他名貴獎品。

廿五位決賽者，亦可各獲名貴獎品一份，包括手錶，卡式錄音機，相機，電子計算機等。同時，各參加者亦可憑第一部份試卷已抽獎表格，參加一個包括十項名貴獎品之抽獎。

據稱：該項問答比賽今次舉辦之第六屆，爲着更全面地反映出這項活動在撲滅青少年罪行方面之重要性，故改稱「協助警方撲滅青少年罪行」問答比賽。

首次舉辦於一九七五年，四位優勝者獲英國及蘇格蘭警隊招待，暢遊英國兩週。

第二屆問答比賽於一九七六年舉行，四名脫穎而出的得獎者，成爲雪梨、坎培拉、墨爾本及阿特蘭警隊的貴賓，並暢遊澳洲兩星期。

第三屆問答比賽一九七八年舉行，四位優勝者獲招待前往夏威夷、洛杉磯及三藩市歡渡兩週愉快旅程。

第四屆問答比賽於一九七九年舉行，四位代表在一九八〇年農曆新年期間，前往新西蘭歡渡兩週假期。

去屆優勝者於八一年夏天前往加拿大渡三週，五位青年大使：朱運紅，賴倩雲，苗華敏，林楚霜，何小帆，獲當地警方及地方代表熱情招待。

去屆大約有十萬名青少年參加比賽，預料今年的反應會更熱烈。廿萬份參加表格已印備供索取，青少年朋友可別錯過參加機會！

「協助警方撲滅青少年罪行」問答比賽，去屆五名得獎者在加拿大渡過三星期愉快旅程。（上）得獎者與皇家守衛。（下）他們與加拿大皇家騎警。

△婚姻講座▽

幸福的結合

朱浩然

我最近接到一位姿智君的來信，提出有關男女追求許多問題，包括應往商之點，年歲的比較，男女雙方的性格方面，如果男的比自己成熟，一位活發開朗，而年齡比自己小，一位比較沉靜，而年齡比自己大，怎樣選擇才適合等。

由於所提出的問題相當細碎，非簡短篇幅所能闡述，因此，我首先把男女追求應注意之種種問題，予以論列，提供參攷，希望邁向幸福結合之道路。

當男女雙方認識之初，直至兩情繾綣，戀愛成熟而論婚，其間雙方當然認爲對方相當理想，值得相愛，才會有組織新家庭的計劃。不過，環顧現代青年男女，許多於婚後不久，即告鬧翻，而從事實證明，本港離婚案件，近年來呈直綫上升，究其原因，主要在於男女追求過程中，雙方都沒有冷靜攷慮結合的條件是否完全適合，而只是以熱情攻勢出之，致感情蒙蔽着一切，及至婚後，由於追求之目的已達，同時婚前感到新鮮刺激的一切事物，亦已成爲過去，那時，才如夢初醒，再加上不互相遷就與體諒，以往的恩愛，差不多亦隨之消失了。

爲了達成幸福的結合，男女雙方在往還當中，切不要隨便用情，因爲愛的火花一經燃着了，對方什麼缺點都看不到，只有美好的一面，而事實上，在戀愛途程中，任何一方，大多數都會盡量掩飾自己短處，他（她）們這樣做，就是希望對方愛上自己——追求成功，這固然是絕大的錯誤。所以，雙方必須坦白，不要矯扭做作和戴上假面具，這是一個原則。

我曾經說過不少次，理想對象所要求的重點，就是內在美德，要有良好的品格與德性，不暴戾，有相當教育程度，有正確的思想，聰敏的智慧，做事不畏難，有衝勁，有毅力，有責任感，有信守，行爲態度高雅而不鄙卑，做事穩重，不苟且。男的更要有正當職業及固定收入，有足夠維持家庭的經濟能力，如果更有充裕的經濟基礎更佳。

不過，一般白手興家的青年，未必有充裕經濟基礎的，所以，祇要他經常性收入相當，又有相當教育程度，而又勇於任事，無惰性，則日後發展是無可限量的。

除上述者外，還要注意對方的家庭背景，其父母的爲人，對兄弟姊妹間平日相處的態度等。因此，必須深入了解對方的家庭狀況，而且，由此更可深悉對方的爲人，比起單方面接觸好得多。

人生探索營

堅道明愛中心小組及社區工作服務嘗試採用美國國立訓練局之「個人生活目標計劃模式」，以助青少年們透過結構性之習作來訂定一個屬於自己未來生活的實際可行計劃；此外，該活動更着重幫助青少年們去探驗一個有系統的思想過程，以便應付日常生活上種種問題之用。活動形式有小組討論、實驗習作、遊戲等，舉辦日期爲八月九日、十四及十五日，分別於堅道明愛中心及長洲受訓營舉行，費用每人廿六元，歡迎十八至廿四歲之青年朋友參加。有興趣者可到堅道二號明愛大廈二樓報名或致電五·二四二〇七一內綫二五二查詢。

「自我瞭望台」

中區明愛中心將於八月中旬舉辦一項「自我瞭望台」課程，目的在於使青年朋友能藉此機會去探討與認識自我及與人溝通相處之道，從而使參加者增強對自我了解之情況下，能加強自信，建立積極的人生觀。活動內容包括「認識自我」，「自我的價值觀」，「認識自我的途徑」，「與人相處的態度」及「與人溝通的概念」等。課程將採用「短講」，「實驗遊戲」，「討論及分享」等形式。使參加者更能體會活動內容。舉辦日期八月十一日起逢星期三晚上七時至九時，共四講，另於九月十一、十二日宿營，歡迎在職青年參加。報名可到中環德輔道中二十五號安蘭街大廈十四樓或電五——二三五一八七。

青年協會 義務服務團 合辦

闔府歡聚烏溪沙

有家庭遊戲競技賽促進成員之合作與溝通。

由香港青年協會觀塘區家庭生活教育組與義務服務團聯合主辦一項富有家庭生活教育意義的活動——闔府歡聚烏溪沙，將於八月廿二日（星期日）在烏溪沙青年新村舉行，節目內容包括家庭遊戲，競技比賽，球類比賽及抽獎……等。希望藉着這項活動能爲本區的家庭成員，有更多機會一齊歡聚天倫之樂，並從遊戲中學習彼此合作及溝通，以達到融洽幸福的家庭生活。

該項活動由「生力啤酒廠有限公司」贊助各參加者太陽帽及遊戲獎品。名額一百名，報名從速，額滿即止。詳情可往藍田邨，東區社區中心四樓，觀塘區家庭生活教育組查詢。

青少年

暑期活動好介紹 任君參加樂悠悠

鍛鍊身心願本領自我體驗建信心

愛丁堡公爵獎勵計劃

香港基督教女青年會觀塘社會服務處，附屬愛丁堡公爵獎勵計劃小組，現在開始招收八二年度金、銀、銅章各級組員。此計劃爲菲臘親王於一九五八所成立。而於一九六一年於香港進行。目的是使青少年能更善於利用餘暇，透過計劃之程序而趨於成熟，在處世立身方面皆能有所裨益。

此計劃之活動共分四組，即服務組，技能，野外鍛鍊組及體育組。但金章級參加者同時另須完成團體生活計劃，歡迎十四至廿三歲之青少年參加，獎勵辦法共分三級，即銅、銀、金章，在各級獎中，參加者須符合各組活動之要求，經審核後，各參加者可獲頒發獎章一枚及證書一份，而金章級發獎人則由港督於轅督府頒發榮譽。

凡對此計劃有興趣之青少年可電：五一八一八〇〇一查詢，或逢星期三晚上七時至十時親臨西環士美菲路觀龍樓C座天台報名。

康樂營 家庭生活

香港基督教女青年會總會所青年工作及社區服務部將於八月十四、十五日（星期六日），舉辦「家庭生活營」。兩日一夜之宿營會在新界青山擄何福堂舉行，歡迎各家庭報名參加。屆時將有戶內、戶外活動（如唱歌、遊戲、綜合晚會、游泳、青松觀段遊）。費用方面，每位四十元正；四歲至六歲者則收拾伍元（包括車費、宿費、膳費）。有意報名者，可往香港麥當奴道一號青社部索取參加表格。查詢請電：五—二二三一〇一內綫二一。

△每週一青▽

狄寶娜眼光獨到 櫥窗設計顯心思

櫥窗設計是一門講究美感的藝術修養的專門學問，美麗的櫥窗，令人欣賞，創作性，和藝術同時也能表達設計者的高度技巧，但要怎樣才能成爲成功的櫥窗設計師？我們本週特別訪問一位很年青的外籍櫥窗設計師狄寶娜，利維士小姐（MS. DEBORAH LEWIS），伊担任櫥窗設計工作並不太久，但她卻有獨到的眼光，各位如果經過太古大廈一間賣中國式時裝的精品店，那古色古香，富有東方色彩的櫥窗擺設就是狄寶娜的傑作。

她說：「從事櫥窗設計最主要的技巧，是顏色的配襯組合，角度擺設適中，視角上平衡，燈光照射反應，還有是對整個畫面的構圖創作，這些一幅稿在未開設着手佈置時，腦海中必需有一個概括的設計觀念。尤其時裝店的櫥窗，擺出來作樣版的衣服，先決條件是要顯示這時裝的特點，譬如，它是以顏綉爲主，那麼在佈置時就必須强調那最精采細緻的綉工，又倘若是運用色彩點綴，那麼其他的陪襯品就要與它調和，互相配合才好看。這樣才容易吸引到客人前來光顧。

她認爲美麗的櫥窗，可以帮助業務的發展，令客人對你有信心，尤其時裝行業，更要經常變換設計，給人心理上覺得這公司的服裝天天新款，他們自然樂意參觀選購，這種生意上的戰略頗能收到效果。

狄寶娜是位外籍女孩子，但她對中國式的櫥窗設計很有心得，原來伊從小便受其母親的薰陶，其母JENNY LEWIS乃本港一位很出名的英籍時裝設計師，開設時裝精品店，售賣東方色彩的衣着，狄寶娜小小年紀便開始在店中帮手，很自然在耳聞目染下，對櫥窗佈置積存不少豐富經驗，所以自從她在GERMAN SWISS INTERNATIONAL SCHOOL畢業後，便正式跟隨母親在時裝店中担任櫥窗設計工作，除了香港店子之外，還要負責九龍分店的設計佈置，所以工作也很忙碌。

不過，狄寶娜說：這是她一個很好的學習機會，一點也不以爲是苦事，相反而言，給她帶來無限樂趣，同時她最大的願望是學習不同的新事物，所以她喜歡去旅行，她先後到過很多地方，能說一口流利法語，目前她正在努力學習講廣東話，她說希望在半年後可以和筆者用廣東話交談。（武）

華僑文化

徐福奉秦始皇命，率領三千童男女，坐樓船入海求長生不死藥，齎五穀百工而行，得平原廣澤，止，王，不來。史記是如此記載。徐福到了日本之後，就不回到中國了。

徐福渡海二千二百年紀念

日新宮市舉行慶祝 港徐福會應邀參加

徐福是日本的開國者，每年八月日本新宮市政府都舉行徐福祭。在徐福墓致祭，當地官紳及學校代表、民衆團體代表均參加序列。香港徐福會成立以來，每年都應邀參加，觀禮上賓。一九七四年代因人數多達五十二人，其中有議員、校長、記者、醫生、文化界等。

今年八月八日祭典，並燃放二小時煙花慶祝。又新宮徐福會，發起建立祖元禪師祭徐福獻香詩紀念碑，於新宮蓬萊山之阿須賀神社以紀念徐福到日本二千二百年紀念。參與者有香港徐福會，日本紫正會，新宮市文化人士，徐福會等。

紀念詩碑

詩碑用阿非利加黑石刻成，高一百七十CM（約六呎），濶一百CM（約三呎半）。文曰：先生採藥未曾回，故國山河幾度埃。今日一香聊遠寄，老僧亦爲避秦來！

該碑：文爲香港徐福會理事長，名書畫家林建同用篆體鐫所書。碑陰爲自治大臣，近畿大學校長世耕政隆撰文，大書家阪口正路謹書。

碑陰譯文如左：

史記在紀元前二百九十年載始皇命方士徐福，率數千童男女入海求長生不老藥。至日本紀伊新宮永住，再不回其故國。當地有此傳說，但我國（日本）見於文字而說及徐福之事者，始於宋僧無學，以祖元禪師爲嚆矢。

祖元字子元，號無學，弘安二年，北條時宗招聘來朝，敕封佛光國師，爲圓覺寺開山祖，兼建長寺主持。其禪佛學奠定日本臨濟宗之基礎，當在宋代元兵侵入能仁寺時，爲偈曰：「……且喜人空法亦空，珍重大元三尺劍，電光影裏斬春風」，平然不懼之神色。

今年爲徐福來航（到日本）二千二百年，禪師之詩亦已七百年矣。回懷深長之歷史，以中日兩國人民之友誼，紀念徐福之日，因刻禪師之詩，建碑紀念。

昭和五十六年（一九八一）辛酉，世耕政隆撰文，阪口正路謹書。

組團參加

昨日香港徐福會假座中環七重天餐廳召開聯席會議，出席者有：林建同、徐定安、陳公慰、徐劍輝、王衛平、黃世光、孫家良、席正林、徐應瀾、麥錫廷、莊以淳、尹致中、徐慧儀、蘇錫文、朱振聲等。

先由理事長林建同報告日本新宮市長瀨古潔，及日本徐福會會長仲田玄之邀請函參加今年八月八日新宮市舉行徐福祭，及九月一日祖元詩碑落成開幕儀式。討論結果，公推正副理事長林建同、席正林，分別領隊。會員參加者，可分別報名，外間人士對徐福史跡之有興趣研究者，亦可參加。請按電話五——七二二六八或五——二二四七九一詢查接洽云。

附：余少颿教授題林建同壽祖元詩碑云：「祖龍求藥更求仙，方士丹誠爲棄傳。又「詩藉句友深衷，賞識禪機敬與崇。飛島上，臨鏡碑碣格人天」。（壬戌大暑余少颿於香港）

漢學家楊樹達

文集出版前略述其生平

易祖洛

上海古籍出版社，收集當代著名漢學家楊樹達先生著作，都爲一集。作爲先生之學生，能參與其事，深感榮幸。在文集出版前夕，願略述先生生平，聊寄追憶之情：

楊樹達，字遇夫，齋名積微居。晚歲自號積微翁。湖南長沙人，生於公元一八八五年（光緒十一年），卒於一九五六年十二月。父名翰仙，是個秀才。他在少年時期，也考取了秀才。和他同時考取秀才的有章士釗，兩人私交甚篤。

光緒末年 康有爲、梁啟超和譚嗣同等提倡變法維新，湖南巡撫陳寶箴支持新學，聘請梁啟超來湖南任時務學堂總教習，譚嗣同、皮錫瑞、熊希齡等，都在這裏講學。楊先生兄弟都考上了這個學堂。同學有蔡鍔，程潛，范源濂等。楊先生成績優良，從當時湖南報上公佈的他的考試記分數可知。光緒三十年，楊先生赴日留學，除學日文外，還學習英文。回國後，曾在長沙的明德，省立第一師範等中學教國文和英文。

北洋軍閥 統治湖南，民不聊生，湖南人民發動驅張運動。楊先生和毛澤東，同被推選爲赴京請願代表。此後楊先生到北京，任清華，北京師範大學教授多年。抗戰軍興，他又回到家鄉，在湖南大學任教。楊先生曾任前中央研究院院士（當時院士只有八十一人）。抗戰中，國民政府在全國的名教授中，由教育部遴聘二十七位，叫做部聘教授，楊先生便是一位，可以到國內任何大學講學，不受限制。因此，在抗戰勝利後，他到中山大學講過學。

五十年代 初期，他曾任「全國政協」委員，後又任湖南省文史館館長，中國科學院學部委員等職。一九五三年，院系調整，由湖大轉到湖南師範學院。晚年患高血壓，一九五六年病逝。

楊先生生而穎悟，七歲時，就想收集義同字異的字詞，分類比輯爲書。不久，他看到了「爾雅」，才知道他的設想不錯。可是，前人已有成書。由此，可見他從小就立下著書之志。十八歲時，寫成了他的第一部著作——「老子古義」。楊先生在北京教書時寫了「釋京（西旁）」和「詩有上聲說」。有一次，章太炎來京，住在他弟子吳承仕家。楊先生托吳將上述兩文送請章氏審閱，實際是駁章門高弟子黃侃的「詩有上聲說」。

太炎先生 持論公允，認爲楊的論點正確，覆書表示欽佩。吳承仕就介紹楊與太炎先生見面。楊又送了一些作品請太炎先生審閱。章氏閱後對吳說：「遇夫精思入微，超過其鄉先輩。」楊先生在青年時期就研究漢書，對王先謙的漢書補註，有所訂補。遺書後來擴充爲「漢書窺管」。楊先生與黃侃先生論學是有分歧的。楊氏的姪兒伯峻，是黃先生的學生。黃氏寫了一副小篆對聯贈給伯峻，聯云：「鉛槧編書審子駿；胡廣藏史問游秦」。上邊是講伯峻先生參加編辭海的工作，下邊是黃氏對「漢書窺管」的欽佩。

樹達先生 的著作之多，用「等身」二字來形容絕非過譽。現在上海古籍出版社擬定出版的楊樹達文集，就有二十餘種之多。關於語法修辭的有「詞詮」，「高等國文法」，「馬氏文通刊誤」，「中國文言修辭學」，「古書疑義舉例續補」，「古書句讀釋例」等。這些書不但在國內，而且在國外研究古漢語的人都是必讀之書。據說：日本東京帝大，把「高等國文法」作爲教本。一九五二年，蘇聯專家團，來到湖南大學，得知楊先生在任教，該團的漢學家喜出望外，都來拜訪楊先生，向他請教。

關於文字 的，有「積微居小學金石論叢」，「積微居甲文說」，「耐林廎甲文說」，「積微居小學金文說」，「積微居小學述林補編」，「中國文字學概論」。關於經部，有「論語疏證」，「周易古義」，「春秋大義述」。史部有「漢書窺管」，「戰國策校釋」，「漢婚喪禮俗考」。子部有「淮南子證聞」，「鹽鐵論要釋」，「老子古義」等書。

楊先生治學態度嚴謹，實事求是，而又好爲深沉之思，用能發前人之所未發。每下一語，石破天驚。

其於乾嘉 諸老，最推崇高郵王氏父子和段玉裁。於並時學人所推服的是：音韻學大家曾運乾（星笠），版本學大家余嘉錫，史學大家陳垣（援庵）。他們的私交甚篤。楊先生在北京會寫過一篇論學的文章，題爲「溫故知新說」。文中說：「不溫故而知新者，不學之病；溫故而不知新者，思之病」。前一語蓋爲胡適而發。又講詩「於以採蘋，於以採藻」，釋「于以」爲何，也是糾胡適之誤。楊先生雖然天份極高，而猶勤學不落，經常手不釋卷，所讀書都用綠色顏料在簡端作批。

晚年寫了 一部說文「今語疏證」，草稿是用鋼筆寫在宋格十行紙上的，鋼筆的墨水用完了，他就交給楊師母去灌，而伏案上預備的另一枝。這樣交替使用，寫個不停。楊先生於「小學」尤爲專精。這部巨著是他的學問菁華所萃，很不幸，這部手稿在他逝世後竟被人盜去，這是一個不可估量的損失！（完）

佛學班同學會講座 八月暫停九月復辦

三輪、法相、世佛佛學班同學會，大會堂佛學講座，八月份暫停。由九月份開始，逢星期三下午五時半至七時，繼續請葉文意居士主講「圓覺經」。敬請留意云。

港仁愛堂嵩齡團契 遊海洋公園及宋城

香港仁愛堂嵩齡團契，純爲六十歲以上男女老人而設，經常爲他們安排旅行，作有益身心之戶外活動，及室內專題講座，對人生健康有所帮助。定本週五遊海洋公園，專車出發。廿一日遊宋城，應香期康樂歡迎老幼三代同遊。因車位所限，額滿即止。可電H七〇九三九五，及七〇九〇七三接洽云。

城市當代舞蹈團 週末在元朗演出

舞蹈家簡博克和奧哈那紀子客串

文化署新界文娛節目處，將安排城市當代舞蹈團，於八月七日（星期六）七時半，假元朗事修堂，演出精采的「現代舞之夜」，並邀得舞蹈家簡博克和奧哈那紀子客串演出。簡博克三歲起習舞，於蘇格蘭芭蕾舞學院受訓。十六歲時加入蘇格蘭芭蕾舞團，任各獨舞角色。他於一九八一年，爲葡萄牙國立舞蹈團客席，表演「羅密歐與茱麗葉」中馬基里奧一角。生於日本的奧哈那，四歲起習舞，十六歲已經担當馬紀舞蹈團的各獨舞角色。她曾加入新倫敦芭蕾舞蹈團，隨轉加入倫敦節日芭蕾舞團表演「歌碧莉亞」大獲好評。她於七五年加入蘇格蘭芭蕾舞團。在日本，奧哈那有自已的芭蕾舞學院。她也是馬紀舞蹈團的副總裁。「現代舞之夜」的內容，包括有：「花節」，「鹿舞」，「雙人舞」，「遊戲」，「意大利組曲」及「芭蕾揉色」。票價五元，十元。現在事修堂票房，荃灣大會堂和新界流動圖書館發售。

（來自日本之奧哈那紀子，八月七晚假元朗事修堂與城市當代舞蹈團一同演出）

「富貴榮華」（陳錦泉作）（嶺風畫會聯展作品，八月七至九日，展出大會堂八樓）

（上）熱帶蘭（李錦芳作）。（下）籬落春深（李寶珍作）。（嶺風畫會聯展作品，八月七至九日，展出大會堂八樓）

出版消息

中國旅遊 香港「中國旅遊」第廿六期出版，報導遊齊魯山水，包括精彩圖文介紹山東風貌：名冠五嶽之首的泰山，名傳世代的曲阜孔廟、孔府和孔林，號稱「泉城」的濟南，渤海灣上的避暑勝地青島，海上仙山蓬萊閣，及山東民間藝術等。又刊介風景如畫的昭君故里湖北興安縣寶坪村，別具情調的福建僑鄉湄洲島和台灣阿美族。又介紹饒有情趣一年一度的潑水節，仍售港幣七元，書店、報攤有售。

時事動態 國際事務協會出版之「時事動態月刊」第十五期出版，（免費贈閱）歡迎索閱。請函香港郵箱四四〇二四號，並付全年郵費港幣四五元。本期內容包括：英首相訪北京、記者週襲事件、香港的前景，立論客觀。歡迎投稿，每篇勿逾五百字，不設稿酬。

香港原野合唱團 九月一晚演唱會

香港原野合唱團，將於九月一晚（星期三）八時，在香港大會堂劇院，舉行一場音樂會。該團前身成立於一九七四年，歷年舉行過多次音樂會，參加過一些文藝演出，均獲好評。在本港多屆公開歌唱（合唱）比賽中，曾獲優良成績。一九八〇年，註冊改爲現名，合唱指揮爲歌唱家史君良。是晚音樂會全部是聲樂節目，形式多樣，內容豐富。史君良除指揮合唱外，還担任一組獨唱。鋼琴伴奏鋼琴家于立。節目有合唱：「蘭花草」、「橄欖樹」、「龍的傳人」、「滿江紅」、「桑塔露齊亞」。男組唱「奇怪的姑娘」；女組唱「洪湖水，浪打浪」。男聲四重唱「游擊隊歌」；女聲四重唱「送我一枝玫瑰花」。男女二重唱「蝴蝶泉邊」。混聲小組唱「划船歌」。女高音獨唱「啊！親愛的爸爸」、「黑霧」；男高音獨唱「太陽出來喜洋洋」、「在銀色的月光下」。男中音獨唱「教我如何不想他」、「中秋愁」等。門票七元、十元和十五元。在香港大會堂票房，佳聲琴行，原野合唱團（九龍花園街二二五號四樓。查詢電話：三—八一七二六二）發售。

文物出版社港處書展 明日在中華書局開幕

文物出版社香港特約經銷處，明（五）日在中華書局香港分局開幕，同時舉行文物出版社書展。中華書局也將舉行酒會招待各界來賓。文物出版社是中國大型的專業出版社，專門出版中國文物考古方面的專業書刊。爲進一步加強海內外的文化交流，該社特在中華香港分局設特約經銷處。此次開幕書展，將展出該社近年來出版的書刊、文物、復製件，及近廿多年專家手稿，包括新近發現之「懷仁集王羲之聖教序」，「唐卜天壽論語鄭氏注」之特種影印本，首次在港展銷。中華書局新近擴大門市，中華書局展覽廳也於新近裝修完竣，展覽在新展覽廳展出，歡迎光臨指導云。

泛論粵曲

高國華

粵曲爲我粵人傳統藝術，凡以粵語唱出之曲調，皆可稱爲粵曲。

粵曲以梆黃爲主，「梆」即梆子，「黃」爲二黃。梆子爲古代用以巡更之報時響器。二黃乃地名，爲湖北省之黃陂縣及黃安縣，合稱二黃。粵曲在明末清初已流傳民間，三百餘年；中間幾經改革及創新，至近半世紀間，腔調日新月異，漸臻完美。

約在十餘年前；粵曲頗遭厄運，粵曲歌壇，僅存之高陞歌壇，因拆卸而結束。後經一段時間，九龍金漢酒樓，首倡下午音樂茶座，雖收茶價，一般愛好粵曲之周郎輩，趨之若鶩。稍後，粵曲歌壇，如雨後春筍，盛極一時。但曾幾何時，歌壇漸走下坡。蓋因台灣歌星雲集本港，港九設多間歌劇院，節目新穎，一般顧曲者厭故喜新；況外來歌星多年輕貌美，有唱有做，故當時之歌劇院分頭尾兩場，亦皆滿座。而當時之粵曲歌壇，日趨沉寂；更有將粵曲譏爲落後，良堪浩歎！

復興 約在七年前；中文大學設有粵曲一科，聘音樂家王粵生爲導師，教授一般愛好粵曲之學生。而其他中上學校之同學，亦有粵曲班之組織，學習或欣賞粵曲者漸多。即本港高層人士，如律師、醫生、名流太太等，亦以粵曲研習爲樂，使粵曲日漸向復興之途邁進！

近年來：政府機構如市政事務署等，爲使市民有免費欣賞各種藝術起見，常邀請各藝術團體在公園、球場、或露天場所演出，以娛大衆。而粵曲團體被邀請演出者亦不少；更有等粵曲社團，在港九或新界之大會堂或戲院等演出，每多滿座，可見粵曲尚有許多人愛聽也。

比賽 約在三年前：粵港兩地藝術交流，由省來港演出，粵劇紅伶，使本港戲迷，耳目一新，對粵劇粵曲產生不少興趣。後更因八和會館成立粵劇學院，青年男女，在第一期報名學習者四百餘衆；繼續舉辦第二期，學者愈來愈多，此皆粵劇粵曲復興之兆也。

在一九八〇年：香港電台會舉辦「荔部新聲」粵曲比賽，參賽者有數百人，獲獎部份新秀。而最近該電台與華人風俗促進會合辦八二年粵曲大賽，電台大力宣傳，聞此次頂備參賽和比八〇年更多云。

欣賞 香港電台推在未宣佈舉辦此次粵曲比賽前，於本年四月間成立，異軍突起之香港業餘粵樂曲藝總會，得綠村電台大力支持下，將舉辦全港業餘粵曲比賽，並有大喉組比賽一項，此消息已在七月九日在晚報刊出。

綜上所述各種情勢，本港各階層之愛好粵曲人士，推動粵曲與欣賞粵曲，正方興未艾。因本港六百萬人口，百份之八十五爲粵人；粵人聽自己懂得鄉之歌曲，總有親切之感。假如以人口數字比率，有百份之五是愛好粵曲者，亦有廿幾萬人，其量非少！

曲詞 粵曲曲詞，全非語體，而腐文言，而撰曲者如用典深字僻，聽者多不了解。恐見以爲曲詞最好能雅俗共賞，如白居易之詩，婦孺皆曉而又不流於太俗爲妙。曲詞切忌太長，恐見以爲獨唱曲不可超過十二分鐘，對答曲亦不可超過十八分鐘。曲詞要言中有物，力求健康，不必堆砌及意義繁複；如能有教育意義，切中時弊更佳，能使聽衆引起共鳴而收潛移默化之效。移風易俗，覺世牖民，則有望於撰曲者及歌唱者，深且厚矣。

研習 本人研究粵曲粵樂四十餘年，從事教育粵曲粵樂亦三十年，業餘每喜與同好者切磋曲藝，並將少壯時所學過之名師教法，取長捨短，將各家融匯貫通，且不斷研習。蓋學無止境，況粵曲腔口日新月異，習者正如逆水行舟，不進則退。深盼愛好粵曲之仕女，以孜孜不倦之精神去研習曲藝，則粵曲曲藝，將發揚光大，願共勉之！

基督教真理促進會 辦回國團歡迎參加

基督徒真理促進會組辦雙十國慶典團，歡迎會員偕親友參加，並可暢遊名勝，觀賞十大建設，又可獲政府安排南下參觀三軍表演，並定下週內截止報名。需備照片十張，身份證影本一份，可向揭正之牧師揭振聲牧師等報名，或到九龍西洋菜街廿六號十樓主恩社電話K八五九三三八或H七八七三七四李牧師聯絡云。

一減再減

各式夏季真絲、棉質、針織時裝、價廉物美、欲購從速。

地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號益新工業大廈十五字⑤614237

港股假後復開跌勢未見緩和
指數再降卅五點

全日指數收市爲一一四七點二八，比上週收市價續跌卅五點四七，而跌穿一一五〇點關口。總成交值則略過二億元。大陸報章發表港澳前途消息影響至巨，恒生銀行做價急降近百份十，對大市也有壓抑，做價跌勢普明顯。

（特訊）昨（三）日香港股市再續低挫，且跌勢仍屬急激，恒生指數比上週續降三十五點四七，收市指數跌破一千一百五十點。交易數值略過二億元，爲持續低跌之第八個交易天。整日大市走勢顯爲反覆，當昨日上午開市之最初階段，交投緩慢，一般股市人士普持觀望態度，在開市後做價略見提升，上午十一時之恒生指數尚見報升八點七〇，隨後市道幾呈一面倒狀態，迅而轉爲賣家相競低拋，上午收市之恒生指數反見低跌近二十九點，下午復市，低勢劣勢依然持續，在下午開市後近之半小時內，可以說爲全日之最低潮，其後因有補倉的關係，做價止稍作回升，惟大市仍感偏弱。美國利率繼續低降，這雖是利好消息，但因大陸工人日報發表港澳前途之消息，加深股市人士之陰影響。開市最初階段，由於人心普遍觀望，乘著賣家壓力不大，做價稍作微的技術反彈性質，故指數能見報升。甚於人人不安定之際，大市迅即回轉，自亦會引發賣家沽售增背，繼而演變爲指競低拋。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二億零一百一十萬元，在交易總值中，香港交易所佔三千五百四十五萬元，遠東交易所佔八千八百九十八萬元，金銀交易所佔七千六百五十六萬元，九龍交易所佔一千一十六萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時報升八·七〇而爲一一九一·四五，在上午收市指數則降爲一一五三·九三，反比上週收市指數跌二八·八二，下午收市指數積降至一一四七·二八，全日共跌三五·四七。遠東指數爲五六三二·六二，比上週收市指數跌一五六·四七。遠東分類指數中俱見報低，銀行及航業類跌幅最大。金銀綜合指數爲九九四·七〇，比上週收市指數跌二七·三七，金指數爲一〇三〇·七二，比上週收市持數跌二九·八八，銀指數爲九九一·八四，比上週收市指數跌三六·七四。在遠東交易所有成交之一百一十一項股票中，上升者只有八項，下降者有八十六項，無變動者有十七項。

整日成盤不脫仍多集中一綫股，各項股票做價波動之幅度普巨大。在下午收市前做價雖曾略作回升，但大部份之收市價仍比上週爲低，一綫股中僅恰和尚能保持穩勢。恒生銀行跌勢仍甚急激，以七十元價位收市，比上週之收市價跌六元五角，跌幅近百分十，至於其他股票收市價與上週各該項收市價比較跌幅較大者計凱聯酒店跌二角半，佳寧置業跌一角二分半，長江實業跌六角，康力投資跌一角二分，鷹君跌九分，齊洲英玭跌二元，信託A跌三角，匯豐銀行跌四角，新昌集團跌一角三分，美迪臣證券跌五分，新世界發展跌一角五分，海外信託銀行跌二角半，生力啤跌三角，大寶跌三角，永隆銀行跌三元及隆豐國際投資跌一角二分半等，其他股票低跌三數個價位者亦甚衆多。

假後金融業回復常態
業內銀根續鬆長錢拆息銳跌
美元等外幣急升港匯相應下滑
財務公司存款利息亦紛改低
歐亞元利息全面低挫

（特訊）假後銀行業內頭寸供應續呈鬆濫，同業拆息欲振乏力，一個月期拆息更跌過十一厘水平，較上週收市跌去二厘之巨。財務公司存款利息亦明顯改低。外匯市況交投活躍，美元做價逆流而上，直迫六算關口，其他主要外幣做價亦升，港匯指數銳跌〇點五。歐洲美元與亞洲美元利率亦全面下跌。

據金融業消息報道：昨（三）日，業內廿四小時通知拆息報十厘，比假前無升跌，隔晚錢以十厘開做，最低成三厘半至四厘，收市爲六厘，比上週五收市回升二厘半。一個月期拆九厘七五，跌二厘；兩個月期拆十厘七五，跌一又八分一厘；六個月期拆十一厘二五，跌十六分十一厘。

業內人士表示：自今年二月底當局取消外幣存息稅及減降港元存息稅後，資金回流銀行持續增加，加上市場對信貸需求收縮，形成資金鬆弛日見明顯，特別係近兩週來內外利息均降，銀根鬆勢進一步擴大，拆息顯著低跌。另方面，股市沉弱，使部份資金回流銀行亦增加，令到業內銀根更形鬆濫。此外，歐洲美元與亞洲美元利率回跌，也使本港資金市場的利率相應下降，估計，短期內，上述現象不易改變。

昨日幾家大型接受存款公司將各期存息減降了八分三厘半至半厘之間。減息後，一個月期爲十厘七五至十一厘二五，兩個月期爲十一厘，三個月期爲十一厘三七五至十一厘半。

外匯方面，昨（三）日，業內美電以五九四至五九四點三〇開成，最高成五九七點三〇至五九七點六〇，收市爲五九六點六〇至五九六點九〇，比上週五收市價升三點三五港元。英鎊成一〇點五〇，升〇點一五港元。馬克成二四六點五〇，升三點〇五港元。日元成二三三點四〇，升〇點九五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四八三點七五，升二點六〇港元。每百澳洲元兌六〇二點五五，跌〇點三五港元。每百瑞士法郎兌二九二點六〇，升三點一五港元。每百星加坡元兌二八二點三〇，升一點三五港元。每百法國法郎兌八九點二〇，升〇點五五港元。

港匯指數急跌〇點五而爲八八點六。

外匯業人士表示：儘管美國的最優惠利息於上日已曾降至十五厘，影響美元在紐約兌歐日貨幣下跌，惟跌幅尚不大。但日港市假後復開，買家大量入市吸納，使美元做價急彈，恰與外國走勢背馳，部份原因是港元頭寸略鬆動，吸引部份資金轉爲美元，加上港息節節下挫，也有若干資金轉爲美元調出外地套息，再加上本港前途問題形成心理不安，有利外匯投機活動，同樣是助長美元上升的做因。

歐洲美元利率，一個月期十一厘三七五，跌八分七厘；三個月期十二厘一二五，跌一又十六分三厘；六個月期十二厘九三七五，跌一又十六分三厘；九個月期十三厘四三七五，跌十六分十一厘；十二個月期十三厘四三七五，跌十六分十一厘。

亞洲美元利率，一個月期十一厘二五，跌十六分十三厘；兩個月期十一厘九三七五，跌十六分九厘；三個月期十二厘二五，跌八分七厘；六個月期十二厘九三七五，跌一厘。

利率低趨刺激買盤
港金重上二千五關

收市二五二八大升八十八元，波幅卅五元。期金結算價均上升十二至十三美元。飾金牌價改高。週二歐洲金價銀價開市均報漲。

（特訊）昨（三）日本港九九金價大升八十八元，收市價又重新板上二千五百大關。期金價全部上升，飾金牌價改高。

週一歐美金價齊升，倫敦金價每盎斯三五五〇美元收市，較上週五高出七美元，紐約金價收市三五三美元，較前高十美元。

金商稱，由於美國再度調低優惠利率及貼現率，支持金價繁升。另方面，以色列連續炮轟貝魯特西部，局勢頗爲緊張，對金市亦有利。

此外，美國減息後世界外匯市場的美元均下挫，導致不少資金轉而進入黃金市場，亦是金價上升的因素。

昨日九九金開市價二五〇〇，較前市收市價高六十美元，稍後一度扳上二五一八，以二五一二結束早市，下午開市二五一三，隨後扳上二五三五，扳後以二五二八收市，較上午開市價升八十八元，全日最高二五三五，最低二五〇〇，波幅卅五元，公價定二五三〇，低息六元。

期金方面，全日共成交廿六手，值一百萬美元，八月期貨結算價三五六美元，升十三，成二手。九月三五八，升十二，無成交。十月三六一，升十二，成二手。十二月三六八，升十二、四手。明年二月三七五，升十二、七手。四月三八三，升十三、四手。六月三九〇，升十二，七手。

飾金價每兩二千七百元，升六十元。白金價每兩二千四百元，升六十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二一八〇及二二〇〇元。

週二蘇黎世開市價每安士三五五、五五美元，升四美元。倫敦三五七、一五，升六、八五美元。倫敦白銀現貨週三開市價每安士七、一四美元，升十九美仙。

新鴻基證券 委任經理

新鴻基證券有限公司宣佈，委任李國彝先生爲策劃發展部經理。

李氏獲香港大學文學士學位，倫敦經濟學院統計學理科碩士學位，美國賓夕法尼亞大學華登商業學院工商管理碩士及財經學博士學位，且爲英國統計師會高級會員。

在加入新鴻基證券集團之前，李氏曾在香港政府及香港生產力促進中心工作，並曾任香港大學統計及市場調查講師，致力於向公共機構，本地及國際公司提供財務，統計，市場及管理等諮詢服務。

回吐壓力
東京美匯續跌
收市價跌〇點五　日元成十二億餘。

（特訊）東京八月三日電：美元在東京外匯市場進一步下挫，收市爲二五五·五五日圓，比上日收市價二五七·五〇日圓，跌去一·九五日圓。美元開市時報二五五·九〇日圓，中午收市前美元在二五五·五五日圓左右徘徊，但午後外商銀行作獲利回吐，尤其美資銀行沽售最多，此外本地銀行平倉亦有影響。

美元整日的波動幅度在二五五·二〇至二五六·一〇之間波動，全日總成交十二億二千九百萬美元，比上日的十二億零四百萬稍多。

歐洲金融開市
美匯報軟　金價改高
倫敦白銀價亦回升

（特訊）倫敦八月二日電：歐洲各主要金融市場開市時，美元續下跌，黃金及白銀價均升。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三五五·五〇美元，比上日收市價升四美元。倫敦每安士報三五七·一五美元，比上日收市升六·八五美元。當地的黃金經紀稱，美元下跌促使金價上升。

蘇黎世美元開市價由二·〇七〇跌至二·〇五瑞士法郎，倫敦英鎊由一·七五二〇升至一·七五八五美元。

倫敦國際柏克萊銀行一經紀稱：儘管上日美國最優惠利率作另一回合下跌，被認爲是已到谷底，但是日歐洲美元利率隨著下降使美元匯率受壓抑。

法蘭克福美元開市時由二·四三三五跌至二·四一八〇馬克，布魯塞爾美元由四九·四〇跌至四九·三三比利時法郎。米蘭美元由一三六三·八〇跌至一三五七·二〇里拉。倫敦白銀開市價由每安士報七·一四美元，比上日收市六·九五，上升〇·一九美元。

台廠商經營調查顯示
製造業銷售略回升
新單及利潤均下降

（台北訊）行政院經濟建設委員會表示，六月份製造業銷售略見回升，但新接訂單，設備利用率及營業利益率均下降，廠商景氣依舊低迷，百貨業面臨淡季，貿易業前途不甚樂觀。

經建會昨日發表六月份廠商經營調查，製造業銷售較五月份增加百分之一·四，新接訂單下降百分之八·五，月底未交貨訂單除額也繼減，直接生產員工人數及每月工作時數均下降，設備利用率降至百分之七十五·九，爲三年半以來除今年元月份以外的最低水準。因此除食品、成衣及針織加工業外，各業均感景氣不佳，預期三個月仍難轉好。百貨業由於六月份正處於淡季，利潤率、稅前盈餘及資金週轉均轉壞，對三個月後的預期，由於將入旺季，較爲樂觀。

存貨金額微減，庫存壓力減緩，利潤率仍低，稅前盈餘及資金週轉亦未獲改善，對三個月後的景氣，多數認爲不甚樂觀。

貿易業，國外訂單減少，國內轉增，商品預期頗佳。

美國銀行擢陞要員

美國銀行宣佈，擢陞莊熙敏，及戴斌爲助理副總裁。

莊熙敏爲美銀亞洲區電腦服務部系統產品經理，專責統籌該部門與本地用戶間的機械操作，及促進生產策劃事宜。

莊氏於一九七三年畢業於倫敦大學學院，並於翌年獲倫敦皇家理工學院碩士學位，其後於一九七六年加入倫敦美銀顧問部爲系統分析員。

兩年後，莊氏被調往馬尼拉亞洲區顧問部服務，並於一九八一年一月，被調回香港任職系統產品經理。

戴斌獲任爲美銀中華人民共和國業務助理副總裁，專責發展美銀在華南地區的業務，其中包括廣東、福建及經濟特區等；他並且負責與本港的中國銀行界，建立良好關係。

戴氏爲美國西北大學工商管理學碩士，在一九八〇年加入美銀服務；於完成最初訓練課程後，便被委派到美銀中華人民共和國業務部工作。

圖一：戴斌君

圖二：莊熙敏君

期豆交投旺
全日共成三千零三十九手，近期合約價穩，遠期偏軟。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成三千零三十九手，較上週五增加一百八十二手，近期合約價穩，遠期合約價偏軟。

八月份合約價開收市價同報一〇五元，共成一百四十手，九月份開收市價均爲一〇六點四元，共成一百零四手，十月份開市一〇八點四元，收市一〇七點四元，共成三百三十九手，十一月份開市一〇七點六元，收市一〇七點四元，共成一百四十四手，十二月份開市一〇六點八元，共成二百二十九手，一月份開市一〇六點二元，收市一〇六點六元，共成一千五百七十三手。

本月上半月來貨續增
南韓砂糖訂價又降
港市實銷仍弱賣盤多
國際糖價閃縮不定訂購緊縮

（特訊）昨（三）日糖市，繼續趨淡。由於本月上半月各地砂糖到港更多，國際糖價閃縮不定，對本港糖價沒有支持力，致令現貨及近期貨盤轉拾，價格徐徐而降。

據糖業人士透露：南韓幼砂糖訂價繼續報降，到岸價每噸降至三一五美元，但港商仍未敢訂價，因爲以每噸二八五美元訂購，而於八至十二月付船運來數量仍有相當，目前本港實銷很弱，港商暫停訂購新貨。

昨（三）日市價，南韓幼砂糖新到現貨每担一四二元至一四五元，細盤拆銷每担一一六元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每十噸起碼每噸一八八〇元，細盤拆銷每噸一九二〇元。

國際糖價，閃縮不定。倫敦（二日）原糖現貨每噸一〇五鎊，升一兩鎊，十月期貨每噸一一四鎊，升九鎊，一月期貨每噸一二〇鎊，降一點五〇鎊，三月期貨每噸一二五鎊，升九〇鎊。紐約（二日）原糖九月期貨每磅七點七六美分，升點二八美分；十月期貨每磅七點九六美分，升點二六美分；一月期貨每磅八點三〇美分，升點三〇美分。

國際金融股市行情

一九八二年八月三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）			
早市	＋7.70（565.90）		
午市	＋8.30（566.50）		
五種主要港股價（買盤及賣盤）			
匯豐	H.K.$	9.85	9.95
恰和	H.K.$	16.35	16.40
和黃	H.K.$	14.70	14.90
會德豐	H.K.$	5.20	5.40
置地	H.K.$	6.65	6.85
紐約股市（道瓊斯工業指數）			
開市指數	＋4.38（824.49）		
東京股市（道瓊斯綜合指數）			
收市指數	＋5.12（7213.41）		
倫敦金市（每盎斯）			
頭盤	U.S.＋4.10（355.50）		
尾盤	U.S.－2.10（349.25）		
美元開市價格：法蘭克福	2.4180	馬克	
倫敦	1.7585	美元	
東京	255.90	日元	
巴黎	6.7387	法郎	

美國利率下跌
期糖造價普遍上升
全日共成一千二百三十五手，市況穩好。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成一千二百三十五手，較上週五減少一百九十三手，期現價則上升，現貨價報七點八美仙，較上週五上升四十點，糖價上升是受美國利率下跌影響。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份七點九美仙，共成四十四手，十月份八點五五美仙，共成七十五手，一月份九點二二美仙，共成一百四十二手，三月份九點八八美仙，共成三百二十四手，五月份九點九一美仙，共成三百二十六手，七月份一〇點二四美仙，共成六百二十六手。

港匯指數

（特訊）一九八二年八月三日（星期二）港元實際匯兌率指數爲八八點六，下跌〇點五。

錦囊新電子打字機
兼具文字處理功用
記憶容量達三萬二千字

（港訊）經過多年深入研究後，日本錦囊公司最近推出兩款全新的電子打字機，用途廣泛，具有多項獨特的優點，預料將在本港市場受到普遍歡迎。

日本錦囊公司向以產製攝影機，影印機，計數機而稱著，該公司近年更擴充產製各類辦公室自動化產品（包括微型電腦）及電話影印傳真機系列，發展具備文字處理及記憶系統功能的電子打字機。

怡和商務拓展有限公司錦囊部一位負責人容永堅表示：錦囊電子打字機增設大型的記憶容量，最高可達三萬二千字，同時又附有自動改正功能，這兩種重要的優點在其他同類型的產品是難得一見的。

最近面世的兩款電子打字機——AP四〇〇及AP五〇〇具備的特色包括自動距選擇，直綫及橫綫間隔，及自動入紙，完紙退出等。

AP五〇〇型，是利用微型電腦控制全部操作。這款電子打字機具有現時市面上同類產品中最高的記憶容量（達到三萬二千字），並且有文字處理功能，供文件貯存，編纂，檢索，及打印之用。

這款錦囊的最新電子打字機，尚配備有一個螢光顯示屏，共可顯示二十個字符，閱讀清楚容易，便於改正錯字。此外，高速自動改正的功能，具有五百字的改正記憶，令打字員能迅速找出錯誤地方，立即加以改正。改正的操作亦是非常簡單，僅須按動一下鍵盤便大功告成。

AP四〇〇及AP五〇〇電子打字機在防止噪聲方面亦有特別設計，在印字的字盤部份加設兩音罩，保持操作寧靜，爲現今最寧靜的電子打字機。

這兩款傑出的電子打字機最適宜用於律師樓，銀行，船務及保險業，以及各種經常需要打印大堆標準格式文件的機構，有助於提高打字及文件工作效率。

這兩部機尚有一項獨特的優點，便是兩者均備有後備乾電池，萬一電流中斷時，打字機內的記憶系統不會失效，令資料得以保存完整。同時這兩款打字機操作非常容易，只須學習兩三小時即可操縱自如。

據容氏指出，今日工作都及未來的辦公室工作都是講究速度和效率，而這兩款先進的電子打字機正有助於提高工作效率，可說是現時代最佳的辦公室設備。

要求大成證券賠償
書面送證交所聯會
遠東交易所又一會員自動暫停買賣股票

（港訊）金銀證券交易所於上月廿七日發出要求賠償通告，凡任何人士因與漢琛先生以大成證券公司名義，於證券買賣或有關業務進行時所犯之過失，而招致金錢損失，請於本通告刊登後三個月內，將有關賠償詳情，以書面送交香港證券交易所聯會委員會，本通告指定日期或該日期前仍未送達賠償詳情，將不予受理。

又南華股票公司自動暫停買賣股票，該公司持牌人爲鄭建平先生，乃遠東交易所會員（席位編號爲二四五號），據悉該公司由於業務太多，爲清理而暫停買賣股票。

泰粟止瀉轉穩
蘇聯及羅馬尼亞入市消息刺激
出口價每噸由一百二十一美元同升至一百二十三美元，港商早期購入之新粟已陸續到步，南非粟六千噸月中抵岸。

（特訊）泰粟受蘇聯及羅馬尼亞入市消息影響，價格暫能止瀉，港商早期購入之新粟，已陸續抵岸，南非六千噸月中到步會否自相踐踏，前景令人不安。

業內商人表示，泰國粟充場，貨價急勢回落，每噸由一百四十一美元降至一百廿一美元，近受到蘇聯及羅馬尼亞向泰國買粟的消息刺激，貨價轉穩，每噸重返一百廿三美元，市道能否因此因粟復甦，暫時尚難預料。

據消息說，蘇聯已決定用肥料易貨的方式向泰國訂購五十萬噸粟米，與此同時，羅馬尼亞亦有意向泰國買入卅萬噸黃粟，商人指出，倘若台灣和日本有理想的訂量，則粟市的疲頹將會作一百八十度轉向。

由於外國粟價下跌及貨源相繼到步，港市商人對後市走向多持悲觀，商人說，較早時，訂購的新粟首批抵步，按照每噸訂價一百卅八美元計算，每担成本價已接近六十元，因此，現價每担賣五十五元五角，每噸便要蝕六千七百餘元。

首批來貨量不多，預料對市道造成的壓力不大，相信目前的賣價還可以堅守一段時間，然而，當本月中旬過後，市勢的走向，便較難控制。因爲本月十二日左右，南非將有六千噸粟米及粟角到港，屆時，會否掀起一場自相踐踏的局面，確令人担心。據消息透露，這批南非粟成本價每担約爲六十一元以上，散縮船付運，計算成本，每担便在六十二元以上，因此，除非市道「太援」，否則是沒有理由賤價求售的。

事實上，商人對後市登淡的情緒非常濃厚，儘管市道已降至嚴重虧蝕的程度，某進口商仍不斷拋售，買家處於形勢有利的環境下，亦轉採觀望態度，形成市勢更感疲弱。

從目前新界畜場飼養牲畜數量陸續回增，與及粟價降至低價的情況來看，只要自相踐踏的現象減少發生，後市粟價便能夠調至一個較合理的水平。

麥糠方面，近期由於外地糠來貨仍少關係，糠價高企不下，從走勢看，短期市道將保持穩好，後市則可能「價高招遊客」而回軟。

新泰國黃粟米每担五十五元五角至五十六元，中國黃粟米每担五十五元，紅高粱每担五十二元，西貢白鵝粟每担七十元，廣房粟角每担七十七元，大連黃豆每担一百四十二元至一百四十五元，汕頭生麵餅每担八十元，東北豌豆每担一百元，河南豌豆每担一百〇二元，智利魚粉每担一百六十五元，泰國魚粉每担一百〇二元至一百一十元，澳洲麥米每包一百公斤一百四十五元五角至一百四十五元，中國紅麥糠收火車每担四十五元，澳洲麥糠每担四十九元，泰國白糖每担五十一元，泰國紅糖每担四十六元五角。

連日豪雨·菜田受損
蔬菜供量大減
價格上升五成
加上蔬菜壞貨頗多，導致成本更高，經營頗困難，市民需求減少。短期間供量難復增。

（特訊）連日豪雨影響蔬菜的產量，價格大幅扳高，市道則屬平穩。

據市場消息稱：連日豪雨影響，新界菜田嚴重受損，各類蔬菜產量大減，大陸供量亦同時退縮。導致本港市場上市量大幅減縮，價格大升，其中菜類的升幅最大，較一週前升五成左右，菜心每斤要七元多，而芥菜亦要六元。

菜商說，除了供量減縮之外，由於蔬菜的貨源欠佳，壞貨頗多，導致蔬菜的成本更高。菜商表示，在天雨影響下，上街市的市民經已減少，市道又不好，如果菜價取得太高，市道又減低，故經營頗爲困難。利潤本來在貨量減少的情況下，市道只可是應當較佳的，但實際市道卻稍穩，反映在蔬菜價格高昂及市民消費力不振之下，需求大爲減少，加上連場豪雨，市民郊遊減少，導致酒樓飯店的生意甚佳，對蔬菜的需求增加。且又菜商稱：稍後的供量，主要還要看天氣變化而定。不過，由於過去幾天的損失，將會影響市場供量十天八天，故短期供量是難以復增的。

近日部份行情如下：

新界菜心每担五百元，白菜四百元，芥菜四百二十元，郵菜一百四十元，通菜二百八十元，莧菜二百元，豆苗二百元，毛瓜三百元，多瓜一百元，苦瓜一百八十元，茄瓜八十元，勝瓜二百元，青瓜一百四十元，番茄一百八十元，菜仔二百二十元，西芹三百元，生菜三百二十元，角三百元，白豆角二百元，香西一千二百元，蔥四百元，韭王六十元，芫荽一千二百元不等。

泰航蘭花假期旅遊受歡迎
去年參加人數增加四成二

（港訊）泰國國際航空公司主辦的皇家蘭花假期旅遊計劃日益受到歡迎，在去年度更創下高水平的營業紀錄云。

據泰航最近公佈，一九八一年度參加皇家蘭花假期旅遊計劃的人數共有五萬五千七百人，比較上年度的人數紀錄增加百分之四十二·八，此一人數乘搭該公司班機共達十四萬程之多。

以營業金額計，該項一九八〇至八一年度營業值額共達一千四百九十萬美元（仲六百五十五萬美元），較諸一九七九至八〇年度的一千一百八十萬美元（仲五百八十萬七千二百四十八美元）增加了百分之廿六·六。

皇家蘭花假期旅遊計劃自十二年前開辦以來，行程設計日新月異，目前的旅遊線包括了六十種基本的渡假行程，及自由延展的旅遊安排，範圍遍佈亞太區廿一個國家。該公司在歐洲、中東、澳洲、非洲及北美洲各地大力拓展市場，因此吸引不少遊客參加，成爲亞太區最受人歡迎的旅遊服務之一。

泰航提供皇家蘭花假期旅遊服務，旨爲推廣該公司遍佈於亞太區各地航綫終站的旅遊事業。參與這些旅遊服務的乘客，多來自歐洲和澳洲。然而，該公司最近推出的皇家蘭花假期歐遊服務，行程遍及歐洲十多個風景名城，也受到東南亞及澳洲區遊客歡迎。

據泰航方面高級市務拓展行政人員估計，皇家蘭花假期日漸受人歡迎，業務增長將爲意料中事。該公司測算，此方面業務在今年度的營業增長目標可達百分之十以上。

尚有經濟　刊五張二

太空失散小童·玩偶貯存熱潮與
美國玩具市場的轉向
玩偶銷售的增長，正在扭轉了美國玩具工業產銷平淡的現象。如何切合玩偶熱而重振工業的產銷，研究與配合玩具市場的轉向，實在是香港廠家應該認真努力的。

·李剛·

（本報洛杉磯荷里活航訊）智片的推出掀起了玩具市場的熱潮，那使到「太空失散小童」最近創出了每天銷售一百萬元紀錄的驕人成績，轟動了全美的娛樂界，並搶扎向上的玩具工業。這一位嶄新造型的兒童玩具添加了全美興起當中的玩偶貯存熱潮的姿彩，證明了全美玩具工業和電子玩具之後終於找到了另一豐富的業務寶藏，而「玩偶」的路綫很有可能去跟電腦遊戲分佔玩具市場了。

美國玩具市場幾年來雖然不乏新奇的創作，但是，因爲製作成本太大，製作吸引力量不能持久，與經濟衰退影響了一般購買能力的原故，整個產銷殊不理想。再加上家庭電腦的推廣，電腦遊戲機的迅速興起，對傳統玩具工業出現了十分重大的壓力。從一九七八年以來，全美玩具工業每年產銷價值的增長率平均不足百分之五，這個少得可憐的市場增長，加上經濟高昂的利息壓力（年息平均百分十五），無疑就是一些長時間未能獲得合理利潤的玩具製造集團的一「催命符」了。當一九八一年十二月中旬筆者來到美西，就聽到美國十大玩具製造商超過半數陷於財務困難而熱切期望聖誕市道的熱潮予以解救的消息，心中難免有些不安。後來查覺到聖誕市道平淡而未能創造奇蹟，自然益加感到失望了。過去幾個月來美國玩具工業雖然十分努力，但是，繼續傳來了個別廠家集團無法支持的消息，這不但爲美商担心，金爲香港玩具工業與出口商深感不安了。這種不安的情緒係於今年五月獲得本港及合資利集團MEGO全系工廠和公司瀕於破產倒閉邊緣而達到最高潮。隨著近二千名工人（該集團在去年底至夏初一段時間，經已先行遣散了二千多名工人）的失業，到六月正式破產時先後工人失業數字是高達四千名之巨。）的追討欠薪糾紛與銀行終於獲得法院佈發濟盤令的事實，使筆者對於今年度認玩具外銷生意表現的疲弱獲得了事實的證明，益發感到此次應美國衝霉應該認識美國玩具市場，特別對於製造集團近況與展望給予深入研究的決心。

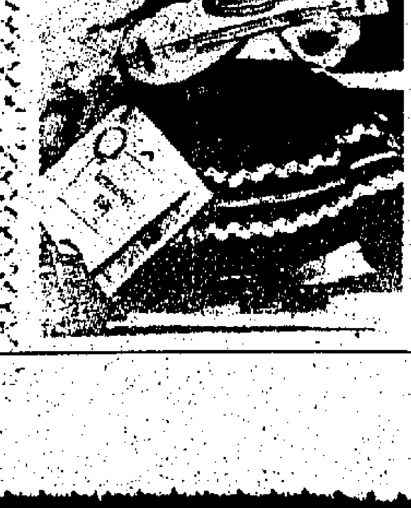
在過去十天的廣泛接觸當中，情況似乎並不那麼的黯淡。最低限度，筆者發覺已經有了較多的玩具製造集團找到了生存與振作的道路。那些是玩具業目前生存與振作的道路呢？答案就是玩偶市場的勢與對電腦遊戲配合性製作的努力，一般業界人士認爲這將是相當強大的市場，可以支持全美未來三年左右的產銷活動。

玩偶可以說是最悠久歷史與款式繁多的玩具，現在似乎該是被賦予新的生命，卡馬國際公司在這方面可以說是表表者，也可說是幸運者。這一家以美國西岸洛杉磯土倫市爲基地的中型公司，不久前推出了「太空失散小童」E.T. THE EXTRA TERRESTRIAL 玩具，結果一如影片那樣的受到歡迎。直到最近銷售，已經創出了每天一百萬美元的紀錄。卡馬廠截至在今年六月中旬接獲這種「太空失散小童」玩具的訂單達到二百萬個，價值在二千五百萬至二千六百萬元之間。有關方面估計從目前至聖誕節市爲止，這種玩具可以銷售四千萬元，甚至超過此數。這種今年三月獲得最後認可銷售的玩偶，是九英吋咖啡色皮革製造，眼睛突出，而胸口及手板發出紅光，一如影片上的造型那樣，七月份又有兩款新造型推出，每個零售價格是十五元左右，據說該廠是全力自製，但是，該廠玩具近年分別在日本，南韓，台灣和菲律賓製造，相信將來也會有一部份分給海外廠家製造的（該廠主持人沒有提起香港廠家代製，但筆者相信香港廠家不會完全毫無生意可接的）。

圖：E·T太空失散小童玩偶的造型

洛杉磯時報剛以「玩偶不再只限於是兒童的市場」的一項專訪當中，以第一版頭條位置報導了美國玩偶市場重新勃興的事實，使人極感興趣。據指出，玩偶在美國玩具業當中一向擁有崇高的地位，但是，七十年代卻因電子玩具的流行而幾乎大爲遜色，直到去年才有明顯的好轉，這主要是兩年前玩偶收藏市場熱潮興起的刺激。今年毫無疑問地將是玩偶市場創出最高紀錄的一年。美國玩具製造商協會估計，全美的消費者在今年全年將會購買五億元的新製玩偶，此外，又將有玩偶關連物品上消費六十億元之巨（玩偶關連物品種類繁多，包括服裝、鞋靴、手袋、文具、傢俱、玻璃器具、模型房子、浴室、書籍、首飾、擺設品，甚至，有些更是古董的仿製品等。）因爲如此巨大生意落行，對整個玩具市場自然是一枝強心針的。在這些玩偶消費熱潮當中，以馬蒂爾公司和堅尼公司佔在最顯要的地位。馬蒂爾公司（在協港設廠製造玩具已有廿三年歷史，廠名香港實業公司）在過去的廿三年間，總共銷出了一億二千萬個巴比玩偶BARBIE DOLLS，有一部份現在已經成爲收藏的對象。巴比玩偶去年的銷售創出有史高峰，比前年僅增加百分之卅五。堅尼公司KENNER PRODUCTS OF CINCINNATI在最近兩年出售了二千三百萬個士多卑比蛋糕玩偶（每個六元），這種玩偶和它的活動玻璃器皿，紙盒已經成爲廿五年以來最成功的有專利認可證的製品，這些年間估計銷售超過廿五億元的紀錄。APPALACHIAN ARTWORK INC每具以一百至一千元的價格售出一千五萬個「小人物」，去年總值共達七百萬元。據報導：玩偶收集的熱潮使人括目相看，因爲製造廠限制製出的數目，使到供不應求情況十分嚴重。有些門市公司充斥了玩偶的搶購者，對於有名氣的玩偶紛紛要求預購，以至候購名單竟以千計，許多更願付出高價。有些甚至不惜渠道，付出黑市高價，使出種種騙取同情的手段而求得以購得心中的玩偶。巴比玩偶創製於一九五九年，每個售價二·九八元，現在適當與此八百元了。巴比玩偶的服裝也受收藏家的歡迎，舊日每套售價五元，現在漲到五十元。亞歷山大玩偶公司推出五千款以上的玩偶，現在每年銷售二千萬元以上。收藏玩偶者以女性爲主，年紀在四十歲以上，但是，收藏者日見擴大，年青人與男性也有增加。一位收藏者於一九七七年開始以來，收藏了一百五十個玩偶之多。而最高紀錄是收藏三千個。

最近玩偶銷售與收藏的熱潮，不僅愛味電子玩具市場擴展的受到控制，也表示家庭生活寂寞，而需要自我安慰的事實。許多玩偶收藏者用來發洩內心的苦悶、願望，與幻想。對於古董式玩偶的收藏自然不惜金錢，更不是金錢可以衡量其價值的。以目前門市生意的旺勢，與玩偶俱樂部會員迅速增加的事實看來，今後一年內玩偶產銷將會繼續增加而於聖誕節市時份到達最高潮的。預料這十分有助於今年聖誕玩具的總銷售，而這一類的玩偶將是比較有利潤的一環。幾個月來，香港廠家已經不斷收到較多玩偶的問盤，但因工人缺乏，廠房太狹迫與每款數量較細的原故，大多數不表熱心，而使生意流到台韓去了。但是，時勢如此，港廠如果繼續不動腦筋挽回這種玩偶生意的話，相信不但十分可惜，而且更是未來二三年生意的自招損失的。兩個月前，本版同寅（特約記者）鄭雲曾經發表三家成功的玩具廠家的訪問記，報導了該廠大量製造流行歐陸的藍色小玩偶而得以支持全力開工的事實。這表示是生意路線的選擇是十分重要的。這些切合歐美玩偶銷售熱潮而扭轉玩具總產銷平淡現象的事實十分值得同業參考與學習。由於美國玩偶貯存熱潮提供了玩具工業重振的機會，相信如何適應這種市場的轉向是不容忽視的。（李剛一九八二年七月廿五日）



圖：目前美市場十分流行的亞力山大玩偶

工人世界

在公共交通工具中 乘客吸烟應知自律
有遠見的工友响應反吸烟運動

在一輛雙層巴士的上層車廂中，有幾位乘客爲了吸烟爭執幾乎打架，這就牽涉到自由與自律問題，成爲反吸烟聲中小插曲。

這是一輛東行的雙層巴士，在交通繁忙時間，上層早就滿座了。有兩位穿着白恤衫藍長衫的青年人，一邊抽烟一邊高談闊論：「人生忽忽數十寒暑，不喝酒，不抽烟，有何人生樂趣？」

「對了，我以前不喝酒，不抽烟，每天埋頭工作，下了班就回家睡覺，日子久了就變作呆頭呆腦，但自從跟着你學識喝酒抽烟之後，情形大大不同，精神煥發，開始領略到人生樂趣。」

身軀高大的青年一邊大放厥詞一邊用手彈着香烟，剛巧一陣南風吹來，烟灰吹向後面乘客，說也湊巧，小女孩被烟灰吹入眼睛，痛得哇的一聲哭出來了。

她的母親是個中年婦人，一面伸出手帕爲女兒抹着眼睛，一面有禮貌的要求前座那位青年停止抽烟。

「這是樓上，我有抽烟的自由。」那青年變不講理，依然狂抽香烟。

「你不錯有抽烟的自由，但你的烟灰吹進女孩的眼睛就不對了。」

車尾走出兩個彪形大漢，拍拍那青年的肩膊，勸他自律。

「怎麼啦？你們……。」

「你要抽烟就坐在這兒。」彪形大漢把那青年揪到車尾，堅持要他換位，不許影響別人。

「你以爲抽烟有樂趣嗎？」另一位彪形大漢告訴那青年：「我的叔父因吸烟太多，患上肺癌，去年已離開塵世了。」

「你要抽烟，我們不管，但不能因你抽烟而影響別人。」

隣座幾位工人向那兩個青年指斥，他們自知理虧，巴士停站時悄然下車。

「你有吸烟自由，別人也有不吸烟的自由——不能因你個人吸烟而影響別人。」在反吸烟運動聲中，有遠見的工友，盍以此語獻給大家。

拯溺員人手不足 工會促泳客注意
游泳注意 安全第一

港九拯溺員工會昨在海灘、泳池張貼「泳客安全須知」，原文如下：

本灘本池泳客愈來愈多，但拯溺員人手極度短缺，爲本身安全計，請特別留意下列事項：

一、請特別加倍小心看顧未成年的子女、親屬和朋友；

二、盡量避免單獨離羣；

三、不熟水性者盡量留在水深不過頸的範圍內活動；

四、不要完全倚賴輔助泳具，如浮床、浮板、車輪胎等；

五、過飽過餓，或感到疲倦時，不要下水；

六、根據規定：「拯溺員只限在八呎至十呎水深之上執行工作，超越此限，則應致電九九九要求消防事務處蛙人出動打撈，以策拯溺員本身安全」，所以，請使用通氣管或潛水面具者，尤須小心；

七、遇險時立即呼救，切勿驚慌，或悶自己想辦法，不願求人。

馬會華人職工會 祝師傅誕會慶就職聯歡

英皇御准香港賽馬會華人職工會，定本月十二日下午五時，假座海城大酒樓（新世界中心三樓）舉行慶祝伯樂先師寶誕，該會成立卅五週年紀念，暨第卅五屆理監事就職典禮，禮成歡宴，料屆時當有一番熱鬧。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

文員
深水埗。女性。英中五程度，流利英語，識打字及電訊操作，一年經驗。月薪一六〇〇元。

化驗室打辦員
深水埗。男女均可。英中五程度，在化學實驗方面有工作經驗，月薪一五〇〇至一七〇〇元。

初級秘書
深水埗。女性。中三程度以上，識打字及處理檔案，兩年文職經驗，月薪一五〇〇元。

保安員主管
北角。中四程度，廿五歲以上，二年保安工作經驗，月薪二二〇〇元。

繪圖員
北角。男性，工業學校畢業。（建築工作），月薪一六〇〇至一八〇〇元。

地盤文員
尖沙咀。男性中五程度，打字每分鐘三十字，一年工作經驗，月薪一六〇〇元。

倉務員
尖沙咀。男性。中五程度，廿八至四十，持有私家車牌照，月薪二〇〇〇至二五〇〇元。

文員
尖沙咀。女性，中五程度，識打字，有經驗，月薪一五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。

（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九二。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一。

（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及卅七至四十號室，電話：三—二八〇一九四。

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四。

（十三）新界屯門德政園卅一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。：〇—八一九三〇〇。

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇。

（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台，四二五至四二八室，電話：〇—六〇四一六。

股市成交價目表（八月三日 星期二）

香港會成交：35,450,000元　遠東會成交：88,980,000元

金銀會成交：76,560,000元　九龍會成交：110,000元

四會成交總額：201,100,000元

恒生指數：1147.28跌35.47　遠東指數：5652.02跌156.47

金指數1030.72跌27.88銀指數 991.84跌36.74金銀指數 994.70跌29.37

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	77.00	77.00	69.50	70.00	70.00	70.00
匯豐銀行	10.40	10.50	10.00	10.00	10.00	10.00
海外信託	5.00	5.30	4.95	5.00	5.00	5.00
友聯銀行	10.50	10.50	9.90	10.50	—	10.00
東亞銀行	37.75	38.25	37.00	37.25	37.50	38.00
永隆銀行	69.00	69.00	64.50	65.00	65.00	64.50
嘉華銀行	2.40	2.45	2.40	2.45	—	2.425
工商銀行	4.90	4.90	4.80	—	—	4.80
新鴻基銀行	4.075	4.075	4.00	4.00	4.00	4.00
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	68.0%	68.0%	68.0%	—	—	68.0%
港燈債券9.25%	73.3%	73.5%	71.0%	71.5%	—	71.0%
港燈認股權證	9.15	9.20	9.00	9.15	9.00	9.00
置地認股權證86	14.80	14.80	13.80	—	13.80	—
怡和認股權證92	2.45	2.525	2.30	2.35	2.35	2.35
（二）公用類						
九燈	14.60	14.60	13.70	14.10	14.00	14.10
港燈集團	6.05	6.10	5.80	5.95	5.95	5.95
中華煤氣	29.00	29.00	29.00	—	29.00	29.00
電話公司	31.00	31.00	30.00	30.25	30.00	30.50
油麻地小輪	4.80	4.90	4.80	—	4.80	4.90
九龍巴士	6.40	6.40	6.40	6.40	—	—
中華巴士	12.40	12.40	12.00	12.40	12.00	—
（三）工商企業類						
佳寧	3.275	3.30	3.05	3.15	3.125	3.10
隧道公司	10.10	10.10	10.10	10.10	10.10	—
青洲英泥	40.00	40.00	37.00	37.00	37.50	37.50
恒隆	4.80	4.85	4.40	4.70	4.40	4.45
康力	1.80	1.95	1.77	1.80	1.85	1.83
永安公司（除息）	2.60	2.60	2.60	2.60	2.60	2.00
和記黃埔	15.30	15.80	14.70	15.00	15.00	15.00
怡和	16.80	17.00	16.20	16.60	16.60	16.60
立興	2.95	2.95	2.95	—	—	2.95
生力啤酒	6.90	7.20	6.80	6.90	6.80	6.80
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	3.35	3.35	3.10	—	3.20	3.10
會德豐A	5.45	5.55	5.20	5.35	5.35	5.30
信德	2.20	2.20	2.15	—	2.20	2.15
仁孚企業	1.71	1.75	1.69	—	1.71	1.69
太古洋行A	10.50	10.80	10.20	10.40	10.30	10.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.32	1.34	1.26	—	1.27	1.26
連卡佛A	9.00	9.00	9.00	—	9.00	—
鱷魚恤（除各項）	—	—	—	—	—	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.24	1.24	1.20	—	1.22	1.22
廖創興置業	3.10	3.10	3.10	—	—	3.10
長江實業	13.40	13.60	12.40	12.70	12.60	12.70
恒基兆業	1.80	1.82	1.71	1.75	1.73	1.73
利興發展	3.05	3.10	3.05	—	3.05	3.10
新昌地產(除息)	0.63	0.63	0.60	0.62	0.63	0.60
嘉年地產	1.36	1.40	1.33	1.36	1.35	1.33
置地公司	7.05	7.15	6.75	6.80	6.85	6.80
信託公司A	5.70	5.70	5.60	5.60	5.60	5.60
合和實業	2.95	2.95	2.85	—	2.85	2.90
新昌集團(除各項)	1.89	1.91	1.73	1.75	1.76	1.75
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	5.85	5.90	5.55	5.60	5.60	5.55
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	4.30	4.30	4.15	4.30	4.20	4.30
新鴻基地產	6.45	6.50	6.00	6.15	6.35	6.25
大寶	2.40	2.75	2.40	2.40	2.40	2.45
泰盛發展	1.52	1.53	1.46	—	1.47	1.46
新世界	3.50	3.55	3.325	3.325	3.35	3.375
啓明建築	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
鷹君（除息）	1.55	1.56	1.47	1.65	1.47	1.47
大昌地產	1.95	1.98	1.82	1.87	1.86	1.86
大新公和	—	—	—	—	—	—
亞細安	0.0625	0.0625	0.0575	0.0575	0.06	0.0575
建煌新記	0.88	0.92	0.87	0.88	0.91	0.88
國際城市	0.80	0.82	0.74	0.76	0.76	0.76
大生地產	2.50	2.50	2.20	—	2.20	2.50
明輝發展	—	—	—	—	—	—
益大(除各項)	2.20	2.25	2.15	2.25	2.25	2.20
華光地產	1.36	1.37	1.35	1.36	1.37	1.35
希慎興業	0.56	0.57	0.52	0.53	0.54	0.54
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.43	0.43	0.40	—	0.40	0.44
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	7.05	7.15	6.70	6.70	6.80	6.85
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	1.10	1.18	1.09	1.10	1.12	1.10
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	11.50	11.50	11.50	—	11.50	11.50
李陸	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.00	2.05	2.00	2.00	2.00	2.00
恒生工業	1.65	1.65	1.58	—	1.63	1.63
新城市地產	1.09	1.10	1.04	1.05	1.04	1.05
信和置業	0.68	0.70	0.64	0.68	0.67	0.66
遠東發展	1.65	1.65	1.57	1.66	1.60	1.60
統一機構	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
金山地產	1.55	1.55	1.55	—	—	1.55
永泰發展	4.10	4.20	3.80	3.80	4.00	3.80
華信地產	1.27	1.27	1.27	—	1.27	—
德榮建築	2.325	2.325	2.25	—	2.25	2.25
百寧順(除各項)	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—
（五）倉場類						
九龍倉(除各項)	4.25	4.25	3.95	4.05	4.075	4.075
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.90	1.95	1.80	—	1.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	5.00	5.00	4.70	—	4.75	4.85
海港企業	44.00	44.00	44.00	—	44.00	—
大酒店	35.50	35.50	35.00	35.00	35.00	—
美麗華	79.00	79.00	79.00	—	79.00	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.17	1.18	1.07	1.17	1.15	1.10
富豪酒店	1.05	1.06	0.99	1.01	1.01	1.02
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.00	3.00	2.90	2.95	2.95	2.90
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	4.50	4.50	4.50	4.50	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.00	4.15	3.80	4.00	4.05	3.90
東方貨櫃	2.55	2.55	2.50	2.50	2.525	2.50
華光航業	2.60	2.60	2.55	2.60	2.55	2.575
隆豐國際	2.375	2.45	2.25	2.275	2.275	2.275
（九）投資類						
聯合企業	6.70	6.70	6.70	—	6.70	—
怡和證券	13.50	13.50	13.00	13.40	13.10	13.00
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.30	3.30	3.10	—	3.15	3.20
（十）其他						
菲立斯礦	0.0825	0.0825	0.0825	—	—	0.0825
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業(除各項)	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	2.40	2.40	2.40	—	2.40	2.40
港機工程	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永遠利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永福基	—	—	—	—

華僑經濟

存倉食米量恢復正常水平 米市大勢仍然疲慢
上級絲苗米較爲爽銷 澳洲米存倉量尚未見增加

（特訊）經過上週末及本週三沒有開盤，昨（三）日米市，開盤，提河艇多，入口米商二十家開盤，提沽食米六十七款，其中廿二款有成盤的，中國大陸米佔二千五百六十中包，泰國米佔二百一十中包，另二百大包，澳洲米佔一百四十中包。

據米業人士指出：雖然經過一連三天沒有開盤，但米市大勢仍慢，二、三盤商只作選擇性購入，以中國大陸、澳洲上級絲苗較爲爽銷，絲苗來貨仍少，當然很疏俏，但泰國米及中國大陸中、下級米疲態未改，現在存倉食米恢復正常水平，只是澳洲米存倉量仍然偏低。

又據工商署統計截至七月廿七日爲止，基本存倉食米六萬〇四百六十一噸，包括候寄米二千七百四十四噸。在基本存倉的食米中，泰國米佔二萬三千三百〇一噸，中國大陸米佔三萬二千一百卅六噸，澳洲米佔四千三百〇八噸，美國米佔五十九噸，其他地區米佔六百五十七噸，包括米碌一萬〇六百四十四噸，糯米一千一百廿七噸。在過去的一週內，入口量七千三百九十一噸，出倉量六千五百六十六噸。

成盤紀錄：中國大陸金稻新絲苗每担二〇〇元，金稻新油粘一七八元，梧字新絲苗一七〇元，一七二元及一七三元，新桂花粘一五二元，日字新油粘一六〇元及一六一元，才字新油粘一五三元，慶字新絲苗一六三元，玉字新油粘一五六元，洪字新絲苗一七〇元。泰國金發財谷仔米一六〇元，青金瓜上白米一八四元，青發財新米一七〇元，金輪新香米一八〇元，青龍蝦新米一七〇元，金杯香三號米一五六元，藍鳳蘭糯米一七〇元，金鳳新香米一八六元，金龍新香米一八二元。澳洲米碌一五五元。

香港金融行情表

一九八二年（八月三日）

九九金每司両（最高）二五三五（最低）二五〇〇（收市）二五二八

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九六．五〇
美單	一〇〇	五九五．五〇
美鈔	一〇〇	五九五．〇〇
英鎊	一	一〇．三〇
加拿大圓	一〇〇	四七六．五〇
法國法郎	一〇〇	八七．二〇
瑞士法郎	一〇〇	二八八．〇〇
西德馬克	一〇〇	二四五．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二〇
荷蘭盾	一〇〇	二一一．五〇
澳洲圓	一〇〇	五八三．五〇
日本圓	一〇〇〇	二三．三〇
非律賓披索	一〇〇	六九．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四〇．〇〇
坡圓	一〇〇	二七七．五〇
台灣圓	一〇〇	一四．二〇
泰國銖	一〇〇	二六．八〇
印度勞啤	一〇〇	五〇．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	四七五．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．二〇

東京股市尚堅
指數升五一點 總成交二億股
股價略閃縮

（特訊）東京八月三日電：東京股市受獲利回吐影響，先揚後挫，但大市仍堅，各類股價表現平穩。

東京股市杜瓊斯平均指數升五一．二二而爲七二一三．四一。新市場指數跌〇．一〇而爲五三三．五六。

市況交投平淡，全日總成交二億股，比上日的一億六千二百八十萬股爲多。

市場消息稱：由於隔晚華爾街股市報升的刺激，東京股市開市時各類股價亦做高，惟稍後投資者轉而審慎，使股價被抑低。各類股票中，製藥與有關行業的股份對投資者較有吸引力，住友製藥、三井礦業及其他金屬股亦普告上揚，紡織業及精密儀器股亦改高，但汽車、運輸、通訊等股價則下跌。

今年生產量料難達目標

日本豐田汽車公司說，該公司的八二年汽車產量，可能無法達到三百三十八萬的目標。原因是出口銷量持續下跌。

一九八二年的生產目標，包括一百六十五萬輛內銷，較去年增百分之十點五，及一百七十三萬外銷，上升百分之零點八。這間日本最大的汽車製造商在上半年共生產汽車一百六十二萬輛，較前一年減少百分之三點七。若要達到八二年目標，該公司必須在下半年生產超過一百七十六萬輛，而這個數字看來很難完成。

紐約股市銳升 應反跌息利
指數漲逾十三點 成交五千三百萬股

（紐約二日電）華爾街股市收市時銳升，是對利率下降的反應。

杜鍾斯工業平均指數上升了十三點五一，而達到八二二點一一，紐約證券交易所指數上升了零點九三，而爲六四點四九，上升股份多於下跌的股份，上升的有一〇八五種，下降的有三七二種，成交量由上週五的三千九百三十萬股，增加至五千三百五十萬股。

分析家說，聯邦儲備局週五的減息半釐，而爲十二釐，觸發了信貸市場的好市和增強了股市的力量，貼率的下降，使優惠利率減了半釐，而爲十五釐，是日全國的優惠利率都普遍降爲十五釐。

然而分析家說，投資者仍然關心利率的下降是否暫時性的。

杜里法斯集團的哥頓說：「利率的下降能否持久，使人懷疑，投資人士認爲不會持久。」

奧本希瑪公司的麥茲說，股市晚市的上升，是因爲信貸市場，及最近下跌甚多的銀行股表現有力。不過，麥茲說，今日成交量比較少，使這種升勢令人懷疑。

「仍有很多人抱懷疑態度，他們認爲市場可能仍要考驗它的低點。對於利率與經濟前景，並無一致的樂觀看法。」

生猪供量減
港島獲配三成，九龍分九成九，貨價持穩，市道未因此扯高。總成量達六千五百餘頭。

（特訊）生猪供量退減，港島來貨更疏，獲配三成，九龍接近正常，貨價持穩。港九生猪昨（三）日總成量達六千五百七十九頭，其中大陸大猪佔四千八百三十一頭，燒種七百五十頭，分別來自湖北、江西、廣西、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千一百頭，最高成四百七十元，最低成三百七十元，燒種七百五十頭，存欄有五百頭，最高成五百五十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百三十元，本地生猪八百二十頭，大猪佔四十頭，最高成六百元，普通貨成五百七十元，尾盤成五百元，燒種最高成六百四十元至六百六十元，普通貨五百八十元至六百三十元，尾盤成五百元。

香港市場方面計有大陸大猪七百三十一頭，最高成四百七十元，最低成四百一十元，台灣大猪一百四十頭，成五百八十元，本地大猪二十頭，成五百六十元，中猪十八頭，成七百二十元。

恒生財務有限公司 恒生存款有限公司
（恒生銀行全東附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	9.500%	一個月	10.625%
十四天	9.500%	兩個月	10.625%

恒生存款有限公司

三個月	11.125%	一年半	11.750%
六個月	11.125%	兩年	11.750%
一年	10.750%	三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

京華銀行
存款利率行情

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.625%	一個月	11.3125%
一星期	9.375%	二個月	11.7500%
二星期	9.375%	三個月	12.0000%
一個月	10.875%	六個月	12.8125%
二個月	10.875%	九個月	13.2500%
三個月減一日	11.000%	一年	13.3750%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	黃浦分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797385	荃灣分行	0-434209

渣打銀行

貨幣市場存款利率行情
最低存款額港幣500,000元

隔晚	8.000%	一個月	10.500%
24小時通知	8.000%	兩個月	10.750%
七天通知	8.000%	三個月（減一日）	
一星期	8.000%	（最長存款期）	11.000%
兩星期	8.000%		

免稅美元存款利率行情

通知存款	10.750%	兩個月	11.750%
七天	10.875%	三個月	12.000%
十四天	11.000%	六個月	12.750%
一個月	11.250%	十二個月	13.000%

上列美元利率乃專爲100,000美元及以上存款而設。其他較小額存款（最低存款額10,000美元）及其他外幣存款利率之行情，均歡迎查詢。

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司

三個月	11.000%	九個月	10.750%
六個月	11.000%	一年	10.750%

渣打財務（香港）有限公司

十八個月	12.000%	四年	10.000%
兩年	12.000%	五年	10.000%
三年	11.000%		

最低存款額港幣50,000元

渣打銀行任何分行均接受上列各種存款，有關詳情，請致電查詢：電話：5 265711，5 224011 或5 213498 外幣存款 5 255413，5 263243 渣打貸款 5 255311 渣打財務

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	9.500%	10.5000%	三個月	11.125%	11.7500%
一星期	9.500%	10.6250%	六個月	11.125%	12.5000%
兩星期	9.500%	10.6250%	一年	11.375%	13.0000%
一個月	10.625%	11.0000%	兩年	11.750%	12.5000%
二個月	10.625%	11.5000%	五年	—	12.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道625號麗斯大廈十九樓　電話：3-854027

昨日獲多利同業利率：6.75%p.a.

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

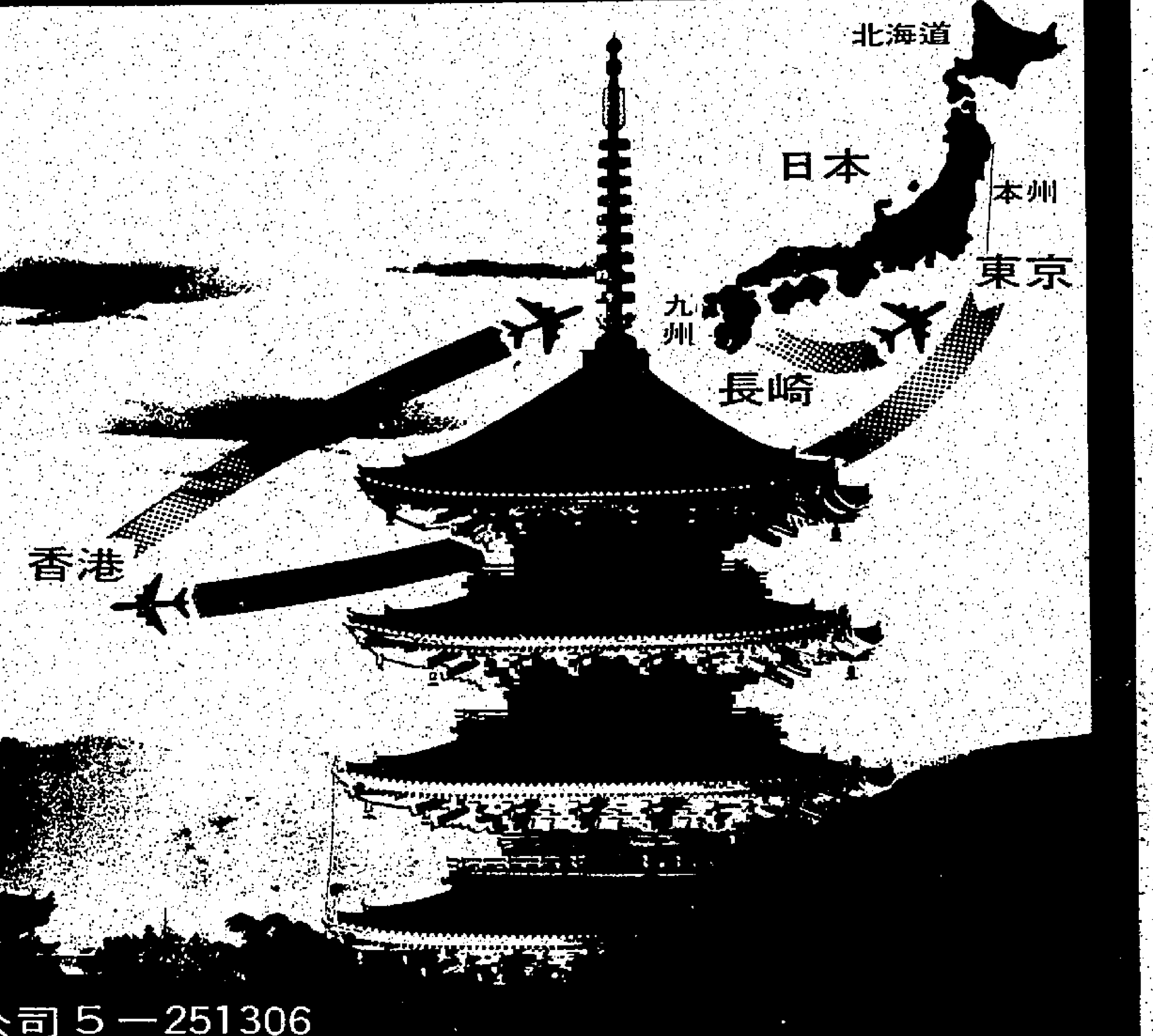
一個星期	11.00%	三個月	11.75%
一個月	11.375%	六個月	11.75%
兩個月	11.375%	一年	11.75%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

CAL＊ANA 與你

九州八天縱橫遊$3,290
九本州八天縱橫遊$3,990

出發日期：逢星期六出發
節目行程：
福岡‧阿蘇火山‧別府地獄羣‧宮崎野生動物園‧平和公園‧霧島神宮‧櫻島活火山‧鹿兒島‧熊本‧雲仙‧長崎‧東京東芝科學館‧豐島園遊樂場



Package Tours

詳情請向各大旅行社接洽查詢、或電：中華航空公司5－243011 全日本航空公司5－251306

中外 旅行社3-699327
中南欧精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天$14,800
出發日期：9月22日
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台灣四天團$1090 天天出發
韓國四天團$2190 逢星期五、六、日出發
星馬七天團$2450 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A 始創行803室

東亞 旅行社 3-886131 3-886227 5-410078 5-407385
承中國旅行社指定辦理國內旅行團
北京 十二天直航北京‧遍遊南京蘇州上海杭州豪華團 $4688 8月5,15日‧9月23日
七天航空團 $2488 8月15日‧9月18,30日
九天精選‧觀光團（逢週六） $1680
桂林 五天直航豪華遊 $1633
四天直航豪華遊 $1490
逢二、三、六出發‧住丹桂酒店
省內各綫旅遊‧直通車往返
從化韶關‧丹霞五天$780 中山溫泉二天$418
從化星湖‧佛山五天$820
星湖鼎湖‧佛山四天$620 新會‧江門三天$498

佳寧旅業
暑假各地旅行團，現已接受報名
日本（本州）$3088／3288／2588
日本（北海道本州）$3688 韓日$3688
泰國$1833／1788 韓國$2233
菲律賓$1888／1988 清邁$2088
馬星（檳城）$2688 台灣$1888
馬星（檳城）泰$3588
★5-297051 5-297061 ★5-212215 5-255387 ★3-682668 3-7216181 ★3-7215461 ★3-7442282 3-7434738 ★3-7227736 ★5-298133
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京
六天直航團 $3090
7月24,29日‧8月3,8,13,18,23,28日
七天航空團 $2790 逢星期二
十天北京華東 $4290 逢星期二
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191
澳洲自由探親團 $4800
澳洲八天東岸 $6500
美加西岸9／12天遊 $6989
夏威夷七天 $4380
歐洲渡假團16天 $9880
日本本州8天遊 $3080
日本九州本州8天遊 $3890
九州鹿兒島8天遊 $3290
曼谷芭堤雅6天遊 $1668
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

捷旅迅遊 香港德輔道西32—36號 萬昌大厦1302室 5-592747 5-472639
中國旅遊服務
辦理中國旅行社各綫旅遊團
代辦外國人往國內入境簽證
代訂中國民航各綫機票
代購直通車票、船票等
代訂國內各賓館
其他
代訂世界各地機票
日、韓、台、星馬泰
等地廉價機票或酒店訂房
旅台簽證$120
歡迎一切旅遊諮詢‧熱誠為閣下服務

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
新航美洲夏威夷假期豪華遊 $3990起 逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊 $3150起 逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊 $4695起 逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊 $6280起 逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊 $7995起 逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊 $6995起 逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊 $3090起 逢星期二五六日
台灣環島遊7／9天豪華團 $1490起 逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6／7天豪華團 $1599起 逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團 $1590起 逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團 $2490起 逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團 $2090起 逢星期一三五六
※優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合
台證$125
辦台證穩實可靠 十次證同價
台北機票乘搭華航747，日亞航送三晚酒店十接送$1008起天天出發
曼谷機票十酒店$1690
國泰（CX）四天三晚（佳來來、財神、嘉年華） $1099起
優點：包早餐、接送、遊覽節目
台灣阿里山九天$1990
香港皇后大道中14號大夏行1007室
（九龍分社快將開幕，敬請注意）

新達旅行社 5-447301 5-447821
十十國慶祝賀團，經已滿額，截止報名。
聖誕澎湖團，全程9天，$2190 12月23,24日出發
現在開始接受報名。〈名額有限，報名從速〉
4天3夜台北酒店十機票（單人套房）$860天天出發
4天3夜台北觀光團$1250逢星期5出發
4天3夜台灣西岸團$1400逢星期3出發
新航假期美加歐洲團 $4989起
曼谷—芭堤雅6天團 $1690逢週5,日出發
曼谷—布吉島6天團（4星酒店）$2698逢週日出發
日本東京（關東）6天團 $2660逢1,3,5,日出發
韓國4天精選團 $2190逢星期五出發
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H-431331-3
中山溫泉、石岐、石景山 二天$418 天天出發
韶關、丹霞山、廣州 四天$588 逢週一、四、六出發
昆明石林直航團 五天$2480 逢周二出發
北京直航團 六天$3090 7月24,29日 8月3,8,13,18,23,28日
代訂國內及各地賓館、機票、簽證

UTC 寶通 3-910377 3-969861
回國十十慶祝
中華民國七十一年慶典觀光團
全程十一天祇收$1890包證
歡迎同業及各大社團洽商
出發日期：10月2,3,4,5,6,7,8日
台灣急證160簽證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票
印尼（椰加達‧萬隆峇里島） $3190
星馬泰十二天 $3590
星馬（檳城）七天 $2659
泰國七天 $1720
台灣八天 $2050
日本八天 $3190
菲律賓七天 $1750
各地機票十酒店

金門 K—319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室
全台灣
阿里山專綫七／九天$1490起
台北機票十酒店十接送
三晚單人房$880起
（第一、美琪、麒麟、財神、三普、希爾頓）
特快台證$90
各國簽證 特快台證 代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247
北京 直航七天$3090
桂林（南寧、柳州） 航空七天$1788
佛山星湖從化廣州五天（直通車）$820
飛霞清遠從化廣州五天（直通車）$690
丹霞山南華寺／凌霄岩星湖四天$588
海南島環遊七天（雙程飛機） $1850
灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線 3-670091（3線
北海道七天
創新行程內容豐富
住宿豪華
30/7，6/8，13/8，20/8，27/8
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通 旅行社 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2PM-6PM
擴充營業遷往新址
特價酬賓8月15日止
每團減收$200
歐洲十天$6988 美國七天$3988
韓國四天$2188 台灣四天$1288
星印七天$3088 本州八天$3288
銅鑼灣渣甸街45號人人商業大厦4B（近吉利市隔鄰）

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4
菲律賓碧瑤百島7天 $1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天 $1688
台灣環島7天 $1488
馬星檳城7天 $2488
日本本州8天 $2988
夏威夷檀香山7天 $3988
新航美州西岸9天 $6488
澳航澳洲精華遊8天 $6788
法航歐洲地中海12天 $7888
代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安實業大厦1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史 責任信譽卓著
北京七天直航團 $3280
華東十天直航團 $3180
桂林陽朔直航團 $1480
桂林柳州直航團 $1680
韓國四天遊 $2190
北海道七天遊 $3900
歐洲十天豪華遊 $6800
美加十三天豪華遊 $10300
辦理國內外簽證‧代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895,3-699776
海外部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明‧成都‧長江三峽
十四天$3980逢星期六出發
昆明四天$2280
直航機往返逢星期六出發
昆明五天$2480
逢星期二出發
香港洛克道369號103室‧九龍好旺角中心135室

百佳 旅運有限公司 5-777911-4線
日航8天歐陸假期 HK$6989
澳洲8天精華遊 HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團 HK$7189
曼谷、布吉島5/8天團 HK$2290起
歐洲來回平價機票 HK$3900起
代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 K-319177
桂林
直航五天團$1633
（27/7、31/7、5/8、12/8、16/8出發）
航空五天團 A$1599 B$1366
（A30/7、6/8、13/8、19/8、27/8出發）
（B逢周三出發）

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利隆大厦203室
學生平機票（各地英、美、加、澳紐機票）
台北機票十酒店（來來香格里拉$1300）
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010
台灣九天豪華團$2080 美加九天豪華團$7399
泰國七天豪華團$1790 歐洲十天豪華團$6980
韓國四天豪華團$2090 日本本州八天 $2990
代辦各地簽證、住宿酒店

星馬 中環德輔道中141號中國保險大廈16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬七天$2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、靈歷洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖淘沙島、牛車水、馬雞山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証‧平價機票

康泰
全泰國
清邁、曼谷
芭堤雅、桂河橋
七天$1790
八天$2190
全台灣
阿里山、日月潭
四天$1390 九天$1990
七天$1750 九天$2250
‧乘華航早去晚返‧
天天出發‧日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

榮泰 3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號
華比銀行大厦1301室
KAL
大韓直航漢城
韓國
機票十酒店
自由團
渡假‧探親
觀光‧公幹
為你妥善安排
逢星期二KE618出發
逢星期四KE618出發
逢星期六KE618出發
HK$2190特價
住宿：漢城花園大酒店

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550 天天出發

歐美 3-818251（四線）（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1880
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證$120
各地特快簽證‧平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0
泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
（頂好酒家樓上）

東方 3－323410 3－323419
台灣九天豪華團 $1899逢一三五
台灣七天豪華團 $1590逢四六
台灣四天豪華團 $1090逢一三五
凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意
曼谷芭堤雅六天 $1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天 $2190逢四日
菲律賓六天豪華團 $1788逢三六
日本八天豪華團 $3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團$1850起
韓國四天豪華團 $2090逢五六
星馬七天豪華團 $2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團$3588逢一四六
代訂世界各地機票、酒店及簽證
凡參加者‧可得相機一部‧保用三年

航訊

日本政府擬訂計劃 擴建東京羽田機場
現時羽田機場只供國內綫使用

（本報訊）據民航界消息透露：日本政府擬建此間以南的羽田機場。東京灣區的漁民，很可能會竭力反對。

運輸省最近通過一項計劃，擴海三百五十公頃（八百七十畝），用來擴建機場。

大約六百名東京灣漁民，矢言要挫折這個計劃，他們擬就一項抗議運動策略。

自一九七八年此間以東的成田機場使用以來，羽田機場實際上只供國內航機使用。

又國際航空電訊公司和意大利航空公司已簽署了一份合約，要前者提供自動分配貨物服務設施給它的航空公司成員，使用意航的「法斯特（FAST）」貨物留位和處理電腦化服務。

「法斯特」是由意大利的航空公司創造和發展的系統，使所有航空公司有關貨運的功能自動化。

國際航空電訊公司要利用其在巴黎的國際商業機器公司（IBM）之數據處理中心通過其全球數據傳遞綫網與在一百五十六個國家之二百四十一家航空公司聯系而提供服務。

中華航接收第二架 法國製造空中巴士
將投入香港漢城東京琉球航綫服務

（本報訊）據民航界消息透露：法國空中巴士飛機製造廠本月廿三日在巴黎以南約七百公里的土魯斯空軍基地，將第二架A三〇〇空中巴士交給中華民國代表。

這架漆有青天白日滿地紅國旗的航新A三〇〇空中巴士，由來自台北的交通部、民航局與中華航空公司高級官員與專家驗收。

這架裝備有美國普瑞特與惠特尼JT九D——五九A引擎的空中巴士，將於下月初由華航駕駛員及機員飛回中正國際機場。

中華民國向法國空中巴士飛機製造廠訂購的第一架A三〇〇空中巴士已於上個月交貨。

另兩架訂購的A三〇〇空中巴士，將於今年十二月與明年初交貨。華航將在其所營運飛至香港、漢城、東京與琉球的傳統東南亞航綫上，使用這種A三〇〇空中巴士飛機。

安和十四往東非 香港雅士下週一進口 新奧爾良中旬返澳洲

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之安和（ANWO VENTURE）號貨櫃輪，於本月十三日（星期五）從基隆到來，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，直放東非蒙巴沙、達累斯薩拉姆。

中央航業有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，在本月九日（星期一）由日本到埗，停泊在現代橋起卸貨物，即日離港，前往美加長堤、洛杉磯、溫哥華、西雅圖、溫蘭、三藩市、砵蘭，兼往馬尼拉及日本。

新興行船務公司代理之新紐奧良（ZIM NEW ORLEANS）號貨櫃輪，從本月十三日（星期五）從澳洲抵達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日開行，直放澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷得。

東方專家十四駛澳洲 金加下週二抵埗 東豪丸經日本來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方專家（ORIENTAL EXPERT）號貨櫃輪，在本月十三日（星期五）自高雄抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓程，航赴澳洲雪梨及墨爾砵。

海外聯合海運有限公司代理之金加（GOLDEN KASUGA）號貨輪，於本月十日（星期二）自日本抵達，停泊在B號泊上落貨，翌日前赴新加坡及巴生港。

中央航業有限公司代理之東豪丸（TOHO MARU）號貨櫃輪，在本月十三日（星期五）從日本抵達，停泊在現代橋起卸貨物，即日啓航，前往阿拉伯灣刁拜、達文、科威特及文娜哥賓士。

貴州從紐島來港 瑪莉波音月中航紅海 阿爾泰丸下週三抵達

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之貴州（KWEICHOW）號貨櫃輪，在本月十一日（星期三）從紐西蘭到達，停泊在現代橋上落貨，十六日開行，前往紐西蘭列提頓、濕克蘭、威靈頓、斐濟。

日本郵船（香港）有限公司代理之瑪莉波音（MARI BOEING）號貨櫃輪，於本月十二日（星期四）自基隆到港，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日啓碇，直航紅海荷地打、阿丁、阿撤及蘇丹港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿爾泰丸（ALTAI MARU）號貨櫃輪，在本月十一日（星期三）從日本到達，停泊在A號泊上落貨，翌日啓航，前往瑪瑙斯。

西北航空公司 慶創辦35週年
飛往日本及遠東航線

（本報訊）西北航空公司於七月十五日慶祝飛往日本及遠東國家卅五週年紀念。

西北是第一間由美國飛渡太平洋，前往日本的商營航空公司，由一九四七年開始，西北定期派班機來往美日兩地，目前每週有四十四班機服務這條航綫。當年由東京飛往紐約，需時四十四小時，現時西北七四七直航客機祇需十二小時半就完成旅程。

西北航空公司對促進美日兩地的航空交通運輸居功至偉，亦對美國與亞洲各國的經濟及貿易增長貢獻良多。

西北航空公司並於十月一日慶祝開辦五十六週年紀念。

嘉惠將航加勒比 卡馬蒂利訂十一日到 阿莉三號下週駛關島

（本報訊）嘉慶航業有限公司代理之嘉惠（CHAR HUI）號貨櫃輪，在本月六日（星期五）從台灣抵埗，停泊在A號泊起卸貨物及作例檢，翌日前往加勒比海拉阿那、西班牙港、聖多明高、聖周安等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之卡馬蒂利（KAMATERI）號貨櫃輪，於本月十一日（星期三）自基隆到來，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，直航紅海亞葵巴。

富必海運有限公司代理之阿莉三（AURELIO 3）號貨櫃輪，在本月七日（星期六）由關島駛到，停泊在A號上落貨，九日返回關島。

東洋船務公司代理 寶利雅士十四到

（本報訊）東洋船務有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，在本月十四日（星期六）自日本抵埗，碇泊在現代橋起卸貨物，即日離港，駛往台灣基隆、高雄及日本東京、神戶。

山杉丸星期日到 陶南二號週末返釜山 新華門延月中開

（本報訊）港興船務公司代理之陶南二號（DONAM NO.2）號貨輪，在本月六日（星期五）從釜山抵港，停泊在B號泊起卸貨物，翌日返回釜山。

協成輪船（香港）有限公司代理之山杉丸（YAMASUGI MARU）號貨輪，於本月八日（星期日）由日本到來，碇泊在B號泊上落貨，翌日開行，直放新加坡及庇能。

奧迪船務有限公司代理之新華門（XINHUA MEN）號貨櫃輪，在本月八日（星期日）從澳洲抵港，停泊在A號泊上落貨，十五日開往澳紐雪梨、阿德雷特、利皮亞、威靈頓。

不來梅正加速興建 全球最長貨櫃港口
九月部份啓用八三年全部完成

（特訊）本年九月十日，當第一艘到達不來梅港的船隻，將會泊在該港碼頭最新建成的區域。該貨櫃港現有長度爲一千八百卅五公尺，在擴建三百一十五公尺後，到八三年將會達到二點一五公里。到時就會成爲世界上最長理而又是遠洋貨輪處理設備完善的港口。

這巨型碼頭是歐洲最大的貨櫃碼頭，有十八個貨櫃橋及特種裝備，並會增加大型通道及倉庫，貯物量將會是現時數倍之多，全部工作，將於八三年完竣。

雖然目前全球海運處於不理想及不景氣之中，而不來梅各個港口在今年頭五個月內，所處理的遠洋貨物比去年同期高出百分之七點四，只不來梅港更創下十五點八的紀錄。

歐洲其他港口吞吐量則增減不一。漢堡升百分之五點三，安登（EMDEN）升百分之五點三，基爾降百分之十三，威廉港降百分之十二，鹿特丹升百分之零點五。（乃）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一一五
太平洋	三三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	四四三五七五
恰和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
安德魯士	ANDROS	澳洲	四日	逵初
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	四日	汎洋
派拉和士托	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	四日	華林
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	新加坡	四日	福來
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	四日	海聯
璧寶島	SHARP ISLAND	台灣	四日	香島
藍火星	BLUE MARS	印本	四日	日郵
東方武士	ORT. KNIGHT	美國	四日	港郵
萬春	WANCHUN	基隆	四日	太古
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	四日	日郵
紅通	ACCESS	美國	四日	利逵
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	四日	大三
海悅	SEA REJOICE	日本	四日	協成
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	日本	五日	福來
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	五日	港郵
山格好信	SANGERHAUSEN	日本	五日	東亞
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	五日	日郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
祥風	CHEONG WIND	曼谷	五日	順昌
太平玫瑰	PACIFIR ROSE	日本	五日	天祥
芝加蘭	CHIGRAND	台灣	五日	美亞
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	五日	大三
文珍	MANGAN	基隆	五日	天祥
協壽丸	KYOJU MARU	南非	五日	逵迅
韓國元普	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	利洲
路薛加	NAUSICCA	基隆	五日	沙嗜
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
史其林賓	STREAMBANK	基隆	五日	天祥
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	五日	東洋
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	五日	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	五日	馬士基
紀伊丸	KII MARU	基隆	五日	日郵
東運	ORT.CARRIER	日本	五日	海聯
華航	FAR EAST PILOT	秦皇島	五日	華夏
南進	HP NAMJIN	釜山	五日	東發
吉利	CATTLEYA	日本	五日	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	五日	海陸
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	東海
泰山	TAI SHAN	日本	五日	川崎
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	六日	東海
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	六日	海豐
嘉惠	CHAR HUI	台灣	六日	嘉聯
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	六日	馬士基
萊滋加	RIJEKA	日本	六日	逵行
東方雅士	ORT.ACE	台灣	六日	美亞
安琍成力	ANANGEL MIGHT	歐洲	六日	仕嘉
金虎泉	JINHUQUAN	青島	六日	華夏
愛蒂絲	ALTIS	新西蘭	六日	森那美
成沙快輪	WESER EXPRESS	美國	六日	捷成
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	六日	寶隆
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	六日	百保利
陶南二號	DONAM 2	釜山	六日	港興
加連大利	CALANDRINI	南非	七日	天祥
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	七日	香島
栢美拉	PAMINA	基隆	七日	日郵
自由	SL.FREEDOM	美國	七日	海陸
勝巴	SIMBA	美國	七日	寶隆
菲明高	FLAMINGO	日本釜山	七日	新僑
康俊	CONTETDER ARGENT	日本	七日	寶隆
金星	VENUS	日本	七日	美邦
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	七日	大三
拿加士灣	LARGS BAY	高雄	七日	太古
加爾夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	七日	華林
萬力	B. MENELAUS	美國	七日	百保利
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	七日	天祥
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	七日	港郵
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	七日	安快
美西美	MAH 2	曼谷	七日	振盛行
亞洲飛燕	ASIA SWALLOW	基隆	七日	新興
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	七日	香島
大同	TA TUNG	高雄	七日	東海
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	七日	百保利
江業	HUANGHAI CAREER	上海	七日	汎洋
新卡美爾	ZIM CARMEL	澳洲	八日	新興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	八日	海豐
馬泰	MATTY	日本	八日	日郵
京士頓	UNION KINGSTON	台灣	八日	安興
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	八日	港恒
利康	NIHON	歐洲	八日	寶隆
美國靈貓	AM.LYNX	美國	八日	美輸
安瑪蘭多斯	AMARANTOS	日本	八日	大三
印度丸	INDUS MARU	日本	八日	大三
亞莉三	AURELIO 3	關島	八日	富必
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	八日	大三
滿逵	MONTAUH OSPREY	日本	八日	天祥
雷利貿易	FALCON TRADER	日本	八日	日郵
天台山	TIANTAISHAN	上海	八日	恰和
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	八日	百保利
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	八日	協成
威利泰	WILLINE TARO	日本	八日	百保利
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	八日	福來
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	八日	馬士基
香港雅士	H.K. ACE	日本	九日	中央
希爾	HEL	歐洲	九日	天祥
興華	HSING HWA	高雄	九日	海豐
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	九日	富必

今日空郵（星期三）　截郵時間

汶萊、沙巴、琉球琴島　上午九時

加納、刁拜、埃及、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦、馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙勝越　上午十一時

泰國、孟加拉、寮國、越南、菲律賓　正午十二時

尼泊爾、西德、奧地利、阿富汗、荷蘭、西澳洲　下午四時

印度、也門人民民主共和國、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、瑞士、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、坦桑尼亞、蘇丹、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、安曼、比利時、利比亞、尼日利亞、委內瑞拉、秘魯、法國、伊拉克、厄瓜多爾、吉布地、利奧利安、澳洲、紐西蘭、法屬波利尼西亞、日本　下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、智利、加拿大　下午六時

今日平郵

英國及北愛、愛爾蘭共和國、菲律賓、台灣　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
珊迪娜	SL.MARINER	西南太平洋	四日	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	五日	中央
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	五日	港郵
文珍	MANGAN	南美	五日	天祥
泰山	TAI SHAN	加勒比海	六日	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
韓國元普	KOREAN WONIS SUN	西北太平洋	六日	利洲
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	六日	總統
成沙快輪	WESER EXPRESS	加洲西北太平洋	七日	捷成
嘉惠	CHAR HUI	加勒比海	七日	嘉慶
百保圖	BARBER TOBA	巴拿馬加勒比海	七日	百保利
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	八日	香島
萬力	B. MENELAUS	加州	八日	百保利
美國靈貓	AM.LYNX	加州紐約	八日	美輸
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	八日	海陸
亞洲飛燕	ASIA SWALLOW	南美	八日	新興
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	八日	汎洋
長盛	EVER SUPERB	加州	九日	利逵
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國加拿大	九日	大三
遠東貿易	F.E. TRADER	美國西岸	十日	汎洋
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	十一	寶陸
歐洲綫				
派拉和士托	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	四日	華林
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	五日	港郵
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	六日	東亞
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	六日	寶隆
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	七日	寶隆
栢美拉	PAMINA	地中海	七日	日郵
加爾夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	七日	華林
萊滋加	RIJEKA	地中海	八日	逵行
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	八日	大三
長裕	EVER HANDSOME	地中海	九日	利逵
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	九日	利洲
阿爾特拉峰	ASTRA PEAK	地中海	十日	大三
澳洲綫				
安德魯士	ANDROS	澳洲	四日	麥逵初
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	六日	日郵
愛蒂絲	ALTIS	新西蘭	七日	森那美
勝巴	SIMBA	弗里曼逵爾	七日	寶隆
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	八日	香島
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	十一	新興
安德蘇	ANDERSOE	新西蘭	十二	輝騰
寶嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十四	麥逵初
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	十四	港郵
新華門	XINHUA MEN	澳洲	十五	奧迪
印·巴·中東綫				
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	四日	港郵
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	四日	新興
璧寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	五日	香島
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	五日	日郵
芝加蘭	CHIGRAND	科倫坡卡拉奇	六日	美亞
紀伊丸	KII MARU	遮打	六日	日郵
康俊	CONTENDER ARGENT	遮打	六日	寶隆
東方雅士	ORT.ACE	吉大港印度	七日	美亞
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	七日	福來
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	八日	百保利
瑪哈比亞	MASTURA ZAHABIA	紅海	八日	嘉聯
京士頓	UNION KINGSTON	遮打	九日	安興
新卡美爾	ZIM CARMEL	依力	九日	新興
東南亞綫				
成逵利	ANDHUKA WIDURA	印尼	四日	亞利來
藍火星	BLUE MARS	印尼	四日	日郵
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	五日	海聯
海悅	SEA REJOICE	新加坡	五日	協成
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	五日	振盛行
新海聯	NEW UNITED	印尼	五日	聯航
	MAHAJAK PROGRESS	新加坡曼谷	五日	加力
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORC	雅加逵	五日	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	五日	馬士基
百必逵	AND.PARAMITA	印尼	五日	亞利來
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	六日	海陸
太平玫瑰	PACIFIC ROSE	新加坡巴生	六日	天祥
蘭根	LATANGAN	馬尼拉	六日	中央
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	六日	福來
太平玫瑰	PACIFIC ROSE	新加坡	六日	天祥
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	七日	大源
祥風	CHEONG WIND	曼谷	七日	順昌
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	八日	港恒
馬泰	MATTY	印尼	八日	日郵
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	八日	百保利
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	八日	港郵
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷新加坡	八日	港恒
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	八日	港恒
雷近貿易	FALCON TRADER	印尼	八日	日郵
菲明高	FLAMINGO	新加坡巴生庇能	八日	新僑
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡庇能	九日	協成
滿逵	MONTAUH OSPREY	新加坡巴生	九日	天祥
金龍	GOLDEN DRAGON	印尼	九日	加力
台灣·日本·釜山綫				
東南	HP.DONGNAM	釜山	四日	東發
萬春	WANCHUN	高雄日本基隆	四日	太古
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	五日	東洋
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	五日	福來
國利	KUO LIE	高雄	五日	海昌
皇星	ROYAL STAR	釜山	六日	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	六日	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	六日	新興
金星	VENUS	日本	七日	美邦
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	七日	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	八日	港興
大同	TA TUNG	高雄	八日	東海
建國	HAI KUO	高雄	八日	永裕
亞莉三	AURELIO 3	關島	九日	富必
非洲綫				
文珍	MANGAN	達班	五日	天祥
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	五日	日郵
史其林賓	STREAMBANK	南非	六日	天祥
亞洲飛燕	ASIA SWALLOW	南非	八日	新興
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	南非	八日	安快

Japan Line
ARUBA.CURACAO·定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
JAPAN ROBLE
日本樂譜快輪
船泊A19泡 八月八日開行
LOADING DIRECT FOR:— Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Puerto Caldera, (Punterenas) San Juan, Manzanillo Acajutla.
貨倉截貨時間八月六日(星期五)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Cargo Booking Please Tel H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112, 0—457387.

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十八元
週末及假期船票 五十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午七時卅分至下午六時
每十五分鐘開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441·438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 八月五日由日本抵港 八月六日開往：星洲、庇能。
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 八月八日由日本抵港 八月九日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：⑤249428·⑤252041（十綫）

香島輪船有限公司
Hong Kong Islands Line
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、屋崙、溫哥華、三藩市、利森端。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	1 7/8	1 6/8	8/8
雅利洲輪 APLI CHAU	10 16/8	10 15/8	17/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	19 25/8	19 24/8	26/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收阿德雷特貨載）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	1 7/8	1 6/8	8/8
圓洲輪 YUEN CHAU	15 21/8	15 20/8	22/8

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨載）

	收貨期	開行
璧寶島輪 SHARP ISLAND	28/7-5/8	6/8
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	16-22/8	23/8

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.
香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
蛾嵋洲輪 NGOMEI CHAU	7-13/8	14/8
長洲輪 CHEUNG CHAU	20-26/9	27/9

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.
進口船期
蒲台島輪 6/8 香港島輪 12/8
海洋貨櫃輪 7/8 雅利洲輪 16/8
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222
BBS The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保圖	BARBER TOBA	5/8	7/8
泰來	TAMARA	11/8	13/8
百保來	BARBER NARA	20/8	22/8

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	5/8	7/8
百保來	BARBER NARA	20/8	22/8

美加西岸及委內瑞拉航線

萬力	BARBER MENELAUS	5/8	8/8
百保圖	BARBER TOBA	5/8	7/8
泰來	TAMARA	11/8	13/8

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：0—246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比
△威利泰 WILLINE TARO 6/8 7/8
☆大朗加 TARONGA 21/8 23/8
收貨站：☆ 利高集運油塘灣 電話：3—402939
△ 葵涌HIT四號橋 電話：0—246121

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

正福汽船株式會社
SHOFUKU LINE
全貨櫃航綫
來往香港—東京、神戶、基隆、高雄
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.44) 截貨：包箱四日下午五時 散貨已截止 八月五日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.37) 截貨：包箱九日下午五時 散貨八日下午五時 八月十日抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.38) 截貨：包箱十三日下午五時 散貨十三日下午五時 八月十四日抵港
川航香港—日本—馬尼拉
香港雅士 HONG KONG ACE (VOY.30) 截貨：包箱八日下午五時 散貨七日下午五時 八月九日抵港
有利雅士 ELECTRO ACE (VOY.8L) 截貨：包箱十五日下午五時 散貨十四日下午五時 八月十六日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
M.V. "PACIFIC ORION"
不收出口貨 八月十日由日本抵港
貴客付貨 惠臨接洽
總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈壹一〇一室 電話：五一二五〇二一四二

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
INDEPENDENT EUROPE EXPRESS SERVICE
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 八月十四日落貨 十五日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor,HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H-443675
MACAU FREIGHT AGENT.
SENG WAH SHIPPING CO.
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
Kara Career 江發輪 九月八日到港 九月九日開行
Sulu Career 江亞輪 九月廿三日到港 九月廿四日開行
直航：上海
歐洲入口船期

華僑教育

公益少年團鼓勵青少年 放遠眼光認識事物 養對人對事責任感

教育署長許瑜歡送八傑出團員赴澳洲 力申各活動有助本港成為更完美社會

八名公益少年團傑出團員，將於本週五由教育署安排前往澳洲考察及觀光。

教育署署長許瑜，昨日假銅鑼灣教育署舉行的「澳洲之遊」茶聚上向該八名公益少年團員致歡送詞。

許氏說，公益少年團成立的目的是為了鼓勵青少年積極參與社區服務計劃及培養他們的公民自覺——而這些質素很多時被人認為是香港社會所缺乏的。公益少年團計劃的推展分三方面進行，包括由學校內的課外活動小組參與以關懷社會為中心的活動；由公益少年團分區委員會舉辦較大規模的活動；及由教育署公益少年團辦事處主辦的全港性活動。該計劃共分為初、中、高三級、每完成一階段可獲獎章一枚。

公益少年團的活動包羅萬有，包括以自然護理、防火、消費者教育、廉貪倡廉、道路安全、清潔香港等為題的各種參觀，辯論會，研討會，比賽及展覽。總而言之，公益少年團的一切活動，都有助於香港成為一個更完美的社會。目前我們有五百五十五間中小學參加公益少年團計劃，團員超過六萬五千六百人。

他說公益少年團獎勵計劃在一九七八年十月開始推行，目的在鼓勵團員熱心公益，主動參與社會服務，樹立良好的公民模範，目前已有二千二百六十位團員獲得初級章，其中二百七十七人更獲得中級章，三十四人獲得高級章。

許氏又指出：公益少年團除了推動其本身工作活動外，更肩負協助推行德育訓練的重責。它鼓勵青少年把眼光放遠，認識更多事物，關心別人和培養對人對事的責任感。它是實踐重於理論的德育訓練，同時亦是一種著重健康正確活動，令人嚮往的教育。

他說，公益少年團計劃自一九七八年二月成立至今，經過不斷發展，更蒙香港賽馬會（慈善）有限公司慷慨贊助，使公益少年團中央委員會得以第二次舉辦團員到外地訪問的活動，在是月六日至十三日間到澳洲遊覽。而第一次到海外考察及觀光之目的地是星加坡。今次給選派往外地訪問之團員，主要在公益少年團獎勵計劃中獲得高或中級，及在遴選筆試及面試中有良好表現。

許氏希望團員能把握機會，向遇到的澳洲人民宣揚公益少年團計劃的工作，體驗他們尤其是在推行公民教育方面的經驗，返回香港後，能將在澳洲的所見所聞，和今次未能幸運地被選派的團員分享。

該八名公益少年團傑出團員，年齡由十四至十八歲，他們分別為沈文鶴，呂玉貞，李美兒，李少如，李思霞，沈金城，薩嘉豪及詹越，而帶領該團之兩名領隊，分別是林中文及吳秀中。（淑）

公益少年團培養正確觀念 服務社會負責任樂於助人

綜合獲選往澳洲考察觀光團員意見

父母不單要養育子女，還要肩負教育他們之責任。正如八名獲派前往澳洲考察及觀光之公益少年中一名成員詹越，她就是自少受到父母教育的薰陶，得到父母在其學業上和人生旅程上加以鼓勵和幫助，並加上其本身之努力，終於成為一名傑出之青少年團員。

右圖：教育署署長許瑜，在一項為八名將於本星期五赴澳洲作訪問之傑出公益少年團團員之招待會上，描述公益少年團肩負推行社區發展之重責。

左圖：教育署署長許瑜與各團員握手，許氏左旁為助理教育署長莫何婉穎。

現年十七歲就讀於元朗鄉議局中五班之詹越，她在七四年以華僑身份由大陸移民到港，與她一起來港的還有其父母。

曾想自暴自棄

她來港之時，在香港就讀小學三年級，由於大陸只有中文與數學兩科之教材，而她在香港就讀時，更加上語言之隔閡，更感功課困難艱巨，當時，她曾自暴自棄，但由於獲得受過大學教育之父母循循善誘及開解，終於衝破重重障礙，獲得現時之成就。

詹越自小學六年級開始便加入公益少年團，而學校舉辦之各項活動，她均踴躍參與，亦是少年警訊之其中一名成員，雖然她所參予之課外活動是這麼之頻繁，她仍然保持學業成績在前十名之內。

由於她之父母在內陸就讀醫科，而父親來港後更考獲英聯邦註冊醫生，因此，她之志願是作為一名牙醫。

雖然她是由大陸到港只有七年，自從參加公益少年團後，對香港已清楚認識及了解，還對香港產生了一種歸屬感。

薩嘉豪年最幼

此外，八位給選派往澳洲訪問之青少年團員，以十七歲之沈文鶴為年紀最大，而最細的是十四歲之薩嘉豪。

現年十七歲的沈文鶴非常珍惜加入該團後五年來這段日子，現正在荃灣聖芳濟書院攻讀中七的沈文鶴是一個熱心服務社會，樂於助人的模範青年。

他說：「在這五年內，我見識了很多事物，有助於我確立我的人生目標，而其中一項就是要為本港居民服務。」

他說，在加入少年團前，他除了自己的事外，對其他事物都不大理會。他當時認為其他人會為自己打算，而公務員亦會負起服務社會大衆的責任。

但自從參加了一些公益少年團主辦或協辦的服務社會的活動後，文鶴便發覺到以前的想法是絕對錯誤的。

事實上，他已計劃好如果明年考上大學的話，將會選修社會工作，以便日後可以為一些需要幫助的人士提供第一綫的服務。

有助培養公德心

至於，現年十四歲之薩嘉豪，正就讀於元朗鄉議局中三班。

他在八〇年加入公益少年團，並且參與過清潔校園，展覽會之場務工作人員及青年植樹服務等工作。

他說，自從成為公益少年團成員之一，對培養本身之公德心亦有幫助。

正如，公益少年團元朗分區主席譚萬鈞校長稱：該計劃不但幫助學生得以自立，並且學生透過參加公益少年團主辦之活動，得以了解自己對社會有一份責任。

（淑）

八名赴澳洲之公益少年團員，其中一團員詹越，由大陸來港七年，參加公益少年團後，對香港了解認識加深，并產生了歸屬感。

流水篇 小學生和計算機

阿濃

爸爸算賬的時候用計算機，老師加分的時候用計算機，讀中學的哥哥做功課時也用計算機，因此，不讓讀小學的弟弟用計算機，他深感憤憤不平。

也曾向他解釋，筆算是基礎，多做才能熟練，在小學，考試的時候不准用計算機，平時用慣計算機，筆算疏於練習，到時就會慢和錯，所以平時還是不用計算機為宜。

小弟弟雖然同意我的解釋，但是認為不准小學生用計算機很不公道，所以他有時仍然背着我們使用。在計算機如此普遍的時代，他的看法也並非沒有道理，所以我往往隻眼開、隻眼閉。

其實我有時也主動叫他使用計算機，一是老師吩咐的家課太多，而且題目多是呆板的計算；二是用筆算做好之後，用計算機復核一番。

不過用計算機的確會給小學生帶來一些不良影響，首先是心算的能力差了，其次是根本沒有心算的耐性，一些很淺的數，也要拿部機出來，嘀嘀的按鈕一番，這種懶得用腦的習慣，肯定弊多利少。

工業教育進展良好 多項課程先後開辦

教署年報謂五工業學院八零年夏 日夜班各種課程畢業生近七千人

教育署八零至八一年度年報公佈，本港五間工業學院在過去一年來舉辦各項技工及技術人員課程，包括全日制、整段時間給假調訓制、日間部分時間給假調訓制及夜班課程。

工業學院提供之主要科目包括營造工程、電機工程、機械工程、輪機及構造、紡織及製衣、商業課程、工業技術、設計、印刷、酒店、經營及旅遊業、文理工學系科等。

八零年夏季，全日制課程畢業生共有一千七百六十四人，日間部份時間制課程畢業生共有一千九百四十三人，而夜學部分時間制課程畢業生則共有三千二百零六人。

至於八零年十月，全日制課程共有四十四項，學生二千九百廿一人，日間部分時間制課程共七十二項，學生約九千人，而夜間部分時間制課程則共八十四項，學生約一萬四千八百人。此外，八零至八一學年內，共開辦五十七項短期課程，就讀人數約三千人。

工業學院之技術員課程採用學分制，使學生更易於安排學習時間。建築工程、土木工程、船舶建造及維修、汽車工程、機械及生產工程、紡織、紡織印染、工程、電子、電子及通訊工程、電機工程、製衣、印刷及模字裝配工程等廿三項課程，已獲得英國技術員教育局承認。此外，另有六項其他課程已呈交該局審核。截至目前，共有四百八十九名學生完成建築工藝、土木工程、及船舶建造及維修課程，并獲英國技術員教育局頒發文憑及證書。

八零年內，教育署工業教育組職業康復方面展開新工作，並已獲得良好之進展。位於觀塘之世界復康基金會訓練中心，為一弱能人士職業訓練中心，已由八零年八月一日由社會福利署移交工業教育組管理。工業教育組，通過一項聯合國發展計劃獲得兩名國際職業康復專家提供專業意見，協助發展以「職業技能單元化課程」為基礎之訓練計劃。此外，該組並為接受職業訓練之弱能人士成立一個全面性之職業評估制度及技能輔助器材及資源中心。在工業教育方面，四十名弱能學生進入工業學院修讀各項標準課程。一項有關志願團體辦理之職業訓練中心之資助則例，已呈交政府當局考慮。為了解學生對課程之意見，當局曾用郵寄方式進行多次調查，向工業學院畢業生及在學學生蒐集資料，調查內容包括七九至八零年度全日制畢業生之就業情況，近日間部分時間給假調訓制應屆畢業生對修讀課程之意見及歷屆全日制畢業生之就業進展研究。此外，當局並與香港訓練局工業訓練委員會携手合作，就工業學院各項課程之實用價值，向僱主徵詢意見。（淑）

中國語文園地

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

第八十一期

「忐忑」的讀音及其他

答蔡詠強君

問：（一）「忐忑」的粵音讀音是甚麼？（二）秦始皇的姓是「嬴」還是「贏」？（三）是「場」（右邊有蓋）還是「塲」（右邊無蓋）？（四）自居易的「易」字的粵語讀音是「容易」的「易」，還是「交易」的「易」？

答：（一）讀「坦剔」。（二）「說文解字」：「嬴，帝少皞之姓也」。「贏，賈有餘利也。」秦始皇的姓當作「嬴」，不當作「贏」。（三）根據「說文解字」，「場」（沒蓋）是本來的寫法，後代卻產生了俗體「塲」（有蓋）。那可能是由於「傷」字（從人，煬省聲）類化而成的。（四）「禮記」「中庸篇」：「居子居易以俟命。」鄭玄注：「易，猶平安也。俟命，聽天任命也。」陸德明「經典釋文」：「易，以豉反」。白居易字樂天，取的就是居易俟命的意思，因此，白居易的易應讀「容易」的「易」。

「祟」和「迢」的讀音

答任波君

問：在電視片集「天龍八部」中，藝員把「鬼鬼祟祟」說成「鬼鬼崇崇」，把「千里迢迢」說成「千里韶韶」，我認為都是錯讀，請指教。

答：「祟」讀「歲」，讀「崇」當然不對，至於「迢」字，按廣韻為「徒聊」切，準此，現在該讀「條」音，不過，較能反映一般人嘴上讀音的馮田獵「粵語同音字典」，除了「條」音外，還收了「韶」音，為「迢」字的「語音」。「迢」在粵語讀「韶」對不對，就有尺度的寬與緊了。

簡訊：（一）普通話初級班八月五日開課。（二）普通話中級班八月十六日開課。（三）普通話高級班八月七日開課。查詢電話：五一二八四八五三。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三七號

中業專科夜校招生

（一）商科部

中文簿記班 中文會計班 中文成本會計班 英文初級簿記班（ELE, BOOKKEEPING）代報L.C.C.入學試

英文中級簿記班（INT, BOOKKEEPING）代報L.C.C.入學試

英文打字班

（二）語言部

英文專科班由P.4至F.5會考班

英文會話班 日語班

開學日期：一九八二年八月六日

上課時間：周一至周五每晚七時半至九時半

校址：九龍界限街165號 電話：3—369547

由英籍及資深經驗教師任教英語會話，免費試聽。

SMES專業語文訓練1977 聖瑪利奧語文進修（夜間課程）

（一）成人英語基礎班（第八期）

（二）高級應用英語講寫課程（文憑）（只招F5程度以上）

（三）初、中級實用英語講寫課程

（四）職業社交英語會話專修（初、中、高級）

（五）英語拼音及應用

（六）本港旅遊從業員（男女）證書課程

☆由劍橋及倫敦大學講師任教☆

開課：八月九日 報名：下午5.45開始

校址：油麻地南京街8—20號（近佐敦道裕華對面彌敦道泰林電器行側入）

電話：③888658 ③307082

ST.CATHERINE S GIRLS COLLEGE（政府派位三年免費學校，申請從速。）

聖加大利女書院

招收F.1至F.5會考班F.6（中大、倫大、台大、留學）文理商科女生。

中四以上面試取錄

校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）

歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422

派位女生三年免費

孔聖堂第五屆中英翻譯研習班招生簡約

香港孔聖堂主辦

地址：香港銅鑼灣加路連山道

電話：五—七六六四二七 五—七六一九五三

一、本堂為提高中英文翻譯興趣與研習，特繼續設立第五屆免費中英文翻譯研習班。以培養翻譯人材，使有中英文根底者獲得翻譯研習機會，實習致用為宗旨。

二、地址：香港銅鑼灣加路連山道孔聖堂。

三、時間：以七個月為一期。上課時間—每星期六日下午二時半至四時一刻，共約三十個週六下午。

四、課程：暫設公文翻譯、新聞翻譯、商業文件翻譯三科，共三十講。

五、費用：本班經費全部承張觀鳳基金贊助，不收任何費用。

六、人數：四十人。

七、入學資格：1.中學畢業中英文兩科及格。2.考取大學入學試及格。

八、入學申請：填繳申請表附相片及證書影本，經審核後通知參加入學考試，取錄後通知上課。

九、申請日期：由即日起至一九八二年八月十五日止。

十、入學試日期：一九八二年八月二十一日（星期六）下午三時在本堂。

十一、開課日期：一九八二年九月四日（星期六）下午二時卅分。

十二、結業：已修完本課程上課不少於四分之三而提出論文或習作，經審定後發給證書。

十三、聘定下列各位擔任授課：

翻譯班主任：梁子寧先生

客座教授：沈瑞裕先生 許性初先生 古公鼠先生 姚栢春先生 許承宗先生

專任講師：梁子寧先生

會長：張威麟 主任：梁子寧

加拿大多倫多 Park Avenue Academy

招收十一月及一月12及13班課程

應屆會考生可趕及明年九月升入大學

駐港辦事處：中環德輔道中300—2號 華傑商業中心11B。

電話：5—409415，5—435832

多倫多留學輔導中心 Toronto School Service

八月七日舉行加拿大升學講座，備有電影介紹本校和加拿大，歡迎來電索券入場，名額有限。

地址：香港中環德輔道中300—2號華傑商業中心11B

電話：5—409415，5—435832

備註：11月課程最後報名日期15/8/82

1月課程現已接受報名。

博允英文中學

香港大學文理學士主辦

九龍油麻地南京街卅號 電話K八五七七八七、八八九九一二

（本校早經政府選定為三年免費補助中學）

政府派位轉讀生可攜同證件到本校辦理入學手續，學費全免。升中四學生可攜同中三評核試成績單申請入學

班級：中一（F.1）至中五（F.5）

中五重讀生憑成績單優先取錄

博允預科夜校

（一）預科：港大（高班）（八月五日開課） 倫大（初班）（九月三日開課）

（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）

（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）

（四）商科班：中四（F.4）至中七（F.7）（八月五日開課）

官塘雅各英文中學招生

本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位。

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組及商科組）

報名日期：即日起，報名時攜備原校成績表或學生證及相片兩張。

考試日期：報名時通知

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三—八九三九三〇

（誠聘各科教員）校長：嚴定國

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

英中部F4—F6招生通告

茲因家長及申請入學同學電話垂詢學費數目一事，詢問電話響個不停，而招生處工作繁忙，深恐應答不週，為免家長及申請入讀同學之麻煩現特將各級每月學費列明於下，敬希垂注為荷。

F4 $170 （全年十期）

F5 $200 （全年九期）

F6 $240 （全年八期）

附註

4 憑原校及評核試成績單面試

5 會考未放榜前必須參加筆試及帶同原校成績面試 會考放榜後帶同原校及會考成績單面試

6 會考放榜後帶同原校及會考成績單面試

校址：正校 太子道349號 3—7130160

分校 太子道440號 3—834334

校監 孔東

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

（創辦於一九五八年）

新學期招早、午、夜新生 八月六日開課

水渠道日夜校擴辦四時至六時下午班

班別：P4 初學班至F5會考班 F6 G.C.E倫大班 F6 劍橋大學英語文憑班

牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理組 課程與日校同

時間：上午班：（8：00—10：00）（10：15—12：15） 下午班：（2：00—4：00）（4：00—6：00） 夜班：（7：10—9：10）（九時工餘夜班）

校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院） （夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行） （夜校）：佐敦道碼頭文英樓二樓（聖思定英文中學內） （夜校）：牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學內）

豐富英專經驗

瑪利亞女書院

深水埗元州街231—237號 K-866771 861365

（長沙灣地鐵站，東京街出口。金慶酒樓對面）

F.1-F.3 政府派位學生及有限數目自費生

F.4, F.5 文科，理科，商科，美術設計，秘書科

F.6 HKU 文科，商科，社會科

C.U. 文科，理科，商科

G.C.E. 文科，商科，工商管理科，設計科

報名日期：由即日開始，額滿即止。

辦工時間：上午八時三十分至晚上九時。

九龍津貼英中

聘學位教師任教英文有意者即致電：3—496281—3接洽

OBERLIN COLLEGE

萃華英文書院 擴校招生通告

本校於八二—八三年度擴設第六間新校於九龍區，該校為一六層高之獨立校舍，現在裝修期中，入學試在各分校舉行，港九各分校同時招收新生。

招生班級：中一至中五（F.1—F.5）會考班

考試日期：八月六日（星期五）上午九時卅分

校址：㈠筲箕灣校：東大街2G 2H號 電話：5 696211 5 696212 ㈡深水埗校：塘尾道壹九七至壹九九號 電話：3 913331 3 913332 ㈢旺角校：運動場道十五號 電話：3 817269 3 807739 ㈣油蔴地校：砵蘭街壹零九至壹壹三號 電話：3 846780 3 846795 ㈤土瓜灣校：北帝街壹四壹至壹四三號 電話：3 7120281 3 7120282

註：本校向獲政府買位凡政府派位生申請入學本校可代辦手續。投考中四新生可携同中三評核試成績到各分校報名面試。

聖璐琦英文書院

本校為政府派位學校 有社會工作者輔導學生

招生

班級：F.1—F.5（F.1-F.3經政府派位學生，欲轉讀本校者，可代辦轉校、轉網手續，皆可獲得免費學位）

報名：即日開始。凡持有派位証及成績表等學歷証件者，免考筆試。

考試：報名時通知。

地址：灣仔皇后大道東山邊台1A自置標準校舍

電話：5-272553 5-272563

校監兼校長 李福桂

（高薪聘請教師）

新法 預科夜校招生

港大F.7八月三日開課

港大F.6、中大、倫大、會考班 九月一日開課

報名：星期一至六晚六時半至九時

校址：九龍太子道219號新法書院

電話：3—7119206，3—7119207

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈，幅魚仙樓上） 校務處：四樓（3字） 5-776799 5-8912090

FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班

New classes commence in September 1982（九月份上午班及下午班）

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會核可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同
註册日期：即日開始接受申請入學

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦商易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦商易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computer Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Electric Typewriting Pools 電機打字室
(5) Commercial Education Studios 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備

註册手續：申請者須親自携同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

香港清華書院
新學年新生招生

增設音樂研究所，開始接受研究生申請

招收所系：（一）研究所：音樂研究所第一屆研究生二十名。
（二）大專科系：文史、英文、社會教育、音樂、藝術、社會學及社會工作、經濟、會計銀行、工商管理等學系一年級新生及二、三年級轉學生。
（三）文憑及選修課程：二年制高級商業文憑課程（64學分）。二年制高級藝術設計文憑課程（64學分）。一年制商學文憑課程（32學分）。一年制藝術設計文憑課程（32學分）。商業、藝術設計、音樂各科選修課程證書班。

報名日期：即日起開始報名。
考試日期：研究所：考期個別通知。大專：筆試日期校內公佈（口試日期另行通知）。
本校設有多種獎助學金，接受申請（簡章備索）。
校址：九龍佐敦道炮台街十一——十七號常安大廈。
電話：三—八八二二二六，三—三二二六九八。

監督兼院長 盧仁達

中華基督徒播道會屬校
聖路加書院 培基英文書院
聯合招生

政府派位中學可代F.1——F.3派位生辦理轉讀本校手續

（一）班級：
F1—F3
F4—F5（分文、理、商三組）
F6——①中大班 ②倫大班（文、理、商組）

（二）校址：
（聖路加）——深水埗大埔道244-248號全座 電話：3——7770282（三綫）
（培基）——九龍太子道375號全座 電話：3——7130910

（三）入學手續：
①F.1—F.4毋須筆試，經面試後取錄。
②F.5重讀生及F.6預科生憑會考成績及面試。

（四）附註：
①設施完備，有操場，教育電影室，各科實驗室。
②去年會考成績獲三優四良，二優二良者逾六十餘名。

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

八二年九月份一年制證書課程

香港銀行公會試班（備考香港銀行公會試）
本課程根據新訂香港銀行公會試範圍編訂，由專業人士任教，科目包括經濟、商業英文、會計、銀行概論、法律等。

必文秘書全科證書班（備考PITMAN）
本校爲PITMAN考試中心，學生修畢此課程，在學校直接考取必文專業秘書全科證書。

會計財務證書班（備考LCC, AAT, ACCA）
如無2"A"3"0"資格？本校提供LCC課程，使學生考取AAT試後免考ACCA基本試。

工商管理及商業證書班（備考LCC CERT）
專爲訓練工商界行政及基層管理人員而設。

多項商科、電腦商業英文選修課程同時招生

商科講座
本校將於八月十三日下午七時舉辦商科講座，詳細討論各專業試及商科課程，歡迎各界人士參加。

學生修畢證書課程，保送參加校外試。
本校提供微型電腦設備，以供實習。
課程由工商管理碩士、會計師及專業人士任教，簡章可向香港圖書中心辰衡書局及各大書局索閱。

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION
新法夜校預科及會考專修部 招生
REGISTRATION TIME 6.30-9.00 (Mon–Sat)
COURSES OFFERED & DATE OF COMMENCEMENT
F7 HKU AL（3 AUG., 82）F7 GCE AL. F6 HKU. F6 CU HL. F6 GCE OL., F5（1 SEPT., 82）
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD RD. KOWLOON.
TEL: 3—7119206—7（2 LINES）
英專部同時招收新生

九龍城篤信中學
一九八二至八三年度招生通告

簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學，設有F.1至F.5會考班，F.6中大預科文理組，校風純樸，師資優良。
招考班級：F.1至F.3及F.4至F.5文理上下午男女插班生，F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.6重讀生及F.6
各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：携備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一，三—三七五二六四

達成英文夜中學
招82—83年度新生

班級：F.1—F.5及會考專科補習班
報名日期：由即日開始，額滿即止
考試日期：隨到隨考
開課日期：八月廿四日（星期三）
上課時間：星期一至五晚七至九時半（補習班星期一至六上課）
校址：香港灣仔萬茂徑21號 電話：⑤276024 274285
備註：專科補習班爲83年會考同學而設立之新班，由會考專科教師任教，爲考生剖析各科內容，使考生考取理想之成績。

清潔香港·人人有責

日本語文化館
九龍彌敦道524號僑光大廈2字（窩打老道地鐵口側）
TEL：③323331—2

日語專科招生——人人可學人人成功
課程：由初學班至研究班並可推薦至日本大學深造。上課時間由晨七時至晚十時，時間任擇。
師資：全部由中日大學講師授課（畢業發給証書）
報名：即日起請携備照片兩張到本館辦理。
設備：本校設有影畫室，備有十六厘米放影機，幻燈機及各式視聽教材。
開課：分別於八月三、四及五日開課
學無前後·達者為師

創校廿一年
諾貝爾書院
中一至中六文理生
英文中學 中文中學 中英夜中
日校帶成績表可免筆試
夜校送會考升大

學費：日校：中一 145元 中二 150元 中三 155元 中四 160元 中五 197元 中六 217元
普及教育學費廉宜 每月領取獎學金一五〇元助學一百元等於免費半費
招男女生 正校：九龍界限街一〇七號火車橋附近 電話：3—370815 3—371904

ST. AUGUSTINE COLLEGE
聖思定英文中學

班級：F.1—F.5會考班（文理組）
電腦課程（F.4文理組學生均可增加選讀電腦科並於1984年參加中學會考之電腦科考試）
F.6中大預科班（會考放榜後接受申請入學）
△凡獲政府派位之F.1.F.2.F.3學生擬轉讀本校同樣可獲政府免費學位
校址：九龍牛頭角定業街48號 電話3—7567744

元州街瑪利亞女書院主辦
深水埗元州街231—237號金慶酒樓對面 電話：K八六六七七一
長沙灣地鐵站東京街出口 電話：K八六一三六五

秘書全科初級高級文憑班 備考必文、LCC及英文中學會考

開課日期：一九八二年九月三日
初級班：(1)應屆英中會考生（九個月完成課程）或
(2)應屆中三評核試學生（兩年完成即中四、五）保送會考
高級班：英中會考商科考生（九個月完成）
科目：
- Shorthand
- Typewriting
- English for Business Communication
- English for Office Skills
- Book-keeping and Accounts
- Commerce
- Secretarial Practice
- Office Practice
- Arithmetic

本校爲必文考試中心，每年舉辦秘書文憑公開考試兩次。

瑪利亞預科書院日夜校
電話：正校3—611819 3—616809 分校3—615147 3—615143 女校3—866771 3—851365

擴展青山道分校招下年度新生　正分校全部冷暖氣調節

校址 正校：深水埗長沙灣青山道339——345恒生銀行大廈（地鐵長沙灣站，元州街出口可達）
分校：深水埗青山道25——35嘉頓對面（地鐵深水埗站，桂林街出口可達）
女校：深水埗元州街231——237金慶酒樓對面（地鐵長沙灣站，東京街出口可達）
招收班級：港大預科F.6, F.7（A.L）文理商；中大預科（H.L）文理商，英國預科G.C.E.

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（A.m. P.m. & Even.）（選科制）
Subjects for both 'A' & 'O' Levels: English Language, Principles of Law, Constitutional Law, Government & Politics, Economics, Accounting, Business Studies, Surveying, Building Construction, Sociology, Japanese, Art (Painting), Design, Photography, Art & Crafts, Elements of Banking, Electronics, Physics, Chemistry, Biology, Psychology, Law, Statistics, Pure Maths, Applied Maths, Engineering Science, Maths, Public & Social Adm., Engineering Drawing

港大班 H.K.U.（F6, F7）（A.m. P.m. & Even.）
Use of English, Principles of Accounts, Economics, Business Studies, Psychology, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics, Applied Mathematics, History, Geography, Sociology, Chinese History, Chinese Language

中大班 C.U.H.K（A.m. P.m. & Even.）
English Language, Chinese Language, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics, Higher Maths, Economics, History, Geography, Chinese History, E.P.A., Arts, Principles of Accounts, Business Studies

浸信英文書院
增設新校招生通告

本校於今年九月增設兩所英文中學招收F.1—F.7文、理、商、電腦科各班。

校址如下：
紅磡校：九龍紅磡漆咸道270號 3—7140301
油麻地校：九龍油麻地彌敦道483號 3—321262

即日開始接受新生入學申請

伯裘英文書院 招男女生

（一）班級：①F.1轉校生，凡派位生轉讀本校，均可獲免費學位。②F.2—F.5插班生，F.6中大班。
（二）報名：辦公時間到下列校址辦理。
①錦田大馬路 電話：0—760623
②元朗：康樂路132地段 電話：0—779561
③洪水橋：青山道德慶大樓 電話：0—776513
④大埔：大埔墟運頭角街 電話：0—6580132
⑤洪水橋：青山公路2336地段甘苑 電話：0—784860
校長：譚萬鈞
△本校大埔及洪水橋之幼稚園續招新生。
△誠聘元朗及大埔區下年度中學高低班文理科教員，有意電：0—七七六一八三約見。

浸信商科專業學校

本校乃一專爲具中學或以上程度之學生提供現代商業知識及電腦專業訓練之高級商科學府，學校之課程設計、師資、設備與教材均已獲香港及英國各專業學會認可。

師資：由工商管理學士、碩士、會計師、專業秘書、電腦專家等資深專業人仕任教。
設備：有「IBM電動打字機室」、「OLYMPIA手打機室」、「電訊機室」、「聽覺打字機室」、「商科視聽教學及電影電視放影室」、「語言實驗室」、「電腦實習室」等。
考試：凡修畢課程學生，考試及格，均獲頒授證書，并保薦參加LCC、PITMAN、中學會考、中大入學試、港大入學試、GCE英國大學入學試、及AAT、ACCA、AIB等英國各專業學會試。
招收班別：（A）一年制商科專業文憑課程（日夜校）
（B）F6—F7大學預科商科課程（日夜校）
（C）F4—F5中學會考商科課程（日夜校）

（A）一年制商科專業文憑課程（分上、下午及夜間班）

班別	修讀科目
會計學系	初級會計、中級會計、高級會計、成本會計、審計、經濟、統計、商業傳理、商業管理、商業法、電腦學。
行政秘書學系	必文速記、速記速度、初級打字、中級打字、高級打字、電機打字、聽覺打字、電訊操作、電腦學、文字處理、商業傳理、商業學、秘書管理、初級會計、中級會計
工商管理學系	工商業行政管理、管理學原理、市場學、人事管理、金融財貿、商業法、經濟、初級會計、中級會計、統計、商業傳理、電腦學。
商業學系	初級會計、中級會計、高級會計、商業傳理、統計、經濟、出入口實務及CIF計價、商業結構、初級打字、中級打字、電機打字、電訊操作、電腦學。
銀行學系	銀行學、法律概論、銀行法律、經濟學、應用經濟學、商業傳理、初級會計、中級會計、高級會計、成本會計、審計、電腦學。

（B）F6——F7大學預科商科課程（分日夜班，日間全日制）

班別	修讀科目
F6港大商科班	應用英文、中文/純數、會計、經濟、企業概論
F6中大商科班	中文、英文、數學、會計、經濟、企業概論
F6GCE商科班	英文（O）、統計（O）、會計（A）、經濟（A）、企業概論（A）
F7港大商科班	應用英文、中文/純數、會計、經濟、企業概論

（C）F4——F5中學會考商科班（分上、下午及夜間班）

班別	修讀科目
F4商科班	英文、中國語文、中國文學、數學、經濟、打字、會計
F5商科班	英文、中國語文、中國文學、數學、經濟、打字、會計

報名日期：即日開始，額滿截止。　開課日期：九月八日
報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
香港總校：灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈 5–8919060
九龍總校：窩打老道染布房街明威閣 3–320347

日夜校：九龍亞皆老街梭椏道33號	3–7110224	香港灣仔天樂里二號金豐大廈	5–720130
九龍旺角彌敦道719號銀都大廈	3–920801	九龍太子道大南街18號	5–948090
九龍紅磡漆咸道270號	3–7140301	九龍佐敦道炮台街17號	3–311565
九龍油麻地彌敦道483號	3–321262	荃灣大河道路德圍40號	0–432143
夜校：九龍深水埗塘尾道197號	3–7142810	九龍亞皆老街勝利道28號	3–7110225
九龍官塘裕民坊輔仁街90號	3–423025	香港銅鑼灣威非路道21號	5–781403

浸信電腦書院

本院乃一專爲中學或以上程度人仕提供電腦專業訓練之學府。學院設備完善，於港九各校分設「電腦訓練中心」，內置IBM—S34電腦系統，有IBM電腦終端機（VDU）多部，內備逾128K之中央處理機（CPU），及行列印刷機（Line Printer），並有王安電腦文字處理機（Wang Word Processer），Vector Graphic微型電腦與Commodore微型電腦等數十部，供教學用途。各課程均由大學電腦系畢業及資深電腦專業人士担任教席。

電腦專業文憑課程
Computer Studies Professional Diploma Course

修讀科目（學生需於修業期內修讀全部必修科目及由學校安排修讀四科選修科目）

A.必修科目（Compulsory Course）
1. Principles of Computer System
2. Techniques of Information Processing
3. Programming Standard COBOL & ASSEMBLER
4. Data Processing
5. Micro—Computer Concepts
6. Introduction of Vector Graphic/Commodore Microcomputers and Operation
7. Introduction to IBM—S34 Computers and Operation
8. Programming in BASIC

B.選修科目（Elective Course）
1. Programming in FORTRAN
2. Programming in PASCAL
3. Programming in RPG II
4. Computer Based Management Information System（MIS）
5. Computer Based General Ledger
6. Computer Based Accounts Payable & Accounts Receivable
7. Computer Based Inventory Control
8. Computer Based Payroll

修業期：9/1984—6/1983
報名日期：即日開始，額滿即止。
報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
入學資格：F.5或以上程度
香港校址：灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈（日夜校） 5—8919060
九龍校址：窩打老道染布房街明威閣（日夜校） 3—320347
報名處：
九龍窩打老道染布房街明威閣 3—320347
香港灣仔軒尼詩道397號 5—8919060
九龍亞皆老街梭椏道33號 3—7110224
香港灣仔天樂里二號金豐大廈 5—720130
九龍旺角彌敦道719號銀都大廈 3—920801
九龍太子道大南街18號 3—948090
九龍紅磡漆咸道270號 3—7140301
九龍油麻地彌敦道483號 3—321262
九龍佐敦道炮台街17號 3—311535
九龍深水埗塘尾道197號 3—7142810
荃灣大河道路德圍40號 0—432143
九龍亞皆老街勝利道28號 3—7110225
九龍官塘裕民坊輔仁街90號 3—423025
香港銅鑼灣威非路道21號 5—781403

香港工科學校 日夜校招生
郵電司 教育司 立案

分校：九龍深水埗桂林街四十四號（即培新書院校址）K—792000
正校：九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K—306075
黑白電視 冷氣工程 室內、廣告、時裝設計 建築繪圖 測量 制服
電機 電子 機輪 冷氣 建築 工商美術設計
四、選科——汽車工程：汽油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班——電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
二、技術員全科文憑班——中三或以上程度（可獲專門技能）
一、C&G TELECOM文憑班——中五程度
班別：
開課日期：八月六日

德善英文書院
TAK SHIN COLLEGE
招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
F6（預科班）會考成績公佈次日帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621 3-964519

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校
聖保羅英文夜中學暨預科班
招八二—八三年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）
倫大高級程度（文理組一年制）
港大高級程度（文理組二年制）
（理科實驗借用聖保羅書院實驗室）
報名手續：（一）塡寫報名表格，連同學校成績表，相片兩張及報名費三元，交往本校校務處。
（二）F.5及F.7重讀生如能將會考證書繳驗，可予優先考慮。
報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（逢星期一至星期五）
校址：香港般咸道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇
校監兼校長：夏永豪 校主任：黃漢榮

陳樹渠紀念夜中學
招生

班別：F.1—F.5（會考班）重讀生保送會考。
報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。
校址：又一邨達之路十號 電話：3—800241

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，豬牛假檔報導，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第四十三回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合「雲飄千鄉」第八回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「漁民一週」。

七時，新聞簡報，二分，「琅琅上口」，卅分，新聞簡報，「在西伯利亞鐵路上」第三輯。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「世界文化點滴」，卅分，「小朋友時間」：「摇摇詠童謠」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，「今古奇談」：「神秘會社」第二回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廊」。

十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），漁員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「唱誦樂融融」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC「FINANCIAL NEWS」，十五分，潮語節目：「古今雜談」，卅分，「歌曲．心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「世界文化點滴」，四十五分，「少年十五二十時」。

十時卅分，「拍案驚奇」。

十一時，「粵曲不離口」，卅分，「梨園之聲」。

十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇選播：「彩色的夢」第四回，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「唱誦樂融融」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

（中波）八六四千赫 （超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

七時，新聞簡報，天氣報告，漁民及華南海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。

八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續日日好時光）。

十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。

二時，新聞簡報，遙遠的電網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，遙遠的電網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，娓娓動聽。

七時，新聞簡報，（繼續娓娓動聽），卅分，新聞簡報，自由港自由講。

八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

凌晨十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台

（中波）六七五千赫 （超短波）一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。

十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

十二時，新聞專輯，廿分，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

十二時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語有）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，至直六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，精歌勁韻。

十時卅分，葡國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，心曲寄情。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。

一時，喜事重重，五分，流行曲，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情，港澳八二。

二時，新歌舊歌。

三時，女人世界。

四時，聽衆電話點唱。

五時，談天說地。

六時卅分，賽狗消息。

七時卅分，同力球賽果報導。

八時，實地報導逸園賽狗公司各場賽狗過程直至完場爲止。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，醒目仔時間，卅分，麗的早場。

十一時五分，浣花洗劍錄。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，卡通短片，四十五分，十大刺客。

一時五分，新變色龍。

二時，婦女精選：

四時，下午茶，卅分，醒目仔時間，四十分，星仔走天涯。

五時十五分，運動家比利，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊。

七時，風塵三俠。

八時，大手筆，卅分，七彩繽紛話香港。

九時十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告，卅分，凹凸神探。

十時，遊俠張三丰，五十分，武俠劇場。

凌晨十二時廿分，最後新聞，全日播映完畢。

麗的英文節目

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。

四時，醒目仔時間：卡通新樂園，MR MAGOO，小人國歷險記，SNUFFY SMITH & BARNEY GOOGLE。

五時卅五分，快樂小廣場。

六時，孖寶小福星。

七時，新聞及天氣報告，卅分，鄉村大兄。

八時卅分，新聞揭秘（中文字幕）。

九時卅分，新聞報導，卅五分，週三名片：之加哥奇案錄。

十一時卅五分，新聞報導，四十五分，全日映播完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「金銀島」，卅分，「廿五世紀宇宙戰爭」。

十時卅分，「世界童話集」。

十一時卅分，「米奇老鼠與唐老鴨」。

十二時，「富貴榮華」。

一時，「午間新聞」，十五分，「爲兩餐」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「奮鬥」」。

三時四十五分，「婦女新姿」。

四時卅分，「四三〇穿梭機」。

六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「荊途」。

八時，「香港八二」，卅分，「花艇小英雄」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」。

凌晨十二時卅分，「智多星橫掃賭城」。

一時廿分，國語長片：「一念之差」。

三時，粵語長片：「黃飛鴻大戰雙門府」。

四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「戰爭年代」五十分「天才指揮家ANDRE PREVIN'S 演奏晚會」。

三時四十分，UNS CHILDRENS DOCUMENTARIES」。

四時，「芝蔴街」。

五時，「著名童話集」，廿分，「THE HERB」，卅五分「卡通動物園」。

六時，「生活在明天」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之出診記趣」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「FOCUS」。

八時，「明珠K一〇〇」，卅分，「金榜流行曲」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇「一九八二環球小姐競選」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「名劇精選」。

凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

珠江·銀都 3-7123941 3-891187

今天五場獻映

繼續出品清新脫俗流暢青春派青期電影！

蔡楓華 翁靜晶 于洋 葉德嫻 領銜主演

拖手仔

導演：梁湯美

銀都今早場：獨霸天下

娛樂·寶聲·明月·黃金

影評大讚今天五場

遇到真鬼當假鬼！

遇到假鬼又當真！

傅聲·張展鵬·小侯 領銜主演

導演 劉家榮

鬼畫符

兒童不宜

寶聲早場：豪門春夢 | 黃金早場：雜技亡命 | 午夜場：霸女王

翡翠·文華·亞洲·蘭宮

越映越旺今天五場

開懷特製鉅片！

突破性鬧鬼喜劇！

傅聲·張展鵬·小侯 領銜主演

導演 劉家榮

鬼畫符

兒童不宜

翡翠早場：蕩婦魂 | 文華早場：七煞 | 兩院半夜場映鬼畫符

順利·碧麗宮

今天五場 請早定座

鬼畫符 劉家榮導演

清水灣道順利邨 電話：4326659

23M 29，42，209 巴士直達

大觀 聲樂

今天四場 請早

放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半

要唔要仔

大衛史丹堡導演

畢雷諾士主演

普慶·明珠

今天五場獻映

星球大戰

夏理遜福·麥咸美·嘉莉花莎主演

明天五場獻映

帝國反擊戰

老幼咸宜·闔府統請

明珠午夜場：鐵手無情

倫敦 國都 影都

最後兩天未看速看

畢史沙賓·泰倫斯希路

老虎都要威

後天獻映 情到濃時

影都每天十二點半四場 入寶叮噹

新光 H632953

最後五場

清新脫俗流暢愛情故事

拖手仔

明天獻映：時光倒流七十年

早場：食人狂

四點場：動物奧運會

港九影院聯合廣告

總統·麗聲

請勿錯過 最後五場

新城假喜金主行 藝壇大劇公認！

難兄難弟

石天 吳耀漢 葉蒨文 鍾鎮濤 劉詩昆 王青 林子祥 主演

明天獻映 夜驚魂 麗聲今晚午夜場！

國際 紅磡 K 820748

連日滿今五場

·袁和平親自執導·

主演·梁家仁·袁祥仁

奇門遁甲

嘉禾貢獻·兒童不宜

血洒唐人街 下期獻映 紅磡午夜場

國際四點 三王滾手記 | 十點半紅磡 家法 國際 玩我

南華 3-881755

狂滿今仍六場

加映四點場

拖手仔

清新脫俗流暢青春電影

蔡楓華 翁靜晶 領銜主演

拳鶴 午夜場 | 南華今早場：大閣居殺大會

域多利·帝后·帝國

五場獻映 請早定座

拖手仔

第一部青春電影！出品人邱達成

翁靜晶 蔡楓華 于洋 葉德嫻 主演

今早場：世界性慾奇觀

五場獻映

中國科幻 奧秘電影 撒豆成兵 剪紙成馬 神龍泥水 釘影攝魂

奇門遁甲

神奇無比一新耳目

邪門絕招 妙法無邊

京華 ①②③ 金冠

五場最後

大導演：卡比丹尼 繼「一夜念奴嬌」又一風趣喜劇！

衰鬼借歪

明映 太空科幻巨片 星球大戰

長沙灣地鐵站出口

迷你型戲院 將隆重開幕

利舞台·華盛頓

全綫今天獻映

好姻緣 兩心相印 溫柔鄉 想做就做 大導演：卡比丹尼 繼「一夜念奴嬌」風趣喜劇

喜劇泰斗 章尼杜蘭歷 金女郎麥歌妮亞姬達

華盛頓今晚午夜場：的士司機

京都·凱聲

滿 第14天 凱聲六場 加四點 京都五場 速訂座

一家大小共渡暑假好時光

成年人歡笑。小朋友拍掌

和路迪士尼

82年最新卡通片王

小狐與獵犬

海運·百樂

第35天映 即日五場

打破一切恐怖片紀錄！

海運午夜場：食人族大屠殺

新樂·寶石 K657116 K618167

今五場 美商出品 金星叙人 全院選明之際非凡之作

親睹女藝人以肉體向狂魔挑逗的故事！

更勝當年賣座名片「朱唇劫」

The Seduction

挑情劫

新刺激！影評大讚 感受新！

新樂今早場：點點都是愛

新都·快樂 K666148 H773496

今五場 美商出品 金星叙人 全院選明之際非凡之作

親睹女藝人以肉體向狂魔挑逗的故事！

更勝當年賣座名片「朱唇劫」

The Seduction

挑情劫

新刺激！影評大讚 感受新！

新都今早場 快樂：無聲大丈夫

富都·樂聲

最後今天五場

石天 吳耀漢 葉蒨文 鍾鎮濤 劉詩昆 王青 林子祥

徐克 泰迪羅賓 黃百鳴 麥嘉 張艾嘉

難兄難弟

明天獻映：夜驚魂

富都今早場：伴浴女郎

龍華·油麻地·福星

最後今天五場

油麻地 福星 難兄難弟 石天 吳耀漢 麥嘉 新藝城貢獻

嬌花四色慾

明天獻映 夜驚魂

國泰·金門·民樂

請勿錯過 最後五場

難兄難弟

石天 吳耀漢 葉蒨文 鍾鎮濤 劉詩昆 王青 林子祥 主演

明天獻映 夜驚魂 民樂今午夜場！

英華·寶華·榮華

今天最後五場

拖手仔 | 奇門遁甲 | 難兄難弟

明天獻映夜驚魂

新大華 3-841199

大爆滿 五場 請早

讀者文摘 傾力攝製 文藝鉅獻

格蓮黛積遜 領銜主演

莎拉的一生

SARAH

本年度世界最大盛事

香港仔·南洋

今天五場

清新脫俗流暢愛情故事巨片

拖手仔

翁靜晶 蔡楓華 領銜主演

午夜場：鐵證

最後六場 加映四點場

石天 吳耀漢 主演

難兄難弟

明天獻映 夜驚魂

加開四點場

大華

最後今天五場

南太平洋激烈戰爭巨片

大西洋爭霸戰

明天色情性愛電影

濃情蜜意

芝絲文姬迪主演

國寶·南昌·光華 K208917

今天放映 奇門遁甲 梁家仁 袁祥仁 主演

今天映 奇門遁甲 早場及四點：八寶叮噹

今六場 拖手仔 蔡楓華 翁靜晶

嘉年·嘉華 H670421-5

嘉華五場獻映

一鬼一劇 生式喜！

卡比丹尼 傑作

衰鬼借歪

好姻緣，兩心相印，溫柔鄉，想做就做

嘉年最後兩天

奇門遁甲

今天四點場映：叮噹

後天大獻映 血洗唐人街

麗華·珍寶 3-206500 3-421958

最後兩天 未看速看

奇門遁甲

後天獻映 血洗唐人街

皇后·皇都·嘉禾

最後兩天

鄒文懷監製·何冠昌策劃

袁和平導演

奇門遁甲

題材創新！紀錄創新！

後天映：血洗唐人街

娛樂圈

邱氏入主麗的後第一次裁員
被解僱者約卅餘人
觀察三月後才作別打算

自從邱氏家族入主麗的後，一般看法都認爲麗的前景樂觀，新資金加入後的麗的可以大大發展，甚至一般麗的的員工都認爲新老細上場對他們工作也是樂觀的。

但事實却並非如此，麗的新官上場後個多月，便出現第一次裁員。據知，麗的上週末發信予一批職員，爲數約三十多人，有秘書，有文員，都是由各部門主管派發解僱信的，該批被辭去的職員，每人只獲補薪一個月，沒有上次澳洲邦大裁員時的一批那麼「幸運」，對於被麗的辭退，該批職員亦默然接受。

這次裁員，是邱氏家族入主之後的第一次，相信是在月前邱氏要求每個員工寫個人工作詳細報告之後的一次相應行動，以配合邱氏「開源節流」的目的。據知，此次裁員之後，邱氏將會再給予三個月作觀察期，才決定三個月後會否進行其第二步裁員計劃。

另一方面，由於邱氏兄弟入主麗的，麗的高層職位不足，所以董事局方面將會在這些作出人事調動，高層職員職銜將會作相應降低，以配合新高層加入。

慧妍雅集申請註册
英文名爲別會反對

小姐們一於爭取到底，不考慮改別的英文名字，因英文直譯是「香港小姐會」，那是很切她們身份。

由歷屆港姐組成的「慧妍雅集」，自從去年年底正式宣佈脫離無綫後，該會的成員等均一直爲該會發展成爲正式註册團體而奔走。但直到目前，慧妍會的註册手續仍未辦妥。

據知，「慧妍雅集」申請註册時，用的中英文名字分別爲「慧妍雅集」和「MISS HONG KONG CLUB」。「慧妍雅集」的英文名，却引起香港另外一個團體「HONG KONG CLUB」的反對。據說原名是「MISS HONG KONG CLUB」這名稱，與他們的「HONG KONG CLUB」易生混亂及有影響。該會的外籍人士十分介意，所以對「慧妍雅集」的申請提出反對，而她們的第一次申請因此被駁回。

「慧妍雅集」方面却未有因該會的反對而改變計劃，她們表示，她們確實是「MISS HONG KONG CLUB」所以叫「MISS HONG KONG CLUB」是理所當然的，對於該會的反對，她們都不加考慮，不久以前，「慧妍雅集」方面已再次入信申請註册，直到她們這個名字被批准爲止。

兩人隸屬不同唱片公司
區瑞強蔡楓華合唱
李惠民打算作魯仲連爲他倆解決灌碟問題

李惠民監製的新劇「愛情安哥」昨日開拍前並在無綫製作中心錄影廠中舉行開鏡儀式。參加昨日開鏡禮的職藝員包括監製李惠民，演員區瑞強，蔡楓華，關西蒙，黃造時，梁頌思，劉克宣等。

李惠民表示，「愛情安哥」共有五首主題曲及插曲，主題曲已定由區瑞強主唱，而其餘四首插曲則會由關西蒙及蔡楓華等合唱但由於區瑞強及蔡楓華分別隸屬不同唱片公司，所以他們合唱的歌如何安排灌錄唱片則成問題。李惠民表示，他將會邀請兩間唱片公司的負責人共同研究，希望找出解決的方法。至於關西蒙，目前他仍是自由身，不隸屬任何唱片公司，所以他不用爲此問題傷腦筋。

此外，關西蒙表示，「愛情安歌」是他第一次演出電視劇，雖然此劇的主綫集中在區瑞強身上，但他對自己的角色塑造也非常滿意，因爲劇中人的性格跟他本人差不多！

李沛權升新職後
對外拍更多好處

李沛權在港視，由節目監製兼菲林組主任，調升現在的製作調配經理後，經過一段時間，已對新職位應付裕如。他對記者說，如今雖和以前一樣忙，但工作時間較有規律性，且有一定的空餘時間供他在外拍片，及度劇本。

兩年前，李沛權已與邵氏簽了兩年合約，執導過「鬼咁過癮」、「鬼城」、「打雀英雄傳」三部片，今年，又與邵氏續了二年約，拍片四部，在新合約中，亦已完成了第一部作品，便是演員眾多的都市喜劇「八十二家房客」。在喜劇當旺之際，這部大堆頭喜劇相信必受歡迎。

烽火情天雨受阻
荔園當上課場地

麗的電視劇「烽火情」，雖已開工個多星期，但連日來的天雨，使該劇的拍攝進度受到阻延。

前日，「烽火情」監製頗少清，率領該劇幾位主要演員：魏秋樺，梁漢威，萬梓良，阮佩珍，梁漢成等，到荔園拍攝成上課實景，但是，因爲荔園地上積水太深的關係，不但影响台上的佈景搬運，更嚴重的是電源也因水浸而折斷，使一班工作人員等候數小時方能開工。

幸而一班藝員也懂得苦中作樂，利用場內工人清理場地方時，研究劇本，談天說地，而梁漢威更詢問來做了現成的舞台導師，向其他藝員講解舞台功架，及表演時注意的細節等，各人都仔細聆聽，因爲「烽火情」是以粵班爲背景，梁漢威在粵劇演出方面，經驗豐富，而他又是劇中主要演員，怪不得頗如濟也打趣說：「這部戲請成哥幫手我眞係慳番好多功夫累！」

本港樂壇十數位名歌星在第六屆金唱片頒獎典禮序幕大合唱。

中國越劇演員邵文娟（男）和筱月英（女）演出「紅樓夢」時的扮相。

「愛情安哥」的一班主角，區瑞強、黃造時、關西蒙、蔡楓華及梁仲恩。

麗的新綜合性節目「七彩繽紛話香港」昨日首播。節目是以時裝爲題材，麗的方面特別邀請了一位髮型專家爲各位女主持設計一個特別髮型，以作配合，可見麗的對這個節目的重視。

環姐競選 明珠九點半

加拿大十八歲女學生戴安妮飽爾溫，在本屆環球小姐競選中艷壓羣芳，當選環球小姐，戴安妮在接受傳統加冕時，喜極而泣，頻稱自己的夢想得已實現。

評判團在八十位佳麗中，分別選出冠、亞及季軍，她們分別是戴安妮飽爾溫，關島小姐柏蒂及意大利小姐仙西亞。

該競選盛況於今（四）晚九時卅五分在明珠台播映。

顧影心星
胡小峰陪看夜上海
對選角插曲表滿意
藍天天

胡小峰陪同記者看他執導的「夜上海」試片，覺得老記大讚該片女主角沈丹萍會演戲，又說男主角周里京有型，大爲開心，幽然地說：「你們還記得嗎？去年他們來港拍廣袋，我會介紹她們給你們相識，你們當中有人問我，大陸那麼多靚女，怎會選中沈丹萍？我說我是要她演戲，不是要她參加選美會，你們似乎不信，還笑我跌倒返要抓把沙呢，現在有事實證明，她不但會演戲，也很美！」

胡小峰打開話匣子，大談他的選人眼光，認爲一個人的氣質，比外表的漂亮更重要，也更能吸引觀眾。

他滔滔不絕說人，却甚少提到影片的內容，看來他對自己選的男女主角很感滿意，而麥實他們也確實演得十分投入。

胡小峰說，該片由於是當年周璇紅遍歌，影兩壇年代，因此配上許多周璇當年唱的歌曲，又不能以周璇的歌代替，因此在找人唱歌方面花了不少時間，不過，他表示對片中的配歌很滿意。筆者一旁傾聽，覺得他說話還老實，沒怎麼誇大。

秋仔肥肥台灣掘金
携去服裝道具十箱

鄭少秋沈殿霞，昨晨一早啓程前往台灣作爲期一個月的登台演唱。昨日雖然是天色陰暗，早上下着滂沱大雨，但秋仔影迷會的會員還是十分熱烈，在機場送行。

昨日隨同秋仔肥肥前往台灣的有他的演唱會聯絡人楊以和及一班舞蹈藝員。

鄭少秋和肥肥，昨日所帶的行李多達十多箱，他表示此行登台所帶的服裝佔了不少，去服之外還有登台的道具連幻燈機也帶了去。以求盡善盡美，此外，他又帶了數千張相片送給當地觀眾，可謂落力之極。

鄭少秋連日來都忙於趕戲，而沈殿霞除了忙於金唱片錄排外要爲了是精神疲累，憔悴不堪，肥肥表示，她的喉嚨發炎仍未痊癒，前天晚上做完金唱片後，立刻要去看醫生和打針，昨天還帶了藥適台灣吃。

至於秋仔，他表示劉家良的「御貓」尚有五天戲才拍完。邵氏方面對這部電影非常重視，並計劃在中秋節期間港台兩地一同上演，甚至計劃東南亞等地也同時推出，而他本人也與師傅過一些片段的，他不覺得十分精綵。

區瑞強遊美返
即向無綫報到

區瑞強昨日參加「愛情安哥」的開鏡禮，之後又要補拍造型照。他表示前日剛從美國回來，此次公幹兼旅行，非常好玩。

他表示，這次在紐約除了爲紐約華人電台示範演出及與當地DJ交流經驗外，並遊覽了很多地方。他盡量爭取時間去參觀遊玩，甚至睡眠時間也不足。此外他還參觀了很多音樂會，歌劇，甚至古典音樂會，以便儲集自己的個人演唱會找一點靈感。區瑞強又謂，他在美國認識了很多新朋友。

雖然區瑞強已回港及立刻要重新投入工作，但他對香港的生活還未重新習慣。他表示，回港後，他睡到深夜時便自動起床，眼光光的，大概他的心還留在美國吧。

遠東劇藝團 大會堂演出

遠東劇藝團將於十八日晚假香港大會堂音樂廳公演「劇舞共繽紛」，節目有：劇——某的代價。舞——情（蒙古舞），小型舞劇「遊芳」，彩雲萬朵迎客來、獵鹿者、喜晒福、梁祝、快樂的早晨（新疆）、百花仙子（古典）、相送（雙人舞）。

張艾嘉返台灣
拍新片搭錯車

張艾嘉返港一週爲「夜驚魂」拍攝廣告特輯與宣傳後，又於週日飛去台灣，也是爲了「夜驚魂」宣傳工作。此片已改名「心跳一百」，定於八月底在台灣上映，還將拍攝虞戡平執導新片「搭錯車」，是新藝城在台製作之一。

「春風吹又生」中蘇珊夏妥與荷拔史汀尼。

林家聲吳君麗今年
亞洲藝術節五晚節目
河海流

林家聲、吳君麗、尹飛燕、阮兆輝、尤聲普、新海泉組成之「林家聲劇團」，已被邀今年亞洲藝術節演出，（消息已誌本版），惟五晚「節目」刻下業已排定。順序是：「朱弁回朝」、「無情寶劍有情天」、「龍鳳爭掛帥」、「雷鳴金鼓戰笳聲」、「春花笑六郎」。日戲是：「漢武帝夢會衛夫人」。

又：林家聲與李香琴在李氏宗親會演出「胡不歸」一劇，小生一角原已定阮兆輝演出，現輝仔決定退出，原因是「方三郎」一角，拍戲不重，任何人都可以演，離不欲出出入入，做佈景板。

輝仔原定本月份隨無綫外景隊赴四川，拍攝當地風土人情，惟行程現已推遲九月，始就道，順道拍些中秋節有關風俗，因今年中秋，剛好是新曆十月一日。

陳伯祥艥艥都開
自稱富貴迫人來

陳百祥目前入影城爲「八十二家房客」配音，片中演員見了，個個叫他包租公。

阿叻做了邵氏三年，有人說他莫明其妙因爲簽約前手上有五部片約，朋友訓，如此搶手，何以自找束縛！阿叻說：「我阿叻做嘢，點會搵自己笨？簽邵氏係有長遠眼光嘅決定。」

阿叻以前做生意去過外國許多地方，發現在外國觀衆心目中，最熟悉的中國影人，除了李小龍，如狄龍、傅聲、張徹、劉家良等，有些地方的報紙，亦大幅登載邵氏消息，證明邵氏海外經行做得很好。同時，只要邵氏立心捧人，一定捧紅。「在理，我當然選擇邵氏啦，我有心拍戲，應該選個可以長遠發展嘅環境。」阿叻說：「在條件方面，小姐十分鐘之內OK！我同邵氏好多導演，明星都係自己友，好似劉家班，以前我陪阿秀拍「螳螂」，熟到如今；王晶、李沛權更加係「TVB老友！」這個自稱「良好的傳人」入到影城，確實處處熟人，已經接了「八十二家房客」、「殺艷者」和「差事」、「扭纏」三部片。陳百祥說：「片運亨通，十賭又九贏，以爲去年律賓渡假散錢，返到香港又有兩個廣告叫我拍，富貴逼人來！」

在納粹隱蔽基地中的「U潛艇69」遭到英國飛機轟炸。

健力
第五三二期

鐵虎國際拳擊會主辦
國際自由拳擊大會
何鴻燊冠軍帶・雛量級冠軍爭霸戰
本月五日晚假伊利沙伯體育館舉行

鐵虎國際拳擊會於本年五月三日，曾經舉辦過一場國際職業自由搏擊輕量級冠軍爭奪戰，由日本拼命三郎須田康德迎戰泰國黑虎派日林，名貴冠軍金腰帶由何鴻燊會長送出，結果被泰國黑虎拉走。該會於八月五日再舉辦一場自由搏擊雛量級冠軍爭奪戰，由日本踢拳道冠軍宮川拳吾對泰國職業高手官白玉，兩位日泰一流尖兒武林高手這次相遇，並非是爭奪冠軍咁簡單，因爲兩位以前之道都甚多，日將宮川最近在港曾擊敗泰國名將，技驚四座，返日後受到日本武林界英雄式招待，可是他的同門又曾被泰國之官白玉擊敗，這次爲了要報同門一敗之辱，特別向官白玉指名挑戰，在港一決雌雄，料想屆時一定火藥味甚重，故鐵虎會特別安排此場爲當晚之冠軍主力戰，打七個回合，冠軍金腰帶亦由何鴻燊會長送出。

除這場冠軍主力戰之外，鐵虎會之幾位職業新秀，郭華強、陳文發及梁海平則分別迎手，這三位港人熟識的港產拳手，於上次輕量級冠軍爭奪戰中，出戰泰拳好手，有甚佳表現，郭華強獲勝，而陳、梁兩位則打和，這場賽後有些武林界人仕認爲判決欠公，意見甚多，傳爲了要證明貨真價實，對觀衆有所交代，賽後不惜重金遠道三位拳手再到日本接受嚴格訓練，故這次迎戰日泰高手，料想不論勝負都有一個清楚利落的交代。另一位業餘好手陳錦新，本港拳迷熟識，陳錦新在港參加自由搏擊賽以來從未敗過，可以說是長勝軍，今年更先後擊敗泰國兩大拳手，爲本港一位不可多得的擂台猛將，今次他之對手是有韓國漢城之寶之稱的阮白熙，對陳錦新又是一次新的考驗，看起來是非常之巧合，陳錦新的教練是阮自強而對手是阮白熙，本知韓國姓阮與中國姓阮是否是五百年前是一家，又未知新仔此仗對着阮師傅的老宗，打起來會否手軟呢。

第一場 次輕量級 JUNIOR LIGHT/W 130磅 打五回合

紅方：（韓）孫一（KOREA）SOON EI

廿六歲，五呎六吋，戰績：廿五戰二十勝（十八次擊倒）。

特點：南韓一九八〇年跆拳冠軍，正宗跆拳道打法，拳腳硬朗，多數以擊倒戰勝對手，風魔韓國。

藍方：（泰）王捷（THAI）WONPICHIT SINGSAIEAE

廿一歲，五呎六吋，戰績：十七戰十二勝。

特點：極高西洋拳基礎，有拳特別重，隨時可以一擊致勝。

第二場 蠅量級 FLY WEIGHT 112磅 打五回合

紅方：（港）梁海平（HK）LEUNG HOI PING

廿三歲，五呎四吋，戰績：十五戰十二勝。

特點：冷靜沉着，永不氣餒，上次對泰國拳打和，賽後往外地集訓，氣力技術大進，今次必有更佳表現。

藍方：（日）大葛恒夫（JAPAN）OKA TSU TSUNEO

廿三歲，五呎四吋，戰績十三戰八勝。

特點：日本踢功會新進好手，年輕力強，越戰越勇，不論面對任何對手，戰意如虹。

第三場 雛量級 BANTAM WEIGHT 118磅 打五回合

紅方：（港）陳錦新（HK）CHAN KAM SUN

廿一歲，五呎六吋，戰績：廿一戰十七勝。

特點：香港不可多得的多面性擂台猛將，近年不斷參加各類國際拳賽，與各國高手周旋，戰績彪炳。

藍方：（韓）阮白熙（KOREA）YEUN PAK HEY

廿一歲，五呎四吋，戰績：十二戰十勝。

特點：漢城新秀之寶，強攻猛打，不使對手有喘息機會。近期連場勝利，在韓國拳壇地位日高。

第四場 沉量級 WELTER WEIGHT 147磅 打五回合

紅方：（日）中川榮一（JAPAN）NAKAGAWA EIICHI

廿二歲，五呎七吋半，戰績：廿二戰十二次擊倒勝。

特點：日本踢功會著名的拼命三郎，有永不認輸的鬥門精神。

藍方：（泰）奪命神脚——鐘振（THAI）CHONGCHAROEN SAKVITHAYA

廿五歲，五呎七吋，戰績：卅六戰廿五勝。

特點：高低腳連環攻擊使對手防不勝防，而取擊倒之效。

第五場 羽量級 FEATHER WEIGHT 126磅 打五回合

紅方：（港）郭華強（HK）KWOK WAH KEUNG

廿三歲，五呎七吋，戰績：十五戰十三勝。

特點：全面性攻擊型打法，使任何堅強對手且難以抵抗他的重擊，近期經集訓苦練，腳法更見出色，上賽險勝泰國高手，今次出戰日本名將，信心十足。

藍方：（日）船津慶治（JAPAN）FUNATSU KEIJI

廿七歲，五呎五吋，戰績：十五戰十勝。

特點：日本踢功會一員大將，能攻能守，技術全面，打得捱得。

第六場 次輕量級 JUNIOR LIGHT/W 130磅 打五回合

紅方：（港）陳文發（HK）CHAN MAN YEE

廿三歲，五呎五吋，戰績：十二戰十一勝。

特點：香港的重炮手，上仗力追經驗豐富的泰拳名將，若非稍爲急燥，已經可以擊倒取勝，賽後苦練不懈，今次必有更進一步演出。

藍方：（泰）真通（THAI）CHANGTONE SINGTHANGNGSAK

廿六歲，五呎六吋，戰績：卅戰廿一勝。

特點：擂台經驗豐富，拳腳老辣，耐戰力特強，對手稍有錯誤，即可乘虛而入取勝。

第七場 何鴻燊冠軍帶 雛量級冠軍爭霸 打七回合

STANLEY BELT BANTAM WEIGHT CHAMPIONSHIP

紅方：（日）宮川拳吾（JAPAN）MIYAKAWA KENGO

廿八歲，五呎四吋，戰績：卅八戰卅勝（廿五次擊倒）。

特點：現任踢拳道冠軍，外形俊秀，而打法狠勁，最近在港擊倒泰國名將取勝，技驚四座，今次爲報同門被泰國官白玉打敗之辱，親自出馬，指名挑戰，在香港一決雌雄。

藍方：（泰）官白玉（THAI）KOMPAYAK・S BOONHIRUN

廿九歲，五呎四吋，戰績：四十五戰卅二勝。

特點：今次接受宮川拳吾指名挑戰，自言必可取勝。由於雙方均是名重一時的日泰頂尖高手，賽會特別安排這一場爲雛量級冠軍腰帶爭霸戰。

門票價錢：分三種：一百元、八十元、六十元。另二百元名譽券臨場發售。

公開發售地點：（A）香港伊利沙白體育館（B）香港電視地下鐵路服務站（中環、金鐘、尖沙咀、旺角、黃大仙、觀塘、深水埗、荔枝角、葵涌、荃灣）。

紅方　藍方

次輕量級 130磅　打5回合

孫一（韓）

王捷（泰）

蠅量級 112磅　打5回合

梁海平（港）

大葛恒夫（日）

雛量級 118磅　打5回合

陳錦新（港）

阮白熙（韓）

沉量級 147磅　打5回合

中川榮一（日）

鐘振（泰）

羽量級 126磅　打5回合

郭華強（港）

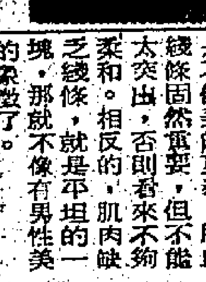
船津慶治（日）

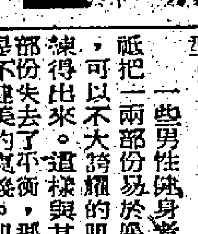
次輕量級 130磅　打9回合

陳文發（港）

真通（泰）

雛量級 118磅　打7回合


宮川拳吾（日）


官白玉（泰）

西區志達健身院
暑期班報名人多

志達健身學院高掛「招訓暑期健身班」藝術招牌，藉以迎合廣大的學校學生暑假之中過着健美生活，該班現已開始招收男女學員參加，報名人數極爲擠擁。

這間西區唯一的健身學府，位於德輔道西三三〇號之安慶樓大廈，電話四七三七二六。暑期健身班，造就標準人材。院長梁緝滔，副院長梁緝聲，一再强調，新學員之訓練，首先經過確而簡便的體格檢查，然後依照其體力，編與適當的課程。爲着加强暑期健身班，志達教練團日夜輪值指導新學員，教練團人選計有：康明、朱賢傳、劉漢忠、張渭泉、李雲龍、吳乘禧、黃樹欽、李世德、沐傳彪、林杰雄、李志强、張偉榮、盧偉基、余兆發、鄭邦焦……等。該院一本「志同道合，達者爲師」之旨，只顧耕耘，不計收穫，進而對社會慈善福利事業，義不後人，如歷屆發動响應華僑日報救童助學運動，响應政府之青少年康樂活動，本港健力武林同道熱烈支持，深獲社會人士嘉許。

梁院長在暑期內：一、加强院內組織。二、擴大對外聯絡。三、建立敎學系統。四、經常舉行健力進展測驗。五、推行同學福利活動。志達的新同學經常保持朝氣勃勃，有決心，有恒心，有雄心，是志同道合的一羣好青年。

李應聰健身院之新秀胡小福，胸臂的肌肉漸入美態，發展均勻，是一位熱誠的健美擁護者。

有返老還童之功—瑜伽
瑜伽士 羅秋

「瑜伽」起源於印度，歷時已二千七百餘年，現在歐美各國，日本及本港也流行此一健身運動，香港的女子對「瑜伽」愈來愈感興趣了。因此，有許多團體康樂活動節目都設有瑜伽班，聘請教師輔導，婦女經過訓練，逐步鍛鍊身體，而且掌握了各種動作的技巧，以後可以自己進行長期的鍛鍊。

女子練習「瑜伽」，不僅可以促進身體健康，又能延長壽命，並且可以促進身體曲綫美和姿態美。你如果繼續不斷地實行三個月以上，就能逐漸見到健美的效果，實行的時間愈久，健美的效果也就愈顯著。練習瑜伽可以治療慢性疾病，如胃病、肺病、風濕、神經衰弱症等，特別是失眠症，好些婦女都會患上的，以此一運動作治療，勝於服藥。因此，進行「瑜伽」練習的人，都說「瑜伽」是一種萬能藥，不但能醫治所有的病，而且增加活力。

記者還記得在去年的「三八」婦女節參加一個晚會，曾經邀請好幾位婦女表演「瑜伽」，說瑜伽極之適合香港婦女的練習，一來它不受場地的限制，在床上或在地上草地上，就可以進行運動了。春天開始了，不論老幼，家庭婦女、職業女性，也適宜鍛鍊，表演者中一位是四十五歲了，她因患胃病久治不愈，所以以「瑜伽」練習進行運動治療，經過半年長期的練習，胃病大有好轉，身體逐漸發育。另一位是十三歲的女孩子，她的身體發育過胖，以瑜伽練習減肥，果然身段變得結實，而且增高一些。我參觀過這一次的「瑜伽」表演，腦海裏留有深刻的印象，而且後來在一段時間裏，每天早晨也練習面現的動作。

瑜伽有很多種類，如「翔麗瑜伽」、「王道瑜伽」、「一陰陽瑜伽」等，現在流行於歐美各國及日本和當地的一種，是陰陽瑜伽，此種瑜伽的練功階段有八個，其中「阿山那」是入手的主要階段，「一阿山那」和「一派隆麻」的動作對於產後婦女的好處，經常參加練習，家庭主婦、小姐們都有益處。經常保持青春容顏，促進恢復健康。這些動作多是在地上進行的動作，手和腳不離地面，收縮、伸直、深呼吸等運動。「一阿山那」的是肩的立運動，比較適宜小姐練習，進行健美體態。練習瑜伽練習，首先要做預備動作，一般先放鬆肌肉，運動四肢，然後，使身體各部份靈活，睡下來休息，四肢伸展，全身放鬆，幫助精神集中於支配恢復疲勞。練習的動作，從簡單至複雜，從幾分鐘的練習逐步延長到半小時，必須在每練習一次後，休息三分鐘，休息時以呼吸作爲主，吸氣和呼氣幫助收緊內外肌肉的作用。練習的時間，最適合在早晨或晚上，兩小時的時間以後，在家庭的一般都覺不大飽的時候，練習也適宜，職業女性主婦在睡前進行「瑜伽」練習，使你得到甜蜜的睡眠，比吃任何補品都好得多。

對練習一段經驗的人也說，瑜伽一開始練習的時候，即使是最初的簡單的動作，也會產生輕微的酸痛，但堅持練習了一個星期以後就沒有此情形了。最好進行長期的訓練，也有說不或季節性的收益。

健美之道
李應聰健身院院長 李應聰

在向太空發展時代的今天科學極端發達的世紀，人類生活得更繁雜而又方便，幾乎一切事物都在科學化了。交通有新型舒適的汽車代步，坐噴射機旅行。欣賞音樂可以聽新歷聲，看電影則有大銀幕及特藝彩色片。如果吃的食物嫌營養不夠，則有各種類維他命丸或魚肝油等補充之，是以人類生活在每一方面都可從科學方面得到一定解決的程度。

人類的健康就不能憑物質上的應用去獲取，當然，在求保持及改善人體健康的因素，必要食物的營養，呼吸新鮮的空氣及爭取陽光的照射，除此以外，最主要的還是要從事運動。

不能以財富換到的健康，是人類最寶貴的東西，人若無强健的體魄，就不能正常的從事工作，享受人生的真義。爲此就要在「健」這一方面多下功夫了。强健的體格不是與生俱來的，嬰孩自母體產下來，就有動手動脚的活動以之運動了，藉以鍛鍊脆弱的體魄，使之有足夠的抵抗力以適應當前的環境。

許多人誤會身體無病，沒有感覺不適，就以爲健康。這個似是而非的錯覺，往往就是將來病倒潛服的意識。身體强弱的表現，簡單易見的情形，在步上梯級時可以發覺到。有的人踏數百級而無異狀，有人踏上數十級就氣喘不已。這就是强健與孱弱的一個鮮明對照。如果有鍛鍊，體格强健的人，經過走動後，心臟跳躍加速，但迅即回復正常的狀態，那些沒有鍛鍊體格弱的人，復原力就沒有這樣快，是以太空人也要經常特殊訓練，要體格强健才能適應太空的旅行。

健康的獲得，必要從事體力勞動進行有規律的鍛鍊。它不會自行降臨的。

一般人誤會健身運動，就是要重練力，或是把肌肉鍛鍊到凸起來。當然，健身除鍛好身體，還能使肌肉轉爲堅實，因是凡係運動，如賽球、游泳及體操等，都屬於健身運動，健身運動範圍廣泛，不能祇限於某一項目才算正式健身運動，但健身運動中，則以從事恒鈴及啞鈴的練重運動最爲有效，它可以在短期間把人體內臟及外部肌肉鍛得强健起來。特別是肌肉的發達，沒有其他項目可以與它比較，無論從事那一類體育運動，如要獲得突出的成績，例如游泳跳高，及田徑等，都得要作些練重運動，世界紀錄保持人，都有從事練重運動增進其體力。實際上，就是體育運動的一些足球，我們常聽到健身評論家說：「我隊之敗非技不如人，實在是體力比人差」。從這點可以得到反證的結論，有些足球運動根本就沒有進行健身運動（特別是練重），既然如此，體力又何能改進呢！

愛美是人之本性，特別是對於人體及體態美的追求更甚。人類分男女兩性，容貌之美各有不同，以體格來說，男性骨格構成較粗，肌肉堅實，生來就是寬肩、窄背，較細，女性肌肉脂肪成份較多，體型，胸窄臀闊，兩性的體裁形成是寬肩的體型恰成對比。健美最簡單的解釋，就是從比例性的改進增長加以發達，以運動方法把它鍛鍊成標準的體型。

一些男性健身者，祇把一兩部份易於暴露的肌肉，可以不大誇耀的練得出來，這樣與其它部份失去了平衡，那就是不健美的了。肌肉就是綫條固然重要，但不能太突出，否則看來不夠柔和。相反的，肌肉缺乏綫條，就是平坦的一塊，那就不像有男性美的象徵了。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段每天收費十二元，小字卅四個，字數超過一個位，按上期計算，長期照計，折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE **小金剛** 乾濕型

搪瓷全能自動二合一洗衣乾衣機

贊助　分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日止　刊登華僑日報或晚報　分類廣告十四元　贈送抽獎券一張，多刊多送

乾濕型　百份之百全乾

頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機　價值：HK$3,995.00

貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機　價值：HK$3,095.00

普通獎六名：各得SUFAM先進離心乾衣機一個　價值：HK$169.00

（抽獎公佈日期：一九八二年九月六日）

總代理：嘉安電業有限公司

每日讀者　超過百萬　惠刊廣告　收效宏大

出讓 九龍

十六萬餘 元朗幸福路天台八百呎 新樓裝修入牆衣櫃 熱水冷氣 吊燈各個 免佣K 433933

旺角 乃路臣街尾順景樓B座 高層360尺一廳二房 27萬 電0-420706 售

第一城 ★輝華 售26萬起 香8座1樓A 租二千起 電0-6477339

美孚 ★購現金收 1100東南園 1150海濱 6059萬萬 宏長 K-7443522

葵涌廠售 葵芳地鐵口葵豐街8樓 2050呎320元 免佣日晚⑤470215 ⑤605727 新業廠

官塘功樂道 鳳儀24樓740呎向東南 連裝修車位廉售56萬 請電H 760782潘小姐洽。

錦綉錦隆 850呎 售28萬 裝修 租千六 香港樓錦綉L段四街42 0-715288

袋廠連生意 二千呎冷氣生財工具 現生產中並可做製衣 有意電③662850李洽 讓約出

元朗舖位 活樓D座四百餘尺 又單邊門面 上午十時前 一至四⑭7683 43下 路快育

十三萬8 元朗洋樓 高層約380呎新裝修 五萬四月供千三即可入伙 合小家庭電0-796822

太子道洋樓 950呎 48萬 交吉三房二廳 單邊K 8673432

美孚 ★位大量 1150海景 1300園露通 8068萬萬 宏長 K 7443522

美孚 ★佣業主免 760連車位 800東南園 4145萬萬 宏長 K 7443522

美孚 ★託歡迎委 580兩房 700南望海園 3731萬萬 宏長 K 7443522

石崗翠苑 700餘呎 二樓26萬 三房一廳 台及車位 大露 交通方便 電K 8482381朱先生

青山道衆善 里唐七樓 已租外餘 平售廿二萬 向南 除一小房 四房兩廳 全層 電K 317397

荃灣旺舖 街大 餘尺大單邊 南豐中心商場 各業 靚位 電N.T. 437936鍾 售 千

五萬 五千天台 道1021號8樓 旺角一房一廳 口律師樓做契 奶路臣街廣東 ③832451

北河大廈 中層 400呎二房一廳 東南大單邊 裝修靚 煤氣 浴缸 出國售 K 704513 夜K 805543陳

廠房出售 油塘四山 街面積5500呎 光猛 架電梯可作任何工業 有四山 貨倉K 281292 黃或

屯門平讓 市中心交 通便 商層 通爽 600餘呎 平售廿五萬 請電 三一十四三五一七〇

佐敦道 新裝修商住商層 鐵勞五百餘呎 年長冷氣地 浴缸花籠二房 一廳 設備優 33萬免佣 上午K 845334

第一城 ★恒景 租二千九起 售26萬起 〇-6487567

美孚 ★期代辦分 830南望海 920靚園景 5445萬萬 宏長 K -7443522

德福花園 九龍灣新 樓二房二廳 向東南 餘尺 售叁拾肆萬 交吉 ③七八五七七七 電百陸

元朗 馬田路 千三呎 連舖 閣46萬 13萬 吉 安寧大廈 大小單位 五千起 0-796928 杜小姐

街市旺舖 黃大仙 區 藥行生財 用具齊合各行 業即可營業 平售 有意電 ③203757 鄭洽。

紅磡凱旋 第中一心 期四千餘呎 特平租 裝修設備 平頂 電話：K 240134李洽。製衣

特平工住二層 深水埗地鐵站口 高層 1550呎 東南交通便 靚單邊 修送 K 八六一九八〇

新蒲崗大廈 六樓 吉售可問 三房一廳 550呎 交通便利 有意 電2007305陳洽

不交吉樓 亞皆老街 恒時大樓近 明道千 三呎 租二千五百元 一七七七四一 廉讓 電〇一七七四一洽

千呎六九萬 佐敦站側 廣安銀行樓上 向東南三 面有窗 裝修齊全 吉售免 佣 請電K 368176洽。

沙田中心 A佳座 507尺向南 貼近巴 站 電 氣 火 車 售33萬 ③穗 剛 9250179 ③650809

偉恒昌 新邨海東南 685呎 650呎 573呎 507呎 500呎 490呎 444呎 394呎 平吉售 靚K 645082

慈雲山舖位 大街 面積壹百伍拾呎 向 合各行業 出讓 有意晚 0-442156或③265503洽

官塘鳳儀 七百餘呎 功樂道 三房二廳 冬暖 京 有叁車位 出國 平售 夏 萬交吉 餘 易 供K 441086

洋房連地 上水私家屋 萬呎 餘 另 有 意 電 ③65063 1李洽

旺角吉樓 唐尾 英皇道五十呎 六百 四樓 平 交吉 出 售 電912928 寶成

特平舖出售 油 蔴地文苑街 48號單邊 4號文苑 K 912928 寶成地產 交吉出售 電話

青山道區 九洲 元街 樓三大房騎樓 廳 交吉 水電 急售 七十六佰尺 五千 電③七八五七七七 萬

旺角彌敦道 新興大廈 商住 750呎 業主 急讓 高層 海景 請電 四〇〇六三三 ③

尖沙咀金巴利道 平洋大廈 高層 電梯 另平台2500呎 57年期 售下午 K 673542莫洽 760呎

新邨36萬5千 黃埔 四期 商層 東南 海景 三房一廳 650呎業主 急讓 K 793700 K 706871

旺舖吉售 特平 界限街170-B 仔舖 位弍仟式尺 合各行 美景街16號 780尺 特旺 K 654774

恒山閣 紅磡 420 866 呎售 36萬 25萬 K 654774

唐樓 特平 瓜灣土 新樓二房 一廳 650 特售

急款救星 高價收購 荃灣葵涌樓舖 廠廈 現金 嘉華地產公司 即付 花園〇-400008 荃灣

高息舖售 醫局58萬 街98號大單邊 每月收五千餘元 油麻地 德昌里 五號閣已租舖 吉K 937850

大同新村 大英樓中層12 海景鋁窗 吉售 25號 萬 300尺 電：8 6 4 5 0 9

兩層木屋 三百 二萬 餘呎 水電電話 齊有登記 餘元 晚七時後請電 K 833427 K 263827

旺舖出售 旺角 人像 街75號地下 近麗 院 七百呎 平售 有意 電三一八五一九一一 請戲

土瓜灣舖售 炮仗街8號地下 舖位千 呎 閣 樓九百呎 交吉 出售 電話K 912928 寶成地產

18萬8千 元洲街 都對面大樓 四百餘呎 房一 廳交通極便 交吉可 分期K 706871、873865

新樓大平 站長沙灣 近 211號 街全新 地鐵 唐樓 即住 多層 買電③851911 洽

23萬 住宅和記 ③308651 0-440169 新邨 洽

39萬 舖連 自由閣 立即交吉 電 李洽 獨

12萬五 元朗大馬路 洋樓300呎 望南生園 0-790259 永發

木屋出讓 上水 佰呎 兩房一廳水 電 齊 買即住 有意請電 0-9 1796 8 晚八後 區四即 洽

美孚急讓 五期 站 低層 七百 ○二百呎 大廳 萬免佣 K 741082 6 房 兩 地鐵秀 近 達 花園 34

荔灣花園 東南 景 兩房一廳 裝修齊全 500 伍萬 意 來 電 約 價 30 ③ 7 4 1 1 3 5 0 洽

屯門時裝 旺舖 年期長 三佰餘呎 有閣 可住 租平 ○一 8 4 2 5 3 6 請電

沙田中心 高層25萬 兩房一廳 清雅 景好 自讓 0-632026 洽

吉樓出售 業主出國 急售又一村 紫騰 住宅 向南 十四呎 高層 兩廳 電K 811058 管理處 洽

官塘 旺舖 ★★★★★★★★★★ 協和街口 650呎 合銀行飲食 日夜人潮★ 租售$ 310萬 百善H－259357

十萬 五千 一房一廳 唐樓 388呎 八萬 深水埗 八大送裝修 八 海景 樓角咀 東南交 吉售 340呎 裝修 可分期 首四成 ③852457

旺角花園街 480呎東南高 27萬 5 彌敦道美美側 700呎 43萬 月華街天星樓 700呎三房 36萬 廣播道樓 500—1200呎 裝修 百善 H二五九三五七

吉樓出售 鐵地三樓 街老街 低層 兩用 裝修 亞皆老街 近中心區 住商 電話 彌敦道 站 商業中心 各行業 合 約七百五十呎 ⑤445545 ⑤445742 順華有限公司代售

太子道248 近敬堂 邊向南 中層1600餘呎 底3房2大廳 台十呎人 餘 幢兩浴3廳1工人 房 餘 有套大車位 吉售149萬 連3 樓 單 三一三六三五三八洽。

15萬 合商住唐 二樓 488呎 三房 有一廳 大年期 新樓送 土瓜灣 鹿鳴 交吉 快賣 K 779023 7 分期首 萬 近世街 28有 紀 號 68 成意 酒

高級寫字樓廉售 尖沙咀區向南高層 獨立全層千叁呎售 128萬 電K 666918 陳先生

紅磡土瓜灣 480 850 390 565 200 680 485 ★ 福星大廈 文苑樓 高 紅磡 新 地舖 道 山 呎呎 黃土瓜 埔 ③③ 32254855萬5026 ★萬萬萬萬起萬萬

旺角油蔴地 德輔 仁俊 金華 上海 太子 葵涌 450 580 450 700 和宜 廈 430 尺 尺 尺 尺 尺 K 318581 K 883838 街 樓 樓 道 東昌 合蔚 尺 道 尺 中 苑 四 兩 三 二 房 房 房 房 英21發8332273525 發萬大萬萬萬萬萬

出國急售 旺舖交吉 九龍青山道 442B 地下 1188呎另自由閣 900餘呎共弍仟餘呎交吉共售 220萬免佣有意電：K 869504陳洽

元朗15萬5 大馬路洋樓東南 450尺 二房一廳 急售0-790227

美容時裝 牛頭角某大商場 因無暇料理 廉讓 有新裝修 電K－857584朱小姐 。請

13萬8428 裝修 新樓 二房一廳 連傢俬 送全新 首期五成 K 7806613 分期 可 意 呎

11萬8五樓 368呎 海壇街211號 裝修 有全新 一樓 房 一廳 磚地 磚 另送

收購租樓 天祥 須及 交吉 樓舖 港九均 無 親 入屋 看樓 成 快捷 合 臨 上海 街 吉 請 136號閣樓 K 302239 K 310032 夜 304668

偉恒昌 543呎單邊 477呎高單邊 507呎高 3840萬 444呎高 3534萬 **定安** 430呎吉 2823萬 **大廈** 600呎台 9352萬 **樂嘉** 600呎東南吉 2931萬 **益豐大廈** 730呎 28萬 **唐五樓** 450呎 萬 **旺德** 520呎高 **安和園** 500呎 302719萬 **土瓜灣道80號** 榮發 K－337511 5餘5

土瓜灣平樓

官塘天順工業 5700－1100呎 偉業街 @1.8 **官塘海濱** 1408呎 @500 **荃灣工業中心** 3000—1萬呎 @1.8 **荃灣江南** 萬三至二萬呎 @1.3 百善 H 259357

收不交吉 樓宇鋪位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收不交吉 置業公司 樓舖全幢 建築地盤 直接收購 國際大廈 出價高 立即成交 電5－434151（六號）310－311 中環 或 交重

基業 ★★★★★★★★★ 1450 太子道 107 高 售 720 太平道 1000 尖沙咀 560 高層 975 山道 1000 亞皆老 703 觀塘 8539849560 519 山 道 30位 860 芳 用 車 1300 亞皆老街 105 56萬起萬萬萬萬萬萬萬萬 ③③ 342737 344595

偉恒昌 高層向東 售32萬 507呎 35萬 ★★ 中層500呎 向南 ③342737 ③344595 基業 36萬 售 呎

青山道一樓廠房 近地鐵出口 樓底高無電梯 4500呎 135萬 265萬 K 758692 H 6193 11 ⑥ 900呎

世界花園 ★★★★★★★★★ 1500呎 連車位 裝修 多層 120萬起 百善 H 259357

紅磡平樓 20萬 大街 居 唐樓 餘 可掛 近 七 招牌 銀行 獨立 水 69 原 成 佣 樓 長 年期 大 庄 3樓 K 631311 英大 街 32 廁 屋 免 平 旺 過 契 H 784302 洽 號 地

青山道 合興 338邊單@420 **青山道香港工業** 1458－二萬呎 @300 **新蒲崗六合** 3000－3萬呎 @340 **新蒲崗萬星** 6000呎 大有街 @300 **新蒲崗旺景** 4860呎 @310 **馬角華興** 6011呎 @200 **荃灣銓通** 4048呎 底層 @187 **葵涌華基** 2047－3360呎 @189 **大埔太平** 3054－一萬呎 @160 **葵涌葵德** 2905呎 @230 百善H 259357

巴富大廈 何文田區高尚住宅 巴富街27號，連租約售，僅餘三單位，面積1,336方呎，連車位每呎僅售700元起，年期尚餘120年。 長江實業 電話：5-266911

碧濤花園 西班牙式豪華別墅 清水灣銀線灣道亞公灣，僅餘兩座，面積1991及2,782方呎，花園，泳池，網球場設施齊備，即購即住。 長江實業 電話：5-266911

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電30430 ICall 8821快富街4號地下

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤445838

鳳凰新邨翠鳳街 旺舖閣樓平售 地下寬大無柱660呎另自由閣600呎計價平過住宅 電：K 280009約看

租賃 九龍

理想廠房 招租 交通 足 設備 現代化 光猛 兩 租 價 便利 全 貨 櫃 直達 電K－二八九二二〇

旺舖招租 連閣 千餘 呎 通州 街 286 285 樓 K 935209 ─ 950797 碼頭 近 桂林街 深水埗

工場平租 地下 黑布街 74號 一座 入口 電梯 興業 大廈 位 ③ 312180 洽 邊 鋪 第 角旺

自由閣樓 上海 街伍佰餘呎 鋪 租 伍仟 ③ 318655 許洽 各行業 大 9145 舖 分 商用

彌敦道樓 鐵站 正 合 商 業 樓 六 百 呎 千 六 K 931922 業主 四 呎 租 百 里 文 地 明

自由大閣 招租 榮華 廁 租 K 757674 胡 186號 太電

雅潔梗房 東 九龍 呎 合 不 交通 便 婚 或 新 斯 文 單 身 女士 婚夫 K 716794 洽 好

荃灣銓通工廈1680呎租 平請電 K 331611 王

三房一廳 元洲街 28 步深水 廁 電梯 600 尺 ③ 706871 ③ 8 月 底

盈業廠租 每呎 209 鐵站 二相 連 地 可 交通極便 分 租 亦 K 878569 聯發 元 間

超值平靚 可 分 熱 水 舖 租 二 租 高 設備 級 房 價 倆 兩廳 K 913055 話 二 ② 二 電 房

舖租七百 地鐵 深 修 近 齊 寫字 水埗 樓 伍 業 仟 可 A 23 裝 近 到 頂 各 行 竹 實 洽 街

基隆街103號 後座 出租 地下 每月 廿 400 呎 全 0 元 2 金 連 超 齊 電 937507 李

德雅屯門 工業中心 ③16樓 C 852呎 6 500呎 租 2 1 5 0 9 4 洽 元 電 天台

葵涌華基 工業大廈 租 1.8 元 大單邊 6 6 0 9 7 4 李 小 姐 洽 電 ○ 1 呎 每 仟 餘

廠房平租 官塘 七 任 對面 碼頭 呎 英 地方 好 電 K 891031 891033 大 廈 5 樓 水 租 有 裝修

油蔴地樓 租 愛 全層 600 呎 三 鐵 歲 佳 住 宅 ③ 711472 5 石 壁 道

平租商廈 荔枝角道 99號 611 地 呎 中 ③ 967041 ③ 851911 洽 呎 地下 號 97 建 一 電 樓

屯門至元朗村屋 出 百 電 租 呎 ○ 一 七 九 交 通 小家 便 庭 1550 元 起 洽

梗房套房 商 太子道 另 千 四 梗 房 2001 千 ③ 342737 基 ③ 344595 業

新樓招租 紅磡 新 街 19號 八 四 百 樓 餘 呎 二 廳 房 兩 設 備 全 ③ 713652 新邨 廁

別墅平房 元朗西 牙別有 另屏山 花園二房一廳 元 廁 暑 1400 尺 800 ○－ 794217

地王旺舖 彌敦道 近 61號 太子 招租 辦公 時 地鐵 站 K 813894 洽 電 K 8425

屯門商場 旺角 出租 近 頭 單 邊 交 通 便 利 新 裝 修 氣 設 備 全 齊 K 672314 胡 冷 氣 有

旺舖平租 上海 28 街 號 樓 白 另 閣 地下 34 梯 十 號 七 業 百 主 呎 K 2 3 9 8 6 8

徙置工廠 新葵 涌 近 地 鐵 站 四 個 交 通 舖 租 出 可 分 兩 個 0 一 21358 有 位 區

屯門平租 房 二 廳 一 千 萬寶 華 樂 415 呎 包差 餉 1400 1500 歡迎 ○ 電 委託 852201 萬寶

大埔道 新 樓 二 0 呎 中 1500 呎 住 宅 呎 4800 電 K 7 7 7 陳先生 洽

旺舖平租 千六 批 發 或 任 何 行 業 舖 對 面 呎 順 寧 道 租 42 號 生 意 快 合 電 K 779237 8 7 2 8

旺舖連閣 三百 呎 水電 獨立 荔枝角 五 廁 A 電 K 862031 余 洽 333

廠房平租 葵涌 瑞 24 號 大 國 興 及 字 樓 5000 呎 五 千 電 K 大 廈 修 水 樓 B 座 工 業 洽 裝

單身梗房 旺角 近 地 鐵 清 靜 一 房 人 歡 迎 身 免 女 伙 佣 K 九 六 五 一 八

旺角旺舖 通菜 街 8 地 下 千 尺 有 號 五 佰 時 至 六 七 電 K 946941

廠房平租 荃灣 亞 二 或 一 貨 倉 公 司 冷 氣 適 合 ○ 一 九 八 四 四 六 四 租 電 話

海濱大廈 官塘 大廈 連 海 景 貨 車 位 四 一 二 四 三 ○ 一 八 四 洽 。 有 意 五 千 餘 呎

住宅平租 荔枝角 天 台 平 租 ③ 97 號 六 樓 租 千 ③ 651911 洽

荃灣中心 北京 樓 層 五 百 呎 有 意 ○ 二 九 一 租 八 四 即 二 洽

診所頂租 交通 方便 適 合 國 內 醫 生 K 8 4 9 4 2 9

二房一廳 新海 景 高層 450 尺 屋 包 煤 電 傢 俬 熱 水 ③ 885596 2800

商業二樓 荔枝 角道 336 號 大 單 邊 對面 1520 呎 K 922277 8 洽

旺舖平租 欽州 街 號 地 下 連 閣 千 餘 呎 ③ 851911 洽

小型廠租 新葵涌 三樓 全 業 分租 三 百 餘 呎 有 電 合 五 請 電 ③ 852 洽

青山道衆善 里 唐 七 樓 已 租 外 餘 四 房 兩 廳 全 層 電 K 317397

旺角靚房 一太子 房 二 道 一 廳 一 大 角 咀 千 五 一 K 913055

有樓出租 元朗 錦 繡 路 三 樓 1300 呎 元 一 房 一 廳 0-763781 陳 洽

旺角商樓 近 地 鐵 站 合 寫 字 樓 各 行 業 836 呎 八 三 七 四 三 八 九 出 入 $43

屯門工廠千二呎租千二 元 合 各 業 K 757210

露天貨倉 屯門區 約四萬餘呎 各類 貨 物 有 意 電 0-812283 謝 先 生 洽。

商業閣樓 荃灣 街 32 號 一 適 合 四 三 師 樓 七 九 交 易 所 ○ 電 呎 和 朱 洽

旺舖招租 荃灣 街 32 號 地 下 閣 900 ○ 一 四 三 七 九 ○ 二 呎 和 朱 洽

發財旺舖 免頂二千九 馬頭圍道 旺 舖 全 新 裝 修 光 電 72 號 各 行 業 合 本 會 難 得 租 機 先 到 看

尖沙咀寫 字 樓 分 租 六 六 五 八 二 四 洽

西貢旺舖 另 出 租 住 宅 單 位 四 佰 尺 七 層 有 意 電 K 中 12 一 九 時 至 六 時 洽

旺舖招租 有 號 A 大 埔 道 地 下 5017 ③ 858080 洽 17層

旺角商廈 新 填 地 街 251 號 近 地 鐵 銀 行 288 呎 設 備 齊 K 669092

勝利道 14號 新 高 住 宅 單 位 樓 向 南 K 753616 洽

旺舖招租 租 盛 連 閣 大 合 各 行 業 8 6 5 4 0 2 洽 ③ 基

二樓商用 場 存 寫 字 樓 5000 元 租 K 809218 黃

露天倉 合法停車場在官塘粉嶺屯門沙田可申請水電及停車證書K 306311轉1789陳先生。

地鐵小巴直達 青衣美景 花園泳池洋樓 五百餘呎 低層向山 清靜 兩房兩廳 新裝修鐵閘 窗簾 煤氣 爐電話 燈飾冷氣 水晶 地板 不包差餉 月租 式仟 捌佰 有意 電日免佣 806028 806584 夜0-455669 羅小姐

旺舖平租 位號 全 於 數 界 底 部 好 地 方 貨 入 新 點 樓 裝 修 各 口 限 ……

送十萬 喂：有着數

荃灣廠房 地下 七 房 工 面 積 三 萬 呎 有 交 通 貨 倉 0-240040 或 5-499403 洽

出讓 港香

北角英皇中心 26萬 高層 向 中 帶 旺 時 意 請 電 ⑤ 790876 容 先 生 洽 商 業

東涌別墅 全新 呎 有 水 電 交 吉 價 60 萬 47459 吳

中環舖仔王 香港 道 中 28 號 地 德 輔 舖 位 百 五 電 K 912928 寶 成 地 產 洽 九

售西環平樓 780 德輔道西 四房 一 廳 東南 999 年期 35 萬 H 440295

坪洲東灣 海 樓 350 呎 向 海 另 售 23 萬 黃 小 姐 ⑤ 456661 辦 公 時 間 電 器

米行旺舖 吉 售 連 閣 干 諾 道 西 104A 七 百 尺 合 多 行 業 前 好 港 特 價 平 售 K 915583 離

坪洲東灣 海 樓 350 呎 向 海 另 售 23 萬 黃 小 姐 ⑤ 456661 辦 公 時 間 電 器

長洲新樓 地 下 花 園 350 呎 水 晶 燈 木 地 板 佈 置 電 梯 雲 石 浴 室 ⑤ 7 3 張 洽

七姊妹道 北 角 樓 二 紙 唐 冷 氣 吊 燈 ⑤ 6 4 3 2 8 5 熱 水 爐 主 新 裝 修

灣仔吉地 佛 近 大 口 每 天 早 上 午 電 H 462161 七 下 者 午 電 H 281649 業 太 洽

堅道安峯 高層 望 海 七 百 呎 平 售 六 十 萬 合 電 5-288474 洽。

大坑 700呎海 車位 64 萬 **寶馬** 900 呎 74 萬 **跑馬地** 新樓 822 呎 **怡景** 93 萬 **鳳輝閣** 860 呎 套 房 77 萬 **富豪閣** 878 呎 海 裝 修 93 萬 **大坑金 道** 700 呎 車 位 裝 修 73 萬 百善 H 259357

金龍 北 角 仁 德 450 嘉 信 560 文 蘭 樓 700 新 裝 修 高 層 益 豐 460 嘉 蘭 閣 400 北 角 中 心 820 冊 明 樓 千 三 月 明 園 900 康 福 園 千 二 呎 康 大 廈 972 靚 位 裝 修 128 天 后 廟 道 1250 呎 售 82 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬

灣仔 永 德 500 像 俬 中 層 景 98 ...

銅鑼灣 文 安 樓 650 高 裝 修 ... 香 港 大 廈 700 ...

新明 H 790824 H 790938

筲箕灣樓 太 古 樓 太 祥 樓 六 佰 餘 呎 售 33 萬 急 交 吉 H 6 2 5 8 9 9

租賃 港香

北角靚梗 月 租 梗 房 向 東 南 多 窗 有 吊 扇 無 孩 免 炊 朝 出 晚 歸 夫 婦 H 7 0 9 9 8 6 正 職 合

灣仔寫字 尼 詩 道 約 千 一 呎 交 通 便 利 高 向 樓 華 合 電 腦 行 業 舖 日 ⑤ 439120 洽

招租 全 層 出 租 五 百 呎 800 呎 裝 修 好 昌 吉 大 廈 三 一 房 一 廳 二 分 租 一 千 二 23 溢 星 地 產

招租 地 下 舖 位 百 呎 近 巴 士 站 路 租 3500 元 山 市 街 700 呎 租 4200 1223 溢 星

吉洋售樓 半山 四房 **車肇輝位台**

黃竹坑道 聯合工業大廈高層 5300呎車位套 個售140萬辦公時間電：K 934139陳洽。

新樓廉售 石塘咀山道高雅大廈繁盛地點交通方便兩成入住尚餘數伙快者得H 458473 H408161

金海大廈 鯛魚涌 中 層 830 呎 三 房 一 廳 新 裝 修 柚 木 地 板 平 售 31 萬 K 915544 特 全

南方大廈 英 皇 道 高 層 清 靜 新 裝 修 向 海 獨 立 兩 房 880 呎 平 特 44 萬 供 K 915544 洽 伙

長洲東灣 小 築 地 下 另 花 園 向 海 環 境 幽 靜 特 平 先 到 得 3247 陳 981－3313 郭

筲箕灣道 低 層 南 向 合 商 住 700 呎 免 佣 平 售 33 人 萬 K 8 9 2 7 3 5

大志工廈 大角咀角祥街27號6樓B座5500呎合製衣，水電齊電話：3－742111 洽

葵涌打磚坪街40—42號 松林工業大廈 獨立小廠房 月租$1850至$3500 詳詢電話：0-424708梁

新蒲崗六合 3000－3萬呎 @2.9 **太子道捷景** 5500－二萬呎 @2.0 **香港工業中心** 1400－2萬呎 @3.3 起 **官塘駱駝漆** 3023 @3元 **官塘敬運** 6044 @2.3 **沙咀道榮亞** 6720－9160呎 @1.9 **葵涌城市** 3626呎 樓底13.6 @2.2 **舖★鴻圖道** 10000呎 @3.5 **大埔太平** 3574呎 @1.7 **葵涌華基** 2047－6000呎 @1.6 **荃灣金熊** 4676－萬餘呎 @1.6 百善H－259357

租伊利沙伯 大廈705呎 高 連 傢 俬 女 加 拿 大 廊 地 ⑤ 430351

上環旺舖 太平山街 七號地下 普慶坊30號 舖出租 有意 電⑤四七四〇一 洽 梁

寫字樓租 大道中270號 中央大廈 510尺至1200尺 廉租 H 442825 黃小姐洽

長洲渡假 兩房一廳 冷氣雪櫃 彩色電視 煮食爐具 燒烤場地 ⑤-981－1208 江洽 電話 齊

薄扶林花園 1345呎租萬壹 翠盈 H 2 7 0 9 3 8

舖位出租 西營 盤 街 六 號 地 下 六 百 呎 柱 底 高 電 H 四 八 一 二 尺 ○ 八 或 4 6 4 9 1 7 洽 七 無

中環歌賦街 7號 四樓 400餘呎 修即用 商業 交通便 租 H 五 六 五 一 九 二 黎 廉 裝 新

旺舖出租 十三號地下 合批發行 市 可由干諾道西七號入 電 新 話⑤四四五五四五 順 華 街

寫字樓租 上 環 街 永 樂 大 廈 九 樓 字 樓 平 租 有 意 請 電 ⑤ 4 4 3 7 2 唐 姑 娘 洽 : 景 爲 海

光猛房租 英 皇 道 近 稚 園 高 層 合 夫 婦 或 女 士 正 職 不 夜 歸 有 意 請 電 五 一 六 六 五 四 〇 九

梗房出租 北角 英皇道 光猛梗房 適合夫婦 有意請先來電話：七〇八二一八 郭太 洽 士

一房一廳 筲箕灣道 清靜 唐樓 海景 可炊 ⑤ 6 0 5 3 0 8 譚

灣仔旺舖 226 灣仔道 舖面 閣 合陳列室 各行 業 租 平 23 呎 電⑤729012 陳洽

洋樓平租 英輝 號 A 六 樓 二 千 號 又 必 烈 者 士 街 19 號 新 裝 修 三 樓 業 主 H 2 3 9 8 6 8 洽

旺舖平租 軒尼 詩 道 25 號 地 下 二 千 呎 嗜 士 街 19 號 地 下 七 百 呎 又 必 烈 業 主 H 2 3 9 8 6 8 洽

堅道 大廈 ★ 格 麗 花 園 ★★ 兵 頭 二 樓 ★★ 商 住 一 廳 ★★ 五 二 房 佰 餘 呎 3100 ★K 683191

旺舖平租 合 安 15 號 約 各 業 平 呎 廳 設 ⑤ 262923 洽 租 3500 電 易 閣 車 樓

珠城大廈 七 樓 向 南 二 期 一 房 二 廳 ○ 6 座 C 600 呎 平 台 租 4000 元 包 差 餉 新 裝 修 電 H 772635

中環寫字樓 平 租 獨 立 電 話 梯 源 近 東 街 地 鐵 站 電 H 261553 H 236665

寫字樓招租 德輔道西 212 號 字 樓 400 餘 呎 有 意 請 電 K 8 5 1 9 1 1 洽。

軒尼詩道 365 號三 樓 招 租 七 百 呎 對 面 旺 地 各 行 合 服 裝 到 上 及 址 看 生 意 洽

德輔道中 四 一 五 號 三 樓 全 層 七 百 呎 大 單 位 商 業 電 4 5 3 4 2 4 蔡 洽 邊 永 樂 街 旁 限 租

灣仔旺舖 謝 斐 道 約 九 百 呎 合 各 行 生 意 租 2 3 0 6 8 5 平 電 另 閣 仔 H

寫字樓租 大道中 270 號 中 央 大 廈 14C 800 餘 尺 廉 租 2729 4807 13 洽

旺舖招租 千諾 道 西 米 行 區 五 百 尺 旺 舖 出 租 商 業 請 電 491150 陳 君 接 洽

中環寫字樓 出租 威靈頓街46—50號威廉行有大小單位出租信義企業有限公司 電話⑤231552

干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5－226852

香港仔得力廠廈租 14樓E座1979呎 19樓D座2193呎 電話：③7421111 洽

灣仔道舖 226 灣 仔 道 舖 面 閣 合 陳 列 室 各 行 業 租 平 23 呎 電⑤729012 陳洽

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及貨，門前可停車。 請電⑤239859，⑤226917洽。

中環 威靈頓街近鋪 中區商樓 高層寫字樓三千五 二伙 ⑤ 173780 立即 對面永樂街 世界大廈 七○三室 五 百 呎 有 梯 廉 租 電 ⑤ 453421 張 洽 中 環 施 厦

上環寫字樓 沙田 凉爽 各行業 六百呎 交通 光猛 貨 文 各行 金 街 市 便 宜 租 ⑤ 743023 洽 仔 平 各 業

西區創業 中 心 三 期 高 層 租 2310 夜 ⑤ 253828 洽 日 ⑤ 59

安福樓 招租 英皇道天后廟道 即近天后地鐵站 快將入伙 近銅鑼灣 戒判 商業店舖 全部租貨 住宅單位 兩廁 單位 4800—5400 辦公室 約10元尺 左右 醫務所 約20元尺 左右 詳情備索 耀生行有限公司 銅鑼灣 軒尼詩道105號

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓 實用面積310呎至900呎（大小單位數個招租）⑤—227765⑤—753981 浩華有限公司洽

大道中72號 新型寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 連卡佛隔鄰 請電：5—226852

一廳三房 大 坑 道 6300 呎 天 車 位 租 8500 露 台 **跑馬地傢** 位 **三房兩廳** 2000 呎 實 48 萬 120 百 另 6 **大舖** 850 呎 租 87 萬 通 送 **樓商** 避 頭 連 閣 街 1760 呎 合 樓 下 ...

石塘咀長發 4830 @2.9 **香港仔成都** 1400 @3.6 **黃竹坑得力** 1767 @2.8 **西環永桂** 3070呎 @370 百善H 259357

中區寫字樓 實用面 基大 廈 城 多 利 皇 后 街 近 恒 生 銀 行 積 28 X 28 呎 分 租 13 金 證 券 行 業 電 話 ⑤ － 二 三 〇 七 5 4 鄒 小 姐 洽。

女傭中心 榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問 大量港九郊通粵國滬英日語媽姐鐘點 留宿女傭廚師司機新僱時間地點任揀 專業介紹快捷妥當可靠相証上環大道 西77號荷李活中心（華國酒家13樓） ⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

佳菲傭達 大道中五十六號豐樂 1102 電H 214171－2 可靠高效快捷妥當 收費一包二五〇一〇換行 洽

做報數稅 3 －437497 專業會計年 按理 結報 退稅 各月事 記帳 業所 物帳 會費 稅 廉

專門報數稅 九 ② 三 K 中 環 CO 洽

接專服務報稅 ★★★★ 中英 各業 會計 服務 年結 稅帳 包月 記結 K 952007 廳

貨灣租賃 價錢特廉 長短歡迎 遠近 可以月結 電③212570 ⑤444955 叫1083洽

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 5-772745 5-779375

立成會計 上門專業報稅 專辦結 記 控制 帳 年 結 CO 申請 電K 814992 K 814425 張計

女傭 信用 最好 ③ 天 鐘 點 祥 可 實 留 服 宿 務 靠 4367281 89

報稅做數 中請 C O 清理 結帳 有限公司 三 八 二 二 六 三 ⑤ 電 50 晚 0-243171 新 帳 稅 冊

理賬報稅 中英文 各業 註冊 記帳 承辦 忠誠 年 服務 結 算 吳洽 電⑤－614459

保昇菲傭 可靠負責 H 453023 H 432084 中環李寶椿大廈531室

稅帳 按月 解答 一切 稅務 會計 難題 報稅 免帳 詢問 ⑤ 819082 ③ 817552

待聘 各業

寫字樓租 德輔道 九十六號 八百尺 地下 大電梯 傢俬 廉租 全層 有 電 ⑤ 440193 張 洽 豐 大 廈 金 業 全

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　何文田亞皆老街　西環街坊福利會　九龍美孚新邨　灣仔軒尼詩道　荃灣衆安街　銅鑼灣東街　新界屯門　筲箕灣道　新界大埔　紅磡新柳街　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790395
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒源圖書唱片公司　電話：3-713795
紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊　電話：3-741853
荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-657180
元朗：元朗鄉第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

維高菲傭 彩色電視錄影 電視錄影資料詳盡供顧主選擇彷如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉 請臨大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458351 ⑤458255

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

免費服務 報稅理賬 急存免 垂詢 公證 報稅 用此會 計司 稅務 利廣 解一 般按 C 已告客 切 務月 O 利隨 請 難 數理 有免 友時 剪 題 迎 限 限 稅 **九龍近港遠** 九龍辦事處K－670252 K－671945 香港辦事處H－437844 H－442669

萬宜大廈731室 富達電腦精選菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

鐘點女傭 九龍八服專服留 鐘點 推港 流 全 限惠 ⑤ 一 至 務 業 務 宿 過 或 作 確 六 時 一 推 港 鐘 公司 有 1 260329 電 廣 九 點

鐘點女傭 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意迅達服務公司③321386—7

15年貸款
香港建屋貸款有限公司
大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

急徵租住宅
樓宇大角咀區當多來新邨大同新邨佐敦道旺角均可K911123

物業

新型廠厦租售
葵涌梨木道億萬工業大厦中層全層AB座面積各一萬四千呎車位兩個廉價租售請電③7436823陳先生、李先生洽。

旺舖租售
跑馬地街29號地下，樓高約12尺，面積800尺，有閣，16柱位，實用四正，租$18000，售250萬，適各行小業，請電③838569周小姐、紀先生，有意洽問。

中區吉舖 新樓招租
參觀地點：中環荷里活道7-9號（一即鴨巴甸街），歡迎參觀。詢問電話：⑤231916曾先生

香港工業中心
B座三樓 3950呎28000呎 租售十月入伙電⑤28332 伍小姐洽

屯門蘭苑
屯門區洋樓四百呎高層十七樓出租1600元起電0-837680

威勝商廈
批發舖位在港澳碼頭前，地下229，夜間開放，永樂街後，零售船運澳門K884291

吉樓租售
商住兩用，大廈洋樓面對公園，K！六三一二二六。

屯門中工業中心租售
13樓C座3200呎，向南，辦公時間③4267307紀先生

元朗大馬路
90號五樓870呎，租1800元，售29萬，行側銀0-783050梁太

元朗中心
大角分層鄉村別墅，平價租售，或舖廠房地段大車0-786960 0-788738

佳業地產
葵涌現在各類型廠房住宅租售電0-2868 01或6574874洽

兩層25萬
塘六樓連天台，800呎，適水步，A實T近，黃竹街23號

唐樓租售
順寧道近街市九百餘呎，售租均可，請電③八五一一九一一洽

旺舖廉價租售
近火車站格局方正，千三呎，各行合宜，K307251洽

租讓

嘉年地產有限公司
香港中環大厦1602室 ☎5-256051

廠房（九龍）
官塘偉業街 4600呎
葵涌華業工業 2700呎
葵涌金運工業 683呎
葵涌東聯工業 7600呎

廠房（香港）
西環錦添工業 2200呎

寫字樓（九龍）
旺角利美商業 1062呎
尖沙咀金馬商業 2489呎
旺角總統商業 900呎

寫字樓（香港）
中環嘉賓商業 1100呎
中環威靈頓街 750呎
中環士活商業 2222呎
灣仔美德商業 605呎
灣仔東德商業 1094呎
灣仔凱勝商業 903呎
上環華傑商業 780呎
上環嘉安大廈 1000呎
西環成基商業 707呎
西區商業中心 670呎

旺舖租售
中環海富商場 400呎
銅鑼灣依利近街 3200呎
中環道西390號 1500呎
德輔道西 1400呎
旺角老街 900呎
亞皆老街 980呎
金都中心商場 237呎
信和中心商場 114呎

九龍代租
何文田巴富街 929呎
旺角嘉業大廈 560呎
太子道 2000呎
世界花園 2500呎
大埔康樂園 3500呎
上水金鐵 2100呎
青衣島美景花園 567呎

香港代租
碧瑤灣4617座 2687呎
碧瑤灣 1600呎
西摩道美松 1400呎
干德道 2200呎
干德道 800呎
薄扶林嘉林 2895呎
薄扶林景輝 940呎
雲景道恒景閣 2150呎
天后廟道金龍閣 1400呎
天后廟道雲峯 1750呎
大坑道豐台 1500呎
大坑道24號 1000呎
跑馬地嘉苑 970呎
司徒拔道 1344呎
堅尼地道時和 1700呎
山頂道錦園 2600呎
山頂道 4000呎
麥當奴道 1200呎

九龍代售
尖沙咀太平洋大廈 800
尖沙咀連城閣 404呎
東方花園 1400呎
廣播道光輝園 800呎
廣播道康樂園 1440呎
廣播道碧麗閣 780呎
美孚 700-960呎
亞皆老嘉麗園 1450呎
何文田富威花園 414呎
油麻地順利大廈 471呎
得寶花園 343呎
深水埗 380呎
世界花園柏閣 2500呎
荃灣中心 404-490呎
屯門利寶大廈 353呎
屯門小別墅 1300呎
西貢別墅 1600呎

香港代售
蔡臣山道碧麗園 2000呎
蔡山村道5號 1400呎
大坑道豪園 2900呎
羅便臣道宏豐台 1344-1506呎
大坑道寶城大廈 1600呎
寶珊道寶聯大廈 900呎
跑馬地嘉寶大廈 2800呎
跑馬地蘭亭 578呎
薄扶林碧林閣 970呎
薄扶林嘉林閣 1800呎
北角和富中心 2895呎
雲景道恒景閣 872呎
雲景道大廈 2150呎
西環豐裕大廈 375呎
鰂魚涌英榮 388呎
香港仔中心 526呎
香港仔嘉寧 962呎
大嶼山愉景灣 713呎

補習
（經驗資深、女生補習、經驗教師、二百元、經驗資深、經驗補習、經驗補習、大專學生、會考補習班、新界補習、小六補習等分類小廣告）

吉交不購
須快交結，無交結，舖樓，樓環中四號地下，吉屋請臨街十二號，及入擇，浩棧⑤-443955 ⑤-453381

燕湖街 60號平租
定安大厦，偉恒昌，林景閣，銀漢街舖，漢記3640223

天后廟道華苑 1200呎海景裝修110萬
富澤花園 65萬
炮台山道金堡 54萬
伊利莎伯大厦 80萬
維景花園 52萬
樂聲大厦 46萬
灣仔道利昌 50萬
灣仔富榮閣 34萬
大古城富山 60萬
薄扶林花園 60萬
荷李活道利華 31萬
堅道安峯 62萬
百善 H259357

本報分類廣告效力宏大

栢克萊補習中心
①83年會考保証合格班
②中三淘汰試班
③初中小學全科補習
師資優良講義精要教法簡明
深水埗北河街193號2樓（地鐵站口）K873052
九龍城太子道426號2樓（近百好酒樓）K820099

香港大學、新法書院、暑期補習、專補數理、成人個別英語會話、經驗教師、專補會考、英皇預科、港大預科、聖心教師、精勤專數、港大預科、理工會計、港大二年、成功進修、補習社、經驗補習、津校教師、會考英數

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備
8月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）
㈠83年會考英文保証合格班　㈢中小學及成人個別（180元起）
㈡83年數學班、理科班及附加數班　㈣8月份各級暑期班（150元起）
灣仔堅拿道西15號永德大厦二樓B1 ⑤-8914692（辦公時間）
荃灣河背街57號二樓〇-460508（龍華酸院後面）（十時至下午七時）
深水埗元洲街南廳大厦308室 ③-866750（近地鐵長沙灣站）

香港大學留學生任教 香港中大 通達補習班 會考補習 各級數理化
純應數理化新數附加數 十多年經驗 彌敦道726號六樓 K948004

益毅補習社
中小學各級各科補習
教法：①小組及個別教授
②每位同學由一位固定教師負責。
③每位同學的功課進步將備記錄。
北角英皇道雲華大廈502C室 5-663766

浸信會考補習班
科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：八月七日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街校址道29—33號 3—7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494
荃灣大河道路德園40號 0—445386

會考83 保證合格課程
新法數理
會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

智慧補習社
會考英文合格保證班
土瓜灣道259號東興大廈六樓（敦豪月酒樓對面）③648197 ③466411

精工價平 牆紙油漆
H8913659

特平油漆
行貨價錢，薄利多做，H575212、K315171 叫558宏記洽

製衣配料
扣鈕廠配線、花邊、球料、布碼、鬆緊帶、四號、橡根、拉鏈等，地下街③8653300洽，買賣製衣鈕

欄河鐵閘
本公司承造大小鐵器、鐵閘、不銹鋼、鋁質、工程起貨快妥，當顧客滿意，電③813865秀張先生洽

冷氣 達安
安裝180元，洗機80元，保用一年，快捷可靠，電0-268862 3-845429

地板專門
新舖水晶地板、柚木地板、有關一切修理，晚親K8084040呼1411 駱記

藝成裝修
⑤703804 ⑤284222 ⑤785洽，油漆、木器、泥水、鐵閘

曉記裝修
承做天台、改建住宅、花磚、大理石、木工、油漆、工程，可靠價格，電③610450洽

遊艇租賃
宏基遊艇直接船東 3-7440648 3-7424007

掌相
灣仔海運道140號 39室，師爵仰會 H749990

榮發遊艇
營業牌照，直接船東，電K8321766 K840923

聯合鐵器
鋁門、平台、鋁窗、廠房、貨架、大小鐵器、鐵閘、花籠、鐵窗、加建，恐顧請電K924982

樓房裝修
大昌泥水工廠、裝修、油漆、住宅、木舖，承做，電K七一二九四八六 請電話

特約錄影
社團工商活動婚宴、專業錄影300元起，請電③5251229，預約，隨時私人各式

巴士廉租
特價包車，學校旅行，③25345498 日夜電話 ③二七二六三〇友士華

商業小廣告
每天十元　大字四個　小字卅四個

旅遊 商業 搬屋
商業

數學理化
補中小學各級及赴英加等地學生假期預習詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗可上門下午電K885494彌敦道540智慧補習社

漏水
不論天台、地下、新舊樓宇、浴室、淨水、公司經驗、防水、漏水工程，宇宙防水工程公司，緊記：本公司電話為③8656162，即刻解決

專業牆紙
K7153868 呼叫8888洽

現貨平售
適用門市、睡衣、服務、一般價廉

美化裝修
承接住宅、商舖、牆紙、油漆、保證工程、電③6531

針棉織品
大量國產針棉織品，歡迎訂購，電話3-211466

招牌廣告
寫字招牌、霓虹燈招牌，手寫招牌，定做預約，③332823

晒圖
二樓K950355

東方專影
電器、照相、原大比例、彌敦道七二一號

遊艇

中文打字
服務及各體字、簡介、文件

中英打字
價廉，五年工裝、中英打字，電K315432

森記裝飾
做木器、鐵器、防水補漏、泥水油漆，任何裝修工程，K637236

專門註冊有限公司
5-772745 5-779373

包通渠廁
沙井、浴缸、水喉、改建，③320241 叫486，梁記

水晶
先進地板、舖砌柚木 ⑤618020 0-838182

毎呎五毫 裱牆紙工
H8919418 H406111叫870

光裝 明修 牆紙 油漆
電K880232

誠接裝修
防漏水喉、油漆、裝修、泥水、木器，③6152叫1153

龍記裝飾
兒童傢私、鐵器、油漆、泥水，K8953

清打潔臘
水晶地板，超群 ⑤471633

通改渠廁
工程水渠沙井，大記 3-646188

高價收購 酸枝
好欄均合出價特高 ③795643 勝行傳呼機③7163888叫62

遊艇租賃
★青年中心主辦★
華麗遊艇 服務第一 取價低宜 特約快餐
K666427 K697808

大量廉租 遊艇
③444221 澳門有限公司策劃安排

東方公司
批發承造大小窗簾，電話⑤二七七八六六

萬能角鋼 窗簾 美路

建築裝飾 專家執漏
樓房欄格欄河水喉、油漆牆紙地板廚磚、棉瓦窗簾地牢牆壁、升降機底
大小工程遠近歡迎
華暉防水工程0—788020

不須鎖門 澳門電話
電話公司接駁、代接、直接可通、澳門長途

追債
代客追收空頭支票、工商貸款、拖欠、租、貨款（夜晚專用⑤271933）
中環⑤251920

租遊艇
中西環碼頭、海港預約、九龍、遊艇

打字機
買賣修理
原箱新機價廉二手、商用手提座枱電動
彌敦道313號五樓
寶來公司③840931

墨香齋
精裱古今字畫、文房四寶、各類印章、名家篆刻、字畫、出售宣紙、批發大角咀書、多來新邨商場二期一樓
電話3—914578

程工氏霍 司公
承接大小工程、傢私、水喉、油漆、泥水、電器
電話③6133... 沙田 0-615432

修裝 執漏
泥水、做木、牆紙、油漆、鐵器、水電、防水、執漏，保固五年，永利公司
電K869527

租遊艇 賃
中海地船，西公司，電話⑤二五五〇四二一，打遊艇中，船部，租艇

冷氣
本港工程
清洗冷氣，定期保養，代客搬機，承裝冷氣，原庄零件，遠近即到
傳呼機③321441叫2568
日夜電③7585305

鍾應堂 掌相命師
福祿壽財姻婚業事批相
11接近27前列風儀
算八字外數五萬獨姓批
時間遊近覆測名命
會命妙撥數指秘學
客需觀④道顏學相人異

假山
昌興園專造別墅設計中日式專園假山、水池花草裝飾工程
0—668619
0—780383

亞洲清潔
乾洗地毡、精舖地毡、地板打臘、吸塵抹窗、歡迎包月、收費特廉
傳呼機③793311叫1882 夜請電0—6476709

裝修 設計
承餐廳寫字樓改裝、住宅廠舖金屬工程
電K209847
上海永昌工程公司

樂聲琴行 代客搬琴
準時 快捷 妥當
⑤740286 ⑤468646
③692360 ③7137968

冷氣凍柜
專上凍窗冷冷、6車門柜口氣氣、7港修加型機、2九理入機加洗、4冷雲安雪、8氣種裝種油
7電 $$$$ 120 120 240 420
海即到 聯到

裝修執漏
遺木油漆、泥水鐵器、鋁質門窗、玻璃工程
採用最新、防水材料、施工妥當、保用三年
灣仔皇后大道東226號
⑤—8914039
傳呼機⑤461111—8180

漏水專門
大工程親修沖粗陰、慈經驗、天西、漏、實保任地底、價袋何寧、中西平年水降、材、防低親一機修、水迎力經底、3-757426

水晶
車磨打臘、清潔抹窗、乾洗地氈
立運公司
H749835
專科水晶板 H724717

遊艇租賃
款多價平代辦飲食
K964076德星

漏水
三十年經驗，高價保證防漏，專治天台、浴室、廚房、外牆、水池、牆壁、地牢，任何建築漏水，不收舊樓按金，③8656162，立即解決

水 清潔打臘 地板 乾洗地氈 晶
聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

水晶 地板
華强公司　油漆清潔
新舖地板　精工價廉
③7112762 ③314381叫2638 3668

水晶地板
翻補地板　車磨打臘
乾洗地毡　清潔抹窗
K864181　K795896
夜間電話：3-7173802
翡翠屋水晶地板公司

裝 華城公司 修
K7437002
什項工程、油漆灰水、泳池魚缸、水喉渠務、廁廚潔具、天台搭屋、維修改建、新界村屋、學校別墅、樓房工廠

遠東 私家偵探
政府註冊　絕對保密
⑤7955983　⑤7955987
攝影錄音　兒女失踪　假冒商標
離婚證據　失踪調查　解決疑難
香港怡和街1號香港大廈12字E座

打臘 遠東
水晶地板
K666809 H719803 K774557
熱精打臘、三錦洗地毡、六工毡窗、八翻地、四度新牆、八和貼晶、〇可板地

執漏
天台漏水、廚房浴室、地下滲水、新舊工程，門專

一鳴製瓷廠
深水埗元洲街一四一號
電話：3-936613 3-938050
本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

[redacted]

漏水門專
防水工程，天台漏水、浴室漏水、外牆漏水、地台、水池、地牢，聯興 K304301傳呼3006 防水工程K952634

裝修
史悠久、師磁泥油、信傳磚水漆、主水樓鐵、超理喉房紙、營本電間鐵、器格器、司專地造、歷門板木 ③306495

永樂建築 防水公司

漏水
天台地庫、升降機、浴室、漏水、三十年經驗

漏水 防水 登雅 有限公司 工程部 裝修
防供最立、水最佳單、漏有西保、水效德用、工方材三、程法料年
樓油地牆、房漆板櫃、間牆磁鐵、格紙磚器
彌敦道300號14樓 H座電話K315403

★打臘抹窗★歡 ★精洗地毡★迎 ★翻貼地板★問 ★清理垃圾★價
永聯 ③246931 ③212570

電器、印刷廠、膠袋、紙袋、餅盒、飯盒
供應版、PE膠袋、膠袋設計、彩色、飯盒
電話⑤495014 ⑤497547

水晶清潔
殺蟲運輸　清理垃圾
抹窗打臘　補拆樓板
張記 5-282941 276015

美聯私家偵探社
政府註冊③812388 812389 812380來電保密
商業調查、假冒商標、職員背景、婚姻調查、兒女失踪、外遇調查、分居證據、通緝秘密、跟踪攝影、失踪追查、保護、租務、代收欠款、物業調查
港九大廈、精明信實

香港私家偵探社
自置總社：③818008 818781 819666　政府註冊
香港分社：⑤783600 783699　委託保密　歡迎來電

水晶地板
車磨油水晶及地板翻新和打臘
★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084
華美水晶地板工程公司

世界聯邦偵探局
政府註冊 ③935511 ③932892 絕對保密
商業調查・離婚證據・樓宇糾紛
攝影錄音・秘密跟踪・押欵保鏢
代收債欵・假冒商標・任何疑難
彌敦道748A號始創行906室麗聲戲院樓上

信孚根治白蟻公司
電話5-448441
免費檢驗　科學設備　專車多輛　電召即到

遊河
大小中西遊艇
外辦自助餐盒
雷氏公司 5-240988

吉祥 搬屋
搬屋專家 小家庭150
3-651749 634114
5-629921 625822

搬運

冷氣 修理 買賣
清洗保養按風水分冷風、裝冷冷氣氣體喉
大批二手冷氣平售
志成 K962161 K467439

樂聲琴行
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴　原價$9800　特價$5950　歡迎分期　保用十年
香港：中環士丹利街38號　TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244-246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

★鋼琴中心★

美國巴拿馬財務
美國巴拿馬集團聯合機構
自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.50%	15.00%	15.25%	14.25%
美金利率	13.75%	14.50%	15.00%	14.25%

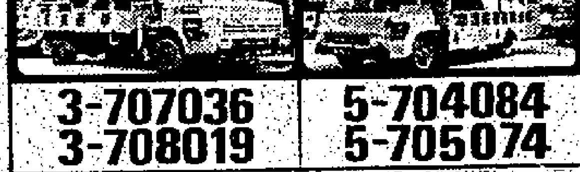
香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311-3

貢獻給同學最平最化算的課本
①舊課本轉讓再購回同等金額新課本優待8折
②購新課本一百元8.8折，二百元8.5折。
新舊課本。全港最平。保證適用。
高價收購課本
天健書店元洲街143號　萬亞書局亞皆老街92號近火車橋側

瑞興旅遊 3-816528 3-816629
丹霞山、錦江、廣州、從化 四天$588 逢四、六出發 五天$728 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$588 逢四、六出發 五天$728 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200逢星期六住雙人豪華套房 三天$300逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六$520 逢二、三、四、五、日$430
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西灑/小梅沙燒烤渡假團 露營團 $130 冷氣渡假屋$195
逢週六下午出發，歡迎社團包團，可自定日期、行程，特價優待。
平價機票，特快台証，各地旅遊，酒店訂房。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九。電話：3-816528、3-816629（假日辦公）

旅遊介紹 專欄廣告

大誠搬運公司
電話：3-795896 3-864181
搬屋・搬廠・搬寫字樓



3-707036 3-708019　5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司
政府註冊　提防假冒
718177 718469 622834 622863 944231 944232

電請廣分本惠 話撥告類報刊
⑤462583

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦 1600	洛杉磯 1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎 1700	紐約 1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥 1850	溫哥華 1690	澳洲 1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷 1200	三藩市 1400	南美 2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
⑤229086
皇后大道中35號商業大厦906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 890	加拿大 960	英國 1080	荷蘭 1650	台灣團 750	曼谷團 1450
紐約 1350	耶加達 700	日本 650	上海 780	星馬團 2180	歐洲團 4990
澳洲 1200	星加坡 660	台北 380	南美 2500	美加團 5270	菲島團 1599
韓國 790	馬尼拉 350	曼谷 430	巴黎 1650	代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour	

合群旅運
旅行社許可証，適合本地華僑，旅遊冷氣機場七座出租及座位，K363013叫3079

台証專家 $80 九天出証

廿 雙十回國觀禮團
10月3日十三天$2090
10月8日十四天$2090
＊本團特點＊
＊乘中華航空公司（747珍寶機）
＊參觀海陸空軍壯觀典禮
＊全程一流大酒店，多晚夜總會
＊專人隨團出發，行程豐富

一心旅行社有限公司
德輔道中環球商場二樓5...室

韓國專綫 韓台豪華遊
四、五天$2,090 七天$2299
1、免費：藝伎、韓宴，帝皇式享受。
2、韓國：住宿喜來登，凱悅大酒店，台灣住福華第一。
3、華航早機往，停台北不另收費。
4、綠印均可（CI不須簽証）
逢一、二、三、五、六、日出發
韓國機票十酒店$1750

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　K-969174　K-911688　K-951121

康樂旅遊團
各大航空公司贊助
信用好　字號老
十週年 平 大酬賓
專售全球特平機票
並舉辦酒店四天三晚
特價由$240起 天天可出發
報名請到中環先施公司對面世瑛大厦五樓
查詢☎5-443055（3線）
附：專人護理・出國手續
特點・手續簡便・節省金錢

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 ｝920 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹噹！
台北機票一廉價
三晚四日酒店一特平
★特快收費90★ 台證
百貨 往台灣可帶合法
旺角彌敦道607號1817室電梯18字
旺角電話：③301275 ③849562
中環永吉街12號2樓8室⑤413674

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

市區津小 下午校聘體育音樂科教師 履歷附照片函土瓜灣聖匠小學李校長收

甲級教師 大埔聘英文數學體育音樂男女教師多名九月到職有意者請備履歷附照函大埔郵箱13號

西貢津小 普通科低年級音樂男女教師交通方便履歷附照函本報信箱1006約晤

中文教師 元朗津貼中學誠聘學位或非學位中文教師有意請電0-794167

消防公司 請女外勤數名無須經驗專人指導待遇優厚請電③八四一九一二

請女文員及 會計 略識英文打字有經驗者優先 電K3272263

聘女教師 港島區小學聘各科教師請在辦公時間電H481628晚二七四六至九時洽

聘請姑娘 正宗穴位指壓推拿24小時按摩新手高薪厚酬大供泰 九龍K383633

夜校教師 官立英文中學夜校聘高低班英文數學星期一至五晚七時後電K4287228

津小急聘 英文體育及音樂甲級教師數名九月到職請備履歷附照片函元朗郵箱156號

誠聘教師 九龍區府津貼中學誠聘中特別班教師乙名請來函寄華僑日報信箱1582號

聘請職員 商行聘女會計一名男練習生一名中學程度備履歷相片函汝洲街83號三樓D座

請女會計 能獨立處理有限公司全盤目及打字快速工作地點上水市區有意電0-907822

皇家偵探 聘男女偵探員及學生 優先挑選 鴻光商場一樓一室2A

學位教師 元朗津中聘學位英文教師 一年經驗 履歷附照寄元朗郵箱 壹式叁號

式仟元 低薪二司機一名(小眼一)餘另車請(二千元)粗重工作乙名元朗0-763304

鋼琴女教師 八級全或兼職均可 牛頭角及鳳凰新邨工作 明嘉琴行③757915

元朗文員 字體端正助理程度佳熟悉主任 好請臨中 富大廈三樓207室

大埔市區津小 誠聘英音體教師各數名應聘者請將履歷寄本報425號信箱

誠聘幼師 稚園聘請有經驗幼師 九龍雲霞街30號2樓

誠聘教師 私校聘高中英數及小學高班中英數教師待遇從優函本報4224信箱

津小教師 担任下午校 優秀體育數學英文教師 五十號永光學校

港區某大幼 稚園聘請幼師數名請寄履歷近照本報信箱418號

男送貨員 16至25歲有意上午九時至十二時 中區電話五四七四〇 約洽

補習教師 導師聘中小學全職教師需負責有愛心補習 ③7567629 報洽

女性兼職 文程度且有時間負責電話 記11時至3時 應徵電K673840

聘請教員 學英文體育音樂 經歷函中西郵局 K467箱

運輸公司 名請月入二千餘元需刻苦耐勞電③329912

市區津校 基督教津小聘請英文數學體育教師 日到職件寄本報信箱 96或電K711232

津小教師 英文音樂數學體育教師 六校舍函寄新界小學收

紅磡津小 下午校聘體育及音樂科教師各一名上午辦公時間電627895校長洽

聘事務員 北角區幼稚園聘女事務員一名中學程度 函本報信箱133號

粉嶺津小 誠聘英文數學教師各一名 粉嶺D1號

青衣島女清潔 負責泳池清潔下午三時放工 電話H121096

中區女職員 中學程度熟打字 工作經驗 待遇 居港 話函香港郵箱2036

會計師行 經驗C.C.高級 日期 待遇 港島 總郵

津小校工 元朗急聘男校工及油漆 七六四一二五 陳校長

旅行社聘 經驗女文員 沙咀 新世界中心625室

聘請幼師 旺角有幼稚園聘 數助 電K840393 洽

誠聘女職員 中五程度熟打字 工作品純 富資任感 其他請電K857616洽

書局兼或全 職請於上午九時至十二時到海洋街61號書局面洽

津小急聘 英文音樂體育及普通科數名辦公時間電K932993

急聘幼師 琴已註冊有興趣幼師及課程者優先 公時間電③567839洽

特殊津校 聘有愛心耐心有意 葵芳邨八座地下葵芳電③2326262

誠聘幼師 新界某幼稚園聘請幼師 或上水 有經驗者優先 電0-71842

葵涌津小 中英數勤班 近照 本報信箱1446

請女外勤 懂打字 葵涌 心

急聘 生 親 心第二地鐵站C出口 文員 會計 中文 面試

請揍仔 要留宿整潔有責任心 合③850483陳太

屯門津小 誠聘甲級英文教師 信箱37號 校長收

男收發員 紅磡區 上 廠 有 心 中四程度 ③有工作 33828 洽

經驗行街 具行街 文具 29號地下 H 792872 洽

男校務員 中英文 聘男 電話不拘 本報信箱

津小教師 甲級聘中英文 61 九龍 校

誠聘幼師 經驗幼師多名 全日新界區 安邨 ③或 5122

單車送貨 體健能刻苦耐勞者有意請電K8101511

聘請 廣告 數名中學 公司 以上 751871黃洽

急聘教師 元朗商會小學 二日到職請電0-7600 49或0-663418校長洽

津小教師 元朗市區 光明學校急聘 有意者 本校校長收

誠聘教師 聘音樂體育教師 屯門

文憑教師 英中數 聘臨時 中文 中學

荃灣津小 九月到 職英中文 數 荃灣

聘請幼師 柴灣 稚園聘全日及半日幼師 有意請電5-792881 6723321校長洽

急聘教師 元朗英中八 某津校聘一年 文教師 信箱1008號洽

聘請幼師 葵涌某 幼稚園聘 上午九時至十二時 電0-455938洽

津貼小學 聘音樂體育 教師 九月一日到職 372號 深水埗 合則約見

特殊津校 聘工藝各科教師 政府津貼 函特殊津校 郵箱

旺角津小 下午校 選修英文或體育 音樂 美術 歷照 本報信箱1010

診所姑娘 年滿23至 須英語 治 厦 四

中學教員 九龍某中學誠聘英科教員 ③889912洽

市區津校 九龍甲級英文教師 聽障

大埔津小 誠聘甲級英文教師

灣仔女傭 朝八晚六 七時 一九五三 銀行

中區出口 中華國貨 打字 香港 郵箱1108號

津小書記 中學程度 工 校函 香港

新界津小 甲級誠聘 英文 音樂 九 函郵箱

津貼英中 文科各科教師 上午 港區 97號

銘賢夜中 聘各科教師 有意者請函 夜校

津貼小學 聘音樂科教師 九月一日到職 順道

泳池公司 招聘員工 負責泳池 外出保 證年18 以上 請電H612109

聘數理化經濟西史教師 九龍深水埗某中學 有意者請函 6樓

請貨倉收發男性 中學程度 有經驗 4履歷 報郵工

聘請歌星 式成星 聚 歌舞 六班

女教師 九龍私立英文小學聘女教師多名詳歷本報信箱1496號

中學教師 東九龍某私立英文中學聘 化學 報理各

中學教師 北角 各科 英中 文 數 學 助教 電及誠

補習老師 小組補習中六 要求

畫室助務 中女 程度 勤懇

誠聘教師 錦田津小聘英普體男女教師多名九月到職有擅簡歷附照函錦田公立蒙養學校。

英文教師 元朗及大埔區英中急聘F1—F5教師數名有意電0-776183約見。

聘英專女教師 深水埗 英專 下午 六女時 231—237號 洲

聘請教師 新界某津中 文史 科 各 報信箱990號

港島津中 聘下列各科教師 中文 英文 經濟 公民 科 代課 請函

香港傷殘青年協會 誠聘 社工 竹 七 號

誠聘 男練習生(外勤) 略懂英語工作勤奮有責任感體健中三程度為佳本公司給予合格者晉升機會雙糧及醫療福利薪優有意請電③910555衛小姐洽

誠聘教師 英中學聘各科教師 九龍深水埗 道244

特殊津校聘請 一 二 田有 小 學 紀念 校沙田

聘請女傭 三有意 七四 九三洽

聘請教員 九龍私立小學聘英文數學教師 函報信箱1450號

請練習生 中環 家公司 初文 程 勞 信 箱 近 八習

商業大廈水電管理員 尖沙咀區 兼 勤 ... 26號

私立小學 急聘下午班或全日男教師一名能兼音或體更佳八月中到職請電H472340約洽

製版學徒 印刷製版公司請學徒一名年齡學歷不拘有意到灣仔道234號鴻業大廈2樓H座洽

請男女售貨職員 有 中 四 年 經 驗 親 臨

中學教師 北角某中學 報 信 箱

聘廣告員 某大雜誌社 聘 九龍 五 叁

聘夜校商科教師 某商科學校(香港及九龍夜校)誠聘教師:
㊀初中級簿記 ㊁高級會計
㊂必文速記 ㊃打字及電機打字
㊄商業信札 ㊅C.I.F.及文件
㊆香港稅例
應徵者請附電話函P.O.BOX30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE

中學教師 英中誠聘各級各科教師請附履歷函大角咀嘉善街38號洽

聘日校商科教師 某商科女校誠聘下列全職教師:
㊀必文速記 ㊁英文部記
㊂商業信札 ㊃C.I.F.及文件
㊄辦工室實務 ㊅打字
應徵者須授兩科或以上請附電話函P.O.BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG

廣告公司 誠聘行政助理一名女性年27以下中學或以上程度英語流利打字快準對此位有經驗者優先有意請即來電:⑤449878約洽

招聘大廈管理 具 年 ... 壹號 一酬 千 小

津校教師 佛教沈香林紀念中學誠聘82—83年度教師數名:
㊀中文教師,文憑或學位均可
㊁數學學位教師
㊂經濟學位教師
應徵者請親攜履歷近照及電話於八月十日前寄新界屯門大興邨本校校長收合則約見。

急聘實驗室技術員 華英中學(政府津貼)聘請三級技術員需中學畢業理化生良好薪酬$1680起九月份到職應徵者請函詳細履歷及電話號碼寄九龍何文田常和街8號華英中學校長收

夜校誠聘 ①四 ②五 ③天 ④文 學科 中 ... 工 ... 英文 週五

小學音樂教師 兼教英文或中文科男女教師多名薪津每月逾二千餘略懂鋼琴有或無教學經驗均可兼教幼稚園、小學或有二至三級鋼琴程度者即更佳有意者請立即寄簡歷附電話號碼本報信箱956號以便約見。

見習化驗員 男性18—23歲中學理科會考畢業無需經驗月入1500—1600起晉升快有志漂染化驗工作請即函附履歷近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518洽

聘電腦操作員 土瓜灣區出入口行急聘女電腦操作員一名,年齡30歲以下,中學畢業具一年或以上有關工作經驗,懂打字識會計原理及實務者優先取錄。應徵者請親繕履歷希望待遇及聯絡電話附近照寄九龍土瓜灣郵政總局郵箱1987號。

啟事

津貼中學 白田區津貼中學誠聘:
①英文教師乙名 ②音樂教師乙名
③實驗室技術員二名(中學會考畢業理科生合)
以能於九月一日到任爲合有意請詳細履歷附電話函九龍南昌街298號校長收合則約見

鍾雪如 尋姊 若村廣父母年 知人東鍾陸約 其抗新秋銀55 下日會業平歲 落時業 請失天 電散天弟銀鍾 爲於鄉有如秋 ... 廣大聲 州字

聲明啟事 本往今及影月心 火照後退視世君 無項上出製四巴 ... 啟事

遺失聲明

遺失聲明 啓者:Chun Bun Yi 名下The Anglo-French Land Investment Co., Lt.d. 股票第H 00232號 230股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

遺失聲明 啓者:Chun Yin Yee Tong 名下The Anglo-French Land Investment Co.,Ltd. 股票第H 00211號500股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

遺失聲明 啓者:Chun Wing Ming 名下The Anglo-French Land Investment Co., Ltd. 股票號碼H 00234 股票數目1000 股票號碼H 00235 股票數目110 業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

遺失聲明 啓者:Kay Chew Chun & Chun Kee Jack dec'd 名下 The Anglo-French Land Investment Co., Ltd

股票號碼	股票數目
H 00236	1000
H 00237	500

業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

遺失聲明 啓者:Chun Kou Ching 名下 The Anglo-French Land Investment Co., Ltd.

股票號碼	股票數目
H 00209	1000
H 00210	770

業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

催收租金 業主24號二樓 收租 範取即 意租到 珍金大 啟南

遺失聲明 啓者:Ki Chun, Kee Ho Chun and / Kay C. Chun 名下The Anglo-French Land Investment Co., Ltd. 股票第H 00230號500股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

遺失聲明 啓者:Chun Kee Jack, deceased 名下The Anglo-French Land Investment Co., Ltd.

股票號碼	股票數目	股票號碼	股票數目
H 217	1,000	H 218	1,000

業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

遺失聲明 啓者:Kay Chew Chun 名下The Anglo-French Land Investment Co., Ltd.

股票號碼	股票數目	股票號碼	股票數目
HK 59	1,750	HK 60	1,750

業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

遺失聲明 啓者:Chun Kee Bew, Deceased 名下The Anglo-French Land Investment Co., Ltd.

股票號碼	股票數目
H 00219	1,000
H 00220	1,000

業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

醫藥

女中醫 指壓治 針灸 風濕 ... 97號 九二

推拿日式 暗瘡治療 灣仔山頭街11—21號1C H—280624

徵求

女中醫推拿 氣功 針灸 活血 ③289323

第一醫院 婦科 深圳 廣州趙美珈婦科一流醫學設備 廣州中山醫學院婦產科專家專爲本港同胞解決節育難題及治療一切婦科惡病 專車直接即日來回 彌敦道578 恒隆大廈十樓(登打士街入)問症電話③882369

廣華護士中心 24小時服務 專門護理老年體弱者體弱兒童產婦附設專爲女士服務之家庭指壓按摩九龍尖沙咀德興街9號寶來大廈12E 查詢電話K—7211912

廣州痔瘡專科 國內痔科專家爲香港同胞治痔瘡病 血脫肛痔漏 一切肛門惡病不用休息不用手術一次注入生草藥 止痛止血 工作如常 萬計收費低廉 女界女醫主診 彌敦道578號七樓問診掛號電③882369⑤286592

人矮 勿遺憾 特效 美容 ... 高必增

廣州先進根治胃病專科 廣州中山醫學院三位高級胃病專家主診。 ... 彌敦道578號 莊士敦道18號七樓 問症③327307⑤286592

設備一流專家主診安全無痛 廣州外皮改良專科 廣州名醫周大文主理 外皮過長藏汚 發炎妨碍發育對妻子危害 ... 彌敦道578號恒隆大廈十樓、莊士敦道18號七樓問症 掛號電話③882369⑤286592假日照常

徵求

社交遊 尋覓中獨 ... 附例年有港 ... 箱號 ③ 零午團樂

誠徵女友 誠徵 ... 誠意 ... 箱友穩婚中

商場旺舖 ⑤ 求 面屋 ... 二點口地 千徵四鑊

徵求人材 ⑤ 流生意 ... 可商穩發 電場健展

誠徵女伴 有誠 本報 信箱 ... 照拘職士

某製衣廠 有意裝全棉短褲約七千件價廉有意請電K899302盧小姐

徵女友 男36高5呎8吋貌端體健無不良嗜好大專畢業技術人員事業基礎愛好文藝體育及戶外活動欲結交品純女友共同切磋誠意請函照附電歷本報1498信箱復。

誠徵良友 郵健與 政人員 ... 局10469 轉

誠徵女友 信不厭 箱良 ... 9 3 4 號 ... 報無任30

徵男友 箱力上 ... 本業 報經 9 3 5 能以貌

徵男友 展長45 ... 938 箱發業徵淑

學初徵鋼琴 亦付 價 ... K—31482 ... 太售

徵男友 報 ... 箱爲40 ... 本基正聰

錦繡花園 住可 ... 二樓 ... 170 寶 道

誠徵女友 自 ... 友通正男 爲好職33

誠徵女友 腰婚誠 ... 報 箱函上30 附未歲男

女友 九免 ... 號函住其港

誠徵女友 箱 ... 報友18 ... 郵程尺婚

大學畢 郵健呎 ... 婚男 ... 高央徵5未

誠徵女友 友工 ... 女理呎30

先友後婚 無徵無 ... 箱歷誠健端

③622427洽 徵求鋼琴

舊鋼琴 急徵 ... 初 高學 價 ... 電H612067 大付

幼稚園徵鋼琴 願付高價早午晚電K315912梁校長洽

淑女徵友 照具 ... 址四職24

徵女友 函先 ... 覆意女不健

誠徵女友 友 ... 箱爲歲員公

婚姻 樂信 ... 每縱 ... 男 ... 多

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 國際婚姻協進會 宣佈新加坡分會成立 全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析(新加坡分會地址:新加坡后港街768—B)歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

陳安娜 下不 ... 308 ... 留找寡

誠徵女友 合131 ... 爲27婚男

誠徵女友 仕正 ... 女性正男

幸福婚姻服務有限公司 專業11載首創電腦分析備彩錄助選具規模成功快時間長地方大約洽便 尖沙咀河內道2號五樓出入無隱尬 朝十晚九③689986③665857 囍 求偶集中地優客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 甜傳播界132 次訪問美加澳有分行

收買酸枝 高價收買古玩字畫酸枝傢俬 請電⑤453 成行 大道中 1號皇后 8783

徵女友 男36高5呎8吋貌端體健無不良嗜好大專畢業技術人員事業基礎愛好文藝體育及戶外活動欲結交品純女友共同切磋誠意請函照附電本報1498信箱復。

徵求住宅 港九高尚住宅千五至二千呎有意交吉出售者請詳列地址面積年期車位售價投函本報1009信箱經紀勿投函。

誠徵男伴 現 ... 本報 ... 9 5 孩友業端

外埠姻緣 詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

拆樓酒店 新型彩色電視機窗口冷氣機吊扇衣柜梳化床椅地毡裝枱毛毡窗廉布床單什物大平賣限日沽清 佐敦道9號高富10—11字樓

夜冷電子廠 大批電子原料電容電阻電解井仔原子粒工作運輸帶風批電批啫綫機錫爐圖積枱高級鋼具枱椅傢俬吊扇掛牆扇冷氣什物官塘巧明街113號式字樓洽(義生工業大廈)

打字機 暑期大平賣 IBM電動$1380起 全新手提$298起 特價舊機$180起 坐枱$580起 舊機可換新機精工修理歡迎參觀 亞皆老街52至54號四字樓先施對面 香港文儀器材行③962903朝九晚七

大小肉食櫃 超級市場 雪糕 汽水 雪櫃 古洞 ... 0-9181760 0-762627 黃

鋼琴廉讓 九成新 英 ... 保用 ... 電H

牙機牙椅 中國新款 ... 電0-237912 陳

鋼琴廉讓 英德 二千 七元 一千六百 洽

英德鋼琴 一千六百 K—388697 K—838481

出讓 什項

收冷氣機 八匹以上 新價 任何 現付 H 710079

幸福婚姻顧問有限公司 專業化設備全地方大時間長約洽便 九龍河內道二號五樓無香更免尷尬 首創電腦化彩視錄影與否悉從尊意 朝十晚九③689986③665857 囍 求偶集中地優客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 創立11載獲報刊傳播界130 次訪問

誠意徵求 廿 ... 請家 ... 收覆址任任有歲爲家品

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

001 002 003 004 031 036 038 046 048 072 106 107 108 119 138 140 144 168 169 183 226 233 259 266 278 298 299 305 306 313 323 325 327 331 332 334 337 340 341 344 345 346 347 350 351 353 354 355 356 358 360 361 363 367 368 369 375 379 380 381 399 366

九龍佐敦道代理信箱號碼

901 903 906 907 909 913 914 916 917 919 923 924 927 928 931 932 933 935 936 938 939 941 942 947 977 986 987 989 990 993 994 995 997 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼

463 469 471 472 475 479 480 481 482 483 484 485 487 488 489 490 491 492 493 496 497 498

旺角辦事處信箱號碼

1350 1351 1352 1353 1354 1355 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1369 1371 1372 1373 1374 1375 1377 1380 1384 1385 1387 1388 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1396 1397 1419 1421 1423 1426 1427 1429 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1444 1477 1479 1484 1484 1488 1489 1490 1491

北角分處信箱號碼

1555 1556 1557 1563 1564 1565 1567 1568 1572 1574 1582 1583 1585 1586 1594 1592 1606 1633 1634 1636 1637 1641 1673 1691 1692 1693 1695

夜冷巨型電子錶廠 新款NTC AUTO BONDER 1432型電腦自動邦機美國1100型邦機與超聲波洗機 鉸機吹風馬達鏡示波器焊爐銲錫雞風泵真空泵風批仔大幫電手錶及零件鉸帶鉸完石英電池82年鋼利及三菱牌30噸冷氣柜機啫鑪輯牌防盜系統閉路電視冷熱飲水機雪柜劃積枱鋼枱轉椅文件柜牆柜摺椅新款工作枱生財用具限日沽清 葵涌華星街2—6號安達大廈22至23字樓A座內洽。

夜冷塑膠合金廠 大幫仁興2安至35安塑膠機日本2安至8安西德BOY 1安半奧大利企身塑膠機美國超音波汙膠機吸索機運輸帶車床囉床電鑽離心機滑機啤機塑膠機冷卻器高溫客爐吹氣機電焗爐日本15噸至35噸壓鑄機瑞士及日本移印機平沽 屯門建豐街6號前勵利玩具廠(一字樓)面洽

打字機 暑期優待學界 大批學生手提機及商用座枱機款式多價平舊機可換新機5—738540 中建打字機公司 *灣仔軒尼詩道291號③字樓*

遺失聲明 茲 ... 行儲蓄存 ... 東亞銀行 ... 第 ... 紅 ... 302分 黎報失 廣外 啓現

遺失聲明 巴除明 ... 公司 ... 報號 ... 業外 ... 民報 ... 啓聲 ... 九遺失

遺失海外 大埔支行儲蓄存摺 8—5179—3 ... 銀行信託 掛失 外 聲明作廢

遺失九龍 茲遺失 ... 服務有限公司 ... 證 ... 聲明 ... 吳弟

遺失

五洲琴行 暑期酬賓 朝9晚9,假日照常。獨家代理TREBEL, VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG. 大減價 及各國名廠鋼琴,由三千餘至萬餘元,貨色齊備。可免首期,月供百餘,歡迎舊換新,另有二首鋼琴由千餘元起租外80元。大贈送 中環奧卑利街21—27號地下H 239392,H 223211 西環薄扶林道64—68號地下H 488138(三綫)

約滿餐廳大平賣 傢俬、枱椅、兩門及四門全鋼肉食櫃、餅櫃、餅爐、打蛋機、出冰機、滾水爐、大小窗口機10H.P.九成新、名廠冷氣機,廚房生財用具,限日沽清大平賣。地址:青山道400號(即金石餐廳近昌華街口)

電請廣分本惠 話撥告類報刊 ⑤462583

鳴謝

領帛金 仙街坊長發給第74次壽帛金仟元正鳴謝 會有世李鍾港限公好經幣公賃壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第75次壽帛金仟元正鳴謝 會有世劉劉港限公金照幣公賃祺壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第68次壽帛金仟元正鳴謝 會有世楊鄒港限公雪育幣公貴倍壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第64次壽帛金仟元正鳴謝 會有世何何港限公三福幣公女成壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第65次壽帛金仟元正鳴謝 會有世梁梁港限公新春幣公桂添壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第66次壽帛金仟元正鳴謝 會有世莫方港限公艷番幣公芳女壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第67次壽帛金仟元正鳴謝 會有世王馮港限公楚月幣公香壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第69次壽帛金仟元正鳴謝 會有世二程港限公妹洛幣公壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第70次壽帛金仟元正鳴謝 會有世呂呂港限公超君幣公鴻壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第71次壽帛金仟元正鳴謝 會有世蘇陳港限公姬少幣公容壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第72次壽帛金仟元正鳴謝 會有世吳吳港限公慶艷幣公芬壹司大去

領帛金 仙街坊長發給第73次壽帛金仟元正鳴謝 會有世梁仇港限公妙艷幣公佳枝壹司大去

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，即按一個位計算，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

鍋爐船主大偈 商船漁船遊艇考牌 有機教授包快合格 九上課H567055李景業

史正中　蕭麗芳 尖沙咀街坊會書法中心 教授成人兒童書法 K685028 K684729

攝影 冲晒放大幻燈廣告仔攝影 軒尼詩道347號二樓 旭麟攝影院H722183

鋼琴指揮 八級樂理作曲琴文憑視唱練耳預備班指揮一教授 旺角9659944

吳樂嘉 教小提琴 ③429184

攝影 中西攝影 冲晒放大 實習出國 相四百五 一樓 休息 登 角道231 九龍

室內設計 留歐設計師 設計材料 價格承裝修 K671989

泳 男女老少由初學起 早午晚班包教識 任來電即適合 每日十至六時電③600178

經驗女師 中區投考鋼琴 數初學至文憑級 送皇家試備有 電⑤239926⑤488138洽

學得勝新車 初學投考有意請電③758804 或819228#178

快活托兒院 政府註冊護士主理 環境優雅交通便利 灣仔軒尼詩道333號四樓⑤730354洽

游泳 經驗教授速成易學 H621961 K615211 H286863洽

英美教師 個別教授每個小組月費80 旺角彌敦道③916082洽

速記簿記 慧心速記夜校 七月聖馬可校 八月開始 H282083

英人會話 不限程度個別小組 商業用 交際 出國 K846468

私家托兒 經驗護士主理 房寬敞 靜雅H六四三九一〇

小提琴班 寓青年打老師初學15班 生會8課招道 K319111

網球 個別教授 學習或對打 廉均可 電K824227洽

幼稚托兒 灣仔國際幼稚園 日托全方便 費廉 ⑤275592

兒童畫教 美術女教師 留學美國 個別教授 康寧電H750666

住家托兒 環境佳 彌敦道油麻地有意者電③167577洽

出入口班 出入口文件處理 晚上開課 彌敦道尖沙咀街五 F C I 課 坊會K684729K813866

教電子琴 琴歌手個別教授 地點港島灣仔 意者電⑤739935洽

上門日語 留日經驗教授交際商業會話 小組個別 步快港九均到K825780

經驗女師 中區投考 數初學至文憑級 送皇家試備有 電⑤239926⑤488138洽

招小學寄宿 招男女寄宿生 幼稚園 九龍荔枝角道223 電話：K九三〇九五〇

YMCA 晨早日文 八月七日開課 每週重日 內容由安樂園大廈11字 電H222622或223356

暑期舞蹈班　英國社交舞 每週上課兩節全期學費80 洛克道427號 ⑤729410

太陽日語 東京女師 初級8月4日開學星期三五7—8.30晨一三五8—9 星期二四8.30—10星期六下午2.30—4.30日間個別教授太子道長榮大廈地下鐵太子站恒生銀行樓上11字K813772

氣功推拿　春太極學院 楊式太極拳 壯中正功 五禽戲 A擇K817874 推拿50强發

大華電專 無線電晶體管電視 微型電腦電視錄影 機電子錶 C&G 8月6日開課附設週末班 35元油麻地上海街205至209號三樓K845672

香港婦女補習學校 尖沙咀 英文 會話 打字 國語 夜校 學校

補習 港香英文英宏 初一 八號 夜學校

氣功治療班 氣功健身 功效 生命 治療 電話：H755857

工商業會計 真帳真憑 各行業全盤 結帳報稅 出入口 計CO 等會計習

松記裱畫公司 山馬篆大中小套$65 正安徽宣紙四呎$3.50 上海工藝大蘭竹$65 文房四寶一律八折 裱畫材料總批發 暑期特價 洗衣街219號電③801910 815287

强化精氣神・請練　强身精氣術 精氣術是強精強氣強神秘傳獨特功法 練法輕鬆簡易十餘分鐘健身心壯機能 腎強氣足・百病不侵 無副作用 說明書備索請電③869869 馮一正

視聽會話打字學校　打字 手機IBM聽覺隨時可學暑期速成天天上課★西婦會話拼音日文國語加開新班★軒尼詩道458號金聯商業中心6字605號⑤772431

教授鋼琴 時間任擇年齡不限 保送考試個別教授 彈三角琴 太古城 ⑤675835

自我催眠 香港心理研究中心主辦 新法訓練 容易學成 ③334470

海燕藝術學院 留學藝術教育碩士主持 著名畫家女國畫家教授 兒童畫 國畫 彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

暑期小組 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 英美加籍會話留學移民自學 六個別人小組 早午晚班 尖686720 旺819952

凱鯊游泳院　私家池授泳 專車接送有男女教練特設女子及兒童班招男女及兒童各級新生教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運精授各級泳術詳情K651023

孔教學院　大成夜校招生 英文中學部F.1至F.5會考班 小學部：小四至小六 校址：九龍黃大仙大成街十號 電話：③203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日文 法文 國語 德文 西文 班級多，師資好，成績卓著

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 簿記 速記 打字 信札 出入口 商業全科採用新制短期授完商業知識

德善英文夜校招生 F3—F5文理科新生（F5文理科重讀生） 校址：大角咀嘉善街38號（紅寶石酒樓附近） 電話：3—964621

溫兆明專池授泳 留英教練 海英 國際游泳 高級 冠軍 六個 報名 新 三小班 七組 澳泳

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日文 日夜週末 初中高級 本校日文科創辦十餘年班級多師資好成績卓著

唯一商科語言學校 軒尼詩道417-421號3-4/F 5-721688·749741·737278 英文 日文 法文 國語 會話 打字 簿記 速記 會計 秘書

最新日本語 暑期加開各級新班 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

國際聯邦書院（外讀課程部） 1 招大專本科暨研究院各系新生 2 舉辦美國國際大學各級學位校外試 註冊處：彌敦道創興大廈15字10號 3840485 報名時間：每日下午2—6時

日文招生 英專P.4—F.5 商業全科 速成 彌敦道717號二樓 K-954187 K-950125

馮氏英專 暑期英文班 成人班 幼童班 開課 K108號 電話 702072

美孚新邨花地瑪幼兒院 政府註冊全院空氣調節招收兩歲至四歲日托（額滿即止） 查詢時間下午二時至六時電話K7432956

張伊雯歌唱學院 積卅年經驗教授國粵英日語等流行曲 個別（深造備賽速成） 集體暑期班 由聲樂、樂理等基本訓練 月費一百元招男女新生 報名電話⑤706913預約

港九德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 凡學全科特價優待 粵燒點西西麵油荳打蛋月蟀菜烤心餐餅飽器腐麵糕餅油 彌敦道554號 3—849248

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

香島英文專科夜校招生 英專（字母班—F.5）八月六日開課 拼音班、會話班、文法班 八月十八、八日廿一開課。旺角運動場道29號（近地鐵太子站）③810426 慈雲山蒲崗村96號③204168

立案　香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K.859929駱克道272號H735830

教署立案認可文憑　香港藝術專科學校 素描 水彩 油畫 國畫 書法 炭畫 粉彩 廣告畫 會考美術 旺角彌敦道745—747金都中心4樓E座 電話：③801846③7439463

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5—740686 分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0—778870 商業全科班・秘書實務班 英文打字 英文速記 會計 簿記 日文 法文 拼音 英文會話 英文信札 婦女 成人 本 廣告 設計 中文

香港健力美學院 冷氣開放 K673761 電子儀器減肥 運動高機增高 速成器械健身 每月30 特設中小學生 高・強・美 器械增高運動健身課程 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傅芳

國際會計專科學校 學科設有簿記會計香港稅法公司法審計學成本會計法律通論統計及資料處理學HKSA及ACCA合併試課程AIB課程LCC英文及倫大GCE英文等。校址：香港軒尼詩道310—312號二樓 電話：⑤725990

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679567 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶 成班必留 績級修學 卓最課美 著多程加

浸信商科專業學校主辦　日文班 早、午、晚新班 8月5日開課 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大廈 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大廈 3—920801 荃灣大河道路德圍 0—432143

香港振華商科外文學校 教署立案・招八月份新生及插班生 英皇道425—431 全座近北角碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 別科文字速記 打字

香港商科語言書院 中英打字・中英會計・國語日文・TELEX 裁剪 英文文法・拼音會話・英專法文・TOEFL 速記 珠寶設計・成本會計・西班牙文・CIF 廣告畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 旺角彌敦道539號廖創興銀行大廈5樓K859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓 電H7906835

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5—740686 分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0—778870 日文深造班・週末週日班 暑期打字速成班

聖瑪利奧職業語文進修部招生（夜間課程）

首創 職業英語 文憑課程 由初學至高級，每級修期四個月，名額有限，教材豐富實用，自成體系，受多間大機構承認

職業社交 英語會話 專科 分程度上課，內容實用，着重音準表達技巧，由倫敦劍橋大學英華籍講師担任。

外來 移民英語 基礎組第八期 由字母拼音教起，內容豐富，循序漸進，由經驗移民專師担任。

開課：八月九日下午5：45—9：30時辦公（星期六日休息） 校址：油麻地南京街8—20號（即佐敦道裕華斜對面）由泰林側彌敦道入 電話：③888658 ③307082

香港商科語言書院 暑期班中學數理化拼音文法會話國語裁剪素描 醫學應考・建築繪圖・電腦全科・香港稅例 室內設計・聽覺打字・電動打字・素描繪畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈5樓K859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓 電H7906835

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

希爾頓英專夜校 ＊招收高低班英語專科新生＊ 班級：P.4（字母初班）—F.5（會考班） 時間：晚上七時半至九時半 半年升級制・字母初班由字母及拼音開始・八月開課 地址：官塘瑞寧街44號・＊K893930＊

本報分類廣告 效力宏大

學 陳洽 H611941 保詳捷男 證細法女 滿指教師 意導授傳

中國國醫學院 院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪 初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班 本院歷史悠久，教授優良，課程完整，設備完善 學生入學，畢業後可執業 院址：九龍彌敦道，佐敦道口，信大廈五樓。

無綫電月刊　中華業餘無綫電研究會　聯合主辦　電腦課程 COMPUTER SCIENCE STUDIES 八月九日開課，每週兩晚（分班：逢星期一、四；二、五；三、六），每晚兩小時，由7:30至9:30P.M共十六課。全期學費340元，包括講義和實習。 報名處：無綫電月刊，九龍油麻地新街249—251號八樓B座 電話：③7214111 中華業餘無綫電研究會，九龍油麻地上海街61—67A號十樓 電話：③686776

哥林比亞工程學校 電腦工程全科夜班 無綫電錄音實物函授科及無綫電彩色電視日夜全科 實物函授學費45週時回校上課供零件 原理整帶回家聽課實習 妹關街368太子站索章K807806K803804K864989

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

迅誠汽車有限公司 H七六五二二八（四線）

汽車

迅祥貨倉 入倉費免 出倉 電話可 7K 3按 2星 4期 4或 0月 1收 呼 6

貨倉

大道中82號 寶石 珠光 電話H 453101 453111

珠寶

訪尋 韓大姑

金門旅遊 3-319151 機票訂房中心

來回平機票		台北酒店(三晚單人房)	
泰國	$890	美祺	$330
菲律賓	$790	第一	$230
星馬	$1300	一樂園	$330
台北	$620	財神	$650
		台團証	$90

登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635 十十回國觀禮貴賓團 2/10十四$2390 8/10八天$1690 參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名 年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機 專業台証$160，十天包出 台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 嘉年華450 國賓270 各國特平機票 保証安善可靠 九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3—889734 3—883071 5—438231 5—438221 慶祝雙十國慶 暢遊亞里山14天$1990 全台灣環島觀光 四天：$1088 七天：$1488 九天：$1688 ＊特平機票＊ 東京$1150 台北$620 星馬$1250 漢城$1200 曼谷$980 九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環季寶樓大廈512A室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890 豪華雙十遊寶團 $2080 雙十國之權威 行程最佳 級數最高 多種行程供選擇 歡迎社團委辦 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$1099	台灣七天	$1490
菲律賓六天	$1750	馬星七天	$2499
泰國七天	$1790	曼谷清邁八天	$2290
韓國四天	$2190	日韓八天	$3680
日本六天	$2660	英法十天	$5990
美洲西岸八天	$6289	夏威夷七天	$5299

代辦台証$150 香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

香港華商旅遊協會會員

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 泰國芭堤雅六天 菲島六天特級團 韓國四天豪華團 台灣週日環島七天 日本本州八天 星馬泰十一天 新航美洲假期 新航歐洲假期 香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(吳冠章)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2 參團者均贈送瑞士金牌 台北麒麟飯店四天$1008（機票+酒店+早餐+接送） 台北假期四天$1250 台灣環島七天$1690 台灣(阿里山)九天$2198 日本(本州)八天$3090 韓國精選四天$2190

中國風光 桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發 代訂往中國各地機票、火車票、船票 代訂廣州各大賓館房間 查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543 日本專線 日本航空公司 ④國際交通 本洲八天豪華團 $2990 九州七天精選遊 $2790 九本州八天豪華團 $3990 LION PAK：酒店+機票(三晚四日) 另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢 九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108至商場

華聯 信用可靠 自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業17年 上環文咸西街24號南北行12字A 泰國七天團$1750 日本九天團$2988 韓國四天團$特平 韓日八天團$3550 澳洲八天團$6888 歐洲十天團$5888 綠印往泰台 菲馬泰台證$80 泰韓日台酒店 英德法機票歐澳洲

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631 歐洲五國十三天豪華團 $8380 日期：9月25日,10月16日,11月20日,12月25日 83年1月22日,2月12日,3月19日 香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

由福祿壽機構直接主辦 請向各大旅行社報名查詢 歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑 台灣幸運假期環島團 逢星期六出發 八天$1880 七天$1780 福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2180

一心旅行社 K-969174 K-911688 K-951121 台証專家 $85 九天出証

機票平價市場			
泰國	$990	台北	$620
星馬	1300	東京	1190
星馬泰	1690	大阪	1430
紐約	4550	韓國	1450
倫敦	3850	三藩市	2980
澳洲	2620	溫哥華	4300
檳城	1660	多倫多	5180
亞庇	1810	歐洲	4250

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8 台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証 遍遊台北市、故宮忠烈祠、野生動物園、花蓮橫貫公路名勝 ＊內陸機往花蓮，北迴鐵路火車返台北，節省行車16小時。 ＊三晚夜總會，食宿最豪華，節目豐富，超值享受。 台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發 中環威多利皇后街16號裕成商業大廈703A 尖沙咀海防道34號寶豐大廈6樓D座 九龍油麻地彌敦道634號鳳樂大廈19樓B 九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494 全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090 通台証 自備台証者特價優待 住希爾頓、三德飯店 中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會 台証$125 十次証同價 酒店四天三晚單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

港九各大旅行社聯合廣告 會址：香港德輔道中106—108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司 總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411（中環皇后戲院樓上）5-240061 分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644 尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111 尖沙咀彌敦道582號信和中心1002室 3-322301 旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207 機票部專線：5-240061 3-676171 星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋 清邁四天$1790 曼谷七天$1790 清曼邁谷 八天$2190 九天$2290 天天出發・全港首創 清邁——曼谷乘搭泰航內陸機 勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁 豪華四天$1390 九天$1990 高級七天$1750 九天$2250 花蓮台中5天豪華團 $1490 優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。 ②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城 新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋 全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3990 十一天$3390 豪華七天$2690 逢星期一、四、六、日出發 高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國 日本本州八天豪華團 $2790 逢星期二、四、五、六、日出發 韓國九州鹿兒島9天$3390 九州鹿兒島八天 $3190 韓日八天豪華團 $3590 韓國五天 $2190 逢週五、六 住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
　　　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444544
　　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
　　　旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
　　　旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5 240061　3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。

台北四天 **$1390** 七天**$1750** 九天**$1990**
花蓮台中五天 **$1490** 七天**$1950** 九天**$2250**
天天出發(乘搭華航)

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

雙十節高級豪華團

十四天**$2190** 2/8/10/10
本團有別於一般旅行社所辦的酬賓團

優點如下：
①乘搭中華航空公司豪華客機(花蓮——台北乘內陸機)
②專人帶領參觀總統府前大閱兵，觀賞最新型之三軍武器遊行。
③暢遊慈湖並謁故總統蔣公靈寢，及台灣偉大之十大建設。
④全程一流大酒店，多晚豪華夜總會，獨立成團・專人領隊。

星輝旅運
旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大廈1410室

$1588 菲律賓 碧瑤源・碧瑤・百島流
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住翠園、喜來登、巴爾沙等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1588 泰國八天 芭堤雅・泰皇宮・珊瑚島
乘747豪華客機足七晚行程
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐應有盡有
住芭堤雅新建亞洲酒店有私家海灘、保齡球、網球場
機票十酒店商務渡假團
天天出發 歡迎查詢
逢週二、四、五、六出發

$2488 馬星(檳城) 豪華餐豪華夜宴
住雲頂新館兩晚
乘珍寶機豪華享受遊聖陶沙、花芭山雲頂高原、怡保檳城、專人領隊、直至如歸
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
全體絕無自費
機票十酒店・歡迎查詢
逢週三、六、日出發

$1988 韓國五天 殷藝技歡迎晚宴
華克山莊・板門店
早往晚返韓國專機專人領隊
遍遊仁川、景福宮、民俗村
自然農園、水源、臨津閣等
住凱悅、寶茂斯、喜來登等
回程可逗留漢城台北
不另收費
逢週一、二、五、六、日出發

$3090 日本(九州) 東京・鹿兒島・日光
遍遊福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿大阪城、格蘭、巴爾沙
貿易團、美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
逢週五、六出發、早往晚返

歐・美 行程舒適・享受最佳
獨立成團・專人領隊
西岸9天 $6888
東岸13天 $12688
美加10天 $10888
美加17天 $15488
專人代辦美加特快簽证
歐洲10天 $6388

★假日及公眾假期照常辦公★

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**
總社：德輔道中52號401—3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號　電話3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83-05　77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$1760天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$2290逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團　$2599　逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
星馬泰十二天豪華團　$3580 7月21,25,29日,8月2,6,10,14,22日,9月21日
泰馬星十二天豪華團　$3580 7月20,24,28日,8月1,5,9,13,21日,9月17日
泰馬星十天豪華團　$3480 逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團　$3880 7月15,22日,8月5,19日,9月23日

韓國 四天$2,190 五天$2,290
住宿：華克山莊喜來登大酒店、巴爾沙大酒店、花園大酒店、凱悅大酒店、總統大酒店、半島大酒店
回程可停台北高雄 不另收費
逢星期一、三、五、日出發

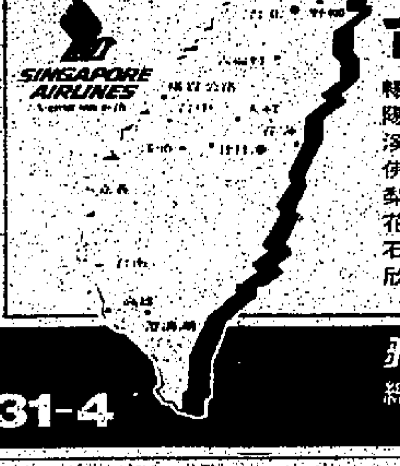
馬星 七天$2,499
遍遊：吉隆坡、雲頂高原、黑風洞、清真寺、博物館、星加坡、花芭山、聖陶沙島、飛禽公園、南洋大學、裕華園等
直航吉隆坡回程可停留星加坡或前往曼谷
逢星期六出發

逍遙遊
泰國 七天$1,799
遍遊：曼谷、四面佛、水上市場、皇宮、鱷魚潭、玉佛寺、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、東芭文化村、睡佛寺、蛇園、佛統、人妖花街、金佛寺、雲石寺、桂河橋、玫瑰花園等
住宿：芭堤雅二晚新落成之麗晶嘉年華大酒店
逢星期日出發
詳情請向下列各大旅行社接洽　UT

榮泰旅遊	司諾旅遊	名將旅業	美麗寶島	冠洲旅遊	屯門旅遊	聯邦旅遊	富華旅遊	漢誠旅遊
旺角彌敦道721-727 華比銀行大廈1301室 電話：3-944255-7	尖沙咀彌敦道100號 東英大廈1108室 電話：3-677450	九龍旺角彌敦道589號 廣東省銀行大廈1604室 電話：3-307202-4	旺角：3-910546 中環：5-216409 油麻地：3-321315-8	九龍彌敦道490-492號 合發商業中心1102室 電話：3-886186	新界屯門明藝街 安全樓八號閣樓 電話：0-822808-9	尖沙咀嘉蘭圍5-11號 利時商業大廈602室 電話：3-663895	旺角：3-881591 灣仔：5-772551	旺角：3-883071 中環：5-438221

Choicest Holiday
彩虹假期 粵滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票
美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$8,890　出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
日本　本州七天HK$2,890 免收日本機場稅$68 出發日期：天天出發　九州七天HK$2,790 出發日期：逢星期四
泰國　七天HK$1,790 出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓　七天HK$1,880 出發日期：逢四、五、日
星馬　七天HK$2,490(檳城) 出發日期：逢星期一、三、六



台灣豪華彩虹假期 七天$1,690 九天$1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。
天天出發

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

星馬(檳城、怡保)泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七天 馬城 **$2490** 馬星泰九天 **$2790** 星檳泰十二天 馬城國 **$3490**
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
*全程高級豪華・節目全港最多。　*豪華團膳食，絕無自費。
*住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　*乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

高級豪華七天 **$1750**　清邁曼谷八天 **$2090**
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
*三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
*曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
*乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

代理廣州 **東方賓館**
天天接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號達卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

江南
上海・蘇州・杭州 無錫・南京
九天高級豪華團
●來回直航飛機
●遍遊江南五大名城
●住宿澳賓賓館
●嚐江南點心餐、及各地名菜
—逢星期六出發—
$3290

北京直航
七天高級豪華團
・來回直航機舒適省時
・住宿最豪華之京都賓館
・行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月3,9,15,21,27
9月8,14,20,26
10月2,8,14,20,26
$3090

桂林柳州直航
五天桂林柳州豪華團
●遍遊桂林之名勝七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山、駱駝峯。
●乘豪華郵船遨遊風光如畫之漓江、陽朔名勝。
●暢遊歌仙劉三姐出生地柳州之都樂岩及魚峯山
7月18,22,26,30日
8月3,7,11,15,19,23,27,31
$1790

星馬
聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團
●乘新航747、舒適省時
●兩晚住宿雲頂新館
●三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
●全程豪華享受、絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士、箱根、心齋橋、西陣織、子彈火車、橫濱中國城、東芫科學館、淺草、豐島園、日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

忠誠服務・絕不取巧・貨眞價實・難迎比較　台証90

台灣花蓮四天豪華團 $1098

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北—北回鐵路—花蓮—天祥—文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮—內陸機—台北—故宮—陽明山—野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）

五天團 台北入高雄走 $1298　七天團 環島豪華團 $1498
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 **$799** 天天出發

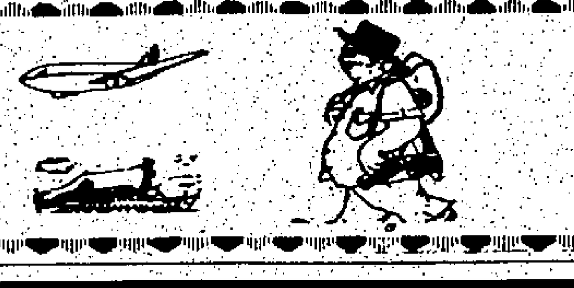
阿里山 眞正台灣專綫之專綫

九天環島豪華團 **1798**
四晚夜總會、北迴火車往花蓮、內陸機返台北

台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營・薄利多銷・利潤顧客分享
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　美琪大飯店
第二天：台北—陽明山—故宮—地獄谷—中華陶瓷—北投　華南大飯店
第三天：北投—六福村野生動物園—台中—日月潭　日月潭大飯店
第四天：日月潭—溪頭—高雄—澄清湖　華園大飯店
第五天：高雄—台南—嘉義—阿里山　阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化—台中　台中大飯店
第七天：台北（北迴火車）—花蓮—文化村夜總會　海濱大飯店
第八天：花蓮—天祥（太魯閣—內陸機—台北（夜總會）　利園大飯店
第九天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
出發日期：7月7,10,14,17,21,24,28,31日

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總　社：旺角彌敦道655號胡社生行902室　3-910546
油麻地：彌敦道534號嘉榮大廈19字B　3-3[illegible] 321315
旺角：彌敦道582號信和中心商場245室　3-303271
中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A　5-216409
尖沙咀：海防道34號寶豐大廈4字D座　3-699393
荃　灣：街市街8號地下　0-408228

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490 十二天 HK$9,890	出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
台灣	七天 HK$1,690 九天 HK$1,890	出發日期：天天出發
泰國	七天 HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天 HK$1,890	出發日期：逢四、五、日
星馬	七天 HK$2,490（檳城）	出發日期：逢星期一、三、六

JAPAN AIR LINES

日本豪華彩虹假期

本州七天 HK$2,890　逢一、三、六出發
暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演。
免收日本機場稅$60

九州七天 HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島，磯庭園，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演。

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

乘日航豪華客機・住宿一流大酒店

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下　電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

暑假旅遊精選

台灣 逢星期三 七天環島豪華團 $1498
韓國 逢星期日 四天高級豪華團 $1898
日本 逢星期五 八天本州豪華團 $2998
台北 機票＋酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發

特價優待 免簽証費

馬星 2498

雲頂七天渡假團

暑假期內，保証絕不加價，薄利多銷，利潤分享顧客

第一天	香港—吉隆坡（乘新加坡航空公司早機出發）	華都大酒店
第二天	吉隆坡市區觀光—黑風洞—雲頂高原	雲頂大酒店新館
第三天	雲頂樂園—山中湖—高爾夫球會—賭場—夜總會	雲頂大酒店新館
第四天	雲頂高原—清水岩—吉隆城—新加坡	總統美輪大酒店
第五天	新加坡—飛禽公園—鱷魚潭—萬光寺—紅燈碼頭—夜總會	總統美輪大酒店
第六天	新加坡—聖陶沙島—珍珠坊購物	總統美輪大酒店
第七天	新加坡—香港（團員可自由停留訪友，不另收費）	

出發日期：7月21,24,28,31日 8月4,7,11,14,18,21,25,28日　優待小童 十二歲以下與父母同房 ~~2288~~ 2088 全港最平請即報名

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總　社：旺角彌敦道655號胡社生行902室　3-910546
油麻地：彌敦道534號嘉榮大厦19字B　3-321315
中　環：域多利皇后街裕成商業大厦703A　5-216409
旺　角：彌敦道582號信和中心商場245室　3-303271
尖沙咀：海防道34號寶豐大厦4字D座　3-699393
荃　灣：街市街8號地下　0-408228

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

五天 $1490　七天 $1590　九天 $1890

增加成本300元・兩程內陸機

* 全程高級豪華、減少行車時間16小時。
* 乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
* 住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）
* 持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多

日航八天 $2890 ＊全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館

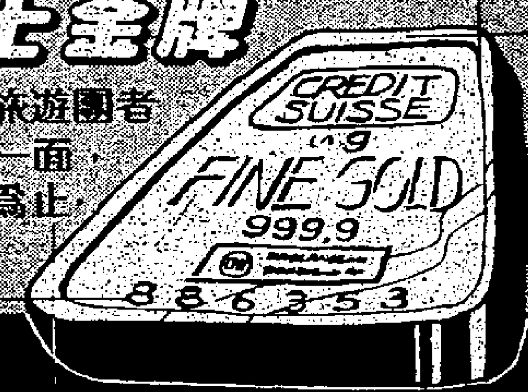
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
鹿兒島南北九州本州八天 $3490
＊回程可停台北，不另收費。＊東京返香港免收機場稅60元

暑期酬賓 贈送瑞士金牌

凡參加下列旅遊團者均贈送瑞士金牌一面，先到先得，送完為止，祇限300位。



台灣專線

台北四天精華遊	$1250
台灣七天環島	$1680
台灣高級(阿里山)九天	$2180

星馬泰專線

星馬七天	$2499
星馬(檳城)七天	$2599
星馬泰十二天	$3590
泰國(芭堤雅)七天	$1798
泰國(布吉島)豪華六天	$2698

日・韓・美加

日本(本州)八天	$3090
韓國四天	$2190
美國西岸八天	$6599
美加豪華十一天	$9999
歐洲豪華十一天	$6980

天天出發 **台北** 五天四晚　機票＋酒店＋早餐＋接送 $1008

怡安旅運有限公司　3-886353　3-886356　3-325371-2
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

歷史悠久　信用可靠　**永安旅行團**

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本九州、瀨戶內海、四國七天豪華團	$ 3380	7月4,11,18,25日 8月1,8,15,22,29日

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅都、百島、碧瑤、蜂島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店。

菲律賓七天豪華團
$ 1899
逢星期一、五、日出發

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國 四天$ 2190　五天$ 2290
1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚包接送　逢星期二、四、六出發

日韓八天	$ 3680
日本本州八天	$ 2990
瀨戶內海七天	$ 3450
九州七天	$ 3550
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$ 2599
星馬關丹7天	$ 2699
泰星馬10天	$ 2990
印尼7天	$ 3190

逢週三、四、六、日出發

富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天	$ ~~2290~~	$ 1890
冲繩海陸空六天	$ ~~3990~~	$ 3590
台灣、冲繩九天	$ ~~4690~~	$ 4290

持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

台北
機票加酒店三晚單人房
$ 1008
天天出發

美琪大飯店
MAJESTIC HOTEL
中華民國台灣省台北市民權東路2號
電話：(02)5817111(30線)
電報：MAJEHOTEL TAIPEI
TELEX: 21828 MAJEHOTEL TAIPEI

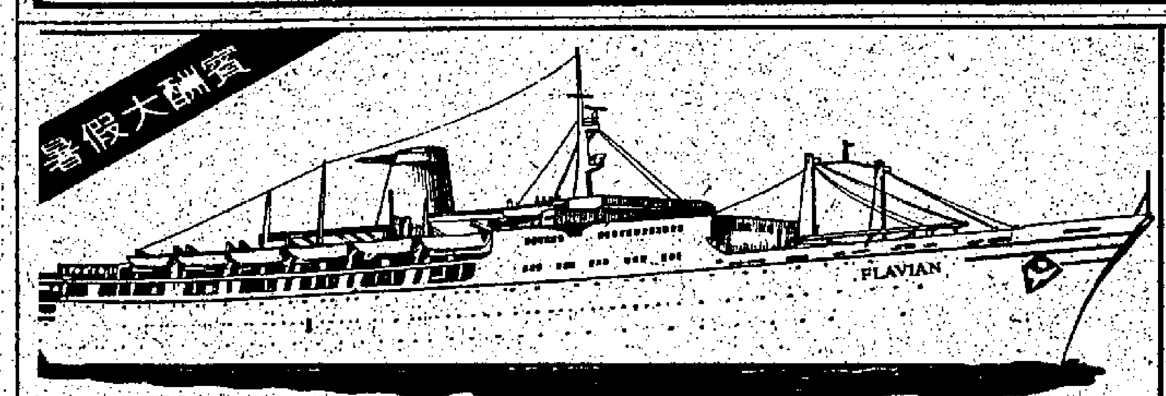
美琪大飯店 新館豪華單人房 四天三晚 $330

國際觀光級設備豪華舒適客房 500間
位於台北市中心　出入交通　快捷方便
供應中西式餐食　台灣清粥　宵夜服務
服務欣勤兼親切　賓至如歸　如在家中

＊總代理：理想假期旅遊團★訂房請向各大旅行社查詢＊

$1190.　理想假期
台北四天豪華團
☆暢遊故宮、忠烈祠、六福村、石門水庫
☆美琪大飯店特別贊助，住宿新館單人豪華套房，每人一房，超值享受。

暑假大酬賓



航行平穩・設備優良
飲食精美・節目豐富

富利安豪華郵輪

全程坐船無需簽証
持DI（綠印身份証明書）亦可參加

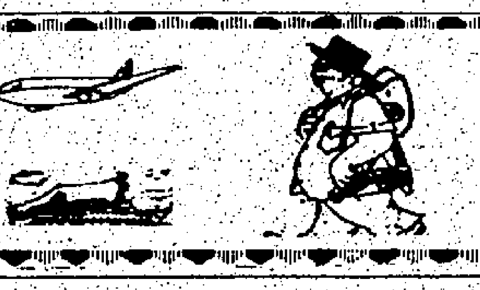
台灣海陸空五天遊
乘搭富利安豪華郵輪遨遊海上，每天四餐享用中西美食，可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或作竹戰等。基隆登岸後，遊覽台北故宮博物館、中正紀念堂、野柳、忠烈祠、陽明山、總統府、國父紀念館及六福村動物園等，住宿華國酒店，乘豪華客機返港。
成人收費：~~$ 2,290~~ $ 1,890 小童收費：~~$ 1,690~~ $ 1,590
出發日期：8月3,13,23;
9月2,12,24; 10月2,12,22。

冲繩海陸空六天遊
乘搭日航廣體式客機往冲繩島，三天內遊覽那霸軍港、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝，參觀海洋博覽館等。第四天起乘搭富利安豪華郵輪返香港，每日享用四餐精美中西美食、欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或竹戰等。
成人收費：~~$ 3,990~~ $ 3,590 小童收費：~~$ 2,990~~ $ 2,690
出發日期：8月15,25,
9月5,15,26; 10月6,25。

富利安海陸九天遊
豪華郵輪富利安每天供應四餐精美中西食品，在基隆作大半天停留，並在冲繩那霸作遊覽，參觀姬白合塔、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝古蹟及海洋博覽館等。在太平洋沿途暢遊中；乘客可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂及竹戰等。
成人收費：~~$ 4,690~~ $ 4,290 小童收費：~~$ 3,590~~ $ 3,190
出發日期：8月3,13,23;
9月2,12,22; 10月2,12,22。

彩虹假期	永安旅遊	大東旅遊	捷威旅遊	國華旅遊	百福旅遊	安達旅遊	星晨旅遊	南華(快捷)	康泰旅遊
3-674192 5-449784	5-256243 3-694447	5-230456 5-251101	3-308311 5-254596	5-452917 5-457071	3-670091 5-259241	5-266421 3-686231	5-218161 3-320911	5-436311 5-431414	5-211411 3-676111

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
（中環星期日辦公）

星馬豪華七天$2490
星馬泰十天 $2990　十一天 $3290
全泰馬星(清邁・檳城)十三天 $3990
星馬（關丹東海岸）七天 $2590
天天出發・日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証 **星馬泰專綫** 平價機票

全泰國 清邁八天$1850 曼谷七天$1750
逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
泰國、星加坡八天豪華團 $2490
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証・機票＋酒店天天出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
5-211411
5-240061
5-444644
3-676111
3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
5-240061　3-676171
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團
參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁豪華四天$1790　清邁八天 $2190
曼谷豪華七天$1790　清邁九天 $2290
天天出發（乘搭泰航）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最超值最平日本團
八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發）
本團優點
①東京太陽城太子大酒店、美加多夜總會。
②乘子彈火車，增遊富士唸遊樂場（全日本最大）
③費用全包，絕無取巧而減少節目。
④乘星航747機，停台北只收100元。
韓國九州鹿兒島九天聯遊$3390（逢星期一出發，乘華航早機）
本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日八天豪華團 $3590
九州鹿兒島八天豪華遊 $3190　韓國五天$2190（住華克山莊）

台灣專線

阿里山專線高級豪華團
遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮・地獄谷溫泉・野生動物園
豪華四天 $1390 七天$1690 九天$1890
高級九天 $2090 免收台証費（自備台証特價優待）
＊暑期絕不加價＊
雙十國慶14天豪華團 $2090 十月二日、十月七日 歡迎社團委託特價優待

全台灣

（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、日出發
＊華航兩程內陸機（台北—花蓮・花蓮—台北）絕無取巧＊
＊減少行車時間16小時＊
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓、三德、統帥、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大酒店。
勝在膳食：眞正四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食致精一流。
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）
佳運旅行社 3-953227-0　5-215494-6
分社直營　獨家主辦

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士唸樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 **直航高雄　台灣環島** 阿里山 六福村
1. 住圓山、希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發　九天 $1950　七天 $1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士唸（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
加班：8月26, 31日　逢星期四　九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
加班：8月19, 21, 26, 28日 逢星期六　九本州九天 $3690

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

吉隆坡 新加坡 **馬（檳城）星泰** 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團
暢遊檀香山、鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，增稱超值享受。
逢星期四出發 美國西岸十天 $8190　美加西岸十二天 $10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

暑假大酬賓 **富利安郵輪海陸空遊**
台灣海陸空五天遊　~~$2290~~ $1890
富利安海陸空九天遊　~~$4690~~ $4290
8月3, 13, 23
冲繩海陸空六天遊　~~$3990~~ $3590
8月15, 25日

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

星馬（關丹）七天豪華遊
暢遊新架坡各大小名勝如裕華園、牛車水、飛禽公園［天羅地網］、花芭山等，乘吊車遊聖淘沙島試單軌火車，搭內陸機抵吉隆坡遊雲頂高原、黑風洞、清眞寺，夜觀海龜於關丹渡假勝地，並有夜總會消遣，乘搭新航，行程創新，超値享受。
七天超値$2490
逢星期一、三出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
四天豪華團$1098
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天：故宮—忠烈祠—石門水庫—六福村野生動物園
第三天：地獄谷—陽明山—野柳—翡翠灣世外桃源
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
全程住宿台北市最豪華之財神大飯店
環島豪華團九天$1698 七天$1498
雙十節14天觀禮團$2098 歡迎社團洽詢

阿里山1898

足九天超級豪華團
參團免收台証費，自備台証減收一百元
逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機早機出發晚返港

眞正台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，實力雄厚穩健可靠

第一天	香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會	來來香格里拉
第二天	台北—石門水庫—六福村野生動物園—日月潭	日月潭大飯店
第三天	日月潭—彰化大佛—嘉義—阿里山	阿里山賓館
第四天	阿里山—嘉義—台南—高雄—澄清湖—京王夜總會	華園大飯店
第五天	高雄—佛光山—溪頭—台中	全國大飯店
第六天	台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—文化村夜總會	統帥大飯店
第七天	花蓮—國內機—故宮—忠烈祠—野柳—翡翠灣	假日HOLIDAY INN
第八天	地獄谷—陽明山—中華陶瓷廠—夜總會	利國大飯店
第九天	台北—香港（團員可自由停留，不另收費）	

特快台証 90 十天包出
逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機　早機出發晚返港　時間最足

威威旅行社 3-881381　3-855411　3-328819　假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室（即總統餐廳樓上）
＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

利華台北旅運　自置物業 信譽可靠　3-306331-4　3-660206-7
旺角銀行中心9字・自置分社…

美加
乘搭華航班機
夏威夷七天 $4399
美國西岸八天 $6599
西岸賭城十天 $8299
美加十一天 $10399
新航歐洲假期
十三天$6980 十六天$8780

澎湖
阿里山九天$1899
逢星期一三六出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝麻城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂，乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，桃源假日。

韓台
七天$2190
逢週五，日乘華航早機出發
回程可由台北或高雄返港不另收費。免費享用伎生藝宴。漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽證。住華克山莊、喜來登、漢城巴喇沙、台北麒麟。

台北
來回機票十酒店
五天$1008
一樂園天成　華華四天單房 $1008
來來　希爾頓　財神四天 $1050
麒麟永安三陽五天單房 $1008
來來四天$1238
雙人套房　天天出發
台證35　只收工本費 十天出証

泰馬星
九天$2799
逢星期三乘新航早機出發，四晚夜總會，芭堤雅雲頂，暢遊曼谷、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭、古城、珊瑚島、玫瑰花園、吉隆坡、雲頂高原、山中湖、賭場、清水岩、新加坡、飛禽公園、聖陶沙。
馬星檳城七天$2499
曼谷芭堤雅 $1750

北海道
日航天地豪華團
七天$3850
7月10, 17, 24, 31日　8月7, 14, 21, 28日
日台十一天 $3180
日韓台十一天$3680
逢週六乘華航早機出發
回程可停日本或由台北返港，不另收費。暢遊東京、日光、箱根、富士山、名古屋、奈良、京都、大阪。

國慶團
十二天$1890
雙十節十四天$2090
10月2, 3, 4, 8, 23, 25, 28, 29日
暢遊阿里山澎湖及寶島名勝
韓台十一天國慶祝賀團
10月5日 $2390
日韓台十四天國慶祝賀團
10月2日 $3780
代理各大航空公司機票

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

一二四：滿懷信心

小小的客廳，他們在吃飯喝酒，成龍要到南洋去了，作爲弟妹的自有黯然之感，但這一去，是去闖天下，若干年之後，便會歸來，說不定已發了大財，雖然，衣錦榮歸，這不過是主觀的希望而已，以前的日子不似今天，今天要發財可不容易，幾十年前，只要肯到在開發中的地方去，說不定若干年後，便會發大財，當然是備受捱苦的。

成龍知道南洋一帶，有不少礦產，只要吃得苦，不少人已熬出頭來，那邊地皮便宜，看準了機會，發財不難，成龍雖然尚未有什麽目的，也沒有想到可以投身那行業，他只是想到了那邊，見機而作，克儉克勤。他聽過不少故事，赤手空拳的人在那邊不幾年便創出一番基業。

成虎舉起杯子道：「多少日子我已戒了酒了，今夕，爲了大哥遠行，我得破戒，來，來，我們喝一杯。」成龍也笑道：「是呀，我也戒了酒，戒了酒才想到以前，天天飲一瓶洋酒，一年飲了多少錢落肚子裏，這幾年如把這筆錢留下來，也頗可觀了。」成虎也歎息道：「要是我把打桌球的錢留下來，也是驚人的。」成鳳每個月在桌球場中所花的錢，總有幾百，枱租還是少數，輸給波王炳的，除了錢之外，還會請吃飯喝酒，這些數目便難統計了，還有到舞場耍樂的，人家一元三跳，他却請舞女坐枱，鐘錢之外還有貨錢，也是無從計算的，這幾年來，如把這些錢加起來，也當然十分可觀了。

至于成鳳這個千金小姐，就花錢另有一套，乃是在衣料裝飾之上，是金器玉器鑽石還好，可以變錢，衣料却不然，過些時便古老了，送給人也沒有人要了，成鳳這個姑娘却愛逛公司買衣料，幾家大百貨公司有新貨到，送來應市，先撥電話給富貴人家的太太小姐，請她們先看，這是大有面子的事情，成鳳自然大大捧場，這一隻市面還未有的呀，走在時間之前，而大大地滿足她的虛榮心了。

因此每個月她在這方面所花的銀紙也不少了，她也從無吝嗇。這些新花衣料，看來有什麽用，她如何穿得許多，買來了，放在衣櫥之中，也便算了，當然，她也會拿出來縫製的，平均計算，一襲新衣，她不過穿一兩次而已，再過些時，再新的衣料又到了，舊的也便丟過一旁，再不多看一眼了。

成鳳在這方面的消耗，便不會比兩位哥哥少，今天，成鳳也要洗盡鉛華了，再不會如此浪費了以前她買下來的衣物，可以用它十年廿年。

他們再沒有談那四姨太，她已深居簡出，正式結婚，或是同居，也沒有人去打聽了。

成龍道：「我打算在那邊五年至十年，我想，五年也必定可以熬出點成績來。」成虎舉杯道：「五年，我們必定熬出點成績來。」

四個人舉杯，大家都高興地喝了，都覺得美麗的前景就在眼前，只要努力，必定可以得到。前些時，樹倒猢猻散的時候，大家心中都有點黯然，覺得前途茫茫，不知如何是好，但是今天，心中的陰霾已一掃而空了，大家都滿懷希望，充滿信心。

成龍也不是漫無目的走到南洋去，那邊他也認識一些朋友，這些朋友以前也在此地，後來把心一橫到外邊發展，到今天已有成績，熬出來了，他們來信邀成龍到那邊去。

正正邪邪

何行著

這一篇：攀上了天堂

趙重元開始時，亦是担心的，但他是有頭腦的，想到在大陸時，對香港是十分看重的，因爲有不少僑匯，都是由香港匯入大陸的，同時有大量外匯，亦靠香港的。

他是由大陸出來，知道這情形的，他認爲這不是真正政治問題，祇不過是一小撮的人鬧事，在搗亂，他想通了就放寬了心的。

這次香港的動亂，最多是嚇窒外來資金不敢在香港投資，對香港的出口貨品却是不受影響，只是動亂，而並沒有什麽罷工示威等事發生。

所以趙重元的廠，仍在生產，他是寬心的，但別人想不明白，亦害怕土產「菠蘿」，不斷的發現和爆炸，有不少人有資格可以到外國去的，便紛紛的到外國去了，香港有錢的人，差不多一半已走掉，他們逃難般的逃到外國去了，這一半有錢的人，是乘此機會，可以移民到外國去了，有的則是去避避了。

他們是想在外地看看香港的形勢如何？形勢若是好的，那末他們回來，倘然惡化，則亦在外國居住了，好在他們的資金，都早已移在外資銀行中了。

突然有一晚在晚夜時，汪萍對他提起，說是唐丹維想和他通一次電話，要和他見一次面，這是使趙重元的心弦，爲之大震的。

汪萍說是爲了不使人起疑，唐丹維明天十一點左右，是會到香山道的「啓達盟膠玩具廠」來看他的，希望他這時不要見客和有人留在經理室的，大概是十五分鐘的時間夠了，她談好了就走的。

第二天趙重元是準時等候的，十一點十分，唐丹維是來了，她是比以前豐腴了一點，更爲迷人和性感了，二人見面，都是怔視一陣，因爲趙重元亦是神氣得多了，他們終於都跨前了幾步，相擁有一個熱吻。

放開吻後，唐丹維說：「在汪小姐的口中，我們都知道本身的事，還是不要去提起吧！這次我是真的要到非洲去了，是和源榮一起去的，他在這裏的綢廠，亦已讓掉給人了，幾時回來則不知了。

「我知你這裏的投資似乎很發達，現在我有一筆資金亦托給你，我知你是不會走的，在保管箱中，我有一點首飾和美金，大概是値十萬港幣的，現在我帶了十萬現鈔，都交給你，希望我回來時，你能替我變成十倍或是二十倍的，我對你有這一份信心。」

（五十三）

雙劍天涯

高蜂

六：船山老人的技業

孫得勝道：「章逵，我們還是言歸正傳吧。」

章逵道：「甘光進送文書給吳昇，並不給敖倫，文書內容如何，只怕思過半矣。一定是叫他如何如何防範敖倫，或者如何如何對他制肘，或者如何如何監視。」

章逵頓了一頓，又道：「總而言之，其內容必然對敖倫不利，與行軍戰略不同的大計，決無關連。」

蘇朝彥笑道：「這是你的推測而已。」

章逵道：「看來十九不會錯，按理推測，不中不遠，多半如此。」

蘇朝彥忽道：「章兄，你在兵部之中，屬於那一派？」

章逵道：「岳琪岳大人，宜振玉宜大人，他們是敖倫大帥推舉的，感恩圖報，自然擁護敖倫。甘光進甘大人是皇上欽命的，自然是皇上不貳之臣，我嘛，哈哈……」

聽他哈哈之聲，孫得勝笑道：「你是哈哈派，還不錯，在兩大派之中，左右逢源，看風駛𢃇，最好便是兩邊不幫，而又……哈哈……」

章逵大笑道：「怎樣？」

孫得勝哈哈大笑道：「你最好便是兩邊不幫而又兩邊都幫的哈哈派，是不是？」

章逵笑道：「我在部中，不過一名小卒而已，專做人家跑腿，還有什麽派系可言。」

蘇朝彥道：「你喜歡那一派？我的意思是，你對那一派比較接近，你對那一派比較喜歡？」

章逵笑道：「兩邊都是一樣，那一派給我好處，我便接近他。」

蘇朝彥「唔」的一聲，不再說話。

程芳芳却道：「這封文書，既然對敖倫大大不利，換言之，即是對回部大大的有利，只可惜失去了，不然，把這文書送到吳昇手上，妙不可言。」

章逵道：「是呀，把真文書找回來便成啦。」

程芳芳眼望孫得勝，冷笑連聲。

孫得勝忙道：「現在還未有一點頭緒，你不必找我老孫的晦氣。」

（四五五）

牛公重傳

不幸言中　楚子

碧海戀

葉果

三二六：利用

終于明白麥地，爲什麽要于請劉氏父子在這年初一中午來家吃中飯了！

完全是一種利用！我沒有說錯，的確是利用，他利用我，希冀把我和劉川拉在一起，于是，他便和劉成富親密合作，建造地下鐵車站的大廈，從中賺錢！

我盯望麥地，說：「你真的爲我好？」

「爲你又爲我！」麥地說。

「爲你！爲你！你完全爲自己！」我從來沒這樣氣憤跟他說話。

「不要放恣！不要這樣對待麥地！」麥地把臉拉得長長。

「把女兒和一個强姦她的人拉在一起，要他們結合，你想想，你爲什麽？」我的話語充滿火藥氣味。

對被强姦的事，我永不能忘懷。

「聽我說，安靜下來！」麥地說着，又把我按到沙發上。

「那件事後，我永遠不能安靜！」

「既然事過境遷，你就忘掉它！重要的是從新開始，找尋快樂的生活！」

「被强姦我的人，快樂嗎？」

「劉川的確一心愛你！」

「這就叫做强姦出來的愛情嗎？」

「不要口不擇言！」

「我是三思，不，是十思後才說的話！」

我不再顧忌跟麥地的關係斷絕了！他既在一步一步地實斷我，我又何必畏懼他？

即使他給過不少恩惠，最近還買樓，分錢給我，又支持三哥做廣告公司，但在這個大問題上，我絕不順從！

「聽我說，我也爲你想過……你如若和劉川結婚，今後，你將是個大富大貴的女子！」

「我什麽都有了！不希罕。」

「我和劉成富合作，會賺到大筆錢，我打算從此收手！」

「你還不夠嗎？麥地。」

「打算數年後移民加拿大，在那邊繼續經營，當然是希望多錢帶去！」

「對不起，這趟我不會順從你了！」我說。

微中集

沉得住氣

有許多俗語，對于人生處世頗有好的作用，比如忍字値千金，但又不少起了壞作用，人爭一口氣，佛爭一爐香。佛是不是爭一爐香，我看未必，已成爲佛，紅塵看破，香是本無根，明鏡亦非臺，怎會爭一爐香。可見得人也不必爭一口氣。可是此時此地，不少意識之無的人，拾得了一件俗語，不分好歹，便作爲金科玉律，一生力行，于是爲了一口氣，便非爭不可，小則口角，大則殺人，社會上多少罪案，乃是爲了一口氣而起，以前已是如此，今天更甚，只要條氣唔順，頂住條氣，便會大打出手，後生仔更多，以爲順了氣才是大英雄。

其實，做大英雄便應沉住氣，當年韓信受胯下之辱，假如他沉不住氣，則韓信不給這一班淮陰少年打死者幾希，還有日後成爲名將那一回事嗎。

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

汽車行進中，林利和姚妮娜都被一對手拖手的情侶吸引注意力，姚妮娜回頭追看的舉動惹起蘇地曼說話：「那個男的是我們的澳洲留學生，那個女的是澳洲人，他倆是同學，畢業了那澳洲女郎嫁到客厘來。」

「客厘實在可愛哩！」林利笑說。「那澳洲女郎願意跟隨丈夫的習俗和宗教嗎？」

「願意得很哩！他們先到戶口登記處註冊，按照客厘習俗舉行婚禮儀式的，她穿上客厘式的結婚禮服，和丈夫一起跪在長老面前接受祝福和灑聖水的。」蘇地曼笑說。

「或者他日澳洲妻子把客厘丈夫帶回澳洲了。」林利對李子說。

「不少西洋人娶客厘少女爲妻後便長居客厘，她永遠留下亦未可定的。」姚妮娜說。

「你們現在的眼光，覺得和異族通婚並不是奇怪的事了，是嗎？」林利問蘇地曼。

「有些老人家仍然有芥蒂，其實，過去不是有好多位西洋藝術家娶了我們客厘女子嗎？只要他們兩人自己適應得來，沒有什麽的。」蘇地曼說。

「你的思想很先進哩！」林利說，姚妮娜微笑，蘇地曼哈哈笑起來：「如果有外國小姐肯嫁我，我也要她啊！」

林利不再與他說話了，讓他專心駕駛。

「哎！少買了一樣……」姚妮娜輕呼。原來她看見過一些樹幹雕刻，那是用枯萎的樹根或樹幹雕刻成的藝術品，有展翅欲飛的大鷹或怪獸，也有小巧的花鳥魚蟲，不過大多是帶誇張式的，成爲怪形，正因爲是怪形，更覺可愛，更具藝術性。

「哦！明天可以再去。」林利說：「或在酒店的賣物部會有。」

各間具規模的酒店，都附設賣物部，甚至在酒店旁就有禮品店。

「啊！我們住的酒店不遠就有賣工藝品的店舖，一排十多廿間，明天我們去看看。」姚妮娜說，他倆回到酒店先到接待處問房間換好了沒有？接待處的男女職員忙說換妥了，隨即帶路。

花鳥蟲魚集

魚沈、玉沈

園叟

踏入七、八月，又可見到素心蘭抽出花莖了。喜歡素心蘭的朋友，我們可以趁這個機會去盡情欣賞。因爲平日沒有花，只賞葉，看不到名種花的好處，故此要選購素心，便應在開花時了。

說到素心，以花之奇美，應首推「魚沈蘭」。魚沈蘭之所以稱爲奇美，那是它的花通透，據說把花浸於水中而不見影。

據古籍記載，趙時庚著的「金漳蘭譜」中說：「魚沈又名趙花，十二萼，花片澄澈如魚沈，浸水中然影，葉勁綠，此白花品外之奇」。

又說，魚沈是自宋，明時代以來著明的品種，保存至今的蘭花。明代王敬美說：「其種亦多，玉沈爲第一，白干而花上出者是也。」

魚沈又名玉沈，在香港我所見到的所謂玉沈素，花片雖白，但總不似書中所記載的如此澄澈，至於是否真的「玉沈」，那是値得存疑的。雖然說文人多大話，然而總有點根據，決沒有一點事實也沒有的。在香港所見到的玉沈，除綠葉外，還有銀邊玉沈，金絲馬絲玉沈等。（附圖：銀邊玉沈蘭）

香港竹枝詞

半個詩人

市肺（二二〇）

城多利兵房改爲市肺，有園林之勝，亦大佳事也。正是：

石屎森林才走出，
轉彎又入綠森林。
何妨小坐看風景，
情話綿綿作蜜斟。

僑樂村

小樓春暖

三鳳

六四四：我們要搬家呢

苗麗即取睡衣與內褲了，明天曹岡起身很早，後來在客廳中遇到女傭，抱着自己的兒子，做父親的抱了兒子一會去理髮了。他同來後，苗麗對他道：

「他們剛走！」

「指勞琳與邱先生。」

「是的，邱先生昨晚睡在此地。」

「他們精神很好。」曹岡笑了。

「我洗了浴看電視時候，他們已經同來，我返房你已睡熟。」

「我們晚上——」曹岡望着苗麗。

「晚上怎樣？」

「我希望晚上也有節目。」

「省些錢吧！我們要搬家呢！」

丈夫不再說甚麼了。

十一點四十五分，曹氏夫婦帶孩子與女工下樓，候到的士趕往銅鑼灣一個茶座，找到勞光，他正站着一張小方桌，曹岡說他有辦法，也道：

「我與此地的領班認識。」曹岡笑了。

「所以說你有辦法。」

他們在茶座上就了九十分鐘，由勞光搶付了賬，後來道別，分坐兩輛的士，曹岡夫婦返房，曹岡對太太說：

「大佬對我們依舊很親暱。」

「是的，他對我們不錯。」苗麗說：「明天你與他通一個電話吧！今天女工在，有些話不能說。」

剛才飲茶時，兩個男的喝的是啤酒，曹岡有些昏昏然，後來睡午覺了。

明天上午十一點半，曹岡打電話與勞光，勞光說：

「我們飲下午茶吧！」

「仍是老地方如何。」曹岡問。

「老地方，老時光，先到先等，拜拜。」

「拜拜！」

曹岡打電話告訴苗麗後，她說不去了，下午五點十五分，曹岡見得到勞光，勞光對他道：

「那夜我與勞琳同走，我們還趁了一陣車河，她問我是否知道你們要搬，我說不知道，她要我向你們探聽一下，我此刻就向你探聽了。」

「你以爲我們與她能合得下去吧！」

「雙方有些就是事實。」

「我們與她的生活方式不同，另一方面，我們住在她那邊，確是佔了她的便宜，因此，我們不應再佔便宜下去。」

「要不要由我轉告。」

「她既已能你探聽，那末你就轉告，有甚麼不好呢！」

「那很好！」勞光說。

諜恨

錄岳

「倘若你願意告訴地說。」

「啊，馬寧他……」阮立不禁吁了一口氣。就在這時，由樓下門堂那裏，猛然傳來一聲叫喊，跟着是一陣腳步奔跑聲，阮立立即跑出房門口，雙手把門推開，看見佛特正在樓梯轉彎之處，在昏暗的燈光下，他與某一個人扭打起來。

「阮立，抓住他！」佛特大聲叫喊着：「這人就是長鬍子的兇手！」

糾纏間，那人擺脫佛特的糾纏，轉頭沿着樓梯跑上去。

在這緊張的時刻，佛特取出了他的手槍叫道：「你不要跑，站住！站住！」

阮立吃了一驚，馬上伸出手去奪取佛特的手槍，可是遲了一步，佛特已經射出兩發子彈。

一發中了這長鬍子捕魚人的背部和腦下，頹然倒臥在樓梯，身體抽搐了幾下，從梯咕碌碌地滾下樓去。

「打得真夠準！」

阮立諷刺地說，然後指着躺在血泊中的人說：

「他死了！」（十六）

「我是說，幾乎所有情報網蒐集得來的情報，都是騙人的情報，虛偽的，假的情報！」

「甚麼？」阮立霍地站了起來，瞪目瞪視着當尼斯。「假情報？是誰供給假情報？是誰？」

「你別忙，請坐下來吧，我的朋友，你幹嘛要激動呢？」當尼斯好整以暇地。

「到底是誰在製造假情報，你不可以立刻告訴我嗎？」阮立急不及待地追問着。

「就是馬寧供給我們假情報，當年，他是我們這些情報組員之中，蒐集蘇俄的生物與化學發展工作情況最爲賣力的人。」當尼斯稍稍停頓，又道：「當年由倫敦本部組織派到德國敵後工作的月曆情報網，主要是對本部提供有關蘇俄的生物及化學研究方面的情報，工作成績可說是非常成功，取得這樣的好成績，差不多維持了一年之久，當這組織快要結束的時候，我也許是比其他的組員接近史德依上校爲多，因此，我獲悉一些組織中的秘密，這些秘密包含着英倫情報史的一些羞恥，不光明的內容。」

「你的意思是說……」阮立急不及待地知道秘密的內容。

天邪劍

賀愛著　秋風畫

這一回：匹馬天涯惡一劍　群雄嘯聚搶雙峰

沙添男聽得很清楚，這是凌小玉的聲音。她連罵兩個來人之後，傲然道：「你們這些沒臉見人的傢伙，決不會好到那裏去，都來吧，本姑娘倒要秤秤你們有多少斤兩，竟敢夜闖竹樹坡。」

她說明了話，站在早拔晚大蓄動手的草坪，對方似乎發覺她是個强手，不敢一個一個相對，六個人都出來了，他們將她圍在中央，手上都有武器，形勢對她十分不利。

這些人都頭罩面紗，沙添男看不清他們是什麽人，而且只有六個，會不會凌小玉估計錯了，他們是另一批人，不是雙峰的七個公證人？

沙添男正想着，已聽得凌小玉冷聲說：「有膽來偸襲，就得站出來，你以爲躲在樹上扮猴子就沒人看得見了？你掏暗器也沒用，決逃不過本姑娘慧眼，還是乖乖的下來跟豬朋狗友一起吧，死了也好有個伴。」

她這話，許多人都聽得莫名其妙，就是那六個人也都不知同伴去了那裏，聽得凌小玉如此說，便不自禁四望，果然有人看到一個黑影伏在一株高樹上，要非風吹樹葉動，灑下月花，他也看不出來。這一發現，深感不安了，因爲他體會到眼前這個女子目力奇佳，遠勝自己，只怕功力也奇高，那就勝敗未卜了。

他們來時，以爲有七個高手，破竹樹披如破竹，不費吹灰之力，此刻才感到自己想得太過天真了，他們這一班人太過自滿了。他有此想，不覺偸看同伴一眼，似乎各人都有同感，存了怯意，這一驚非同小可。

凌小玉見躲在樹上的人不肯下來，也不再說什麽，向身邊這六個人說：「你們那位同伴也太不夠朋友了，他自己怕死，寧願躲在樹上扮猴子，也見死不救，不肯下來救救你們，你們是有眼無珠，與畜牲做朋友。」

凌小玉一語雙關，既罵了躲在樹上的人，也罵了其他六個人是畜牲，他們互爲朋友，便都是畜牲了。

初時，他們還沒發覺，但一驚之後，有人發覺了，破口大罵：「臭丫頭，你敢罵我們都是畜牲，今晚放過了你，從此不出江湖。」

「我可沒這麽罵過，是你自己這麽說的，可不是我。」

「臭丫頭，你還抵賴，你罵我們的朋友是畜牲，還不是罵我們。」

「你既然自己承認是，我還有什麽好話，我也只好承認你們是畜牲啦。」

她這一句，更叫人難堪，六個人不約而同的怒叫，有的連武器也揚起了。

她說：「人家說，作得虧心事多，無臉見人，你們也是吧，不過，王滔，你即使戴面罩又有什麽用，怎能夠瞞得過本姑娘一雙慧眼，還有你們，都是蹬而不公的傢伙，都是耿天揚的朋友，即使戴上千層面紗，也是白費，徒使自己瞧不見東西罷了。」

（九三八）

奇聞趣事集

稚名

地底國

一九四五年，蘇的攻佔柏林時，發現一個悲慘的場面，而這個場面比起他們在前綫上所經驗到的都叫人驚奇和憂慮不安。在一幢炸毀了的建築物的樓下，那裏離開希特拉的隱藏處僅一哩，躺着六具圍成一個圓形的男人的屍體。

在這個不祥的圓圈中央，則是第七具男屍，他是戴着一對綠色的手套的，雙手合什，好像在祈禱似地。

這七具屍體的樣子都很安詳，並沒有明顯的傷痕，蘇軍推斷他們的死，是一種殉道的自殺。許多極端的納粹黨徒獲知他們已經肯定失敗，都會把自己的生命結束的。

但這七個男人都不是德國人，他們是西藏的僧侶。

後來，蘇軍在這個佔領的城市，以及在同樣的環境裏面，找到了更多同樣的屍體，這些清靜無爲的靈魂究竟在希特拉的德國裏面從事怎麽的呢？答案就是這個迷信的元首相信在地牢下面有着另一個世界的，他希望那些西藏人能夠帶領他到那兒去。源出他的理論的基礎，他的靈感是出於一個叫列頓的英國人所寫的一本書，列頓在一八七一年的時候，曾經預言在亞洲的山脈和沙漠下面，將會誕生一種亞利安語系的優秀民族。

列頓形容他們是「未來的民族」。他說，他們生活在地道和洞穴裏，具有「遠勝於人類」的能力。

根據列頓的描述，他們註定了終有一天會從這地底國走出來，控制這個地球。

大部份和列頓同時代的人都說他是個怪人，希特拉本身就是一個怪人，所以對他的說話非常認真。

列頓的作品是那麽的服膺納粹的軍閥。他說，即使當德國的安全被威脅，它的城市受到轟炸時，大可以到地底去找那些「新超人」。（上）

舊時人

我願時光倒流

妙論連珠

「是的！倘自己需要娛樂或要宴遊的時候，而有朋友肯忽然相陪，那是求之不得的人生快事，但反過來，自己懶了或懶得走動的時候，還要勉强赴約，簡直就是苦差，爲了有求於人而强往相陪，此人是世故小人，爲了友情而敘舊，互相無取要求，是人之常情，尤其是女人，假若時常爲了有求於人，而陪飲陪食，那便連起碼的身份也沒有了。」我有意叨叨不絕。

「你很多怪論，我明白，因爲我是幹宣傳的，你是恐怕我貶低了你！」他微微含笑。

「不，我祇是照實而言，爲了大家的歡愉，或暇談，我常和朋友一起扯三扯四無拘無束地玩，從來我不會對男士有甚特別要求帶助的。」

「現在你又像男子漢了。」

「謝謝，我今晚很開心。」我呷了一大口酒。

「我知道，連新太也特別的要和你交朋友。」

「今晚我請客好不好？」我低聲問他。

「不，等回我還有朋友來的，王占也許會來，怎可以要你請客。」他搖頭。

「現在我知道你真的還沒有親密的男朋友了。」

「你又知？」我有點黯黯然。

「假如你有要好的男朋友，今晚你趕回去或者拖他出來喝酒的，又怎會輪到我伴着你？」

興高采烈的我給他這一說，不禁黯然默默。

「像你這樣漂亮年青能幹的女人而沒有好的男朋友，真教人不相信，可惜你不歡喜我。」

「對不起，我要回去了……」我微笑望着他。

「怎的了，開罪了你！」他一怔。

「不是的，女人有時會這樣沒禮貌的，請原諒！我先走一步了，有空我會給電話你，拜拜。」我不理，叩，說完便走。

我搶步跑出空地，舉頭望天空，胸懷頓快不少，帶着淡淡的孤獨和愁思，在冷落大道靜寂的路邊，迎風而立，等候街車。

直到現在寫日記那一樓孤寂還沒離開過我。

一九六五年十二月×日，春暖秋寒歲又終，一年過的真快，過幾天我便二十五歲了，說大不大，說老未老，但我過的生活却像一個中年人似的，除了上寫字樓，還有其他不少公共關係的工作，回到家內，又是一家之主，母親無論甚麽事無大小也要我去取決，大概她年紀老了，我又豈能怪她？有時自己煩悶極的時候，便駕車去走幾個圈，車子就是我唯一的伴侶。（九七）

京華感舊錄

周簡段

「瀟湘漫憶」白沙井與鸞鸞井

「常德德山山有德，長沙沙水水無沙。」這一副別緻的名對，湘籍人幾乎婦孺皆知。對中的「長沙水」係將「長沙水」疊字而成。「長沙水」知之者更衆，指的就是長沙白沙井的泉水。

白沙井，位於長沙城南。自古以來，就是江南名泉之一。在長沙，更有第一泉之稱。古人曾認爲，長沙之得名，係對應天上軫星之「長沙星」的說法，而白沙井就被人認爲是集中了長沙星的「文光瑞星」。故前人曾在這裏建亭，並常去遊覽觀賞。

長沙井的水，水質純厚，滴香甘冽，泡出茶來，色味殊佳。因所含雜質較少，故常有人過原飲，盛暑酷熱，飲上一口，頓如一綫下肚，冷沁少脾。而且無論冬夏，泉水不准不竭，隨舀隨漲，始終維持同樣的深度。白沙井最先僅有一個泉眼，出水甚急，明末，水分爲二，涌勢遂緩，府誌上形容的妙處是：「汲之，桶底浮於桶面，」大概是因質地純厚，一望見底，水中的映像，彷彿都凸起之意。所以，遊人至此，皆以一嘗爲幸。往昔，長沙居民，不憚路遠，來此挑水者甚衆。傳聞，今旅居外地的湘人，仍以一得此水爲珍。

以白沙井的泉水釀酒，色、香、味俱佳，前朝很有人字以褒揚。晉代著名文學家謝惠連在他的賦，提到過中：「飲湘吳之醇酹。」唐代大詩人杜甫流落長沙時，也飲酒吟詩，留下了「夜醉長沙酒，曉行湘水春。」的詩句。「湖南方物誌」中則稱：「長沙之酒，自古有名。」今長沙出產的名酒「白沙液」，在大陸也屬頗有聲譽的佳釀，即係取白沙井的泉水釀製而成。「白沙液」係用葫蘆的白瓷瓶盛裝，外觀精美，清雅悅人，飲宴之際，一瓶甫開，滿室清香，酒杯滿斟，則見潔如瓊漿，瀉酒入唇淳和潤永，其味頗似四川文君井之酒。

長沙另一名泉爲鸞鸞井，位於長沙城北，與白沙井分處市區的南北兩端，遙遙相對，同享盛譽。鸞鸞井有兩個較大的泉眼，互相依偎，儼如一對伴侶，朝夕相處，汩汩細語，永不休止。由此而得鸞鸞之名，民間也有種種傳說加以附會。鸞鸞井的水也非常明淨，且四時不涸。相傳古時用這口井的水洗臉脂，顏色特別鮮艷。同時，又因具有這麽一個雅名，使人佇立其旁，常會湧起關於愛情的種種美好遐想，因而聲名遠播，慕名前來者時常有之。